

EASYREACH EXPRESS [R290]



ENG



ITA



RUS



HUN



HRV



POL



BUL



SRP



CZE



SPA



ROM



TUR



NLD



FRA



DEU



EST



LAV



LIT



ALB



SLV



POR



ENG

User Manual

This User Manual was originally written in English.
Please read the instructions carefully before using this ICM.



ITA

Manuale d'uso

Il manuale d'uso è stato originariamente redatto in lingua inglese.
Prima di usare questo espositore refrigerato, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni.



RUS

Руководство пользователя

Язык оригинала данного руководства пользователя - английский.
Перед началом пользования холодильной витриной, просим Вас внимательно ознакомиться с данными инструкциями.



HUN

Használati útmutató

A Használati Útmutató eredeti nyelve angol.
A hűtő használatbavétele előtt kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat.



HRV

Korisnički priručnik

Izvorni jezik ovog korisničkog priručnika je engleski.
Pažljivo pročitajte upute prije korištenja rashladne vitrine.



POL

Instrukcja obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi została oryginalnie opracowana w języku angielskim.
Przed rozpoczęciem korzystania z chłodni zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji.



BUL

Ръководство на потребителя

Оригиналът на това ръководство за потребителя е написан на английски език.
Преди да използвате този уред, моля прочетете внимателно инструкциите.



SRP

Korisnički Priručnik

Ovaj korisnički priručnik je originalno napisan na engleskom jeziku.
Pažljivo pročitajte uputstva pre korišćenja rashladne vitrine.



CZE

Uživatelská příručka

Tato uživatelská příručka byla původně napsána v angličtině.
Před použitím chladicí prodejní vitríny si pozorně přečtěte tyto pokyny.



SPA

Manual de usuario

Este manual de usuario se redactó originalmente en inglés.
Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este ICM.



ROM

Manualul utilizatorului

Acest Manual al utilizatorului a fost scris inițial în limba engleză.
Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a folosi acest ICM.



TUR

Kullanım Kılavuzu

Bu kılavuzun orijinali İngilizce olarak yazılmıştır.
Bu Soğuk Satış Dolabını kullanmadan önce bu talimatları lütfen dikkatle okuyun.



NLD

Gebruikershandleiding

Deze gebruikershandleiding werd oorspronkelijk in het Engels geschreven.
Lees a.u.b. aandachtig de instructies, voordat u deze ICM in gebruik neemt.



FRA

Manuel d'utilisation

La version originale de ce manuel d'utilisation est en langue anglaise.
Avant d'utiliser votre PIC, veuillez lire attentivement ce manuel.



DEU

Benutzerhandbuch

Dieses Benutzerhandbuch wurde ursprünglich in englischer Sprache verfasst.
Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Kühlgerät in Betrieb nehmen.



EST

Kasutusjuhend

Kasutusjuhend koostati algselt inglise keeles.
Enne ICMi kasutamist palun lugege alltoodud juhiseid.



LAV

Lietotāja rokasgrāmata

Šī lietotāja rokasgrāmata sākotnēji tika sarakstīta angļu valodā.
Pirms šīs ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet tālāk sniegtās Inorādes.



LIT

Naudotojo vadovas

Šio naudotojo vadovo originalas parašytas angļu kalba.
Prieš naudodami šį šaltų gėrimų automatą atidžiai perskaitykite instrukcijas.



ALB

Manuali i përdorimit

Gjuha origjinale e shkrimit të këtij manuali përdorimi është anglishtja.
Lexoni me kujdes udhëzimet para se të përdorni këtë "ICM".



SLV

Manuali i përdorimit

Gjuha origjinale e shkrimit të këtij manuali përdorimi është anglishtja.
Lexoni me kujdes udhëzimet para se të përdorni këtë "ICM".



POR

Manual de instruções

Este manual de instruções foi originalmente escrito em inglês.
Antes de usar esta ICM leia atentamente as instruções abaixo.

Please see below the meaning of the symbols used throughout the manual, for your better understanding. Trovete qui di seguito il significato dei simboli usati nel manuale.

Для лучшего понимания, ознакомьтесь со знаками, которые используются в данном документе. A jobb érthetőség érdekében tekintse át alább a használati útmutatóban használt szimbólumok jelentését. U nastavku je dano tumačenje simbola koji se koriste u priručniku.

Aby lepiej zrozumieć treść instrukcji, należy zapoznać się z opisem symboli wykorzystywanych w podręczniku.

За най-пълно разбиране, моля, вижте по-долу значението на символите, използвани в ръководството.

Niže je dato tumačenje simbola koji se koriste u celom priručniku radi Vašeg lakšeg razumevanja.

Pro lepší porozumění si přečtete níže uvedené vysvětlení významu symbolů používaných v celé příručce.

Consulte a continuación la interpretación de los símbolos utilizados en todo el manual para su mejor comprensión.

Vá rugám sá consultați mai jos înțelesul simbolurilor utilizate în manual, pentru o înțelegere mai bună a acestuia.

Lütfen kılavuzu daha iyi anlayabilmek için kılavuzda kullanılan sembollerin aşağıda verilen anlamlarına bakın.

Lees voor een beter begrip hieronder welke betekenis de symbolen hebben die worden gebruikt in de handleiding.

Pour une meilleure compréhension, veuillez consulter l'explication des symboles utilisés dans l'ensemble du manuel.

Im Folgenden finden Sie zum besseren Verständnis eine Erläuterung der in diesem Handbuch verwendeten Symbole.

Kasutusjuhendis kasutatud sümbolite tähenduse leiata altpoolt, tutvuge nendega, et kasutusjuhendit paremini mõista.

Labākai izpratnei, lūdzu, skatiet tālāk visā rokasgrāmatā izmantoto simbolu nozīmi.

Suspiažinkite su toliau šiame vadove naudojamais ženklais, kad geriau juos suprastumėte.

Shihni më poshtë kuptimin e simboleve të përdorura nëpër manual, për t'i kuptuar më mirë.

Shihni më poshtë kuptimin e simboleve të përdorura nëpër manual, për t'i kuptuar më mirë.

Para sua melhor compreensão, consulte abaixo a interpretação dos símbolos usados ao longo do manual.



WARNING
ATTENZIONE
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
FIGYELMEZTETÉS
UPOZORENJE
OSTRZEZENIE
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
UPOZORENJE
VAROVÁNÍ
ADVERTENCIA
AVERTISMENT
UYARI
WAARSCHUWING
ATTENTION
WARNUNG
HOIATUS
BRĪDINĀJUMS
ISPĒJIMAS
PARALAJMÉRIM
PARALAJMÉRIM
AVISO



INFORMATION
ATTENZIONE
ИНФОРМАЦИЯ
INFORMACIÓK
INFORMACIJA
INFORMACIJA
ИНФОРМАЦИЯ
INFORMACIJA
INFORMACE
INFORMACIÓN
TEAVE
INFORMĂCIJA
INFORMACIJA
INFORMAȚII
BILGI
INFORMATIE
INFORMATION
INFORMATIONEN
INFORMACION
INFORMACION
INFORMAÇÃO



CAUTION
ATTENZIONE
ВНИМАНИЕ
FIGYELEM
OPREZ
OSTROŽNIE
ВНИМАНИЕ
PAZŃJA
UPOZORNĚNÍ
ATENCIÓN!
ATENȚIE
DİKKAT
LET OP
ATTENTION
VORSICHT!
TÄHELEPANU
UZMANĪBU
DĒMESĪO
KUJDES
KUJDES
CUIDADO



FIRST AID
ATTENZIONE
ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ
ELSŐSEGÉLY
PRVA POMOC
PIERWSZA POMOC
ПЪРВА ПОМОЩ
PRVA POMOC
PRVNÍ POMOC
PRIMEROS AUXILIOS
PRIMUL AJUTOR
İLK YARDIM
EERSTE HULP
PREMIERS SECOURS
ERSTE HILFE
ESMAABI
PIRMÄ PALDŽIBA
PIRMOJI PAGALBA
NDIHMMA E SHPEJTË
NDIHMMA E SHPEJTË
PRIMEIROS SOCORROS

	WARNING FLAMMABLE REFRIGERANT
	OSTRZEZENIE PALNY CZYNNIK CHŁODZĄCY
	ATENȚIE AGENT DE RĂCIRE INFLAMABIL
	HOIATUS TULECHTLIK KÜLMUTUSAINE
	AVISO REFRIGERANTE INFLAMÁVEL

	ATTENZIONE REFRIGERANTE INFLAMMABILE
	ВРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗАПАЛЛИВО ОХЛАЖДАЮЩЕ ВЕЩЕСТВО
	UYARI YANICI SOĞUTUCUSU YAKILMASAL
	BRĪDINĀJUMS USULUNSĒDROŠS DZESĒŠANAS LĒDZĒKĪBIS

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОГНЕОПАСНЫЙ ХОЛАДИТЕЛЬ
	UPOZORENJE ZAPALJIVO HLAGILAZNO SREDSTVO
	WAARSCHUWING ONTVLAMBARE KOELVOESTOF
	ISPĒJIMAS DEGUS AUSALAS

	FIGYELMEZTETÉS GYŰLÉKONY HŰTŐGÉLYADEK
	VAROVÁNÍ HORLAVÉ CHLADIVO
	ATTENTION REFRIGÉRANT INFLAMMABLE
	PARALAJMÉRIM AGENT FTOHES I NDEZSHËM

	UPOZORENJE LAKO ZAPALJIVO RASHLAKIVO SREDSTVO
	ADVERTENCIA REFRIGERANTE INFLAMABLE
	WARNUNG ENTZÜNDLICHES KÜHLMITTEL
	OPAZORILO VNETLJIVO HLADILLO



ENG



ITA

Table of Contents

1.	Foreword	16
2.	Technical description	16
2.1	General	16
2.2	Climate conditions	16
2.3	Technical specifications.....	16
2.4	Maximum Weight per Shelf	16
3.	Installation	17
3.1	Choosing the Installation Spot	18
3.2	Preparing the Unit for Operation	18
3.3	Connection to the mains supply.....	19
3.4	Operation instructions.....	20
4.	Electronic controllers	20
4.1	CAREL Easy series.....	20
5.	PRCD*	21
6.	Care & cleaning.....	22
6.1	Cleaning of the Unit	23
7.	Troubleshooting.....	23
8.	First Aid	26
9.	Disposal of the Unit	26
10.	Recycling Instructions.....	26
11.	Warranty	28
APPENDIX A		28
Handling & transportation guidelines.....		28
APPENDIX B		28
PREVENTIVE MAINTENANCE		
GUIDELINES		28
APPENDIX C		29
GUIDELINES TO PREVENT CORROSION		
OF THE CABINET.....		29

* optional feature

Indice

1.	Premessa	30
2.	Descrizione tecnica	30
2.1	Generale	30
2.2	Condizioni climatiche.....	30
2.3	Specifiche tecniche	30
2.4	Peso massimo per ripiano	30
3.	Installazione	31
3.1	Scegliere la giusta posizione per l'installazione	32
3.2	Preparare l'unità per l'utilizzo	32
3.3	Collegamento alla rete elettrica.....	33
3.4	Istruzioni per il funzionamento.....	34
4.	Controlli elettronici.....	34
4.1	Carel serie Easy.....	34
5.	PRCD	36
6.	Manutenzione e Pulizia	36
7.	Risoluzione dei problemi	37
8.	Pronto Soccorso.....	40
9.	Smaltimento del refrigeratore.....	40
10.	Istruzioni per il riciclo.....	40
11.	Garanzia	42
APPENDICE A		42
Istruzioni per la gestione e il trasporto		42
APPENDICE B		42
Istruzioni di manutenzione preventiva		42
APPENDICE C		43
Istruzioni per prevenire la corrosione del refrigeratore		43

* funzione opzionale

**RUS****Руководство пользователя**

1.	Предисловие.....	44
2.	Техническая характеристика.....	44
2.1	Общая информация.....	44
2.2	Климатические условия.....	44
2.3	Технические спецификации.....	44
2.4	Максимальный вес на полку.....	44
3.	Установка холодильника.....	45
3.1	Выбор места для установки.....	46
3.2	Подготовка устройства к работе.....	46
3.3	Подключение к главной сети.....	47
3.4	Указания для правильной работы.....	48
4.	Электронный регулятор.....	49
4.1	Серия Carel Easy.....	49
5.	Портативное УЗО*.....	50
6.	Уход за холодильником.....	51
6.1	Чистка холодильника.....	51
7.	Сервис.....	52
8.	Первая помощь.....	55
9.	Выброс устройства.....	55
10.	Инструкции по утилизации.....	55
11.	Гарантийные условия.....	57
ПРИЛОЖЕНИЕ I: Правила обращения и транспортирования.....		57
ПРИЛОЖЕНИЕ II: Правила профилактического обслуживания.....		57
ПРИЛОЖЕНИЕ III: Правила предотвращения коррозии в камере.....		58

* дополнительная функция

**HUN****Tartalomjegyzék**

1.	Előszó.....	59
2.	Műszaki jellemzők.....	59
2.1	Általános.....	59
2.2	Környezeti feltételek.....	59
2.3	Műszaki jellemzők.....	59
2.4	Polcok maximális teherbírása.....	59
3.	A berendezés üzembe helyezése.....	60
3.1	A telepítési hely kiválasztása.....	61
3.2	A berendezés előkészítése az üzemelésre.....	61
3.3	Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz.....	62
3.4	Tipppek a megfelelő üzemeltetéshez.....	63
4.	Elektromos vezérlők.....	63
4.1	Carel Easy sorozat.....	63
5.	PRCD*.....	65
6.	A berendezés karbantartása.....	65
6.1	A berendezés tisztítása.....	65
7.	Javítás.....	66
8.	Elsősegély.....	69
9.	A berendezés leselejtezése.....	69
10.	Újrahasznosítási információk.....	70
11.	Jótállás.....	71
A MELLÉKLET: Kezelési és szállítási irányelvek.....		71
B MELLÉKLET: Megelőző karbantartásra vonatkozó irányelvek.....		71
C MELLÉKLET: A szekrény rozsdásodásának megelőzésére szolgáló óvintézkedések.....		72

* választható funkció



HRV

Korisnički priručnik

1.	Predgovor.....	73
2.	Tehnički opis.....	73
2.1	Općenito.....	73
2.2	Klimatski uvjeti.....	73
2.3	Tehničke specifikacije.....	73
2.4	Maksimalna masa po dijelovima.....	73
3.	Montaža uređaja.....	74
3.1	Odabir mjesta instalacije.....	75
3.2	Priprema uređaja za rad.....	75
3.3	Priključivanje na električnu mrežu.....	76
3.4	Savjeti za ispravan rad.....	77
4.	Elektronički kontroleri.....	77
4.1	Serija proizvoda Carel Easy.....	77
5.	PRCD*.....	79
6.	Održavanje uređaja.....	79
6.1	Čišćenje uređaja.....	79
7.	Servis.....	80
8.	Prva pomoć.....	83
9.	Odlaganje uređaja.....	83
10.	Upute za recikliranje.....	83
11.	Jamstvo.....	84
PRILOG A: Smjernice za rukovanje i transport.....		85
PRILOG B: Smjernice za preventivno održavanje.....		85
PRILOG C: Smjernice za sprječavanje korozije vitrine.....		86

* opcijaska značajka



POL

Instrukcja obsługi

1.	Wstęp.....	87
2.	Opis techniczny.....	87
2.1	Informacje ogólne.....	87
2.2	Warunki klimatyczne.....	87
2.3	Parametry techniczne.....	87
2.4	Maksymalny ciężar utrzymywany przez półkę.....	87
3.	Instalacja urządzenia.....	88
3.1	Wybór miejsca instalacji.....	89
3.2	Przygotowanie urządzenia do pracy.....	89
3.3	Podłączanie do sieci zasilającej.....	90
3.4	Wskazówki prawidłowej obsługi.....	91
4.	Elektroniczne panele sterowania.....	91
4.1	Seria Carel Easy.....	91
5.	Wyłącznik ochronny PRCD*.....	93
6.	Konserwacja urządzenia.....	93
6.1	Czyszczenie urządzenia.....	93
7.	Servis.....	94
8.	Pierwsza pomoc.....	98
9.	Utylizacja urządzenia.....	98
10.	Instrukcje dotyczące recyklingu.....	98
11.	Gwarancja.....	99
ZAŁĄCZNIK A: Wytyczne w zakresie obchodzenia się i transportu.....		100
ZAŁĄCZNIK B: Wytyczne w zakresie konserwacji prewencyjnej.....		100
ZAŁĄCZNIK C: Wytyczne w zakresie ochrony przeciwkorozyjnej.....		101

* funkcja opcjonalna



BUL

Съдържание

1.	Предисловие.....	102
2.	Техническо описание.....	102
2.1	Общи указания.....	102
2.2	Климатично условие	102
2.3	Технически спецификации	102
2.4	Максимално тегло на рафт.....	102
3.	Монтиране на уреда.....	103
3.1	Избиране на мястото за инсталиране.....	104
3.2	Подготовка на уреда за работа.....	104
3.3	Свързване към захранване.....	105
3.4	Съвети за правилна работа.....	106
4.	Контролер Invensys	107
4.1	Серия Carel Easy.....	107
5.	PRCD*	108
6.	Поддръжка на уреда	109
6.1	Почистване на уреда	109
7.	Обслужване.....	110
8.	Първа помощ.....	113
9.	Изхвърляне на уреда.....	113
10.	Инструкции за рециклиране	114
11.	Гаранция.....	115
ПРИЛОЖЕНИЕ А: Указания за боравене и транспортиране		
ПРИЛОЖЕНИЕ Б: Указания за превантивна поддръжка		
ПРИЛОЖЕНИЕ В: Указания за предотвратяване на корозия на шкафа.....		
116		

* незадължителна функция



SRP

Sadržaj

1.	Predgovor	117
2.	Tehnički opis.....	117
2.1	Opšte	117
2.2	Klimatski uslovi	117
2.3	Tehnička specifikacija.....	117
2.4	Maksimalna težina po polici.....	117
3.	Montiranje aparata.....	118
3.1	Izbor mesta montaže	118
3.2	Priprema aparata za rad	119
3.3	Povezivanje na električnu mrežu.....	120
3.4	Saveti za ispravan rad	121
4.	Elektronski kontroler.....	121
4.1	Seriya CAREL Easy	121
5.	PRCD*	123
6.	Održavanje aparata	123
6.1	Čišćenje aparata	123
7.	Servis.....	124
8.	Prva pomoć.....	127
9.	Odlaganje aparata	127
10.	Uputstvo za recikliranje	127
11.	Garancija	129
PRILOG A: smernice za rukovanje i transport.....		
129		
PRILOG B: smernice za preventivno održavanje.....		
129		
PRILOG C: smernice za sprečavanje korozije kabineta		
130		

* opciona funkcija

**CZE****Obsah**

1.	Předmluva	131
2.	Technický popis	131
2.1	Všeobecně	131
2.2	Klimatické podmínky	131
2.3	Technické specifikace	131
2.4	Maximální hmotnost na 1 polici	131
3.	Instalace jednotky	132
3.1	Volba místa pro instalaci	133
3.2	Příprava jednotky k provozu	133
3.3	Připojení k elektrické síti	134
3.4	Tipy pro správný provoz	135
4.	Elektronické řídicí jednotky	135
4.1	Řada Carel Easy	135
5.	PRCD*	137
6.	Údržba jednotky	137
6.1	Čištění jednotky	138
7.	Servis	139
8.	První pomoc	142
9.	Likvidace jednotky	142
10.	Pokyny pro recyklaci	142
11.	Záruka	143
DODATEK A: Pokyny k manipulaci a přepravě		144
DODATEK B: Pokyny pro preventivní údržbu.....		144
DODATEK C: Pokyny pro prevenci koroze skříně.....		145

No table of contents entries found.

* volitelná funkce

**SPA****Índice**

1.	Prefacio	146
2.	Descripción técnica	146
2.1	Generalidades	146
2.2	Condiciones ambientales	146
2.3	Especificaciones técnicas	146
2.4	Peso máximo por estante	146
3.	Instalación	147
3.1	Elección del punto de instalación	148
3.2	Preparación de la unidad para su funcionamiento	148
3.3	Conexión al suministro principal ...	149
3.4	Instrucciones de funcionamiento ...	150
3.5	Consejos para ahorro de energía ...	150
4.	Controladores electrónicos	150
4.1	Serie Carel Easy	150
5.	PRCD*	152
6.	Cuidado y limpieza	152
7.	Resolución de problemas	153
8.	Primeros auxilios	156
9.	Eliminación de la unidad	156
10.	Instrucciones de reciclaje	156
11.	Garantía	157
ANEXO A		158
Directrices de manejo y transporte		158
ANEXO B		158
Directrices de mantenimiento preventivo		158
ANEXO C		159
Directrices para prevenir la corrosión del gabinete		159

* característica opcional

**ROM****Cuprins**

1.	Cuvânt înainte	160
2.	Descrierea tehnică	160
2.1	General	160
2.2	Condiții de mediu.....	160
2.3	Specificații tehnice	160
2.4	Greutate maximă per raft.....	160
3.	Instalarea unității	161
3.1	Alegerea locului de instalare.....	162
3.2	Pregătirea unității pentru funcționare	162
3.3	Conectarea la rețeaua electrică	163
3.4	Sfaturi pentru o funcționare corespunzătoare	164
4.	Controlerele electronice	164
4.1	Seria Carel Easy.....	164
5.	PRCD*	166
6.	Întreținerea unității.....	166
6.1	Curățarea unității	166
7.	Service-ul.....	167
8.	Primul ajutor.....	170
9.	Eliminarea unității la deșeurile.....	170
10.	Instrucțiunile referitoare la reciclare.....	171
11.	Garanție	172
ANEXA A: Îndrumări pentru manipulare și transport		172
ANEXA B: Îndrumări pentru întreținerea preventivă.....		172
ANEXA C: Îndrumări pentru prevenirea coroziunii cabinetului		173

No table of contents entries found.

* funcție opțională

**TUR****İçindekiler**

1.	Önsöz	174
2.	Teknik bilgiler	174
2.1	Genel	174
2.2	İklim koşulları.....	174
2.3	Teknik özellikler	174
2.4	Raf Başına Maksimum Ağırlık.....	174
3.	Cihazın Kurulumu	175
3.1	Kurulum Noktasının Seçimi	175
3.2	Cihazın Çalışma için Hazırlanması	176
3.3	Elektrik bağlantısı	177
3.4	Düzgün Çalıştırma için İpuçları	178
4.	Elektronik kumandalar	178
4.1	Carel Easy serisi	178
5.	PRCD*	180
6.	Cihazın bakımı	180
6.1	Cihazın Temizlenmesi	180
7.	Servis	181
8.	İlk Yardım	184
9.	Cihazın Bertaraf Edilmesi	184
10.	Geri Dönüşüm Talimatları	184
11.	Garanti	185
EK A: Elleçleme ve nakliye yönergeleri		186
EK B: Önleyici bakım yönergeleri.....		186
EK C: Dolabin paslanmasını önlemeye yönelik yönergeler		187

* isteğe bağlı özellik



NLD

Inhoudsopgave

1.	Voorwoord	188
2.	Technische omschrijving	188
2.1	Algemeen.....	188
2.2	Klimaatvoorwaarden.....	188
2.3	Technische specificaties	188
2.4	Maximaal Gewicht per Schap.....	188
3.	Installatie	189
3.1	De installatieplaats kiezen.....	190
3.2	Het apparaat gebruiksklaar maken	190
3.3	Aansluiting op het elektriciteitsnet	191
3.4	Instructies voor de bediening	192
3.5	Tips voor energiebesparing	192
4.	Elektronische regelaars.....	192
4.1	Serie Carel Easy.....	192
5.	PRCD*	194
6.	Verzorging en reiniging	194
7.	Problemen oplossen.....	195
8.	Eerste hulp	198
9.	Afvoer van het apparaat	198
10.	Instructies voor het hergebruik	198
11.	Garantie	199
	BIJLAGE A.....	200
	Richtlijnen voor laden, lossen en vervoer.....	200
	BIJLAGE B.....	200
	Richtlijnen voor preventief onderhoud.....	200
	BIJLAGE C.....	201
	Richtlijnen om corrosie van de kast te vermijden.....	201

* optioneel kenmerk



FRA

Table des matières

1.	Avant-propos	202
2.	Description technique	202
2.1	Généralités	202
2.2	Conditions ambiantes	202
2.3	Caractéristiques techniques.....	202
2.4	Poids maximum par étagère	202
3.	Installation	203
3.1	Choisir l'endroit d'installation.....	203
3.2	Préparez le présentoir au service...	204
3.3	Branchement sur le secteur.....	205
3.4	Instructions d'utilisation	205
3.5	Conseils pour l'économie d'énergie	206
4.	Contrôleurs électroniques	206
4.1	Ligne Carel Easy.....	206
5.	PRCD*	207
6.	Soin & Nettoyage.....	208
7.	Dépannage	209
8.	Premiers secours	212
9.	Élimination du présentoir	212
10.	Consignes de recyclage.....	212
11.	Garantie.....	213
	ANNEXE A.....	214
	instructions pour la manutention & le transport.....	214
	ANNEXE B.....	214
	Instructions concernant la maintenance préventive	214
	ANNEXE C	215
	Instructions pour prévenir la corrosion de la cabine.....	215

* en option



DEU

Inhaltsverzeichnis

1.	Vorwort	216
2.	Technische Beschreibung	216
2.1	Allgemeines.....	216
2.2	Klimabedingungen.....	216
2.3	Technische Spezifikationen	216
2.4	Max. Gewicht pro Regal.....	216
3.	Installation	217
3.1	Wahl des Aufstellungsortes	218
3.2	Vorbereitung des Gerätes für die Inbetriebnahme	218
3.3	Anschluss ans Stromnetz	219
3.4	Bedienungsanleitung.....	220
3.5	Energiespartipps.....	220
4.	Elektronische Steuergeräte.....	220
4.1	Serie Carel Easy.....	220
5.	PRCD*	222
6.	Pflege & Reinigung	223
7.	Beseitigung von Störungen	223
8.	Erste Hilfe	226
9.	Entsorgung des Kühlgeräts	227
10.	Recycling - Anweisungen.....	227
11.	Garantie	228
ANHANG A.....		228
Richtlinien für handhabung & transport.....		228
ANHANG B.....		228
Richtlinien für die präventive wartung		228
ANHANG C.....		229
Richtlinien für den korrosionsschutz des kühlchranks.....		229

* Sonderzubehör



EST

Sisukord

1.	Eessõna.....	231
2.	Tehniline kirjeldus	231
2.1.	Üldine teave	231
2.2.	Kliimatingimused.....	231
2.3.	Tehnilised spetsifikatsioonid.....	231
2.4.	Maksimaalne kaal riuli kohta	231
3.	Seadme paigaldamine	232
3.1.	Paigalduskoha valimine	232
3.2.	Seadme töökorda seadmine	233
3.3.	Vooluvõrku ühendamine	234
3.4.	Näpunäited laitmatuks toimimiseks.....	234
4.	Elektroonilised juhtelemendid.....	235
4.1.	Seeria CAREL Easy	235
5.	PRCD*	236
6.	Seadme korrashoid	237
6.1.	Seadme puhastamine.....	237
7.	Hooldus	238
8.	Esmaabi.....	241
9.	Jäätmekäitlus	241
10.	Juhised ringlussevõtu kohta	241
11.	Garantii.....	242
LISA A: Käitlemis- ja transpordijuhend.....		243
LISA B: Ennetavad hooldusjuhised.....		243
LISA C: Juhised korpuse roostetamise ennetamiseks.....		244

* valikuline funktsioon

**LAV****Satura rādītājs**

1.	Priekšvārds	245
2.	Tehniskais apraksts	245
2.1	Vispārīgi	245
2.2	Klimata apstākļi	245
2.3	Tehniskā specifikācija	245
2.4	Maksimālais svars plauktā	245
3.	Ierīces uzstādīšana	246
3.1	Uzstādīšanas vietas izvēlēšanās	246
3.2	Ierīces sagatavošana darbībai	247
3.3	Pievienošana strāvas padevei	248
3.4	Padomi pareizai darbībai	248
4.	Elektroniskie kontrolēri	249
4.1	CAREL Easy sērija	249
5.	PRCD*	250
6.	Ierīces apkope	251
6.1	Ierīces tīrīšana	251
7.	Serviss	252
8.	Pirmā palīdzība	255
9.	Atbrīvošanās no ierīces	255
10.	Norādījumi par pārstrādi	255
11.	Garantija	256
PIELIKUMS A: Ieteikumi pārvietošanai un pārvadāšanai		
PIELIKUMS B: Ieteikumi profilaktiskai apkopei		
PIELIKUMS C: Ieteikumi, lai izvairītos no korpusa rūšēšanas		

* papildfunkcija

**LIT****Turinys**

1.	Pratarmė	259
2.	Techninis aprašymas	259
2.1.	Bendra informacija	259
2.2.	Aplinkos sąlygos	259
2.3.	Techninės specifikacijos	259
2.4.	Maksimalus svoris lentynoje	259
3.	Įrenginio įrengimas	260
3.1.	Įrengimo vietos pasirinkimas	260
3.2.	Įrenginio paruošimas eksploatuoti	261
3.3.	Jungimas prie maitinimo tinklo	262
3.4.	Patarimai, kaip užtikrinti tinkamą veikimą	263
4.	Elektroniniai valdikliai	263
4.1.	„CAREL Easy“ serija	263
5.	Nešiojamasis liekamosios srovės apsaugos įrenginys (PRCD)*	265
6.	Įrenginio priežiūra	265
6.1.	Įrenginio valymas	266
7.	Techninė priežiūra	266
8.	Pirmoji pagalba	269
9.	Įrenginio utilizavimas	269
10.	Antrinio perdirdimo instrukcijos	269
11.	Garantija	271
A PRIEDAS: Tvarkymo ir transportavimo nurodymai		
B PRIEDAS: Prevencinės priežiūros nurodymai		
C PRIEDAS: Spintos apsaugos nuo korozijos rekomendacijos		

* papildoma funkcija

**ALB****Tabela e përmbajtjes**

1.	Parathënie	273
2.	Përshkrim teknik	273
2.1.	Të përgjithshme	273
2.2.	Kushtet klimatike	273
2.3.	Specifikimet teknike	273
2.4.	Pesha maksimale për raft	273
3.	Instalimi i njësisë	274
3.1.	Zgjedhja e vendit të instalimit	274
3.2.	Përgatitja e njësisë për punë	275
3.3.	Lidhja me rrjetin elektrik	276
3.4.	Këshilla për përdorimin e duhur	277
4.	Komanduesit elektronikë	277
4.1.	Seritë "CAREL Easy"	277
5.	PRCD*	279
6.	Mirëmbajtja e njësisë	279
6.1.	Pastrimi i njësisë	279
7.	Shërbimi	280
8.	Ndihma e shpejtë	283
9.	Hedhja e njësisë	283
10.	Udhëzimet e riciklimit	284
11.	Garancia	285
SHTOJCA A: Udhëzime për trajtimin dhe transportin		285
SHTOJCA B: Udhëzime për mirëmbajtjen parandaluese		285
SHTOJCA C: Udhëzime për parandalimin e gjërryerjes së mobilies		286

* veçori opsionale

**SLV****Tabela e përmbajtjes**

1.	Parathënie	287
2.	Përshkrim teknik	287
2.1.	Të përgjithshme	287
2.2.	Kushtet klimatike	287
2.3.	Specifikimet teknike	287
2.4.	Pesha maksimale për raft	287
3.	Instalimi i njësisë	288
3.1.	Zgjedhja e vendit të instalimit	288
3.2.	Përgatitja e njësisë për punë	289
3.3.	Lidhja me rrjetin elektrik	290
3.4.	Këshilla për përdorimin e duhur	291
4.	Komanduesit elektronikë	291
4.1.	Seritë "CAREL Easy"	291
5.	Zaščitno stikalo na diferenčni tok na kablu*	293
6.	Mirëmbajtja e njësisë	293
6.1.	Pastrimi i njësisë	293
7.	Shërbimi	294
8.	Ndihma e shpejtë	297
9.	Hedhja e njësisë	297
10.	Udhëzimet e riciklimit	298
11.	Garancia	299
SHTOJCA A: Udhëzime për trajtimin dhe transportin		299
SHTOJCA B: Udhëzime për mirëmbajtjen parandaluese		299
SHTOJCA C: Udhëzime për parandalimin e gjërryerjes së mobilies		300

* Dodatna oprema



POR

Índice

1.	Prefácio.....	301
2.	Descrição técnica	301
2.1	Informações gerais	301
2.2	Condições climatéricas	301
2.3	Especificações técnicas	301
2.4	Peso máximo por prateleira	301
3.	Instalação	302
3.1	Escolha do local de instalação.	303
3.2	Preparar a unidade para o funcionamento	303
3.3	Ligação à rede elétrica	304
3.4	Instruções de funcionamento	305
3.5	Conselhos para poupar energia:	305
4.	Controladores eletrónicos	305
4.1	Série CAREL Easy	305
5.	PRCD	307
6.	Cuidados e limpeza	307
7.	Resolução de problemas.....	308
8.	Primeiros socorros	311
9.	Eliminação da unidade	311
10.	Instruções de reciclagem	311
11.	Garantia	312
ANEXO A: Linhas de orientação relativas ao transporte e manuseamento		
		313
ANEXO B: Linhas de orientação relativas à manutenção preventiva.....		
		313
ANEXO C: Diretrizes para evitar a corrosão da cabine.....		
		314



ENG

1. Foreword

Thank you for purchasing your new Ice Cold Merchandiser from Frigoglass. Before using your unit, please read the instructions carefully. A well-maintained Frigoglass ICM will help you increase your sales and profits.

Manufacturer:
FRIGOGLASS EURASIA LLC,
Address:
Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSSIA

Manufacturer:
Frigoglass Romania S.R.L.
Address:
DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMANIA

2. Technical description

2.1 General

The merchandiser must be connected to a grounded mains outlet with fuse rating of 10A-16A. The outlet must be easily accessible for the purposes of installation and servicing.

2.2 Climate conditions

The Class climate specification of the specific ICM is 3M-2 meaning 25°C ambient and 60% humidity

2.3 Technical specifications

Rating voltage	220-240 V
Frequency	50 Hz
Volume	214 lt

Physical Dimensions:

Model	Width	Height	Depth	Weight
EASYREACH EXPRESS [R290]	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4 Maximum Weight per Shelf

Shelf	Maximum weight per shelf (Kg)
Lower	~45
Upper	~36



ENG



EASYREACH EXPRESS [R290] is equipped with HC refrigerant, and has been tested and proven to be safe according to related standards.

All necessary actions for safe usage & maintenance of this appliance are described in this manual and need to be followed carefully.

This appliance must be installed only by a suitably qualified person.

3. Installation

The Easyreach Express packing consists of a wooden pallet, a full body carton box, a plastic bag and four e.p.s. blocks for the protection of the unit. Unpack the unit and remove it from the pallet.



Failure to comply with the instructions may result in high-energy consumption, poor performance of the unit and void warranty.



- Keep all ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless recommended by the manufacturer.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service provider or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



After unpacking, check the cabinet for any damage caused during transportation. In the event of damage, please contact the forwarding company.



Allow the merchandiser to stand upright for at least 1 hour prior to connecting to the mains supply. This gives the oil time to run back to the compressor after transit and installation.



ENG



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

3.1 Choosing the Installation Spot

The Easyreach Express is a unit that can be used indoors only. Therefore, it should never be placed outdoors.

Due to the fact that the Easyreach Express is an open type unit, its performance is highly influenced by the environmental conditions. To minimise the environmental effects on the unit's performance, the following is recommended:

- The unit should not be placed near or inside air streams produced by ventilation fans, open doors and/or windows
- The unit should not be situated under a roof-mounted ventilation system
- The unit should have sufficient space to "breathe". Never omit to install the rear spacer to ensure minimum clearance and allow a minimum clear space of 20cm above the ICM.



Do not place the merchandiser:

- **in direct sunlight or near heat sources (radiators, stoves & other heating equipment)**
- **outdoors, without proper protection from rain, moisture and other atmospheric elements**
- **in weather conditions for which it is not certified**
- **in extreme environmental conditions (i.e. extensive exposure to saline humidity)**
- **on a surface with an angle more than 5°**

3.2 Preparing the Unit for Operation

- Always ensure that your unit is installed on levelled floor / counter. There are 4 adjustable feet at the front and back under the chassis. Please adjust until the ICM levels. Check by using a spirit level, if available.
- Mains connection: If the mains cord supplied is not long enough, do not use an extension lead and do not change it. A qualified technician should replace the cord with a longer one.
- No electric appliances can be used inside the unit.

3.2.1 Installing the Rear Spacer

To ensure proper ventilation, the unit must be fitted with a rear spacer, which will provide the appropriate clearance at the back side of the unit. The rear spacer is supplied with the unit and can be found inside the packaging of the unit.

At the back side of the unit there are two fixing holes. Use the 4.8x13 screws provided to fix the spacer onto its position.



3.2.2 Levelling the Unit

Place the unit on the chosen spot. Use a spirit level to check whether the unit is levelled on both directions. The spirit level can be placed on one of the shelves. If not, level the unit by adjusting the levelling feet placed at the four corners of the base (a 32mm wrench will be needed for this operation).

It is essential that the unit is levelled during operation so as to avoid possible ice formation on the evaporator's fins due to insufficient drainage of the condensates.

3.2.3 Installation of the Shelves

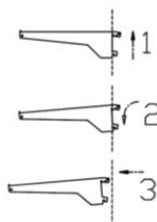
The Easyreach Express is equipped with two shelves. These shelves form the two of the total three loading levels on the unit. The shelves have different dimension in depth.



It is very important that the narrower rack is placed above the wider one. If not, the unit's performance will be severely affected, as the air curtain will be disrupted.

To adjust the shelf, you must first unload it. Then, lift and remove the shelf base plate and follow the steps below:

1. lift the shelf support from its back end,
2. tilt slightly forward,
3. pull to remove.



Place at the desired position by repeating the same steps in the reverse order.

The unit is now ready to operate

3.3 Connection to the mains supply

Connect the ICM to a 220-240 Volts power supply on a 10A-16A fused & grounded socket. Do not use extension cables.



Do not connect the merchandiser to:

- a non grounded wall socket or power line
- improper supply voltage and frequency
- power supply that does not comply with the safety regulations of the appliance or with current legislation on electrical installations



ENG



- Do not plug the cooler into a multiple outlet strip.
- If the mains cord supplied is not long enough, do not use an extension lead. Ask an authorized electrician to replace the cord with a longer one, only if this is described in the list of authorized spare parts.
- Route the power cables in such a way that they are protected from damage and they do not pose a risk of tripping.

3.4 Operation instructions



Do not use the merchandiser to store food.
Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.



This appliance is not intended for use by young children or handicapped or infirm persons unless they are adequately supervised by a responsible person who will ensure the safe operation of the appliance on their part. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

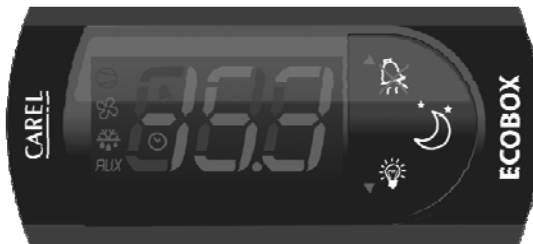


Do not operate the appliance with any of the cover sheets and guards open.

4. Electronic controllers

4.1 CAREL Easy series

Your ICM is fitted with HEC controller, which has ultimate refrigeration controls and Energy Saving capabilities. It is essential to know your HEC before starting the installation of the unit. It is recommended to use factory settings for best performance. For more detailed info and technical specs please refer to HEC user manual.





ENG



: MUTE / UP button: Mute Buzzer (i.e. open door alarm)



: DAY-NIGHT * button: For switching between Normal or Economy Mode



: Light Button / DOWN: Light Button for Activation-Deactivation of the Light



: Compressor icon display (when the compressor relay in the controller is activated)



: Fan icon display (when the fan motor relay in the controller is activated)



: Defrost icon display

Keypad

ECO mode: pushing the keypad at least 2 seconds the ECO mode will toggle (if ECO mode is running then it will end, if ECO mode is waiting then it will start).

EcoBox Alarm Signals

- “E0” Regulation probe fault
- “E1” Evaporator probe fault (if available)
- “dF” Alternated to regulation probe temperature in Defrost
- “dor” Door open time-out
- “Err” Refrigerant System Failure Alarm
- “ECO” Alternated to reg. Probe temp. in Night mode
- “CCP” Alternated to reg. Probe temp. in CCP mode

When buzzer is On, it can be muted by pushing the button “BUZZER MUTE”.

5. PRCD*

The PRCD device is integrated to the power cord of the unit, close to the wall plug. The PRCD device features two buttons; the small one is the “test” button and is used to check the operational status of the PRCD. The bigger button is the “reset” and is used to rearm the PRCD after a triggering event.

* optional feature



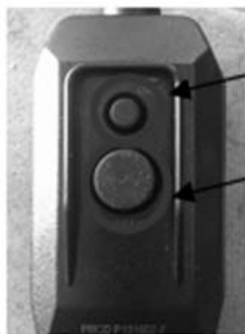
ENG

When plugging off the power cord a test needs to be performed to ensure proper operation of the PRCD. Please follow the steps below:

Step 1: Plug into power.

Step 2: Press (small) "TEST" button. The (big) "RESET" button should pop-up.

Step 3: Press the "RESET" button again. Do not use the device if it fails!



TEST button

RESET button

6. Care & cleaning



- **Prior to any cleaning procedure (inside or outside the device), unplug the ICM! Remove the plug and make sure that the operator can check from any of the points he has access to, that the cable is unplugged.**
- **Never use a water hose or high-pressure jet to clean the cooler.**

It is important to clean the unit twice a year. In order to avoid mould formation, smells, etc., the product compartments must be thoroughly cleaned. For cleaning the unit's external plastic parts, use a light solution of soap and water. Do not apply hard chemical detergents on the plastics as they may lose their brightness or even get deformed.

Same applies for the internal metallic surfaces. The use of hard chemical could harm the painting of the metallic surfaces affecting thus the sanitary protection of the unit.



- **In case the merchandiser is placed in very dusty and/or greasy environment, the regular cleaning of the condenser by an authorized technician is mandatory.**
- **Keep the cooler in a stable position during cleaning, do not step on or lean over the cooler.**
- **Do not clean with sharp objects, flammable or corrosive liquids or sprays.**



6.1 Cleaning of the Unit

It is important to clean the unit twice a year. In order to avoid mould formation, smells, etc., the product compartments must be thoroughly cleaned. For cleaning the unit's external plastic parts, use a light solution of soap and water. Do not apply hard chemical detergents on the plastics as they may lose their brightness or even get deformed.

Same applies for the internal metallic surfaces. The use of hard chemical could harm the painting of the metallic surfaces affecting thus the sanitary protection of the unit.



Remember to disconnect the mains from the socket before cleaning the ICM's interior or exterior.



Never use a water hose or high-pressure jet to clean the cooler.



Do not remove the safety devices (grates, guards, groundings, etc.).



Keep the cooler in a stable position during cleaning, do not step on or lean over the cooler.



Do not clean with sharp objects, flammable or corrosive liquids or sprays.



If one or more of the bottles break while in the appliance and liquid spills inside the cabinet or the space surrounding the appliance gets wet, unplug the cooler before you clean the liquid around and inside the cooler. Remember to take all necessary actions to protect yourselves from broken glass (use protective gloves when cleaning).

7. Troubleshooting



- **ALL ACCESS TO COOLING SYSTEM AND ELECTRICAL PARTS (CHANGING A LAMP OR REFRIGERATION DECK) MUST BE DONE BY A QUALIFIED TECHNICIAN ONLY.**



ENG



- **UNPLUG THE COOLER PRIOR TO ANY MAINTENANCE OR SERVICE OPERATIONS. REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.**
- **After maintenance operations, make sure that the grounding connections are in place before assembling the covers. Make sure you use the same fastening components and covers.**
- **If any electrical components need to be replaced, use only the identical components in the spare part list supplied by the technical service department of Frigoglass.**



- **After maintenance operations make sure that the strain relief, which supports the supply cord, is assembled properly.**
- **Keep the glass door of the cooler closed during maintenance. If the compressor needs to be replaced, you may need to use adequate support to stabilize the cooler.**



EASYREACH EXPRESS [R290] is equipped with HC refrigerant, and has been tested and proven to be safe according to related standards.

All necessary actions for safe usage & maintenance of this appliance are described in this manual. Read carefully before using the appliance and follow all precautions included in this manual.

To reduce the possibility of fire, this appliance must be installed only by a suitably qualified person.

If the cooler is not performing or not working at all before calling the authorized service provider, please check the following.

FAULT	POSSIBLE REASONS	HANDLING
The unit does not work.	Power cord not plugged in.	Plug it.
	No power coming in the socket.	Check for fuse / MCB on the mains.
The unit does not cool enough or at all. The products are warm.	The unit has recently been reloaded with warm products. It takes 8-16 hours to cool them down.	Preferably, reload the unit before night closing.
	The unit is placed near strong air streams or heat sources.	Relocate the unit according to the instructions.



FAULT	POSSIBLE REASONS	HANDLING
The unit does not cool enough or at all. The products are warm.	The unit is loaded in such a way that the air-circulation in the interior is getting blocked.	Remove any products that are placed on the suction grill next to the front glass.
	The air-circulation grille at the lower front of the unit is blocked.	Remove any items blocking the grille.
	It is more than 6 months since the last cleaning of the condenser.	Clean the condenser (This operation should be performed by a qualified technician).
The unit does not cool enough or at all. The products are warm.	No air is circulating in the cold chamber.	Possible fan motor failure. Replace motor (This type of repair should be performed by a qualified technician).
	No air is circulating in the condenser area at all times (note: condenser fan operates only when compressor runs.)	Possible fan motor failure. Replace motor (This type of repair should be performed by a qualified technician).
The unit does not cool enough or at all. The products are warm.	Leakage on the cooling system.	Repair leakage (This type of repair should be performed by a qualified technician).
	There is dirt blocking the inlet of the evaporator.	Clean the evaporator(This operation should be performed by a qualified technician).
The unit sometimes makes noise.	For open front units, a powerful mechanism is needed and consequently the unit will produce a certain amount of noise.	Contact the service provider.
	Intense metallic noise.	
There is water on the floor.	The drainage hose for condensate water is out of the tray.	Contact the service provider.
	There is a leakage in the tray.	Contact the service provider.
	Excessive humid environment.	Certain days with excessive levels of humidity, overflow of the tray could occur.
The lights don't work.	The light switch at the top back side of the unit is switched off (version without the Night Curtain).	Turn on the light switch.
	The night blind is closed (versions with a night curtain installed).	Retract the night curtain.
The lights don't work.	The fluorescent tubes, their starters or ballasts are out of order.	Contact the service provider.



ENG

FAULT	POSSIBLE REASONS	HANDLING
Smoke or burning smell comes out from the unit.	UNPLUG THE UNIT FROM THE WALL SOCKET IMMEDIATELY AND CONTACT THE SERVICE PROVIDER.	

If after all the above-mentioned checks the problem with your ICM remains, contact the customer service department of your supplier and give the following information:

- Type of ICM
- Serial number of the ICM
- Brief description of problem / observation



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

8. First Aid

In case of accident, it is recommended:

ACCIDENT	IMMEDIATE ACTION
Inhalation of refrigerant	Take deep breaths of clean air. If irritation persists contact a doctor.
Contact with eyes	Wash your eyes thoroughly with plenty of water for at least 15 minutes and then consult a doctor
Contact with skin	Wash immediately with water.

9. Disposal of the Unit

For detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop you purchased the product. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product

10. Recycling Instructions

1. Based on the objectives of environmental policy according to the European Community (EC) directives of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)* which aim to preserve, protect

* References:

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) European Community (EC) Directives Nr. 2002/96/EC.

and improve the quality of the environment, protect human health and utilize natural resources prudently and rationally. As an end-user, you are kindly requested to:

- If the appliance has stopped working, even after troubleshooting; first see if it can be repaired, before disposing it. Contact your distributor or supplier for further information on possible repairs of your appliance, if in doubt.
- If the appliance has reached its “End of Lifecycle” (EOL), in other words, the appliance is not repairable or re-usable; do not dispose the appliance as an unsorted municipal waste. Instead, **call the relevant recycling company or the local Frigoglass Sales Office** to separately collect the appliance for treatment and recycling.

Note: The disposal of electronic and electrical appliances in landfill sites or through incineration creates a number of environmental problems. When obsolete materials are not recycled, raw materials have to be processed to make new products.

This represents a significant loss of resources; as the energy, transport and environmental damage caused by these processes, is large.

Another problem is that these type of appliances may contain gases such as hydrofluorocarbons (HFCs) used as the refrigeration coolant. HFCs are greenhouse gases which when emitted into the atmosphere, contribute to climate change.

Fluorescent lighting from the appliance may contain potentially harmful substances such as toxic heavy metals, in particular mercury, cadmium and lead. If they enter the body, these substances can cause damage to the liver, kidneys and the brain.

Mercury is also a neurotoxin and has the potential to build up in the food chain.

- To help in the recovery and recycling process of this appliance, do not dismantle or break parts off the appliance, prior to collection. By removing parts off the appliance, you can reduce its recyclability rate.
2. The symbol shown in Fig. 1 below, which is also on the Product Label inside the appliance, indicates for separate collection of electrical and electronic equipment; based on the European Community (EC) WEEE Directives.



Figure 1 - Crossed-Out Wheeled Bin

Note: If your appliance has this symbol placed on it, your responsibility as an end-user and contribution to recycling, is to ensure that the appliance is not thrown away with unsorted municipal waste, **but is collected separately from a recycling company.**

Please contact the relevant recycling company or the local Frigoglass Sales Office for further information regarding collection arrangements.

3. Finally, observe any recycling laws applicable to your community or country.



ENG

11. Warranty

The appliance is covered by a warranty as this has been agreed upon sale.

FOR AUTHORISED SERVICE PERSONNEL ONLY

APPENDIX A HANDLING & TRANSPORTATION GUIDELINES



The merchandiser should always be transported:

- in upright position (unless otherwise authorized by the supplier)
- on appropriate vehicles (e.g. with air shock absorbers and tail lift) and from appropriate roads
- strapped on a pallet ensuring proper protection of the cooling mechanism
- packed and stored properly, ensuring proper protection of the cooling mechanism

APPENDIX B PREVENTIVE MAINTENANCE GUIDELINES



PRIOR TO ANY CLEANING (INSIDE OR OUTSIDE THE DEVICE) OR MAINTENANCE PROCEDURE, UNPLUG THE ICM! REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.

It is mandatory that the Customer performs the following operations during the Preventive Maintenance of an ICM once or twice a year, using a vacuum cleaner:

- Cleaning of the condenser
- Cleaning of the dust filters (if applicable).

If the ICM is placed in an environment where dust is accumulated on the condenser, then the condenser has to be cleaned more often.

Additionally it is recommended that the following operations are carried out during preventive maintenance:

1. Mechanical system:

- Check that the equipment is correctly positioned and leveled.
- Check that the front and back grid are fixed in place.
- Check that the fan support and fan grid are fixed in place.
- Check the draining system and unclog if necessary.



2. Electrical system:

- Check the power cable (replace if needed).
- Check the illumination system.
- Check the electrical connections.
- Check that the electrical box cover of the thermostat or the electronic controller is properly installed.
- Check that components that might have been replaced during servicing are original.

3. Refrigeration system:

- Check that the compressor is functioning properly.
- Check the starting relay, the overload and the capacitor. The Supplier recommends that the compressor's starting relays and overloads be replaced every 3-4 years.
- Check the fan motor condenser and fan motor evaporator.
- Check that the thermostat or the electronic controller and its components are functioning properly.
- Check the cooling performance of the ICM.
- Check the cooling circuit using the appropriate leak detector in case there is any concern or sign of refrigerant leak.

The Supplier recommends that the compressor's starting relays and overloads be replaced every 3-4 years.



Do not damage the refrigerant circuit.

APPENDIX C GUIDELINES TO PREVENT CORROSION OF THE CABINET

1. Avoid damages resulting from improper installation & operation, improper maintenance & cleaning, as well as improper handling and transportation, as per paragraphs 3, 5 and the Appendix A above.
2. Do not perform unauthorised adaptations, modifications or adjustments to the cabinet.



ITA

1. Premessa

Grazie per aver acquistato l'espositore refrigerato Frigoglass. Prima di usare il vostro espositore refrigerato, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni. Un espositore refrigerato Frigoglass ben tenuto vi aiuterà ad aumentare le vendite e i profitti.

Produttore:
FRIGOGLASS EURASIA LLC,
Indirizzo:
Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSSIA

Produttore:
Frigoglass Romania S.R.L.
Indirizzo:
DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMANIA

2. Descrizione tecnica

2.1 Generale

Il refrigeratore deve essere collegato a una presa messa a terra con un fusibile di valore compreso tra 10A e 16A. La presa deve essere facilmente accessibile ai fini di installazione ed uso.

2.2 Condizioni climatiche

La classe climatica di questo specifico refrigeratore è 3M-2 che significa 25°C di temperatura ambiente e 60% di umidità.

2.3 Specifiche tecniche

Voltaggio	220-240 V
Frequenza	50 Hz
Volume	214 lt

Dimensioni:

Modello	Larghezza a	Altezza	Profondità à	Peso
EASYREACH EXPRESS [R290]	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4 Peso massimo per ripiano

Ripiano	Peso massimo per ripiano (kg)
Basso	~45
Alto	~36



ITA



EASYREACH EXPRESS [R290] dispone di refrigerante HC, testato e approvato in termini di sicurezza secondo gli standard richiesti.

Questo manuale illustra tutte le operazioni necessarie per l'utilizzo sicuro e la manutenzione dell'apparecchiatura ed è necessario seguirlo con attenzione.

Il montaggio deve essere eseguito da un operatore adeguatamente qualificato.

3. Installazione

L'imballaggio dell'Easyreach Express consiste in un pallet in legno, una scatola in cartone, un sacco in plastica e quattro blocchi e.p.s. per la protezione dell'unità. Disimballare l'unità e rimuovere la base.



Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe comportare un alto consumo di energia, scarse prestazioni e invalidare la garanzia.



- **Tenere tutte le aperture di ventilazione, sia nell'alloggiamento dell'apparecchio sia nella struttura incorporata, libere da qualsiasi ostruzione.**
- **Non usare apparecchiature meccaniche o mezzi diversi da quelli raccomandati dal produttore per accelerare lo sbrinamento.**
- **Non danneggiare il circuito refrigerante.**
- **Non usare apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti del refrigeratore, a meno che ciò non sia raccomandato dal produttore.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare rischi, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza o da una persona che abbia simile competenza.**



Dopo aver disimballato l'unità, controllare che non vi sia alcun danno causato dal trasporto. In caso di riscontro di danni, contattare la ditta che ha effettuato il trasporto.



Lasciare l'espositore in posizione eretta per almeno un'ora prima di collegarlo alla rete elettrica per dare all'olio il tempo di raggiungere il compressore dopo il trasporto e l'installazione.



ITA



Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno la dovuta esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza non sia presente per sorvegliare o dare istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

3.1 Scegliere la giusta posizione per l'installazione

L'Easyreach Express è adatto all'uso esclusivamente al chiuso. Quindi non deve mai essere sistemato all'aperto.

Essendo l'Easyreach Express un apparecchio aperto, le sue prestazioni sono altamente influenzate dalle condizioni ambientali. Per ridurre gli effetti dell'ambiente sul rendimento del refrigeratore, raccomandiamo quanto segue:

- L'unità non deve essere installata vicino o all'interno di correnti d'aria prodotte da sistemi di ventilazione, porte e/o finestre aperte
- L'unità non deve essere installata sotto un sistema di ventilazione montato sul soffitto
- L'unità deve avere lo spazio necessario per "respirare". Installare sempre il distanziatore posteriore per assicurare la distanza minima e lasciare uno spazio libero di almeno 20 cm sopra l'ICM.



Non collocare il distributore:

- **alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore (radiatori, stufe o altri elementi riscaldanti)**
- **all'esterno, senza un'appropriata protezione da pioggia, umidità e altri agenti atmosferici**
- **in condizioni atmosferiche per le quali non è certificato**
- **in condizioni ambientali estreme (es. esposizione prolungata in ambienti umidi ad elevato contenuto salino)**
- **Su una superficie con una pendenza superiore a 5°**

3.2 Preparare l'unità per l'utilizzo

- Assicurarsi sempre che il refrigeratore sia installato su una superficie a livello. Ci sono 4 piedini regolabili nella parte anteriore e sul retro sotto il telaio. Regolateli finché il refrigeratore non è a livello. Controllate usando una livella a bolla d'aria, se disponibile.
- Connessione alla rete elettrica: Qualora il cavo di alimentazione non fosse sufficientemente lungo, non usare una prolunga e non sostituirlo. Il cavo deve essere sostituito con uno più lungo da un tecnico specializzato.
- Non usare alcun dispositivo elettrico all'interno del refrigeratore.

3.2.1 Installazione del distanziatore posteriore.

Per permettere un'adeguata ventilazione, l'unità deve essere installata con un distanziatore posteriore che assicuri la presenza dello spazio adeguato dietro l'unità. Il distanziatore posteriore è fornito insieme all'unità e si trova all'interno dell'imballaggio.



ITA

Nella parte posteriore dell'unità ci sono due fori per la sua installazione. Usare le viti da 4.8x13 in dotazione per montare il distanziatore.

3.2.2 Livellamento dell'unità

Mettere l'unità nel posto scelto. Usando una livella a bolla d'aria, controllare che l'unità sia a livello in entrambe le direzioni. La livella può essere messa su uno dei ripiani. Mettere l'unità a livello regolando i piedini regolabili che si trovano ai quattro lati della base (per questa operazione serve una chiave da 32 mm).

È essenziale che l'unità sia a livello durante il funzionamento per evitare la formazione di ghiaccio nelle alette dell'evaporatore per drenaggio insufficiente della condensa.

3.2.3 Installazione dei ripiani

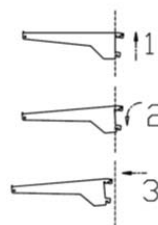
L'Easyreach Express è provvisto di due ripiani. Questi ripiani costituiscono due dei tre livelli complessivi di caricamento dell'unità. I ripiani hanno profondità diverse.



È molto importante che il ripiano più stretto sia posizionato sopra quello più largo. Il contrario comprometterebbe seriamente il rendimento, perché la porta d'aria sarebbe interrotta.

Per regolare il ripiano, prima è necessario liberarlo. Poi sollevare e rimuovere il ripiano di base e seguire le istruzioni riportate di seguito:

1. sollevare il supporto del ripiano dalla sua estremità posteriore,
2. inclinarlo leggermente in avanti,
3. tirarlo per rimuoverlo.



Collocarlo nella posizione desiderata ripetendo le stesse operazioni in ordine inverso.

L'unità è adesso pronta per l'uso.

3.3 Collegamento alla rete elettrica

Collegare l'espositore a una corrente elettrica di 220-240 Volt con un fusibile da 10A-16A e una presa con la messa a terra.

Non usare prolunghe.



Non collegare l'espositore a:

- a una presa a muro o a una linea di alimentazione priva di messa a terra
- una fornitura con voltaggio e frequenza impropria
- una fornitura elettrica non conforme alle norme di sicurezza dell'apparecchiatura o alla normativa vigente sulle installazioni elettriche



ITA



- **Non collegare il refrigeratore a prese multiple.**
- **Qualora il cavo di alimentazione non fosse sufficientemente lungo, non usare una prolunga. Chiedere a un elettricista qualificato di sostituire il cavo con uno più lungo, solo se esso è descritto nella lista di parti di ricambio autorizzate.**
- **Disponete i cavi in modo che non si possano danneggiare e che non possano far inciampare.**

3.4 Istruzioni per il funzionamento



Non utilizzare l'espositore per conservare alimenti. Non conservare sostanze esplosive come lattine aerosol con propellente infiammabile in questo apparecchio.



Questa apparecchiatura non è adatta all'uso da parte di bambini piccoli o persone portatrici di handicap o inferme se non adeguatamente sorvegliate da una persona responsabile che si assicurerà un utilizzo sicuro dell'apparecchiatura. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchiatura.



Non far funzionare l'apparecchio con i pannelli di copertura o le protezioni aperte.

3.5 Consigli per il risparmio energetico

Per risparmiare energia e per un migliore rendimento dell'espositore refrigerato:

- Caricare il refrigeratore di notte per sfruttare le ore in cui il negozio è chiuso e avere prodotti freschi la mattina.
- Conservare le scorte in un posto fresco e/o buio in modo che, una volta ricaricato, il refrigeratore avrà bisogno di meno tempo per raffreddare i prodotti.
- Asciugare la condensa dai prodotti prima di metterli nel refrigeratore.
- Evitare di lasciare aperta la porta per lunghi intervalli di tempo.

L'unità contiene componenti sotto tensione. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

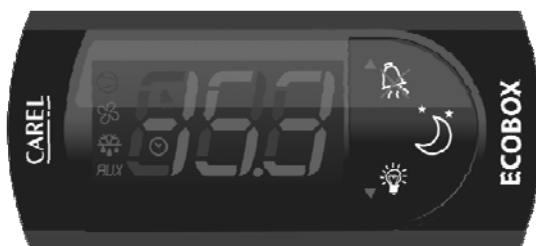
4. Controlli elettronici

4.1 Carel serie Easy

Il vostro refrigeratore è provvisto del controllo HEC, che permette un controllo ottimale della refrigerazione e ha funzioni di risparmio energetico. È essenziale conoscere l'HEC prima di cominciare a installare l'unità. Si raccomanda di usare i settaggi di fabbrica per un rendimento ottimale. Per ulteriori dettagli e specifiche tecniche, consultare il manuale d'uso dell'HEC.



ITA



Tasto MUTE / UP: Buzzer (allarme porta aperta) muto



Tasto DAY-NIGHT*: Per passare tra la modalità normale e economy



Tasto luce / GIÙ Tasto luce per l'attivazione-disattivazione della luce



Icona del compressore (si accende quando il relè del compressore è attivato sul regolatore)



Icona della ventola (si accende quando il relè del motore della ventola è attivato sul regolatore)



Icona dello sbrinamento

Tastierino numerico

Modalità ECO: premendo il tastierino per almeno 2 secondi si attiva la modalità ECO (se la modalità ECO è già attiva si disattiva, se la modalità ECO è in attesa si attiva).

Segnali allarme EcoBox

“E0” Errore di regolazione sonda

“E1” Errore sonda evaporatore (se presente)

“dF” Alternato per la regolazione della temperatura di prova nello Sbrinamento

“dor” Fine tempo per l'apertura della porta

“Err” Allarme di guasto del sistema refrigerante

“ECO” Alternato per la regolazione della temperatura di prova in modalità Notte

“CCP” Alternato per la regolazione della temperatura di prova in modalità CCP

Quando il segnalatore acustico è acceso, può essere silenziato premendo il tasto “BUZZER MUTE”.



ITA

5. PRCD*

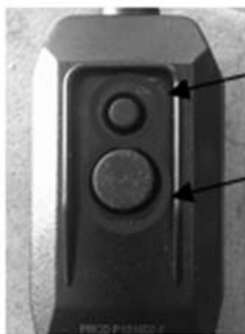
Il dispositivo PRCD è integrato sul cavo di alimentazione dell'unità, vicino alla presa a muro. Il dispositivo PRCD ha due pulsanti; quello piccolo è il pulsante "Test" e si utilizza per controllare lo stato operativo del PRCD. Il pulsante più grande è quello "reset" e si utilizza per ripristinare il PRCD a seguito di un evento scatenante.

Quando si stacca il cavo di alimentazione è necessario fare un test per assicurarsi del corretto funzionamento del PRCD. A questo fine, seguire il procedimento seguente:

Fase 1: Inserire la spina nella presa di corrente.

Fase 2: Premere il pulsante "TEST" (piccolo). Il pulsante "RESET" (grande) dovrebbe sollevarsi.

Fase 3: Premere nuovamente il pulsante "RESET". Non usare il dispositivo se la prova fallisce!



Pulsante RESET

Pulsante TEST

6. Manutenzione e Pulizia



- **Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia (all'interno o all'esterno dell'apparecchio), staccare l'espositore dalla presa di corrente! Rimuovere la spina e assicurarsi che l'operatore possa verificare da tutti i punti a cui può accedere che il cavo è staccato.**
- **Non usare mai una pompa o un getto ad alta pressione per pulire il refrigeratore.**

È importante pulire il refrigeratore due volte l'anno. Per evitare la formazione di muffa, cattivi odori, etc. gli scomparti dei prodotti devono essere puliti completamente. Per pulire la parte esterna in plastica usare una soluzione di sapone delicato e acqua. Non usare detergenti chimici aggressivi sulle parti in plastica perché potrebbero danneggiarne la lucentezza e persino deformarli. Lo stesso vale per le superfici metalliche all'interno. L'uso di detergenti chimici aggressivi potrebbe danneggiare la vernice delle superfici metalliche compromettendo così la protezione igienica dell'unità.

* funzione opzionale



- Se il refrigeratore è collocato in un ambiente molto polveroso e/o unto, si raccomanda vivamente una pulizia regolare del condensatore da parte di un tecnico autorizzato.
- Mantenere il refrigeratore in posizione stabile durante la pulizia, non salire o appoggiarsi sul refrigeratore.
- Non pulire con oggetti acuminati o con liquidi o spray infiammabili e corrosivi.

7. Risoluzione dei problemi



- **QUALSIASI OPERAZIONE CHE COMPORTA L'ACCESSO AL SISTEMA DI REFRIGERAZIONE E ALLE PARTI ELETTRICHE (CAMBIARE UNA LAMPADINA O LA SERPENTINA DI RAFFREDDAMENTO) DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA UN TECNICO QUALIFICATO.**



- **SCOLLEGARE IL REFRIGERATORE PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE O DI ASSISTENZA. RIMUOVERE LA SPINA E ASSICURARSI CHE L'OPERATORE POSSA VERIFICARE DA TUTTI I PUNTI A CUI PUÒ ACCEDERE CHE IL CAVO È STACCATO.**
- Dopo le operazioni di manutenzione assicurarsi che le connessioni di messa a terra siano al loro posto prima di montare i pannelli di copertura. Fare attenzione a usare gli stessi elementi di fissaggio e pannelli di copertura.
- Se è necessario sostituire componenti elettrici, usare solo componenti identici contenuti nella lista di pezzi di ricambio fornita dall'ufficio assistenza tecnica di Frigoglass.



- Dopo aver effettuato operazioni di manutenzione assicurarsi che il passacavo che sostiene il cavo di alimentazione, sia montato correttamente.
- Tenere la porta di vetro del refrigeratore chiusa durante la manutenzione. Se è necessario sostituire il compressore, usare un sostegno adeguato per stabilizzare il refrigeratore.



ITA



EASYREACH EXPRESS [R290] dispone di refrigerante HC, testato e approvato in termini di sicurezza secondo gli standard richiesti.

Questo manuale illustra tutte le operazioni necessarie per l'utilizzo sicuro e la manutenzione dell'apparecchiatura. Leggere attentamente prima di utilizzare l'apparecchiatura e adottare tutte le precauzioni ivi descritte.

Per ridurre il rischio d'incendio, il montaggio deve essere eseguito da un operatore adeguatamente qualificato.

In caso di scarso rendimento o se il refrigeratore non funziona, prima di chiamare il servizio assistenza autorizzato, effettuare i seguenti controlli.

ANOMALIA	POSSIBILI CAUSE	INTERVENTO
L'unità non funziona.	Il cavo di alimentazione non è collegato.	Collegare il cavo.
	Non c'è corrente nella presa.	Controllare il fusibile/MCB nella rete
L'unità non raffredda a sufficienza o per niente. I prodotti sono tiepidi.	L'unità è stata ricaricata di recente con prodotti tiepidi. Sono necessarie 8-16 ore per raffreddarli.	Ricaricare preferibilmente l'unità prima della chiusura notturna.
	L'unità si trova vicino a forti correnti d'aria o fonti di calore.	Riposizionare l'unità secondo le istruzioni.
	L'unità è stata caricata in modo da bloccare la circolazione dell'aria all'interno.	Rimuovere eventuali prodotti che si trovano sulla griglia di immissione dell'aria accanto al vetro frontale.
	La griglia per la circolazione dell'aria in basso davanti è ostruita.	Rimuovere gli oggetti che ostruiscono la griglia.
	Sono passati più di 6 mesi dall'ultima pulizia del condensatore.	Pulire il condensatore (questa operazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico qualificato).
L'unità non raffredda a sufficienza o per niente. I prodotti	Non circola aria nella cella frigorifera.	Il motore della ventola potrebbe essere guasto. Sostituire il motore (Questo tipo di riparazioni deve essere effettuato da un tecnico).



ANOMALIA	POSSIBILI CAUSE	INTERVENTO
sono tiepidi.	Non circola costantemente aria nel condensatore (nota: La ventola del condensatore funziona solo quando il compressore è in funzione.)	Il motore della ventola potrebbe essere guasto. Sostituire il motore (Questo tipo di riparazioni deve essere effettuato da un tecnico).
	C'è una perdita nel sistema refrigerante.	Riparare la perdita (Questo tipo di riparazioni deve essere effettuato da un tecnico qualificato).
	Lo sporco blocca il passaggio di ingresso all'evaporatore.	Pulire l'evaporatore (questa operazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico qualificato).
L'unità a volte fa rumore	I refrigeratori aperti richiedono un meccanismo potente e quindi producono una certa quantità di rumore.	Contattare il servizio assistenza.
	Rumore metallico intenso.	
Presenza di acqua sul pavimento.	Il tubo di drenaggio per l'acqua di condensa non si trova nel contenitore.	Contattare il servizio assistenza.
	C'è una perdita nel contenitore.	Contattare il servizio assistenza.
	L'ambiente è troppo umido.	In giornate particolarmente umide, il contenitore può traboccare.
La luce non funziona.	L'interruttore nella parte posteriore in alto dell'unità è spento (versioni senza Tenda Notturna).	Accendere l'interruttore della luce.
	La tenda notturna è chiusa (versioni provviste di tenda notturna).	Alzare la tenda notturna.
La luce non funziona.	I tubi fluorescenti, gli starters o i regolatori di corrente sono guasti.	Contattare il servizio assistenza.



ITA

ANOMALIA	POSSIBILI CAUSE	INTERVENTO
Esce fumo o odore di bruciato dall'unità.	SCOLLEGARE IMMEDIATAMENTE L'UNITA' DALLA PRESA DI CORRENTE E CONTATTARE IL SERVIZIO ASSISTENZA.	

Se dopo aver effettuato i controlli sopra elencati il problema del refrigeratore persiste, contattare il servizio clienti del proprio rivenditore fornendo le seguenti informazioni:

- Tipo di refrigeratore
- Numero di serie del refrigeratore
- Breve descrizione del problema/osservazione



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare rischi, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza o da una persona che abbia simile competenza.

8. Pronto Soccorso

In caso d'incidente, si raccomanda:

INCIDENTE	AZIONE IMMEDIATA
Inalazione del refrigerante	Respirare profondamente aria pulita. Se l'irritazione persiste consultare il medico.
Contatto con gli occhi	Lavare bene gli occhi con abbondante acqua per almeno 15 minuti e poi consultare il medico.
Contatto con la pelle	Lavare immediatamente con acqua.

9. Smaltimento del refrigeratore

Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il proprio ufficio locale, il servizio per lo smaltimento di rifiuti domestici o il negozio nel quale è stato acquistato questo prodotto. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, contribuirà a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero essere causate da un trattamento inadeguato di questo prodotto.

10. Istruzioni per il riciclo

1. Sulla base degli obiettivi della politica ambientale, ai sensi della direttiva della Comunità Europea (CE) su Rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici (Waste Electrical and Electronic Equipment o

WEEE)[†] che ha lo scopo di preservare, proteggere e migliorare la qualità dell'ambiente, proteggere la salute dell'uomo e utilizzare le risorse naturali in modo prudente e razionale. Agli utenti finali è gentilmente richiesto di:

- Se l'apparecchiatura non funziona più, anche dopo aver verificato le anomalie come suggerito dal produttore; controllare se può essere riparata, prima di gettarla via. Contattare il proprio distributore o fornitore per ulteriori informazioni sulle possibilità di riparare il proprio apparecchio, se in dubbio.
- Se l'apparecchio ha raggiunto la fine del suo ciclo di vita (End of Lifecycle o EOL), e non è più riparabile o riutilizzabile; non gettare l'apparecchio come rifiuto urbano non selezionato. Chiamare invece **l'azienda che si occupa del riciclaggio o l'ufficio vendite locale di Frigoglass** per raccogliere separatamente l'apparecchio per il trattamento e riciclaggio.

Nota: Lo smaltimento di apparecchi elettronici ed elettrici nelle discariche o attraverso l'incenerimento crea tutta una serie di problemi ambientali. Quando materiali obsoleti non sono riciclati, è necessario trasformare materie prime per fabbricare nuovi prodotti.

Questo rappresenta una notevole perdita di risorse; poiché l'energia necessaria, il trasporto e il danno ambientale causato da queste lavorazioni sono ingenti.

Un altro problema è costituito dal fatto che questi apparecchi possono contenere gas, come per esempio gli idrofluorocarbonio (HCF), usati come fluido refrigerante. Gli HFC sono gas serra che, una volta emessi nell'atmosfera, contribuiscono al cambiamento climatico.

L'illuminazione fluorescente dell'apparecchio può contenere sostanze potenzialmente rischiose, come metalli pesanti tossici, in particolare il mercurio, il cadmio e il piombo. Se entrano nell'organismo, queste sostanze possono causare danni al fegato, ai reni e al cervello.

Il mercurio è anche una neurotossina e ha il potenziale per crescere nella catena alimentare.

- Per aiutare al recupero e al riciclaggio di questo apparecchio, non smontare o rompere parti dell'apparecchio, prima della raccolta. Rimuovere delle parti dall'apparecchio può ridurre la sua riciclabilità.
2. Il simbolo mostrato nella Fig. 1, qui sotto, che si trova anche nella targhetta del prodotto dentro l'apparecchio, indica la raccolta separata di apparecchiature elettriche ed elettroniche; sulla base delle Direttive WEEE della Comunità Europea (EC).



Figura 1 – Cassonetto dei rifiuti cancellato

Nota: Se il vostro apparecchio è provvisto di questo simbolo, avete la responsabilità, in quanto utenti finali e per contribuire al riciclaggio, di assicurarvi che l'apparecchio non sia gettato via insieme ai rifiuti urbani non selezionati, **ma che sia raccolto separatamente da un'azienda addetta al riciclaggio**. Per ulteriori informazioni circa gli accordi di raccolta, **contattare l'azienda addetta al riciclaggio o l'ufficio vendite locale di Frigoglass**.

[†] **Riferimenti:**

Direttiva della Comunità Europea (CE) sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche N. 2002/96/CE.



ITA

3. Infine, osservare tutte le leggi sul riciclaggio applicabili alla vostra comunità o paese.

11. Garanzia

L'apparecchiatura è coperta da garanzia come concordato durante la vendita.

SOLO PER IL PERSONALE DEL SERVIZIO ASSISTENZA

APPENDICE A ISTRUZIONI PER LA GESTIONE E IL TRASPORTO



L'espositore dovrebbe essere trasportato sempre:

- in posizione eretta (salvo diversa autorizzazione da parte del fornitore)
- su veicoli appropriati (es. dotati di ammortizzatori ad aria e sponda idraulica) e su strade adeguate
- fissato su un pallet assicurando la debita protezione del sistema refrigerante
- imballato e conservato adeguatamente, assicurando un'adeguata protezione del meccanismo di refrigerazione

APPENDICE B ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE PREVENTIVA



PRIMA DI PROCEDERE A QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA (DENTRO O FURI IL REFRIGERATORE) O DI MANUTENZIONE STACCARE LA SPINA! RIMUOVERE LA SPINA E ASSICURARSI CHE L'OPERATORE POSSA VERIFICARE DA TUTTI I PUNTI A CUI PUÒ ACCEDERE CHE IL CAVO È STACCATO

È obbligatorio che il cliente effettui le seguenti operazioni durante la Manutenzione preventiva di un refrigeratore una o due volte l'anno, usando un aspirapolvere:



ITA

- Pulizia del condensatore
- Pulizia dei filtri della polvere (se del caso)

Se il refrigeratore si trova in un ambiente nel quale si accumula polvere nel condensatore, il condensatore deve essere pulito più spesso.

Si raccomanda, inoltre, di eseguire i seguenti interventi durante la manutenzione preventiva:

1. Sistema meccanico:

- Controllare che l'unità sia posizionata in modo corretto e a livello.
- Controllare che le griglie anteriori e posteriori siano state fissate.
- Controllare che il supporto e la griglia del ventilatore siano stati fissati.
- Controllare il sistema di drenaggio e liberarlo se necessario.

2. Sistema elettrico:

- Controllare il cavo dell'alimentazione (se necessario, sostituirlo).
- Controllare il sistema d'illuminazione
- Controllare i collegamenti elettrici
- Controllare che il coperchio della scatola elettrica del termostato o del controllo elettronico siano debitamente montati.
- Controllare che i componenti eventualmente sostituiti durante gli interventi siano originali.

3. Sistema refrigerante

- Controllare il funzionamento corretto del compressore.
- Controllare il relè di avvio, di sovraccarico e l'alternatore. Il Fornitore consiglia di sostituire i relè di avvio e di sovraccarico del compressore ogni 3-4 anni.
- Controllare il motore della ventola del condensatore e il motore della ventola dell'evaporatore.
- Controllare che il termostato o il dispositivo di controllo elettronico e i suoi componenti funzionino a dovere.
- Controllare la corretta prestazione refrigerante del refrigeratore.
- Controllare il circuito refrigerante utilizzando un apposito rilevatore di perdite in caso si temano o ci siano segnali in tal senso.

Il Fornitore consiglia di sostituire i relè di avvio e di sovraccarico del compressore ogni 3-4 anni.



Non danneggiare il circuito refrigerante.

APPENDICE C

ISTRUZIONI PER PREVENIRE LA CORROSIONE DEL REFRIGERATORE

1. Evitare di causare danni da installazione o utilizzo improprio, manutenzione e pulizia inappropriata, come anche da gestione e trasporto inaccurato, come indicato ai punti 3, 5 e nell'Appendice A.
2. Non eseguire adattamenti, modifiche o regolazioni non autorizzate.



RUS

1. Предисловие

Поздравляем Вас с приобретением новой холодильной витрины - Ice Cold Merchandiser фирмы Frigoglass. Перед началом пользования холодильником, просим Вас внимательно ознакомиться с инструкцией. Мы стремимся к тому, чтобы на протяжении многих лет, у Вас не возникало проблем при эксплуатации приобретённого холодильника. Правильное содержание холодильной витрины компании Frigoglass поможет Вам повысить объём продаж и, следовательно, увеличить прибыль вашей компании.

Производитель:

ООО ФРИГОГЛАСС ЕВРАЗИЯ,

Адрес:

Новосильское шоссе 20А,
Г. Орел 302011, РОССИЯ

Производитель:

Frigoglass Romania SRL

Адрес:

DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / Румыния

2. Техническая характеристика

2.1 Общая информация

Холодильник должен быть подключен к розетке с заземлением и предохранителем тока минимум 10А. Розетка должна быть легкодоступна для установки и сервиса. Другие полномочные органы предъявляют дополнительные требования касательно подсветки, сигнализации и других условий для установки.

2.2 Климатические условия

Климатический класс данного холодильника относится к 3М-2, что означает температуру окружающей среды 25°C и влажность 60%.

2.3 Технические спецификации

Напряжение	220-240 V
Частота	50 Гц
Объем	214 лит.

Физические размеры

Модель	Ширина	Высота	Глубина	Вес
Easyreach Express HC	654 мм	710 мм	1429 мм	104 кг

2.4 Максимальный вес на полку

Полка	Максимальная нагрузка на полку (кг)
Нижняя	~45
Верхняя	~36



В работе холодильной витрины EASYREACH EXPRESS HC используется углеводородный хладагент, который прошёл испытания и отвечает соответствующим стандартам безопасности.

В данном руководстве описываются все необходимые действия для безопасного пользования и процедуры по техническому обслуживанию устройства. Перед началом пользования холодильной витриной внимательно ознакомьтесь с руководством и следуйте всем предупредительным указаниям.

В целях снижения вероятности пожара, установка холодильной витрины должна проводиться только квалифицированным работником.

3. Установка холодильника

Упаковка устройства Easyreach Express состоит из деревянного поддона, картонной коробки, пластикового пакета и защитных блоков. Распаковав устройство, снять его с поддона.

К холодильному устройству прилагаются следующие детали:

- Две металлические полки
- Четыре металлических опоры для установки полки
- Два пластмассовых профиля для полок (по желанию)
- Два ценника для полок (по желанию)
- Одна распорная деталь
- Два винта поперечной подачи с плоской головкой 4.8x13
- Данное руководство пользователя



Не допускайте блокировки каких-либо вентиляционных отверстий в корпусе и во внутренней системе холодильной витрины.



Поставить холодильник вертикально минимум на 1 час до подключения его к розетке. После транспортировки и установки, этого будет достаточно, чтобы масло стекло к компрессору.



Это устройство не предусмотрено для пользования лицами (и детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или не имеющими опыт и знания, за исключением случаев, когда они были инструктированы в пользовании и находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность.

Следить за тем, чтобы дети не играли с данным устройством.



RUS

3.1 Выбор места для установки

Easyreach Express - это устройство, которое может быть использовано только внутри помещения. Поэтому его не следует устанавливать вне помещения.

Поскольку Easyreach Express - это устройство открытого типа, его работа в большой степени подвержена влиянию условий окружающей среды. Для сведения к минимуму эффектов окружающей среды на работу холодильника, рекомендуется:

- Не ставить устройство вблизи или под потоки воздуха от вентилятора, открытых дверей и/или окон
- Не ставить холодильник под вентиляционной системой
- Оставить пространство, для того чтобы устройство "дышало". Никогда не пренебрегайте установкой задней распорной втулки, чтобы обеспечить минимальный зазор, и оставляйте минимум 20 см свободного пространства над устройством.



Не устанавливать холодильную витрину:

- под воздействием прямых солнечных лучей или около очагов тепла (радиаторы, печи и иное отопительное оборудование)
- вне помещений;
- в неподходящих климатических условиях
- в экстремальных условиях окружающей среды (т.е. в месте, где присутствует влага с высоким содержанием солей)



Не допускайте блокировки каких-либо вентиляционных отверстий в корпусе и во внутренней системе холодильной витрины.



Несоблюдение инструкции может вызвать высокий расход энергии и неудовлетворительную работу холодильника.

3.2 Подготовка устройства к работе

- Следует всегда удостовериться в том, что холодильник установлен на ровной поверхности. Имеется 4 регулируемые ножки, спереди и сзади, под шасси холодильника. Установить их таким образом, чтобы холодильник находился в ровном положении. При наличии уровня, проверить положение холодильника.
- Подключение к сети: Если электрический шнур имеет недостаточную длину, не прибегать к помощи удлинителя и не менять доставленный шнур. Обратитесь к электрику для замены кабеля на более длинный.
- Запрещается употребление электрических устройств внутри холодильника.

3.2.1 Установка заднего разделителя

Для правильной вентиляции, должен быть установлен разделитель, обеспечивающий необходимый промежуток для соблюдения необходимого расстояния в задней части



холодильника. Данное устройство предоставляется вместе с холодильником и находится в упаковке.

На задней части устройства имеются четыре крепежных отверстия. Используйте приложенные винты 4.8x13 для прикрепления распорной детали на её место.

3.2.2 Уравнивание холодильника

Установить холодильник в выбранном месте. С помощью уровня проверить установлен ли холодильник ровно с обеих сторон. Уровень может быть поставлен на одну из полок. В противном случае, для выравнивания устройства, урегулируйте уровень с помощью ножек, расположенных в четырёх углах основания устройства (для этого понадобится 32 мм гаечный ключ).

Важно, чтобы, при работе, холодильник находился в ровном положении во избежание возможного образования льда на рёбрах испарителя из-за недостаточного стока конденсата.

3.2.3 Установка полок

Easyreach Express сопровождается двумя полками. Эти полки образуют два из трёх уровней загрузки холодильника. Размеры глубины этих полок разные.

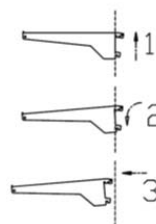


Очень важно установить узкую полку над широкой. В обратном случае, работа холодильника будет значительно повреждена, из-за нарушения работы воздушной завесы.

Для регулирования полки, сначала следует убрать с нее весь груз. Затем, поднять и удалить опорную плиту полки и выполнить действия, указанные ниже:

1. поднять кронштейн для полки с заднего конца;
2. слегка наклонить к себе;
3. удалить.

Установить на нужное место, выполняя те же действия, но в обратном порядке.



Теперь холодильник готов к работе.

3.3 Подключение к главной сети

Подключить холодильную витрину к сети с напряжением 220 - 240 Вольт и предохранителем тока (автоматом) 10 А через заземленную розетку.

Не применять удлинительный шнур или разветвитель.



Не подключать холодильную витрину:

- к незаземленной розетке или линии электропитания
- к ненадлежащему напряжению и частоте источника
- к напряжению, не соответствующему требованиям безопасности устройства или действующим правилам по безопасности электрических установок



RUS



- Не подключать холодильную витрину к блоку с несколькими розетками и не применять удлинители.
- Если кабель повреждён, следует заменить его, обратившись к производителю (в его сервисный центр) или к квалифицированному работнику.
- Следует разместить шнур питания так, чтобы предупредить его повреждение и не допустить возможность хождения людей по нему.

3.4 Указания для правильной работы



Для правильной работы холодильника и для вашей безопасности, очень важно следовать нижеприведённым инструкциям:

- Если холодильник был сильно наклонён во время доставки или установки, подождите 3 часа перед тем, как запускать устройство. За это время масло для компрессора вновь заполнит маслосборник.
- Никогда не подключать холодильник к тройнику.
- Не блокировать переднюю нижнюю решетку продуктами или другими предметами. Это затруднит циркуляцию воздуха и значительно сократит производительность устройства.
- Заполняя холодильник не ставить тяжести, например, упаковки продуктов, на переднее стекло.
- При закрытии заведения, опустите ночную шторку (дополнительная деталь). При этом потухнет свет, и устройство будет работать в режиме ожидания. Таким образом, уменьшается количество потребляемой энергии в течение времени, когда заведение остаётся закрытым.
- Не переставлять холодильник загруженный продуктами.
- Никогда не переставлять полку, загруженную продуктами.
- Всегда выключать устройство перед мытьем и процедурами по уходу.
- Если вы заметите неполадки в работе устройства (чрезмерный шум, дым и т.д.), отключите питание и свяжитесь со службой по сервису.
- Не блокировать все отверстия вентилятора холодильника при его установке.
- Не употреблять электрические устройства, которые не рекомендуются производителем, внутри холодильника.
- Не употреблять механические или другие устройства для ускорения процесса размораживания кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- Не повреждать систему циркуляции холодильного агента.

Холодильник содержит компоненты опасные для жизни. Сервис должен быть произведен только опытным и обученным персоналом.



4. Электронный регулятор

4.1 Серия Carel Easy

В холодильном шкафу установлен регулятор НЕС с уникальным контролем системы охлаждения и возможностью энергосбережения. Перед тем, как приступить к установке устройства, очень важно знать, как работает регулятор. Рекомендуется использовать заводские настройки, для лучшей работы устройства. Для более детальной информации и ознакомления с техническими спецификациями, обращайтесь к руководству потребителя для регулятора НЕС.



: Кнопка ОТКЛЮЧЕНИЯ ЗВУКА / ВВЕРХ: Отключить звук зуммера (т. е. сигнал открытой двери)



: Кнопка ДЕНЬ-НОЧЬ*: Для переключения между нормальным и экономичным режимом работы



: Кнопка освещения / ВНИЗ: Кнопка для включения/отключения света



: Значок компрессора (при активизации реле компрессора)



: Значок вентилятора (при активизации реле мотора вентилятора)



: Значок размораживания



RUS

Панель

Режим ECO: при нажатии на кнопку, как минимум, в течение 2 секунд переключается экологический режим работы (если экологический режим запущен, то он отключится, если отключен — запустится).

Сигналы оповещения EcoBox

E0 — неисправность датчика регулирования;

E1 — неисправность датчика испарителя (если имеется);

dF — переключение на температуру датчика регулирования в режиме размораживания;

dor — максимальное время открытой двери;

Err — сигнал неполадки в системе хладагента;

ECO — переключение на температуру датчика регулирования в ночном режиме работы;

ССР — переключение на температуру датчика регулирования в режиме ССР.

Когда зуммер включён, можно выключить звук, нажав на кнопку «ОТКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКА ЗУММЕРА».

5. Портативное УЗО*

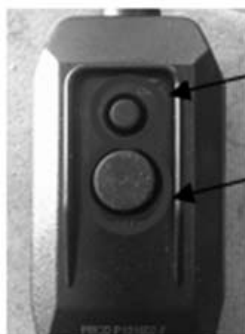
Портативное УЗО встроено в шнур питания аппарата рядом со штепсельной вилкой. На портативном УЗО имеется две кнопки. Маленькая кнопка — это «тест», она предназначена для проверки работоспособности портативного УЗО. Большая кнопка — это «сброс», она служит для восстановления рабочего состояния портативного УЗО после срабатывания.

При отключении шнура питания необходимо выполнить проверку, чтобы убедиться в надлежащей работе портативного УЗО. Выполните действия, указанные ниже.

Шаг 1 Вставьте вилку в розетку

Шаг 2 Нажмите на маленькую кнопку TEST. Должна подняться большая кнопка RESET

Шаг 3 Нажмите еще раз кнопку RESET. Не пользуйтесь устройством в случае его неисправности!



Кнопка TEST

Кнопка RESET

* дополнительная функция

6. Уход за холодильником

Этот раздел включает простые инструкции, соблюдение которых обеспечит правильную работу и содержание удовлетворительного внешнего вида холодильника.



ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПИТЬ К ЧИСТКЕ ИЛИ РАБОТАМ ПО СЕРВИСУ, ВЫКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНИК ИЗ СЕТИ!



СОДЕРЖИТСЯ ОГНЕОПАСНЫЙ ХОЛОДИЛЬНЫЙ АГЕНТ

6.1 Чистка холодильника

Важно чистить холодильник дважды в год. Чтобы предотвратить образование плесени, запахов и т.д. надо тщательно промывать отделения хранения продуктов. Используйте слабый мыльный раствор и воду для чистки внешних пластмассовых частей устройства. Не очищайте пластмассовые части сильными химическими моющими средствами, они потускнеют и могут деформироваться.

Это относится и к внутренним металлическим поверхностям. Использование сильных химических растворителей может повредить краску металлических поверхностей, нарушив санитарную защиту устройства.



Не забывать отключать холодильник из главной электросети, перед мытьем внутренней или внешней части.



Для чистки холодильной витрины запрещается использовать струю воды из шланга или из аппарата высокого давления.



Не удалять защитные детали (решетки, ограждения, заземления и т. д.)



При чистке холодильной витрины, сохранять её стабильное положение, не наступать и не облакачиваться на неё.



RUS



При чистке витрины не использовать острые предметы, огнеопасные и едкие жидкости или аэрозоли.



Если в холодильной камере разбитая бутылка и разлита жидкость внутри или вокруг, то, прежде чем убрать жидкость, следует отключить холодильную витрину от электросети. Не забывайте принимать все необходимые меры для предохранения от ранений осколками разбитого стекла (при чистке, использовать перчатки).

7. Сервис



Не повреждать систему циркуляции хладагента.



- ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К ЧИСТКЕ ИЛИ К РАБОТАМ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ, ОТКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНУЮ ВИТРИНУ ОТ СЕТИ! ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПЕРСОНАЛ, ВЫПОЛНЯЮЩИЙ РАБОТУ, МОЖЕТ ВСЕГДА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЁН ОТ РОЗЕТКИ.
- После выполнения работ по обслуживанию и до установки крышек и других ограждений, удостовериться, что заземляющие устройства находятся на месте. Использовать только оригинальные крепежные детали и крышки.



- Если будет необходимо заменить какие-либо электрические компоненты, используйте только те, которые указаны в списке запасных частей и предоставлены службой сервиса компании Frigoglass.
- После окончания работ по техническому обслуживанию, убедитесь, что устройство крепления сетевого шнура установлено правильно.



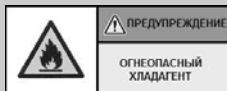
ДОСТУП К СИСТЕМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ДЕТАЛЯМ (СМЕНА ЛАМПЫ ИЛИ ПАНЕЛИ ОХЛАЖДЕНИЯ) ДОЛЖЕН ПРОВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ



В работе холодильной витрины EASYREACH EXPRESS HC используется углекислотный хладагент, который прошёл испытания и отвечает соответствующим стандартам безопасности.

В данном руководстве описываются все необходимые действия для безопасного пользования и процедуры по техническому обслуживанию устройства. Перед началом пользования холодильной витриной внимательно ознакомьтесь с руководством и следуйте всем предупредительным указаниям.

В целях снижения вероятности пожара, установка холодильной витрины должна проводиться только квалифицированным работником.



Если холодильник не удовлетворительно или совсем не работает, перед вызовом работников сервиса, проверить следующее.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Устройство не работает	Не включен эл. Шнур.	Включить холодильник.
	Не поступает электричество.	Проверить подачу тока.
Устройство охлаждает недостаточно или вообще не производит охлаждение. Продукты теплые.	Холодильник заполнен теплой продукцией. Требуется 8-16 часов для их охлаждения.	Перезагрузить устройство перед закрытием магазина.
	Устройство установлено на сильном сквозняке или вблизи очага тепла.	Переставить холодильник согласно инструкции.
	Холодильник заполнен таким образом, что блокируется циркуляция воздуха внутри.	Убрать любой продукт на решетке втягивания у переднего стекла.
Устройство охлаждает недостаточно или вообще не производит охлаждение. Продукты теплые.	Решетка циркуляции воздуха в нижней части устройства заблокирована.	Убрать предметы, блокирующие решётку.
	Чистка конденсатора была произведена 6 месяцев назад.	Почистить конденсатор (Это операция может осуществиться только квалифицированным персоналом).
	Нет циркуляции воздуха в холодильном отсеке.	Возможно повреждение мотора вентилятора. Заменить двигатель (данный тип ремонта должен производиться квалифицированным персоналом).



RUS

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Устройство охлаждает недостаточно или вообще не производит охлаждения. Продукты теплые.	Не имеет место постоянная циркуляция воздуха в зоне конденсатора (примечание: вентилятор конденсатора работает только при работающем компрессоре).	Возможно повреждение мотора вентилятора. Заменить двигатель (данный тип ремонта должен производиться квалифицированным персоналом).
	Утечка в холодильной системе.	Удалить утечку (выполняется квалифицированным персоналом).
Устройство охлаждает недостаточно или вообще не производит охлаждения. Продукты теплые.	Грязь блокирует вход испарителя.	Почистить конденсатор (Эта операция может осуществляться только квалифицированным персоналом).
Шумная работа устройства.	Для устройств открытого типа необходим мощный механизм. Следовательно, устройство будет производить какой-то шум.	Связаться с поставщиком.
	Интенсивный металлический шум.	
На пол вытекает вода.	Трубка для стока воды из конденсатора находится вне подноса для воды.	Связаться с поставщиком.
	Утечка в подносе.	Связаться с поставщиком.
	Повышенная влажность окружающей среды.	Из-за повышенной влажности, может произойти переполнение подноса для воды.
Не работает освещение.	Выключатель в верхней части боковой стороны устройства выключен (версия без ночной шторы).	Включить выключатель света.
	Ночная шторка опущена (версия с ночной шторой).	Откройте шторку.
	Флуоресцентные лампы, их стартеры или балласты не работают.	Связаться с поставщиком.
Дым или запах горелого исходит из устройства.	НЕМЕДЛЕННО ОТКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ УСТРОЙСТВА И СВЯЗАТЬСЯ С ПОСТАВЩИКОМ.	



Если после всех вышеперечисленных проверок, проблема с холодильником продолжает иметь место, нужно вызвать техника по сервису вашего Поставщика и дать ему следующую информацию:

- Тип холодильника
- Серийный номер холодильника
- Краткое описание проблемы / наблюдения



Если кабель повреждён, следует сменить, обращаясь к производителю, его агентству по сервису или к техникам чтобы избежать опасности.

8. Первая помощь

В случае травмирования рекомендуется:

ВИД ТРАВМЫ	НЕМЕДЛЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ
Вдыхание холодильного агента	Вдыхать свежий, чистый воздух. Если раздражение не пройдет, вызвать врача.
Попадание в глаза	Хорошо промывать глаза обильным кол-вом воды минимум 15 мин и вызвать врача.
Попадание на кожу	Немедленно промыть водой.

9. Выброс устройства

Для полной информации по утилизации данного продукта, обратитесь к соответствующей местной службе, к службе по выбросу мусора или в магазин покупки холодильника. Обеспечив правильные условия при выбросе данного продукта, Вы сможете предотвратить негативные последствия на здоровье людей и на окружающую среду. Неправильное устранение продукта может быть опасным для здоровья и для среды.

10. Инструкции по утилизации

1. В целях защиты окружающей среды, и в соответствии с директивами Европейского союза (ЕС) касательно отбросов в виде электрического и электронного оборудования (WEEE)[†], для сохранения и защиты окружающей среды, здоровья населения, разумного и рационального использования и утилизации природных ресурсов, Мы просим Вас, как конечного пользователя, о следующем:
 - Если холодильный шкаф вышел из строя, даже если вы найдете, где именно неисправность, прежде чем его выбросить, выяснить, может ли эта неисправность быть

[†] Для справки:

Директивы касательно отбросов в виде электрического и электронного оборудования (WEEE) Европейского Союза (ЕС), № 2002/96/ЕС.



RUS

устранена. Просим Вас связаться с соответствующей компанией местного представительства, чтобы осведомиться о возможности восстановления работы устройства.

- Если срок жизни (EOL) устройства истёк, другими словами, если он не может быть починён, не выбрасывать его вместе с другими неотсортированными городскими бытовыми отходами. Вместо этого, **свяжитесь с соответствующей компанией местного представительства Frigoglass** по утилизации, для того, чтобы устройство забрали для переработки и утилизации.

Примечание: Выброс электронных и электрических устройств на мусорную свалку, или их сжигание, приносит вред окружающей среде. Если устаревшие материалы не перерабатываются для последующей утилизации, приходится перерабатывать новое сырьё, для создания новых продуктов.

Это приводит к потере ресурсов, энергии, к транспортным расходам, что, в конечном итоге, приносит большой вред окружающей среде.

Другая проблема заключается в том, что такого рода аппараты могут содержать такие газы, как гидрофлуорокарбоны (HFCs), используемые как хладагенты. Эти газы, при выбросе в атмосферу, имеют «тепличный эффект» и приводят к изменению климата.

Флуоресцентное освещение устройства может содержать в себе потенциально опасные вещества, такие как тяжёлые металлы, а именно: ртуть, кадмий и свинец. Проникая в организм, эти вещества могут нанести вред печени, почкам и мозгу.

Ртуть также является нейротоксином и скапливается в пищевой цепи.

- Для облегчения процесса переработки и утилизации устройства, не разбирайте и не ломайте его части до сдачи. Устраняя какую-либо часть, вы можете уменьшить степень его утилизации.
2. Знак, указанный ниже, в схеме 1, также имеется на маркировке продукта внутри устройства. Он обозначает необходимость специального сбора, в соответствии с директивами Европейского Союза (ЕС), касательно отбросов в виде электрического и электронного оборудования WEEE.



Схема 1 – Вычеркнутый мусорный ящик на колёсиках

Примечание: Если на Вашем устройстве имеется этот знак, на Вас, как на конечном пользователе, лежит ответственность за рециркуляцию устройства, которое не должно быть выброшено в неотсортированный городской мусор. Оно должно быть сдано компании по рециркуляции.

Просим Вас связаться с соответствующей компанией местного представительства Frigoglass по утилизации, чтобы осведомиться о правилах сдачи отслужившего оборудования.

3. В завершение, соблюдать все законы, касающиеся утилизации, действующие в Вашей стране.

11. Гарантийные условия

Холодильное устройство обеспечивается гарантией, предоставляемой при покупке.

ТОЛЬКО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ

ПРИЛОЖЕНИЕ I ПРАВИЛА ОБРАЩЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ



При транспортировании холодильной витрины следует всегда:

- ставить ее в вертикальное положение (если не указывается иное поставщиком)
- транспортировать витрину в надлежащих автомобилях (например, амортизатор с пневматической камерой и подъемное приспособление) и по хорошей дороге
- транспортировать витрину, закрепленную к поддону, обеспечив необходимую защиту холодильного механизма
- упаковывать и хранить надлежащим образом, обеспечив необходимую защиту холодильного механизма

ПРИЛОЖЕНИЕ II ПРАВИЛА ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К ЧИСТКЕ (ВНУТРИ ИЛИ СНАРУЖИ) ИЛИ К РАБОТАМ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ, ОТКЛЮЧИТЬ ХОЛОДИЛЬНУЮ ВИТРИНУ ОТ СЕТИ! ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПЕРСОНАЛ, ВЫПОЛНЯЮЩИЙ РАБОТУ, МОЖЕТ ВСЕГДА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО КАБЕЛЬ ОТСОЕДИНЁН ОТ РОЗЕТКИ.

При профилактическом обслуживании холодильной витрины следует обязательно один или два раза в год проводить следующие операции, используя пылесос:

- Чистка конденсатора
- Чистка пылезадерживающего фильтра (если имеется).

Если холодильная витрина установлена в пыльном месте, что приводит к быстрому накоплению пыли на конденсаторе, следует чистить конденсатор чаще.

Также при профилактическом обслуживании рекомендуется проводить следующие операции:

1. Механическая система:

- Удостовериться, что холодильная витрина установлена правильно и находится в ровном положении.
- Удостовериться, что передняя и задняя решетки установлены и правильно закреплены.
- Удостовериться, что опора вентилятора и решетка вентилятора установлены и правильно закреплены.
- Проверить дренажную систему, при необходимости очистить её.



RUS

2. Электрическая система:

- Проверить состояние шнура питания (при необходимости, заменить).
- Проверить систему освещения.
- Проверить электрические соединения.
- Удостовериться, что крышки распределительной коробки, термостата или электронного регулятора установлены и правильно закреплены.
- Удостовериться, что запасные части, использованные при сервисе, являются оригинальными и установлены правильно.

3. Система охлаждения:

- Удостовериться, что компрессор работает нормально.
- Проверить стартовое реле, устройство для защиты от перегрузки и пусковой конденсатор компрессора. Поставщик рекомендует смену стартовых реле и устройств для защиты от перегрузки каждые 3-4 года.
- Проверить двигатели вентиляторов конденсатора и испарителя.
- Удостовериться, что термостат или электронный регулятор и его части работают нормально.
- Проверить холодопроизводительность холодильной витрины.
- Проверить охлаждающую систему с помощью соответственного детектора утечки при наличии признаков утечки хладагента

Поставщик рекомендует смену стартовых реле и устройств для защиты от перегрузки каждые 3-4 года.



Не повреждать систему циркуляции хладагента.

ПРИЛОЖЕНИЕ III ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ КОРРОЗИИ В КАМЕРЕ

1. Избегать повреждений, возникающих при неправильной установке и эксплуатации, при неправильном проведении работ по техническому обслуживанию и чистке, а также при неправильном обращении и транспортировке согласно разделам 3, 5 и Приложению I.
2. Не выполнять несанкционированные переделки, перестройки или регулировки камеры.

**HUN**

1. Előszó

Gratulálunk új berendezéséhez, a Frigoglass új Ice Cold Merchandiser hűtőjéhez! A berendezés használatbavétele előtt kérjük, olvassa el alaposan a jelen útmutatót. Szeretnénk, hogy maximálisan kiélvezhesse a berendezés által kínált lehetőségeket, és hogy azt hosszú éveken át hiba nélkül használhassa. A jól karbantartott Frifoglass hűtő segít Önnek növelni a forgalmat és a profitot.

Gyártó:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Cím:Novosiiskoe Shosse 20A,
Orel 302011, Oroszország**Gyártó:**

Frigoglass Romania S.R.L.

Cím:DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMANIA

2. Műszaki jellemzők

2.1 Általános

A hűtőt olyan földelt csatlakozóaljzatba kell dugni, mely legalább 10 Amperes biztosítékkal van ellátva. A csatlakozóaljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie az üzembe helyezés és a karbantartás céljából. Ezenkívül lehetséges, hogy a helyi hatóságok egyéb feltételeket is előírnak a berendezés üzembe helyezésével kapcsolatban.

2.2 Környezeti feltételek

A berendezés klíma besorolása 3M-2, ami 25 °C-os külső hőmérsékletet és 60%-os páratartalmat jelent.

2.3 Műszaki jellemzők

Hálózati feszültség	220-240 V
Frekvencia	50 Hz
Űrtartalom	214 liter

Méretetek:

Modell	Szélesség	Magasság	Hosszúság	Tömeg
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4 Polcok maximális teherbírása

Polc	Maximális súly polconként (kg)
Alsó	~45
Felső	~36



HUN



Az EASYREACH EXPRESS HC termék HC hűtőközeggel kapható, melyek a tesztek alapján biztonságosnak minősül a vonatkozó szabványok értelmében.

A készülék biztonságos használatához és karbantartásához szükséges minden lépést megtalál a használati útmutatóban. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, és tartsa be az abban leírt valamennyi óvintézkedést.

A tűz kockázatának csökkentése érdekében a készüléket csak megfelelően képzett személy helyezheti üzembe.

3. A berendezés üzembe helyezése

Az Easyreach Express csomagolása egy raklapot, egy kartondobozt, egy műanyag zacskót és négy hungarocell elemet tartalmaz. Csomagolja ki a berendezést és vegye le a raklapról.

A berendezés mellett a csomagnak még az alábbiakat kell tartalmaznia:

- Két fémpolc
- Négy fémgerenda a polcok tartásához
- Két műanyag lemez a polcokhoz (opcionális)
- Két árcímke tartó a polcokhoz (opcionális)
- Egy fém távtartó
- 4,8x13-as trapézfejes önmetsző csavarok
- Használati útmutató



A kicsomagolás után ellenőrizze a berendezést, hogy nem sérült-e meg a szállítás közben. Ha a berendezés sérült, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.



A hűtő elektromos hálózatra való csatlakoztatása előtt hagyja a berendezést állni legalább 1 óráig. Ily módon az olajnak lesz elég ideje arra, hogy visszafolyjon a kompresszorba a szállítást követően.



A berendezést csökkent fizikai, érzékszervi illetve mentális képességű személyek (ideértve a gyermekeket is), valamint a megfelelő tudással és tapasztalattal nem rendelkező egyének nem használhatják, hacsak nem gondoskodik megfelelő felügyeletről vagy nem ismerteti velük a berendezés használatára vonatkozó utasításokat.

Ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a berendezés közelében, és ne hagyja, hogy a gyermekek játszanak a berendezéssel.

3.1 A telepítési hely kiválasztása

Az Easyreach Express berendezés kizárólag beltérben használható. Szabadban a használata tilos! Tekintve, hogy az Easyreach Express egy nyitott berendezés, ezért a környezeti feltételek igen jelentősen befolyásolják annak teljesítményét. A berendezés teljesítményére ható környezeti hatások minimalizálása érdekében az alábbiakat javasoljuk:

- Ne helyezze a berendezést ventilátorok, valamint nyitott ajtók illetve ablakok által generált légáramlatok közelébe vagy légáramlatok útjába
- Ne helyezze a berendezést plafonra szerelt szellőztető rendszer alá
- Hagyjon elegendő helyet a berendezésnek, hogy az tudjon szellőzni. Mindig ügyeljen rá, hogy a berendezés mögött legyen legalább 20 cm szabad hely.

Ügyeljen arra, hogy a hűtőt:



- **ne tegye közvetlen napfényre, vagy hőforrások közelébe (radiátorok, tűzhelyek és egyéb hőforrások)**
- **ne tárolja a szabadban**
- **óvja olyan időjárási körülményektől, melyeknek nem felel meg**
- **óvja szélsőséges időjárási körülményektől (pl. sós párának való kitétség)**



A készülék külső részének és a belső szerkezet szellőzőnyílásait soha ne takarja el.



Az utasítások be nem tartása magas fogyasztáshoz és gyenge teljesítményhez vezethet.

3.2 A berendezés előkészítése az üzemelésre

- Győződjön meg róla, hogy a berendezés sík felületen nyugszik. A berendezés alján 4 állítható láb található. Ezek segítségével hozza szintbe a hűtőt. Ha lehet, használjon vízmértéket.
- Hálózati csatlakoztatás: Ha a mellékelt tápkábel nem elég hosszú, akkor ne használjon hosszabbítót, és ne cserélje ki a kábelt. Ilyen esetben bízva szakemberre az eredeti kábel cseréjét.
- Ne tegyen elektromos készüléket a berendezésbe.

3.2.1 A hátsó távtartó felszerelése

A megfelelő szellőzés biztosítása érdekében a berendezést el kell látni egy hátsó távtartóval, mely biztosítja a szükséges térközt a berendezés mögött. Ez a hátsó távtartó megtalálható a berendezés csomagjában.

A berendezés hátulján két rögzítőlyuk található. A mellékelt 4,8x13-as csavarok segítségével szerelje fel a távtartót a helyére.



HUN

3.2.2 A berendezés szintbe hozása

Tegye a berendezést a kívánt helyre. Egy vízmérték segítségével ellenőrizze, hogy a berendezés mindkét irányban szintben áll-e. A vízmértéket legegyszerűbben a polcokon lehet elhelyezni. Ha a berendezés nincs szintben, akkor a szintező lábak segítségével segítsen ezen (a lábak csavarásához szükség van egy 32 mm-es csavarkulcsra).

Fontos, hogy a berendezés szintben legyen, máskülönben a kondenzvíz nem elégséges elvezetése miatt jég képződhet a hűtőbordákon.

3.2.3 A polcok behelyezése

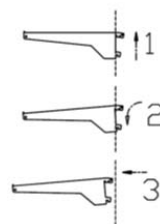
Az Easyreach Express két polccal rendelkezik. A két polcon kívül még van egy harmadik rekesz is, ahová pakolni lehet. A két polc mérete eltérő.



Rendkívül fontos, hogy a vékonyabb polc kerüljön felülre! Ha nem így tesz, akkor a légfűgőny megszakad, és a berendezés jelentősen veszít teljesítményéből.

A polc beállításához először pakolja le annak tartalmát. Ezt követően emelje meg és távolítsa el a polc alaplamezt és kövesse az alábbi lépéseket:

1. emelje meg a polctartót a hátsó részénél,
2. döntse kissé előre,
3. kifelé húzva távolítsa el.



A fenti lépéseket fordított sorrendben elvégezve helyezze a polcot a kívánt pozícióba.

A berendezés most már üzemkész.

3.3 Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

A hűtőt olyan 220-240 Voltos hálózathoz kell csatlakoztatni, mely minimum 10 Amperes és földelt csatlakozóaljzattal rendelkezik.

Hosszabbító kábelt ne használjon.



Ne csatlakoztassa a hűtőt:

- nem földelt konnektorhoz vagy tápkábelhez
- nem megfelelő feszültségű vagy frekvenciájú tápforráshoz
- olyan tápforráshoz, mely nem felel meg a készülék biztonsági előírásainak, vagy az elektromos berendezésekre vonatkozó törvényi előírásoknak



- Soha ne csatlakoztassa a hűtőszekrényt elosztóhoz és ne használjon hosszabbító kábelt.
- Ha a tápkábel sérült, akkor azt ki kell cseréltetni a gyártóval, a szervizzel vagy egy szakképzett személlyel.
- A kábeleket úgy vezesse el, hogy azok ne sérülhessenek és ne okozhassanak sérülést.

3.4 Típek a megfelelő üzemeltetéshez



Annak érdekében, hogy a berendezés megfelelően és biztonságosan működjön, rendkívül fontos, hogy betartsa az alábbi utasításokat:

- Ha a berendezés nagyon meg volt döntve a szállítás vagy az üzembe helyezés közben, akkor várjon 3 órát az üzembe helyezéssel. Ily módon a kompresszor kenőanyaga vissza tud térni az olajteknőbe.
- Soha se csatlakoztassa a berendezést elosztóba.
- Soha ne torlaszolja el az elülső, alsó rácsot termékekkel vagy más dolgokkal. Ez ugyanis korlátozza a berendezés szellőzését és drasztikusan csökkenti annak teljesítményét.
- Ne fejtse ki erőt (pl. Üdítős dobozokkal) az elülső üveglapra.
- Éjszakára eressze le a függőnyt (opcionális). Ily módon kikapcsolható a berendezés világítása, és a berendezés készenléti üzemmódba kerül. Így csökkenthető a hűtő fogyasztása akkor, amikor arra nincs szükség.
- Lehetőleg ne mozgassa a berendezést, ha az tele van.
- Soha ne mozgassa a polcot, ha az tele van.
- Mindig húzza ki a berendezést, ha tisztítási vagy általános karbantartási műveleteket kíván elvégezni rajta.
- Amennyiben rendellenességeket észlel (túl nagy zaj, füst stb.), húzza ki a berendezést és hívjon szerelőt.
- A szellőzőnyílásokat soha ne takarja el.
- Ne használjon elektromos berendezéseket a hűtőben, hacsak az adott berendezés ilyen fajta használatát a gyártó jóvá nem hagyta.
- Ne használjon mechanikus eszközöket vagy egyéb módszereket a leolvasztás felgyorsítására, csak a gyártó által jóváhagyott megoldásokat.
- Ne tegyen kárt a hűtőkörben.

A berendezés egyes részei feszültség alatt vannak. A javítási munkálatokat bízza szakemberre!

4. Elektromos vezérlők

4.1 Carel Easy sorozat

Az ICM HEC vezérlővel kapható, amely alapvető hűtésvezérléssel és energiamegtakarítási funkciókkal rendelkezik. A telepítés megkezdése előtt fontos, hogy alaposan tisztában legyen a HEC termékével. A legjobb teljesítmény elérése érdekében célszerű a gyári beállításokat használni. Részletesebb információkért és a műszaki leírásokért lásd: HEC felhasználói kézikönyv.



HUN



: NÉMÍTÁS / FEL gomb: Csengő némítása (pl. ajtócsengő)



: NAPPAL-ESTE * gomb: Az általános és a gazdaságos üzemmódok közötti váltogatáshoz



: Világítás gomb / LE: Világítás gomb a lámpa bekapcsolásához és kikapcsolásához



: Kompresszor ikon (akkor látható, amikor a vezérlőben lévő kompresszorrelé aktiválva van)



: Ventilátor ikon (akkor látható, amikor a vezérlőben lévő ventilátormotor-relé aktiválva van)



: Kiolvasztás ikon kijelző

Billentyűzet

ÖKO üzemmód: a billentyűzet legalább 2 másodpercig történő megnyomására előugrik az ÖKO üzemmód (ha az ÖKO üzemmód éppen folyamatban van akkor le fog állni, valamint ha indításra vár akkor el fog indulni).

ÖkoDoboz riasztási jelzések

“E0” Szabályozó szonda meghibásodás

“E1” Párolgató szonda meghibásodás (ha van)

“dF” Visszaváltás a szabályozó szonda hőmérsékletére Kiolvasztási üzemmódban

“dor” Nyitott ajtó időtűllépés

“Err” Hűtő rendszer meghibásodás riasztás

“ECO” Visszaváltás a szabályozó szonda hőmérsékletére Éjszakai üzemmódban

“CCP” Visszaváltás a szabályozó szonda hőmérsékletére CCP üzemmódban

A Bekapcsolt csengőt a "BUZZER MUTE" (Csengő némítása) gombbal lehet elnémítani.

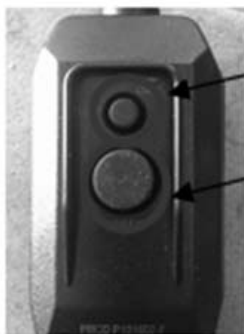
5. PRCD*

A PRCD eszköz a tápkábelbe van integrálva, közel a fali csatlakozóhoz.

A PRCD eszköz két gombbal rendelkezik; a kicsi a „teszt” gomb és a PRCD működési állapotának vizsgálatára szolgál. A nagyobb gomb a „reset” és a PRCD újraélesztésére szolgál esemény bekövetkezése után.

A tápkábel kihúzásakor egy tesztet kell végezni a PRCD megfelelő működésének biztosítása érdekében. Kövesse az alábbi lépéseket:

1. lépés: Csatlakozzon az elektromos hálózathoz.
2. lépés: Nyomja meg a (kicsi) „TEST” gombot. Egy (nagy) „RESET” gombnak kell megjelennie.
3. lépés: Nyomja meg ismét a „RESET” gombot. Hiba esetén ne használja a készüléket!



TEST gomb

RESET gomb

6. A berendezés karbantartása

Ebben a fejezetben néhány alapvető útmutatást adunk arra vonatkozóan, hogy hogyan lehet biztosítani a berendezés megfelelő működését és hogyan lehet megőrizni a berendezés épségét.



MIELŐTT BÁRMIFÉLE TISZTÍTÁSI VAGY KARBANTARTÁSI MŰVELETHEZ FOGNA, HÚZZA KI A HŰTŐ!



GYŰLÉKONY HŰTŐFOLYADÉKOT TARTALMAZ

6.1 A berendezés tisztítása

Fontos, hogy a berendezést évente kétszer kitakarítsa. A lerakódások képződésének, a szagok kialakulásának stb. Elkerülése érdekében a terméktároló részt alaposan meg kell tisztítani. A

* választható funkció



HUN

berendezés külső, műanyag részeinek megtisztításához használjon enyhén szappanos vizet. A műanyagok tisztításához erős tisztítószereket ne használjon, mivel ezek kárt tehetnek benne.

Ugyanez vonatkozik a belső fém felületekre is. Az erős tisztítószerek kárt tehetnek a fémfelületek festésében, és így megsérül a berendezés higiéniai biztonságossága.



A hűtő belső/külső részeinek megtisztítása előtt ne felejtse el kihúzni a berendezést a konnektorból.



A hűtő tisztításához soha ne használjon víztömlőt vagy nagynyomású tisztítót.



A biztonsági eszközöket (rácsok, védőelemek, földelő elemek stb.) ne távolítsa el!



Tisztítás közben a hűtő legyen stabil pozícióban. Ne lépjen vagy támaszkodjon a hűtőre.



A tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat, gyúlékony vagy maró hatású folyadékokat vagy spray-eket.



Ha a hűtőben tárolt valamelyik palack eltörik, és a folyadék kifolyik a hűtő belsejében vagy a hűtő körül, akkor annak feltisztítása előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Tegyen meg mindent annak elkerülése érdekében, hogy az üvegszilánkok megvágják (pl. használjon védőkesztyűt a takarításakor).

7. Javítás



Ne tegyen kárt a hűtőkörben.



- **KARBANTARTÁS VAGY JAVÍTÁS ELŐTT MINDIG HÚZZA KI A KÉSZÜLÉKET. HÚZZA KI A DUGÓT, ÉS GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A KEZELŐ MINDENHONNAN ELLENŐRIZNI TUDJA, HOGY A KÁBEL KI VAN-E HÚZVA.**
- **A karbantartási művelet után és a borítás visszahelyezése előtt ellenőrizze, hogy a berendezés földelése rendben van-e. Ügyeljen arra, hogy ugyanazokat a rögzítő-és borítóelemeket használja.**
- **Az elektromos alkatrészek cseréje esetén mindig a Frigoglass szervizrészlege által kiadott cserealkatrész listán szereplő alkatrészt használjon.**
- **A karbantartási műveletek után ellenőrizze, hogy tápkábel feszültségmentesítője megfelelően van-e felszerelve.**



A HŰTŐRENDSZER ÉS AZ ELEKTROMOS ALKATRÉSZEK (LÁMPACSERE, HŰTŐREKESZ) KARBANTARTÁSÁT BÍZZA SZAKEMBERRE!



Az EASYREACH EXPRESS HC termék HC hűtőközeggel kapható, melyek a tesztek alapján biztonságosnak minősül a vonatkozó szabványok értelmében.

A készülék biztonságos használatához és karbantartásához szükséges minden lépést megtalál a használati útmutatóban. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, és tartsa be az abban leírt valamennyi óvintézkedést. A tűz kockázatának csökkentése érdekében a készüléket csak megfelelően képzett személy helyezheti üzembe.

Ha a hűtő gyengén teljesít, vagy ha egyáltalán nem működik, akkor mielőtt szerelőhöz fordulna, ellenőrizze az alábbiakat.

HIBA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
A berendezés nem működik.	A tápkábel nincs bedugva.	Dugja be.
	A konnektorban nincs áram.	Ellenőrizze a konnektor biztosítékát/NYÁK-ját.
A berendezés nem hűt, vagy csak gyengén hűt. A termékek melegek.	A berendezésbe nem rég tette bele a termékeket. 8-16 óra kell, hogy a termékek lehűljenek.	A berendezést lehetőleg az éjszakai zárás előtt töltsse fel.
	A berendezés erős légáramlatok vagy hőforrás közelében van.	Helyezze át a berendezést az útmutatóban foglaltaknak megfelelően.



HUN

HIBA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
A berendezés nem hűt, vagy csak gyengén hűt. A termékek melegek.	A berendezésbe úgy lettek behelyezve a termékek, hogy a légáramlás útja nem biztosított.	Távolítsa el azokat a termékeket, melyek elállják a szellőző útját az első üveglapnál.
	A berendezés elején, alján található szellőzőrács el van torlaszolva.	Távolítsa el a rácsot eltorlaszoló termékeket.
	A kondenzátor több, mint fél éve nem lett kitisztítva.	Tisztítsa meg a kondenzátort (bízza szakemberrel!)
	A hűtőtérben nem kering a levegő.	Lehet, hogy a ventilátor motor meghibásodott. Cserélje ki a motort (bízza szakemberrel!)
	A kondenzátor részben nem kering a levegő (megjegyzés: a kondenzátor ventilátora csak akkor működik, ha a kompresszor üzemel.)	Lehet, hogy a ventilátor motor meghibásodott. Cserélje ki a motort (bízza szakemberrel!)
A berendezés nem hűt, vagy csak gyengén hűt. A termékek melegek.	Szivárog a hűtőrendszer.	Hárítsa el a szivárgást (bízza szakemberrel!)
	A párologtató bemenete el van torlaszolva.	Tisztítsa meg a párologtatót (bízza szakemberrel!)
A berendezés időnként zajos.	A nyitott elejű berendezések esetén erős mechanizmusra van szükség, ami zajos lehet.	Forduljon szerelőhöz.
	Intenzív fémes zaj.	
Víz van a földön.	A kondenzvíz-elvezető cső kicsúszott a tálcából.	Forduljon szerelőhöz.
	Szivárog a tálca.	Forduljon szerelőhöz.
	Túlságosan páras a levegő.	Párásabb napokon előfordulhat, hogy a tálca túlcserélődik.
Nem ég a lámpa.	A lámpa ki van kapcsolva (éjszakai függöny nélküli változat).	Kapcsolja fel a világítást.
	Az éjszakai roló le van húzva (éjszakai függönnyel szerelt változat).	Húzza fel az éjszakai függönnyt.
	A neoncsövek, azok kapcsolói vagy a ballasztok meghibásodtak.	Forduljon szerelőhöz.



HIBA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
Füst vagy égett szag jön a berendezésből.	HÚZZA KI AZONNAL A BERENDEZÉST, ÉS FORDULJON SZERELŐHÖZ!	

Amennyiben a fenti ellenőrzések elvégzését követően a probléma továbbra is fennáll, forduljon a forgalmazó ügyfélszolgálatához, és adja meg az alábbi információkat:

- Hűtő típusa
- Hűtő sorozatszám
- A probléma rövid leírása / megfigyelések



Ha a tápkábel sérült, akkor azt ki kell cseréltetni a gyártóval, a szervizzel vagy egy szakemberrel az áramütés veszélyének elkerülése érdekében!

8. Elsősegély

Baleset esetén tegye a következőket:

BALESET	AZONNALI BEAVATKOZÁS
Hűtőközeg belégzése	Menjen friss levegőre, és lélegezzen mélyeket. Ha az irritáció nem múlik, forduljon orvoshoz.
Szembe kerülés	Öblítse ki a szemét alaposan, legalább 15 percen keresztül, majd forduljon orvoshoz.
Bőrrel érintkezés	Mossa le azonnal vízzel.

9. A berendezés leselejtezése

A termék újrahasznosítására vonatkozó részletes információkat illetően kérjük, forduljon a helyi hivatalhoz, kommunális szemétszállító vállalathoz vagy az üzlethez, ahol vásárolta a terméket. Annak biztosításával, hogy a terméket megfelelő módon selejtezi le, segíthet a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges negatív hatások megelőzésében, melyet a termék nem megfelelő kezelése okozhat.



10. Újrahasznosítási információk

1. A környezettudatosság céljai alapján, az Európai Közösség (EK) Elektromos és Elektronikus Hulladék (WEEE)[†] irányelvének megfelelően, melynek célja a környezet megőrzése, védelme és javítása, az egészség megóvása és a természeti erőforrások megfontolt és racionális felhasználása. Mint végfelhasználót, arra kérjük Önt, hogy:
 - Ha a berendezés elromlott, először próbálja azt megjavítani, mielőtt kidobná. Amennyiben a javítással kapcsolatban kérdése van, forduljon a forgalmazóhoz vagy a viszonteladóhoz.
 - Ha a berendezés elérte életciklusa végét, más szóval ha az nem javítható meg vagy hasznosítható a továbbiakban, ne dobja ki a berendezést a kommunális hulladékkal együtt. Ehelyett forduljon a megfelelő újrahasznosítással foglalkozó céghez vagy a helyi Frigoglass értékesítési irodához a berendezés megfelel kezelése és újrahasznosítása céljából.

Megjegyzés: Az elektronikus és elektromos berendezések hulladéklerakó telepen történő elhelyezése, vagy égetéssel történő megsemmisítése káros hatással van a környezetre. Ez jelentős erőforrás-vesztéséget is jelent, tekintve, hogy a folyamat által okozott energia, szállítási és környezeti kár igen magas. Az elavult anyagokat ezért újra kell hasznosítani, hogy azokból ismét új termékek készülhessenek.

További probléma, hogy ezek a berendezések gázokat, például hidrofluorkarbonokat (HFC) is tartalmazhatnak, melyek mint hűtőközeg funkcionálnak. A HFC üvegház hatású gáz, mely ha a légkörbe kerül, felgyorsítja a klímaváltozást.

A berendezés neoncsovei tartalmazhatnak potenciálisan káros anyagokat, például mérgező nehézfémeket, főleg higanyt, kadmiumot vagy ólmot. Ezek a szervezetbe jutva máj-, vese- és agykárosodást okozhatnak. A higany ezen kívül egy neurotoxin, amely képes beépülni a táplálékláncba.

- A begyűjtési és újrahasznosítási folyamat elősegítése érdekében a begyűjtés előtt ne szerelje szét a berendezést vagy törjön le róla részeket. A berendezés szétszerelésével csökkenhet annak újrahasznosítási rátája.
2. Az 1. ábrán látható szimbólum, amely magán a berendezésen is megtalálható, azt jelzi, hogy a berendezést külön kell leselejtezni, az Európai Közösség (EK) az elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó WEEE irányelve alapján.



1. ábra - Áthúzott kerekes kuka

Megjegyzés: Ha a berendezésen megtalálható ez a szimbólum, az Ön felelősége mint végfelhasználó és mint az újrahasznosításban közreműködő személy, hogy a berendezés ne a kommunális hulladékkal együtt kerüljön kidobásra, **hanem külön legyen begyűjtve, egy újrahasznosítással foglalkozó cég által.** A begyűjtéssel kapcsolatos további információkért **kérjük,**

[†] **Referenciák:**

Az Európai Közösség (EK) Elektromos és Elektronikus Hulladékra (WEEE) vonatkozó 2002/96/EC irányelve.

forduljon a megfelelő, újrahasznosítással foglalkozó céghez vagy a helyi Frigoglass értékesítési irodához.

- Végül, de nem utolsó sorban, tartsa be az Ön országában hatályban lévő, az újrahasznosításra vonatkozó törvényeket.

11. Jótállás

A berendezésre a vásárlás során elfogadott jótállás vonatkozik.

CSAK A HIVATALOS SZERVIZ DOLGOZÓINAK

A MELLÉKLET KEZELÉSI ÉS SZÁLLÍTÁSI IRÁNYELVEK



A hűtőt mindig az alábbi feltételek mellett kell szállítani:

- függőleges helyzetben (ha a beszállító másképp nem rendel)
- megfelelő szállítóeszkővel (pl. ütésnyelőkkal és emelővel) és megfelelő úton
- raklapra erősítve a hűtőmechanizmus megfelelő védelme érdekében
- megfelelően csomagolva és tárolva a hűtőmechanizmus megfelelő védelme érdekében

B MELLÉKLET MEGELŐZŐ KARBANTARTÁSRA VONATKOZÓ IRÁNYELVEK



MIELŐTT TISZTÍTÁSI (ESZKÖZ KÜLSŐ VAGY BELSŐ RÉSE) VAGY KARBANTARTÁSI MŰVELETHEZ FOGNA, HÚZZA KI A HŰTŐT! HÚZZA KI A DUGÓT, ÉS GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A KEZELŐ MINDENHONNAN ELLENŐRIZNI TUDJA, HOGY A KÁBEL KI VAN-E HÚZVA.

A megelőző karbantartás során a vásárlónak évente egyszer vagy kétszer el kell végeznie az alábbi műveleteket, porszívó használatával:

- A kondenzátor tisztítása
- A porszűrők tisztítása (ha alkalmazható).

Ha az ICM olyan helyre kerül, ahol por gyűlhet fel a kondenzátoron, akkor a kondenzátort gyakrabban kell tisztítani.

Emellett a megelőző karbantartás során az alábbi műveleteket is javasolt elvégezni:

1. Mechanikus rendszer:

- Ellenőrizze, hogy a berendezés vízszintesen, megfelelő helyzetben áll-e.
- Ellenőrizze, hogy az első és hátsó rács megfelelően van-e rögzítve.



HUN

- Ellenőrizze, hogy a ventilátor támasztéka és a ventilátor rács megfelelően van-e rögzítve.
- Ellenőrizze a leeresztő rendszert, és szükség esetén hárítsa el a dugulást.

2. Elektromos rendszer:

- Ellenőrizze a tápkábelt (és szükség esetén cserélje ki).
- Ellenőrizze a világító rendszert.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.
- Ellenőrizze, hogy a termosztát elektromos dobozának fedele és az elektromos vezérlő megfelelően van-e beszerelve.
- Ellenőrizze, hogy a szervizelés során lecserélt alkatrészek eredetiek-e.

3. Hűtőrendszer:

- Ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a kompresszor.
- Ellenőrizze az indító relét, a túlterhelés elleni berendezést és a kondenzátort. A gyártó azt javasolja, hogy a kompresszor indító reléjét és a túlterhelés elleni berendezéseket 3-4 évente cserélje ki.
- Ellenőrizze a ventilátor motor kondenzátort és a ventilátor motor párologtatót.
- Ellenőrizze, hogy a termosztát, az elektromos vezérlő, valamint annak alkatrészei megfelelően működnek-e.
- Ellenőrizze a készülék hűtőtéljesítményét.
- Ha a hűtőanyag szivárgására gyanakszik, a megfelelő szivárgás érzékelő használatával ellenőrizze a hűtőkört.

A gyártó azt javasolja, hogy a kompresszor indító reléjét és a túlterhelés elleni berendezéseket 3-4 évente cserélje ki.



Ne tegyen kárt a hűtőkörben.

C MELLÉKLET

A SZEKRÉNY ROZSDÁSODÁSÁNAK MEGELŐZÉSÉRE SZOLGÁLÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. Kerülje a nem megfelelő telepítésből és alkalmazásból, a nem megfelelő karbantartásból és tisztításból, valamint a nem megfelelő kezelésből és szállításból eredő károkat a 3. és az 5. bekezdések, valamint a fenti A függelék alapján.
2. A szekrényen ne végezzen nem engedélyezett módosításokat és változtatásokat.



1. Predgovor

Čestitamo vam na kupnji nove rashladne vitrine tvrtke Frigoglass. Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute. Želimo vam da uživate u prednostima nesmetanog korištenja ovog uređaja još mnogo godina. Dobro održavana vitrina Frigoglass pomoći će vam povećati prodaju i dobit.

Proizvođač:
FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adresa:
Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSSIA

Proizvođač:
Frigoglass Romania S.R.L.

Adresa:
DN 59 Timisoara-Moravita KM.16
307396 Parta - Timis / ROMANIA

2. Tehnički opis

2.1 Općenito

Vitrina se mora priključiti u uzemljenu utičnicu s osiguračem od najmanje 10 A. Utičnica mora biti lako dostupna za potrebe montaže i servisiranja. Druga nadležna tijela mogu postaviti dodatne zahtjeve u vezi s osvjetljenjem, alarmima i sličnim elementima prilikom montaže.

2.2 Klimatski uvjeti

Klimatska klasa ove vitrine je "3M-2", što znači 25 °C temperature i 60% vlažnosti.

2.3 Tehničke specifikacije

Nazivni napon	220-240 V
Frekvencija	50 Hz
Zapremina	214 l

Dimenzije:

Model	Širina	Visina	Dubina	Masa
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4 Maksimalna masa po dijelovima

Dio	Maksimalna težina po polici (kg)
Donji	~45
Gornji	~36



HRV



Model EASYREACH EXPRESS HC sadrži rashladno sredstvo HC, te je ispitano i potvrđeno je njegova sigurnost za uporabu u skladu s važećim standardima.

Sve potrebne mjere za sigurnu uporabu i održavanje uređaja, opisane su u ovom priručniku. Pažljivo ih pročitajte prije korištenja uređaja i poduzmite sve mjere opreza navedene u ovom priručniku.

Kako bi se smanjila opasnost od požara, montažu uređaja mora obaviti odgovarajuće kvalificirana osoba.

3. Montaža uređaja

Paket Easyreach Express sastoji se od drvene palete, kartonske kutije u veličini uređaja, plastične vreće i četiri bloka od ekspaniranog polistirena za zaštitu proizvoda. Otpakirajte uređaj i skinite ga s palete.

Osim uređaja, u pakiranju trebaju biti i sljedeće komponente:

- dvije metalne police
- četiri metalne grede za postavljanje polica
- dva plastična profila za police (dodatno)
- dvije trake za cijene za police (dodatno)
- jedan metalni odstojnik
- dva križna samourezna vijka s upuštenom glavom 4,8x13
- ovaj korisnički priručnik



Nakon uklanjanja ambalaže na vitrini potražite eventualna oštećenja nastala tijekom transporta. U slučaju oštećenja obratite se špediteru.



Prije povezivanja na električnu mrežu ostavite vitrinu da stoji uspravno barem 1 sat. To će pomoći da se, nakon prijenosa i montaže, ulje vrati u kompresor.



Nije predviđeno da se ovim uređajem koriste osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, neiskusne i neobučene osobe, osim ako se ne nalaze pod nadzorom osobe koja odgovara za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute o načinu korištenja uređaja.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

3.1 Odabir mjesta instalacije

Easyreach Express je proizvod koji se može koristiti samo u zatvorenom prostoru. Stoga se nikada ne smije postavljati na otvorenom.

S obzirom na činjenicu da je Easyreach Express uređaj otvorenog tipa, na njegov rad jako utječu okolni uvjeti. Da bi se smanjili učinci okruženja na rad uređaja, preporučuje se sljedeće:

- Uređaj se ne smije postavljati u blizini ili na putu zračnim tokovima koje proizvode ventilatori, otvorena vrata ili prozori.
- Uređaj se ne smije postavljati pod krovnu ventilacijsku jedinicu.
- Uređaj mora imati dovoljno prostora za “disanje”. Stražnji odstoynik uvijek mora biti montiran kako bi se osigurala minimalna udaljenost i slobodan prostor od 20 cm iznad rashladne vitrine.

Ne postavljajte vitrinu:



- na mjesta koja su pod izravnim utjecajem sunčeve svjetlosti, niti u blizini izvora topline (radijatora, peći i druge opreme za grijanje)
- na otvorenom
- u vremenskim uvjetima za koje nije certificirana
- u ekstremnim okolišnim uvjetima (primjerice, dugotrajno izlaganje slanoj vlazi)



Svi ventilacijski otvori na kućištu ili u ugradnoj konstrukciji moraju uvijek biti slobodni.



Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati visokom potrošnjom energije i lošim radnim učinkom.

3.2 Priprema uređaja za rad

- Rashladnu vitrinu uvijek postavite na ravan pod ili pult. S prednje i stražnje strane na dnu vitrine smještene su 4 podesive nožice. Namjestite ih tako da rashladna vitrina bude nivelirana. Provjerite libelom ako vam je pri ruci.
- Napajanje: Ako priloženi kabel za napajanje nije dovoljno dug, nemojte koristiti produžni kabel niti vršiti izmjene. Kvalificirani tehničar treba zamijeniti kabel duljim.
- U uređaju se ne smiju koristiti nikakvi električni uređaji.

3.2.1 Postavljanje stražnjeg odstoynika

Da bi se osigurala ispravna ventilacija, uređaj mora biti opremljen stražnjim odstoynikom koji osigurava odgovarajuću udaljenost sa stražnje strane. Stražnji se odstoynik isporučuje s uređajem i nalazi se u pakiranju.

Sa stražnje strane uređaja postoje dva pričvrсна otvora. Za pričvršćenje odstoynika upotrijebite isporučene vijke 4,8x13.



HRV

3.2.2 Poravnavanje uređaja

Postavite uređaj na odabrano mjesto. Pomoću libele provjerite je li uređaj poravnat u oba smjera. Libelu možete postaviti na jednu od polica. Ako uređaj nije poravnat, učinite to pomoću nožica za niveliranje koje se nalaze na kutovima postolja (za to će vam biti potreban ključ od 32 mm).

Bitno je da uređaj bude poravnat tijekom rada da bi se izbjeglo stvaranje leda na rebrima isparivača zbog nedovoljne odvodnje kondenzata.

3.2.3 Montaža polica

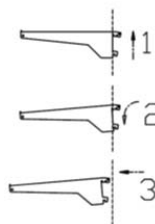
Easyreach Express ima dvije police. Te su police dvije od ukupno tri površine za slaganje robe u uređaju. Police su različite dubine.



Vrlo je važno da se uža polica postavi iznad šire. U suprotnom će to negativno utjecati na rad uređaja zbog prekida zračne zavjese.

Ako želite prilagoditi policu, najprije je ispraznite. Potom podignite i uklonite osnovicu police i slijedite korake ispod:

1. podignite nosač police sa stražnje strane,
2. blago ga nagnite prema naprijed
3. povucite i uklonite policu.



Policu namjestite u željeni položaj ponavljajući iste korake suprotnim redoslijedom.

Uređaj je spreman za rad.

3.3 Priključivanje na električnu mrežu

Rashladnu vitrinu priključite na napajanje od 220-240 V putem uzemljene utičnice s osiguračem od najmanje 10 A.

Ne koristite produžne kabele.



Ne priključujte vitrinu na:

- neuzemljenu utičnicu ili električni vod
- napajanje neodgovarajućeg napona i frekvencije
- napajanje koje ne zadovoljava sigurnosne propise za ovaj uređaj ili važeće propise za električne instalacije



- Ne priključujte vitrinu u višestruku utičnicu i ne koristite produžne kabele.
- Ako je oštećen kabel za napajanje, mora ga zamijeniti proizvođač, serviser ili neka druga kvalificirana osoba.
- Napojne kabele provedite tako da budu zaštićeni od oštećenja i ne zapinju prilikom kretanja.

3.4 Savjeti za ispravan rad



Da bi uređaj mogao ispravno i sigurno raditi, vrlo je važno pratiti navedene upute:

- Ako ste previše nagnuli ormar tijekom isporuke ili instalacije, ostavite ga isključenog najmanje 3 sata prije početka rada. To omogućava da je mazivo kompresora vrati u posudu.
- Nikada ne priključujte uređaj u višestruku utičnicu.
- Nikada ne blokirajte prednju donju masku proizvodima ili nekim drugim elementima. Time ćete utjecati na cirkulaciju zraka i znatno smanjiti učinak uređaja.
- Nemojte stavljati terete, poput paketa proizvoda, na prednje staklo.
- Na kraju dana spustite noćnu zavjesu (dodatna funkcija). Time se isključuju svjetla, a uređaj prelazi u način rada pripravnosti. Također se smanjuje i potrošnja energije tijekom sati izvan radnog vremena.
- Izbjegavajte premještanje uređaja kada je pun proizvoda.
- Nikada ne premještajte policu dok su na njoj proizvodi.
- Uvijek isključite uređaj prije bilo kakvog čišćenja ili radova održavanja.
- Ako primijetite neobičan rad (prejaku buku, dim itd.), isključite uređaj i nazovite servis.
- Ventilacijski otvori na kućištu ili u ugradnoj konstrukciji moraju uvijek biti slobodni.
- U rashladnoj vitrini ne koristite električne naprave, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Ne koristite mehaničke naprave ili druga sredstva za ubrzanje postupka odležavanja osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Pazite da ne oštetite rashladni krug.

U ovom uređaju postoje komponente pod naponom. Servisiranje smije obavljati samo kvalificirano i obučeno osoblje.

4. Elektronički kontroleri

4.1 Serija proizvoda Carel Easy

U rashladnu je vitrinu ugrađen je HEC regulator s vrhunskom kontrolom hlađenja i mogućnošću uštede energije. Prije montaže uređaja obavezno se morate upoznati s HEC regulatorom. Za postizanje najboljeg učinka preporučuje se korištenje tvorničkih vrijednosti. Detaljnije informacije i tehničke karakteristike potražite u uputama za uporabu HEC regulatora.



HRV



Gumb za privremeno stišavanje/pojačavanje: Stišava zujalicu (odnosno alarm otvorenih vrata).



Gumb DAN-NOĆ*: Za prebacivanje normalnog i ekonomičnog načina rada



Gumb za rasvjetu / DOLJE: Gumba za uključivanje/isključivanje svjetla.



Prikaz ikone kompresora (kada je aktiviran relej kompresora u regulatoru)



Prikaz ikone ventilatora (kada je aktiviran relej motora ventilatora u regulatoru)



Prikaz ikone odleđivanja

Tipkovnica

ECO način rada: pritiskom tipkovnice i zadržavanjem najmanje 2 sekunde uključuje/isključuje se ECO način rada (isključuje se ako je uključen ili se uključuje ako je u stanju mirovanja).

Signali alarma EcoBox

“E0” Pogreška sonde regulatora

“E1” Pogreška sonde isparivača (ako postoji)

“dF” Promjena temperature regulacije u načinu odleđivanja

“dor” Istek otvaranja vrata:

“Err” Alarm kvara sustava rashladnog sredstva

“ECO” Promjena temperature regulacije u noćnom načinu rada

“CCP” Promjena temperature regulacije u CCP načinu rada

Kada je zujalica uključena, možete je privremeno stišati pritiskom gumba za stišavanje zujalice.

5. PRCD*

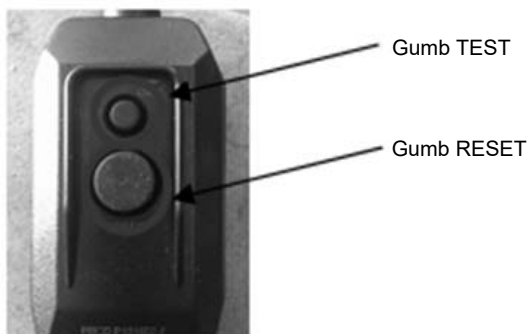
PRCD uređaj integriran je u kabel za napajanje jedinice, pokraj zidnog utikača. Na PRCD uređaju nalaze se dva gumba; mali je gumb „test“ i koristi se za provjeru radnog statusa PRCD uređaja. Veći je gumb „reset“ i koristi se za ponovno uključivanje PRCD uređaja nakon prekidanja strujnog kruga.

Prilikom iskapčanja kabela za napajanje potrebno je izvršiti test kako bi se osigurao pravilan rad PRCD-a. Pratite korake u nastavku:

Korak 1: Ukopčajte u napajanje.

Korak 2: Pritisnite (mali) gumb „TEST“. Treba se pojaviti (veliki) gumb „RESET“.

Korak 3: Ponovno pritisnite gumb „RESET“. Ako test ne uspije, ne koristite uređaj!



6. Održavanje uređaja

Ovo poglavlje uključuje neke jednostavne upute koje osiguravaju ispravan rad i izgled uređaja.



PRIJE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA ISKLJUČITE RASHLADNU VITRINU IZ ELEKTRIČNE MREŽE!



SADRŽI ZAPALJIVO RASHLADNO SREDSTVO

6.1 Čišćenje uređaja

Vitrinu je važno očistiti dva puta godišnje. Kako biste izbjegli nastanak plijesni, neugodnih mirisa i sl., temeljito očistite i odjeljke za proizvode. Za čišćenje vanjskih plastičnih dijelova uređaja koristite blagu otopine sapuna i vode. Nemojte primjenjivati jake kemijske deterdžente ma plastici jer ona tako može izgubiti svjetlinu ili se čak i deformirati.

* opcijnska značajka



HRV

Isto vrijedi i za unutarnje metalne površine. Upotreba jakih kemikalija može oštetiti boju metalnih površina te time utjecati na sanitarnu zaštitu uređaja.



Prije čišćenja unutarnjih i vanjskih dijelova vitrine obavezno isključite kabel za napajanje iz utičnice.



Nikad ne koristite vodeno crijevo ili visoko tlačni čistač čišćenje vitrine.



Ne uklanjajte sigurnosni pribor (rešetke, štitnike, uzemljenja, itd.).



Tijekom čišćenja vitrina mora biti u stabilnom položaju, pazite da ne hodate i ne nagnjete se preko nje.



Ne čistite oštrim predmetima, zapaljivim ili korozivnim tekućinama ili sprejevima.



Ako se u uređaju slomi boca i tekućina se prolje po odjeljku ili okolici uređaja, isključite hladnjak prije čišćenja tekućine u okolici i unutar vitrine. Ne zaboravite poduzeti sve potrebne mjere da biste se zaštitili od komadića stakla (tijekom čišćenja nosite zaštitne rukavice).

7. Servis



Pazite da ne oštetite rashladni krug.



- ISKLJUČITE VITRINU IZ NAPAJANJE PRIJE OBAVLJANJA BILO KAKVIH POSTUPAKA ODRŽAVANJA ILI SERVISIRANJA. ISKLJUČITE UTIKAČ I UVJERITE SE DA KORISNIK MOŽE PROVJERITI JE LI KABEL ISKLJUČEN S BILO KOJE PRISTUPNE TOČKE.
- Nakon obavljanja radova održavanja provjerite jesu li priključci uzemljenja na mjestu prije vraćanja poklopaca. Upotrijebite iste pričvrstne komponente i poklopce.
- Ako je potrebna zamjena bilo koje električne komponente, upotrijebite samo identične komponente s popisa rezervnih dijelova koje isporučuje servisni odjel tvrtke Frigoglass.
- Nakon radova održavanja provjerite je li mehanizam kojim se pridržava kabel za napajanje ispravno montiran.



SUSTAVU HLAĐENJA I ELEKTRIČNIM DIJELOVIMA (ZAMJENA ŽARULJE ILI RASHLADNE PLATFORME) SMIJE PRISTUPATI ISKLJUČIVO OVLAŠTENO OSOBLJE.



Model EASYREACH EXPRESS HC sadrži rashladno sredstvo HC, te je ispitan i potvrđena je njegova sigurnost za uporabu u skladu s važećim standardima.

Sve potrebne mjere za sigurnu uporabu i održavanje uređaja, opisane su u ovom priručniku. Pažljivo ih pročitajte prije korištenja uređaja i poduzmite sve mjere opreza navedene u ovom priručniku.

Kako bi se smanjila opasnost od požara, montažu uređaja mora obaviti odgovarajuće kvalificirana osoba.

Ako rashladna vitrina radi smanjenim učinkom ili uopće ne radi, prije nego što pozovete ovlaštenog servisera, provjerite sljedeće:

GREŠKA	MOGUĆI RAZLOZI	POSTUPAK
Uređaj ne radi.	Kabel za napajanje nije uključen.	Uključite uređaj. Provjerite osigurač / MCB na mreži.
	Nema napajanja iz utičnice.	Uključite uređaj. Provjerite osigurač / MCB na mreži.
Uređaj slabo hladi ili uopće ne hladi. Proizvodi su topli.	Uređaj je nedavno napunjen toplim proizvodima. Za njihovo je hlađenje potrebno 8-16 sati.	Prije zaključivanja posla ponovno napunite uređaj.
	Uređaj se nalazi u blizini jakih zračnih tokova ili izvora topline.	Premjestite uređaj u skladu s uputama.



GREŠKA	MOGUĆI RAZLOZI	POSTUPAK
Uređaj slabo hladi ili uopće ne hladi. Proizvodi su topli.	Uređaj je napunjen tako da je cirkulacija zraka u unutrašnjosti onemogućena.	Uklonite proizvode koji blokiraju usisnu rešetku pored prednjeg stakla.
	Rešetka za cirkulaciju zraka s prednje donje strane uređaja je blokirana.	Uklonite sve predmete koji blokiraju rešetku.
	Od posljednjeg čišćenja kondenzatora prošlo je više od 6 mjeseci.	Očistite kondenzator (tu radnju treba obaviti kvalificirani tehničar).
	U rashladnoj komori nema cirkulacije zraka.	Moguć kvar motora ventilatora. Zamijenite motor (tu radnju treba obaviti kvalificirani tehničar).
Uređaj slabo hladi ili uopće ne hladi. Proizvodi su topli.	U području kondenzatora zrak ne cirkulira konstantno (napomena: ventilator kondenzatora radi samo kada radi kompresor.)	Moguć kvar motora ventilatora. Zamijenite motor (tu radnju treba obaviti kvalificirani tehničar).
	Rashladni sustav propušta.	Popravite propuštanje (tu radnju treba obaviti kvalificirani tehničar).
	Ulaz u isparivač blokirana je prljavštinom.	Očistite isparivač (tu radnju treba obaviti kvalificirani tehničar).
Uređaj ponekad pravi buku.	Kod otvorenih uređaja potreban je jak sustav pa uređaj ponekad proizvodi određenu buku.	Obratite se serviseru.
	Intenzivna metalna buka.	
Na podu ima vode.	Crijevo za istjecanje kondenzata ispalo je iz pladnja.	Obratite se serviseru.
	Pladanj curi.	Obratite se serviseru.
	Previsoka razina vlage u zraku.	Kada je vlažnost u zraku previsoka, može doći do curenja iz pladnja.
Svjetla ne rade.	Prekidač rasvjete na gornjem stražnjem dijelu uređaja je isključen (verzija bez noćne zavjese).	Uključite rasvjetu.
	Zatvorena je noćna zavjesa (verzija sa noćnom zavjesom).	Otvorite noćnu zavjesu.
	Neispravna fluorescentna cijev, elektropokretači ili balasti.	Obratite se serviseru.

GREŠKA	MOGUĆI RAZLOZI	POSTUPAK
Iz uređaja izlazi dim ili miris paljevine.	ODMAH ISKLJUČITE UTIKAČ IZ ZIDNE UTIČNICE I POZOVITE SERVISERA.	

Ako i pored svih gore navedenih provjera problem još uvijek postoji, obratite se službi za korisničku podršku svojeg dobavljača i dajte im sljedeće podatke:

- vrsta rashladne vitrine
- serijski broj vitrine
- kratak opis problema / primjedbe



Ako je oštećen kabel za napajanje, mora ga zamijeniti proizvođač, servisier ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Prva pomoć

U slučaju nesreće, preporučuje se sljedeće:

NESRETNI SLUČAJ	TREKUTNA AKCIJA
Udisanje rashladnog sredstva	Duboko udišite čisti zrak. U slučaju dulje nadraženosti, zatražite pomoć liječnika.
Kontakt s očima	Temeljno ispirite oči velikom količinom vode barem 15 minuta, a zatim potražite pomoć liječnika.
Kontakt s kožom	Odmah isperite vodom.

9. Odlaganje uređaja

Detaljne informacije o recikliranju ovog proizvoda možete dobiti u uredu lokalne uprave, službe za odlaganje otpada ili prodavaonice u kojoj ste kupili proizvod. Osiguravanjem ispravnog odlaganja proizvoda pomoći ćete spriječiti negativne posljedice za okoliš i ljudsko zdravlje, do kojih bi moglo doći zbog nepravilnog odlaganja proizvoda.

10. Upute za recikliranje

1. Na temelju ciljeva politike zaštite okoliša, u skladu s direktivama Europske zajednice (EZ) za otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE)[†] s ciljem zaštite i poboljšanja kvalitete okoliša,

[†] Reference:

Direktiva o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE) Europske zajednice (EZ) br. 2002/96/EZ.



HRV

ljudskog zdravlja i mudrog i racionalnog iskorištavanja prirodnih resursa. Kao krajnji korisnik, učinite sljedeće:

- Ako uređaj prestane raditi, čak i nakon pokušaja rješavanja problema, prije odlaganja najprije provjerite može li se popraviti. Ako niste sigurni, obratite se distributeru ili dobavljaču i zatražite dodatne informacije o mogućem popravku uređaja.
- Ako je uređaj dostigao kraj životnog vijeka (End of Lifecycle - EOL), drugim riječima, ako se ne može popraviti niti ponovno upotrijebiti, nemojte ga odlagati u nerazvrstani gradski otpad. Umjesto toga, **nazovite odgovarajuću tvrtku za recikliranje ili lokalni prodajni ured tvrtke Frigoglass** da biste organizirali odvojeno odlaganje uređaja radi popravka i recikliranja.

Napomena: Odlaganje električnog i elektroničkog otpada na odlagalištima ili spaljivanje proizvodi niz ekoloških problema. Kada se suvišni materijali ne recikliraju, moraju se obrađivati sirovine radi stvaranja novih proizvoda.

To predstavlja značajan gubitak resursa i energije, budući da se troše velike količine energije, transporta i stvaraju štete u okolišu.

Drugi je problem to da ti uređaji mogu sadržavati određene vrste plinova poput hidrofluorokarbona (HFC) koji se koriste kao rashladna sredstva. HFC su staklenički plinovi koji doprinose klimatskim promjenama ako se ispuštaju u atmosferu.

Fluorescentna rasvjeta u uređaju može sadržavati opasne tvari poput toksičnih teških metala, posebno žive, kadmija i olova. U slučaju prodora u tijelo, te tvari mogu izazvati oštećenja jetra, bubrega i mozga.

Živa je također neurotoksin i potencijalno se može nakupljati u prehrambenom lancu.

- Da biste pomogli u obnavljanju i recikliranju ovog uređaja, prije prikupljanja nemojte demontirati ili odvajati dijelove s njega. Skidanjem dijelova možete smanjiti njegovu mogućnost recikliranja.
2. Simbol prikazan na sl. 1 u nastavku, koji se nalazi i na oznaci proizvoda u uređaju, označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme na temelju WEEE direktive Europske zajednice.



Slika 1 – Prekrižena kanta za otpatke

Napomena: Ako je na uređaju prikazani simbol, kao krajnji korisnik odgovorni ste za doprinos recikliranju i morate osigurati da se uređaj ne baci u nerazvrstani gradski otpad, **već se prikupi odvojeno i obradi od strane tvrtke za recikliranje.**

Obratite se odgovarajućoj tvrtki za recikliranje ili lokalnom prodajnom uredu tvrtke Frigoglass i zatražite informacije u vezi s organizacijom prikupljanja.

3. Naravno, pridržavajte se i važećih lokalnih i državnih zakona i propisa o recikliranju.

11. Jamstvo

Ovaj uređaj obuhvaćen je jamstvom kako je dogovoreno prilikom prodaje.

SAMO ZA OVLAŠTENO SERVISNO OSOBLJE

PRILOG A SMJERNICE ZA RUKOVANJE I TRANSPORT



Uređaj uvijek treba transportirati:

- u uspravnom položaju (osim po odobrenju dobavljača)
- na odgovarajućim prijevoznim sredstvima (npr. sa zračnim amortizerima i stražnjim dizalom)
- pričvršćene na paletama uz osiguranje odgovarajuće zaštite rashladnog mehanizma
- odgovarajuće zapakirane i pohranjene uz osiguranje odgovarajuće zaštite rashladnog mehanizma

PRILOG B SMJERNICE ZA PREVENTIVNO ODRŽAVANJE



PRIJE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA (UNUTARNJEG ILI VANJSKOG DIJELA UREĐAJA) ISKLJUČITE RASHLADNU VITRINU IZ ELEKTRIČNE MREŽE! ISKLJUČITE UTIKAČ I UVJERITE SE DA KORISNIK MOŽE PROVJERITI JE LI KABEL ISKLJUČEN S BILO KOJE PRISTUPNE TOČKE.

Tijekom preventivnog održavanja rashladne vitrine jednom ili dva puta godišnje, kupac mora obaviti sljedeće radnje koristeći usisavač:

- Čišćenje kondenzatora
- Čišćenje filtera za prašinu (ako je primjenjivo).

Ako se rashladna vitrina nalazi u okruženju u kome dolazi do nakupljanja prašine na kondenzatoru, onda je potrebno češće čistiti kondenzator.

Nadalje, preporuča se obavljanje sljedećih radnji tijekom preventivnog održavanja:

1. Mehanički sustav:

- Provjerite je li oprema pravilno postavljena i nivelirana.
- Provjerite jesu li prednja i stražnja rešetka pričvršćene.
- Provjerite jesu li oslonac i rešetka ventilatora pričvršćeni.
- Provjerite odvodni sustav i po potrebi ga odčepite.

2. Električni sustav:

- Provjerite napojni kabel (zamijenite ga po potrebi)
- Provjerite sustav osvjetljenja.
- Provjerite električne veze.
- Provjerite jesu li ispravno montirani poklopci električnog mehanizma termostata i elektroničkog kontrolera.
- Provjerite jesu li dijelovi, zamijenjeni tijekom servisiranja, originalni.



HRV

3. Sustav hlađenja:

- Provjerite da li kompresor pravilno funkcionira.
- Provjerite relej za pokretanje, zaštitu od preopterećenja i kondenzator. Dobavljač preporučuje da se releji za pokretanje i zaštita od preopterećenja mijenjaju svake 3 - 4 godine.
- Provjerite motor ventilatora kondenzatora i isparivača.
- Provjerite pravilno funkcioniranje termostata, elektroničkog kontrolera i njegovih komponenti.
- Provjerite učinak hlađenja rashladne vitrine.
- Provjerite rashladni krug koristeći odgovarajući detektor curenja ako postoji sumnja ili naznake curenja rashladnog sredstva.

Dobavljač preporučuje da se releji za pokretanje i zaštita od preopterećenja mijenjaju svake 3 - 4 godine.



Pazite da ne oštetite rashladni krug.

PRILOG C
SMJERNICE ZA SPRJEČAVANJE KOROZIJE VITRINE

1. Izbjegavajte nastanak oštećenja uslijed neodgovarajuće montaže i rada, neodgovarajućeg održavanja i čišćenja, kao i neodgovarajućeg rukovanja i transporta, u skladu s odjeljcima 3, 5 i prilogom A danim iznad.
2. Ne pravite neovlaštene adaptacije, modifikacije ili prilagođavanja vitrine.

**POL**

1. Wstęp

Gratulujemy nabycia nowej szafy chłodniczej firmy Frigoglass. Przed rozpoczęciem korzystania z chłodni zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji. Pomoże to zapewnić korzyści płynące z jej bezproblemowej, wieloletniej pracy. Prawidłowo obsługiwana szafa chłodnicza firmy Frigoglass umożliwi zwiększenie sprzedaży i dochodów.

Producent:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adres:Novosiiskoe Shosse 20A,
Orel 302011, FEDERACJA ROSYJSKA**Producent:**

Frigoglass Romania S.R.L.

Adres:DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMANIA

2. Opis techniczny

2.1 Informacje ogólne

Szafę chłodniczą należy podłączyć do uziemionego gniazda zasilania, zabezpieczonego bezpiecznikiem o wartości znamionowej minimum 10 A. Gniazdo powinno być łatwo dostępne w celach instalacyjnych i serwisowych. Inne władze mogą nałożyć dodatkowe wymagania w zakresie oświetlenia, urządzeń alarmowych i podobne w trakcie instalacji.

2.2 Warunki klimatyczne

Specyfikacja klasy klimatycznej tej szafy chłodniczej wynosi 3M-2 co oznacza temperaturę otoczenia 25°C i wilgotność 60%.

2.3 Parametry techniczne

Napięcie znamionowe	220-240 V
Częstotliwość	50 Hz
Objętość	214 l

Wymiary fizyczne:

Model	Szerokość	Wysokość	Głębokość	Ciężar
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4 Maksymalny ciężar utrzymywany przez półkę

Półka	Maksymalna masa na półce (kg)
Dolna	~45
Górna	~36



POL



Szafa chłodnicza EASYREACH EXPRESS HC wykorzystuje węglowodorowy czynnik chłodniczy. Została przetestowana na potwierdzenie zgodności z wymaganiami odpowiednich norm. W niniejszej instrukcji obsługi opisano sposób bezpiecznej eksploatacji i konserwacji urządzenia. Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z wszystkimi środkami ostrożności zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Aby wyeliminować możliwość wystąpienia pożaru, wyłącznie odpowiednio przeszkolona osoba upoważniona jest do instalacji urządzenia.

3. Instalacja urządzenia

Opakowanie chłodni Easyreach Express obejmuje drewnianą paletę, karton, foliową osłonę i podkładki styropianowe, chroniące urządzenie. Rozpakować urządzenie i zestawić z palety.

Oprócz urządzenia, w opakowaniu powinny znajdować się następujące elementy:

- Dwie metalowe półki
- Dwa metalowe wsporniki do mocowania półek
- Dwa plastikowe profile na półki (opcja)
- Dwa paski cenowe na półki (opcja)
- Jeden metalowy dystanser
- Dwa wkręty samogwintujące 4,8x13 mm z łbem stożkowym z wgłębieniem krzyżowym
- Niniejsza instrukcja obsługi



Po rozpakowaniu należy sprawdzić obudowę pod kątem uszkodzeń spowodowanych podczas transportu. W razie uszkodzenia należy skontaktować się z firmą transportową.



Przed podłączeniem szafy chłodniczej do sieci zasilającej należy pozostawić ją w pozycji pionowej przez co najmniej 1 godzinę. Umożliwi to ponowne spłynięcie oleju do sprężarki po transporcie i instalacji.



Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie czy umysłowo, bądź osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że pozostają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane w zakresie obsługi tego urządzenia przez tę osobę.

Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem i nie powinny bawić się urządzeniem.

3.1 Wybór miejsca instalacji

Chłdnia Easyreach Express to urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Dlatego nigdy nie wolno ustawiać jej na zewnątrz.

Ponieważ szafa chłodnicza Easyreach Express to urządzenie z otwartym przodem, jej wydajność w dużym stopniu zależy od warunków otoczenia. Aby ograniczyć wpływ środowiska na pracę chłodni, należy uwzględnić następujące zalecenia:

- nie stawiać urządzenia w pobliżu ani w strumieniu powietrza, generowanym przez wentylatory, przy otwartych drzwiach lub w przeciągu
- nie stawiać urządzenia pod podwieszanym systemem wentylacyjnym
- należy zapewnić odpowiednią przestrzeń wokół urządzenia. zawsze montować tylny element dystansowy, aby zapewnić minimalny odstęp i zostawić co najmniej 20 cm przestrzeni nad chłodnią



Nie ustawiać szafy chłodniczej:

- w polu bezpośredniego działania promieni słonecznych lub źródeł ciepła (grzejniki, piece i inne urządzenia grzejne);
- na zewnątrz;
- podczas działania czynników atmosferycznych szkodliwych dla urządzenia;
- w ekstremalnych warunkach środowiska (np. nadmierne narażenie na wilgoć o wysokiej zawartości soli)



Nie zasłaniać żadnych otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia ani konstrukcji budynku



Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować zwiększone zużycie energii i słabą wydajność.

3.2 Przygotowanie urządzenia do pracy

- Należy zawsze dopilnować, aby szafa chłodnicza została ustawiona na równym podłożu/ladzie. Z przodu i z tyłu spodu szafy znajdują się 4 regulowane nóżki, służące do jej odpowiedniego wypoziomowania. Jeśli to możliwe, należy sprawdzić ustawienie poziomnicą.
- Podłączenie zasilania: Jeśli dołączony przewód sieciowy jest zbyt krótki, nie należy używać przedłużacza, ani nie wymieniać przewodu sieciowego. Zbyt krótki przewód sieciowy powinien zostać o na dłuższy przez wykwalifikowanego technika.
- Wewnątrz chłodni nie należy wykorzystywać jakichkolwiek urządzeń elektrycznych.

3.2.1 Montaż tylnego elementu dystansowego

Aby zapewnić właściwą wentylację, urządzenie należy wyposażyć w tylny element dystansowy, który zapewni odpowiednią przestrzeń za urządzeniem. Tylny element dystansowy jest dostarczany z urządzeniem i znajduje się w opakowaniu.



POL

Z tyłu urządzenia są dwa otwory montażowe. Element dystansowy należy przymocować wkrętami 4,8x13.

3.2.2 Poziomowanie urządzenia

Ustawić urządzenie w wybranym miejscu. Używając poziomnicy należy sprawdzić, czy jest wypoziomowane w obu kierunkach. Poziomnicę można położyć na jednej z półek. Jeśli chłdnia wymaga poziomicowania, należy ją wypoziomować, regulując nóżki poziomujące w czterech narożnikach podstawy. Będzie do tego potrzebny klucz 32 mm.

To bardzo ważne, aby urządzenie było wypoziomowane podczas pracy, co zapobiegnie potencjalnemu gromadzeniu się lodu na żebrach parownika z powodu niedostatecznego odprowadzania skroplin.

3.2.3 Montaż półek

Chłdnia Easyreach Express jest wyposażona w dwie półki. Półki te stanowią dwa z trzech poziomów, na których można rozkładać towar. Półki mają różną głębokość.

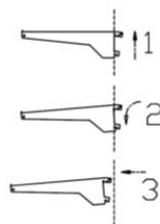


Ważnym jest, aby węższą półkę koniecznie zamontować nad szerszą. W przeciwnym razie wydajność chłdnia znacznie spadnie z powodu zakłócenia kurtyny powietrza.

Aby wyregulować półkę, należy ją najpierw opróżnić. Następnie należy unieść i wyjąć płytę bazową półki i wykonać następujące czynności:

1. Unieść półkę do góry za tył.
2. Ostrożnie przechylić w przód.
3. Pociągnij, aby zdemontować.

Półkę należy umieścić w wybranym położeniu, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Urządzenie jest gotowe do pracy.



3.3 Podłączanie do sieci zasilającej

Szafę chłodniczą należy podłączyć do uziemionego i zabezpieczonego bezpiecznikiem min. 10 A gniazda zasilania o parametrach 220–240 V.

Nie stosować przedłużaczy.



Nie podłączać szafy chłodniczej do:

- nieziemionych gniazd ściennych lub linii energetycznych;
- gniazda zasilanego prądem o niewłaściwych parametrach napięcia i częstotliwości;
- gniazda zasilania prądem, które nie spełnia wymagań bezpieczeństwa stawianych przez urządzenie lub obowiązujące przepisy dotyczące instalacji elektrycznych.



- **Nie podłączać chłodziarki do listwy wielogniazdowej i nie stosować przedłużaczy.**
- **Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi lub innym wykwalifikowanym osobom.**
- **Przewody należy prowadzić tak, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniem i nie stanowiły ryzyka przewrócenia się o nie.**

3.4 Wskazówki prawidłowej obsługi



W celu zapewnienia prawidłowego działania oraz bezpieczeństwa operatora, należy postępować zgodnie z następującymi instrukcjami:

- Jeśli konieczne jest duże przechylenie szafy chłodniczej podczas transportu lub instalacji, należy odczekać 3 godziny zanim zostanie uruchomiona ponownie. Umożliwi to powrót oleju sprężarki do zbiornika. Nigdy nie podłączać urządzenia przez przedłużacz. Nie blokować przedniej dolnej kratki produktami ani innymi przedmiotami. Wpłyne to na cyrkulację powietrza i drastycznie ograniczy wydajność urządzenia. Nie obciążać przedniej szyby paczkami produktów podczas zapelniania urządzenia.
- Po zamknięciu sklepu należy opuszczać roletę (wyposażenie dodatkowe). Oświetlenie zostanie wyłączone i urządzenie przejdzie w tryb gotowości. Ograniczy to pobór prądu po zamknięciu sklepu. Nie przestawiać urządzenia, kiedy jest zapełnione produktami. Nie przestawiać półek, kiedy są zapełnione produktami.
- Przed jakimkolwiek czyszczeniem lub serwisowaniem należy zawsze odłączać kabel sieciowy z gniazda.
- W razie nietypowej pracy (nadmierny hałas, dym, itp.) należy odłączyć zasilanie urządzenia i wezwać serwis.
- Nie zasłaniać żadnych otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia ani konstrukcji budynku.
- Wewnątrz chłodni nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że są one zalecane przez producenta.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków w celu przyspieszenia procesu rozmrażania, oprócz zalecanych przez producenta.

To urządzenie zawiera elementy pod napięciem. Prace serwisowe powinien przeprowadzać tylko wykwalifikowany personel.

4. Elektroniczne panele sterowania

4.1 Seria Carel Easy

Zakupiona szafa chłodnicza posiada moduł sterujący HEC, wyposażony w najnowsze funkcje sterowania chłodzeniem i oszczędzania energii. Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy koniecznie zapoznać się z systemem HEC. Aby uzyskać optymalną wydajność, zalecamy użycie ustawień fabrycznych. Bardziej szczegółowe informacje i parametry techniczne znajdują się w instrukcji obsługi systemu HEC.



POL



Przycisk MUTE / UP: Wyciszenie sygnalizatora (np. alarm otwartych drzwi)



Przycisk DZIEŃ-NOC*: Do przełączania między trybem normalnym a ekonomicznym



Przycisk Oświetlenie / W DÓŁ: Do włączania i wyłączania oświetlenia



Wyświetlanie ikony sprężarki (w przypadku, gdy przełącznik sprężarki jest aktywny w sterowniku)



Wyświetlanie ikony wentylatora (w przypadku, gdy przełącznik silnika wentylatora jest aktywny w sterowniku)



Wyświetlanie ikony odszraniania

Klawiatura

Tryb ECO: po przyciśnięciu klawiatury przez co najmniej 2 sekundy następuje przełączenie trybu ECO (jeśli urządzenie działa w trybie ECO, wtedy zostanie on zakończony; jeśli tryb ECO jest w stanie oczekiwania, wtedy rozpocznie działanie).

Sygnalizatory alarmów EcoBox

“E0” Awaria regulacji sondy

“E1” Awaria sondy parownika (jeśli dostępny)

“dF” Zmiana regulacji sondy temperatury na odszranianie

“dor” Przekroczenie limitu czasu otwartych drzwi

“Err” Alarm awarii układu chłodzenia

“ECO” Zmiana regulacji sondy temperatury na tryb nocny

“CCP” Zmiana regulacji sondy temperatury na tryb CCP

Gdy sygnalizator jest włączony można go wyciszyć naciskając przycisk „BUZZER MUTE” (wyciszenie sygnalizatora).

5. Wyłącznik ochronny PRCD*

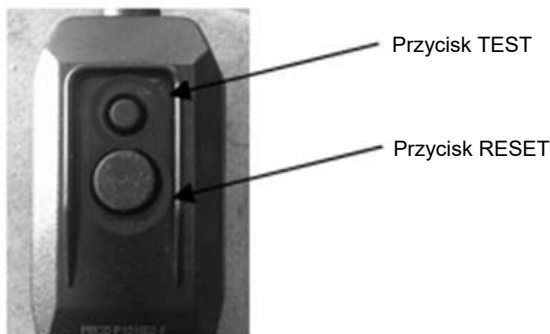
Wyłącznik ochronny PRCD jest wbudowany w przewód sieciowy, blisko wtyczki ściennej. Wyłącznik ochronny PRCD jest wyposażony w dwa przyciski. Mały przycisk to przycisk „testu”, który służy do sprawdzania trybu pracy wyłącznika PRCD. Większy przycisk to przycisk „resetowania”, który służy do uzbrojenia wyłącznika po jego uprzedniej aktywacji.

Podczas odłączania przewodu sieciowego należy przeprowadzić test potwierdzający prawidłowe działanie wyłącznika ochronnego PRCD. W tym celu należy wykonać poniższe czynności:

Krok 1: Podłącz zasilanie.

Krok 2: Naciśnij (mały) przycisk „TEST”. Przycisk (duży) „RESET” powinien odskoczyć.

Krok 3: Ponownie naciśnij przycisk „RESET”. Nie wolno używać urządzenia w przypadku niepowodzenia testu!



6. Konserwacja urządzenia

Ten rozdział zawiera kilka prostych wskazówek, które pomogą zadbać o prawidłową pracę i wygląd urządzenia.



**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI
NALEŻY ODŁĄCZYĆ SZAFĘ CHŁODNICZĄ OD SIECI ZASILAJĄCEJ!**



ZAWIERA ŁATWOPALNY CZYNNIK CHŁODZĄCY

6.1 Czyszczenie urządzenia

Ważne jest, aby czyścić szafę chłodniczą dwa razy w roku. Aby zapobiec powstawaniu pleśni, nieprzyjemnych zapachów itp., należy dokładnie czyścić półki na produkty. Zewnętrzne elementy

* funkcja opcjonalna



POL

plastikowe urządzenia należy czyścić łagodnym roztworem wody z mydłem. Nie stosować silnych detergentów chemicznych do czyszczenia elementów plastikowych, ponieważ mogą stracić połysk a nawet ulec deformacji.

To samo dotyczy wewnętrznych powierzchni metalowych. Stosowanie silnych chemikaliów może uszkodzić lakier powierzchni metalowych, wpływając na zabezpieczenie sanitarne urządzenia.



Przed przystąpieniem do czyszczenia szafy wewnątrz i na zewnątrz należy pamiętać, aby odłączyć ją od sieci zasilającej.



Do czyszczenia chłodzi nigdy nie używać wody ze szlauchu ani strumienia wody pod ciśnieniem.



Nie zdejmować zabezpieczeń (krat, osłon, uziemienia itd.)



Należy utrzymywać urządzenie stabilne podczas czyszczenia, nie wchodzić na nie ani nie opierać się o nie.



Nie czyścić urządzenia ostrymi narzędziami, z użyciem żrących płynów czy spryskiwaczy.



Jeśli dojdzie do zbitcia nawet jednej butelki wewnątrz szafy chłodniczej, a napój rozleje się do urządzenia lub w jego otoczeniu, należy odłączyć szafę od sieci i wytrzeć rozlaną ciecz zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz szafy chłodniczej. Należy przestrzegać wszelkich środków ostrożności, aby nie skaleczyć się kawałkami szkła (do sprzątania zakładać rękawice ochronne).

7. Serwis



Nie uszkodzić instalacji chłodniczej.



- **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO NAPRAWY LUB KONSERWACJI NALEŻY ODŁĄCZYĆ CHŁODNIĘ OD SIECI ZASILAJĄCEJ. WYJĄC WTYCZKĘ ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPERATOR JEST W STANIE Z KAŻDEGO MIEJSCA, DO KTÓREGO MA DOSTĘP, OBSERWOWAĆ WTYCZKĘ.**
- Po przeprowadzeniu procedur konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie zostało uziemione, a następnie zamocować osłony. Należy stosować te same elementy mocujące i osłony.
- W przypadku, gdy wymagana jest wymiana elementów elektrycznych, należy wykorzystywać jedynie identyczne elementy z listy części zamiennych dostarczonej przez wydział serwisowy firmy Frigoglass.
- Po przeprowadzeniu prac konserwacyjnych należy upewnić się, że element zabezpieczający kabel zasilania został odpowiednio założony.



WSZELKIE PRACE WYMAGAJĄCE DOSTĘPU DO INSTALACJI CHŁODNICZEJ LUB ELEKTRYCZNEJ (WYMIANA LAMP LUB KOMORY CHŁODZENIA) MOGĄ BYĆ PRZEPROWADZANE WYŁĄCZNIE PRZEZ UPOWAŻNIONE DO TEGO OSOBY.



Szafa chłodnicza EASYREACH EXPRESS HC wykorzystuje węglowodorowy czynnik chłodniczy. Została przetestowana na potwierdzenie zgodności z wymaganiami odpowiednich norm. W niniejszej instrukcji obsługi opisano sposób bezpiecznej eksploatacji i konserwacji urządzenia. Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z wszystkimi środkami ostrożności zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Aby wyeliminować możliwość wystąpienia pożaru, wyłącznie odpowiednio przeszkolona osoba upoważniona jest do instalacji urządzenia.

Jeśli chłodnia działa nieprawidłowo lub w ogóle nie działa, przed wezwaniem autoryzowanego serwisanta należy zapoznać się z treścią poniższej tabeli.

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa.	Przewód sieciowy nie jest podłączony.	Podłączyć.
	W gnieździe nie ma zasilania.	Sprawdzić bezpiecznik / MCB sieci zasilającej.



USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie chłodzi wystarczająco lub w ogóle nie chłodzi. Produkty są ciepłe.	Urządzenie zostało niedawno wypełnione ciepłymi produktami. Schłodzenie ich zajmie 8-16 godzin.	Najlepiej umieszczać produkty w urządzeniu przed zamknięciem na noc.
	Urządzenie znajduje się w pobliżu silnych strumieni powietrza lub źródeł ciepła.	Przeszawić urządzenie zgodnie z zaleceniami.
	Urządzenie zostało wypełnione w taki sposób, że zablokowano wewnętrzną cyrkulację powietrza.	Wyjąć produkty ustawione na kratce wlotowej obok przedniej szyby.
	Zablokowana kratka cyrkulacji powietrza w przedniej dolnej części urządzenia.	Wyjąć produkty blokujące kratkę.
	Minęło ponad 6 miesięcy od ostatniego czyszczenia skraplacza.	Wyczyścić skraplacz. (tę operację może przeprowadzić jedynie wykwalifikowany do tego personel).
	Brak cyrkulacji powietrza w komorze chłodniczej.	Możliwa usterka silnika wentylatora. Wymienić silnik (tego typu naprawy należy zlecać serwisantowi).
Urządzenie nie chłodzi wystarczająco lub w ogóle nie chłodzi. Produkty są ciepłe.	Całkowity brak cyrkulacji powietrza w obszarze skraplacza (uwaga: wentylator skraplacza działa tylko podczas pracy sprężarki).	Możliwa usterka silnika wentylatora. Wymienić silnik (tego typu naprawy należy zlecać serwisantowi).
	Przeciek w systemie chłodzenia.	Naprawić przeciek (należy to zlecić serwisantowi).
	Brud blokuje wlot do parownika.	Wyczyścić skraplacz. (tę operację może przeprowadzić jedynie wykwalifikowany do tego personel).
Urządzenie czasami hałasuje.	Urządzenia z otwartym przodem wymagają wytrzymałego mechanizmu, który generuje pewien hałas.	Skontaktować się z serwisem.
	Intensywny metaliczny hałas.	



USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Na podłodze gromadzi się woda.	Wąż odpływowy skroplonej pary znajduje się poza tacką.	Skontaktować się z serwisem.
	W tacce wystąpił przeciek.	Skontaktować się z serwisem.
	Nadmierna wilgotność otoczenia.	W dni o podwyższonej wilgotności powietrza może dochodzić do przepełnienia się tacki.
Oświetlenie nie działa.	a) Wyłącznik oświetlenia w tylnej części chłodni został wyłączony (wersja bez rolety).	Włączyć oświetlenie.
	b) Roleta jest opuszczona (wersje z zamontowaną roletą).	Podnieść roletę.
	Światłówki, ich startery lub balasty są wadliwe.	Skontaktować się z serwisem.
Z urządzenia wydobywa się dym lub woń spalenizny.	NATYCHMIAST ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD GNIAZDA SIECIOWEGO I SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM.	

Jeśli po zapoznaniu się z powyższą tabelą nie udało się usunąć problemu z szafą chłodniczą, należy skontaktować się z działem obsługi klienta lokalnego dostawcy i podać następujące informacje:

- Typ szafy chłodniczej
- Numer seryjny szafy chłodniczej
- Krótki opis problemu / uwagi



Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi lub innym wykwalifikowanym osobom, aby uniknąć zagrożenia.



8. Pierwsza pomoc

W razie wypadku należy:

WYPADEK	NATYCHMIASTOWE DZIAŁANIE
Wdychanie czynnika chłodniczego	Oddychać głęboko w miejscu o czystym powietrzu. Jeśli podrażnienie nie ustąpi, należy wezwać lekarza.
Kontakt z oczami	Dokładnie przemywać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut, po czym wezwać lekarza.
Kontakt ze skórą	Natychmiast przemyć wodą.

9. Utylizacja urządzenia

Szczegółowe informacje w zakresie utylizacji tego urządzenia należy uzyskać od lokalnych władz miejskich, serwisu utylizacji odpadów lub producenta, bądź sklepu, w którym dokonano zakupu urządzenia. Zapewniając odpowiedni sposób utylizacji tego urządzenia możemy przyczynić się do zapobiegania potencjalnie niebezpiecznym skutkom na środowisko, zdrowie ludzi, które to mogłyby być zagrożone na skutek nieodpowiedniej utylizacji produktu.

10. Instrukcje dotyczące recyklingu

1. Na podstawie celów polityki środowiskowej, zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej (WE) w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)[†], której zadaniem jest zachowanie, ochrona i poprawa jakości środowiska, ochrona zdrowia ludzi oraz rozsądne i racjonalne korzystanie z zasobów naturalnych jako użytkownika końcowego, uprzejmie prosi się państwa o:
 - Jeśli urządzenie nie działa, nawet po wykonaniu procedury wykrywania i usuwania usterek, przed przekazaniem do utylizacji najpierw należy sprawdzić, czy można je naprawić. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dystrybutorem lub producentem w celu uzyskania dalszych informacji na temat możliwej naprawy urządzenia.
 - Jeśli urządzenie osiągnie „koniec okresu eksploatacji” (EOL), czyli nie da się go naprawić ani użytkować, nie należy wyrzucać go jako niesortowany odpad komunalny. Należy natomiast **skontaktować się z odpowiednią firmą recyklingową lub lokalnym biurem handlowym firmy Frigoglass**, aby oddzielnie odebrały urządzenie celem obróbki i recyklingu.

Uwaga: Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wysypiskach śmieci lub poprzez spalanie stwarza szereg problemów ekologicznych. Rezygnacja z recyklingu starych materiałów zmusza do przetwarzania surowców na potrzeby produkcji nowych wyrobów. Powoduje to znaczne straty zasobów, ponieważ szkody energetyczne, transportowe i środowiskowe wyrządzone przez te procesy są ogromne.

[†] Referencje:

Dyrektywa Wspólnoty Europejskiej (WE) 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Kolejny problem dotyczy potencjalnej zawartości gazów w tych urządzeniach, np. węglowodorów fluoru (HFC) stosowanych jako czynnik chłodniczy. HFC to gazy cieplarniane, które po uwolnieniu do atmosfery przyczyniają się do zmian klimatycznych.

Świetlówki z urządzenia mogą zawierać potencjalnie szkodliwe substancje, takie jak toksyczne metale ciężkie, a zwłaszcza rtęć, kadm i ołów. Jeśli dostaną się do ciała, mogą spowodować uszkodzenie wątroby, nerek i mózgu.

Rtęć jest także neurotoksyną i potrafi gromadzić się w łańcuchu pokarmowym.

- Aby pomóc w procesie odzyskiwania i recyklingu tego urządzenia, nie należy go demontować ani rozbierać na części przed przekazaniem do utylizacji. Wyjmując części z urządzenia można zmniejszyć jego stopień możliwości recyklingu.
- 2. Symbol pokazany na rys. 1 poniżej, który znajduje się także na etykiecie produktu wewnątrz urządzenia, informuje o oddzielnej utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych na podstawie dyrektyw WEEE Wspólnoty Europejskiej (EC).



Rysunek 1 – Przekreślony pojemnik na kółkach

Uwaga: Jeśli na posiadanym urządzeniu jest taki symbol, jako użytkownik końcowy i w ramach obowiązku recyklingu odpowiada się za zapewnienie, aby urządzenie nie zostało wyrzucone z niesortowanymi odpadami komunalnymi, **ale zostało oddzielnie odebrane od firmy recyklingowej. Należy skontaktować się z odpowiednią firmą recyklingową lub lokalnym biurem handlowym firmy Frigoglass**, aby uzyskać więcej informacji na temat zasad odbioru.

- 3. Należy również przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących recyklingu, obowiązujących w danej społeczności lub kraju.

11. Gwarancja

Urządzenie jest objęte gwarancją uzgodnioną podczas sprzedaży.



WYŁĄCZNIE DLA UPOWAŻNIONEGO PERSONELU

ZAŁĄCZNIK A WYTYCZNE W ZAKRESIE OBCHODZENIA SIĘ I TRANSPORTU



Szafę chłodniczą należy zawsze przewozić:

- w pozycji pionowej (chyba że inna pozycja jest dozwolona przez dostawcę urządzenia),
- na odpowiednich pojazdach (np. z amortyzatorami powietrznymi i windą załadowniczą) i po odpowiednich drogach,
- przywiązaną do palety w sposób zapewniający ochronę systemu chłodzenia,
- w opakowaniu i w prawidłowej pozycji zapewniającej ochronę systemu chłodzenia.

ZAŁĄCZNIK B WYTYCZNE W ZAKRESIE KONSERWACJI PREWENCYJNEJ



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA (WEWNĄTRZ LUB NA ZEWNĄTRZ) NALEŻY ODŁĄCZYĆ SZAFĘ CHŁODNICZĄ OD SIECI ZASILAJĄCEJ! WYJĄC WTYCZKĘ ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPERATOR JEST W STANIE Z KAŻDEGO MIEJSCA, DO KTÓREGO MA DOSTĘP, OBSERWOWAĆ WTYCZKĘ.

Niezbędne jest, aby użytkownik przeprowadził następujące czynności podczas prewencyjnej konserwacji szafy chłodniczej raz lub dwa razy do roku z wykorzystaniem odkurzacza:

- Czyszczenie skraplacza
- Czyszczenie filtrów powietrza (jeśli dotyczy)

Gdy szafa chłodnicza jest umieszczona w środowisku sprzyjającym osadzeniu się kurzu na skraplaczu, skraplacz należy czyścić częściej.

Dodatkowo zaleca się wykonanie następujących czynności podczas konserwacji prewencyjnej:

1. System mechaniczny:
 - Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio usadowione i wypoziomowane.
 - Upewnić się, że krata przednia i tylna są solidnie przymocowane.
 - Upewnić się, że wspornik wentylatora i jego osłona są solidnie przymocowane.
 - Sprawdzić, czy nie trzeba odetkać systemu odprowadzania.
2. System elektryczny:
 - Sprawdzić przewód zasilania (wymienić, jeśli to konieczne).
 - Zweryfikować system oświetlenia.
 - Sprawdzić złącza elektryczne.
 - Upewnić się, że pokrywa skrzynki elektrycznej termostatu i sterownika elektronicznego są odpowiednio przymocowane.
 - Zweryfikować, czy komponenty, które mogły zostać wymienione podczas napraw, są oryginalne.

3. System chłodzenia:

- Sprawdzić, czy sprężarka działa prawidłowo.
- Sprawdzić przełącznik rozrusznika, zabezpieczenie przeciążeniowe i kondensator. Dostawca zaleca wymianę przełączników rozrusznika sprężarki oraz zabezpieczenia przeciążeniowego co 3-4 lata.
- Sprawdzić skraplacz i parownik silnika wentylatora.
- Sprawdzić, czy termostat lub sterownik elektroniczny oraz jego komponenty działają poprawnie.
- Sprawdzić wydajność chłodzenia urządzenia.
- Sprawdzić obwód chłodzenia z wykorzystaniem odpowiedniego wykrywacza przecieków, jeśli istnieje podejrzenie wycieku czynnika chłodzącego.

Dostawca zaleca wymianę przełączników rozrusznika sprężarki oraz zabezpieczenia przeciążeniowego co 3-4 lata.



Nie uszkodzić instalacji chłodniczej.

ZAŁĄCZNIK C WYTYCZNE W ZAKRESIE OCHRONY PRZECIWKOROZYJNEJ

1. Unikać uszkodzeń, które mogą wynikać z nieprawidłowej instalacji i obsługi, nieodpowiedniej konserwacji i czyszczenia, a także niewłaściwego obchodzenia się i transportu (patrz sekcja 3, 5 oraz Załącznik A powyżej).
2. Nie przeprowadzać niedozwolonych adaptacji, modyfikacji ani udoskonaleń szafy chłodniczej.

**BUL**

1. Предисловие

Поздравяваме Ви с покупката на Вашия нов хладилен шкаф от Frigoglass. Преди да използвате Вашия уред, моля прочетете внимателно инструкциите. Нашето желание е да се наслаждавате с години на безпроблемната работа на този уред. Добрата поддръжка на хладилния шкаф Frigoglass ще Ви помогне да увеличите продажбите и печалбите си.

Производител:
FRIGOGLASS EURASIA LLC,
Адрес:
Novosilskoe Shosse 20A,
Орел 302011, РУСИЯ

Производител:
Frigoglass Romania S.R.L.
Адрес:
DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / РУМЪНИЯ

2. Техническо описание

2.1 Общи указания

Хладилният шкаф трябва да бъде свързан към заземен контакт с номинална мощност на предпазителя 10А. Контактът трябва да е лесно достъпен при инсталиране и обслужване. Възможно е други органи да предявят допълнителни изисквания относно осветлението, аларменото оборудване и подобни детайли по време на инсталирането.

2.2 Климатично условие

Спецификацията за климатичен клас на конкретния уред е 3М-2, което означава 25 °С околна температура и 60% влажност.

2.3 Технически спецификации

Работно напрежение	220-240 V
Честота	50 Hz
Обем	214 литра

Физически размери

Модел	Ширина	Ширина	Дълбочина	Тегло
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1 429 mm	104 kg

2.4 Максимално тегло на рафт

Рафт	Максимално тегло на рафт (кг)
Долен	~45
Горен	~36



EASYREACH EXPRESS HC е оборудван с HC хладилен агент, който е тестван и е доказано безопасен съгласно съответните стандарти.

Всички действия, необходими за безопасна употреба и поддръжка на този уред, са описани в настоящото ръководство. Прочетете внимателно, преди да използвате уреда, и спазвайте всички предпазни мерки, включени в това ръководство.

За да се намали вероятността за възникване на пожар, този уред трябва да се инсталира само от подходящо квалифицирано лице.

3. Монтиране на уреда

Опаковката на Easyreach Express се състои от дървен палет, картонена кутия за цялото тяло, пластмасово покритие и четири стиропорови блокчета за защита на уреда. Разопакувайте уреда и го извадете от палета.

Заедно с уреда в опаковката трябва да се съдържат следните компоненти:

- Два метални рафта
- Четири метални скоби за поставяне на рафтовете
- Два пластмасови профила за рафтовете (опция)
- Четири ценови ленти за рафтовете (опция)
- Един метален разделител
- Два кръстовидни навиващи се винта с плоска глава 4,8x13
- Това Ръководство на потребителя



След като разопакувате, проверете кутията за повреда, причинена по време на транспортирането. В случай на повреда, моля свържете се с транспортната компания.



Оставете хладилния шкаф да стои изправен поне 1 час, преди да го свържете към електрическата мрежа. Това дава възможност на маслото да се оттече обратно към компресора след пренасяне и инсталиране.



Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или психични способности, или липса на опит и знание, освен ако са специално надзиравани или са получили инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не си играят с уреда.



BUL

3.1 Избиране на мястото за инсталиране

Easyreach Express е уред, който може да се използва само на закрито. Ето защо той не трябва никога да бъде поставян навън.

Поради факта, че Easyreach Express е уред от открит тип, неговата работа се влияе силно от заобикалящата среда. За да се минимизират ефектите на заобикалящата среда върху работата на уреда, се препоръчва следното:

- Уредът не трябва да се поставя близо до или във въздушни потоци, създавани от вентилатори, отворени врати и / или прозорци
- Уредът не трябва да се поставя под вентилационна система, монтирана на покрива
- Уредът трябва да има достатъчно пространство, за да „диша”. Никога не пропускайте да монтирате задния разделител, за да осигурите минимално разстояние и да оставите празно пространство от минимум 20cm над уреда.

Не поставяйте уреда:



- на пряка слънчева светлина или близо до източници на нагряване (радиатори, печки и друго нагряващо оборудване)
- на открито
- при климатични условия, за които не е сертифициран
- при екстремални условия на околната среда (напр. прекомерно излагане на солена влажност)



Внимавайте пред вентилационните отвори на уреда, както в ограждането на уреда, така и в структурата за вграждане да няма препятствия.



При неспазване на инструкциите може да се стигне до висока консумация на енергия и лошо функциониране.

3.2 Подготовка на уреда за работа

- Винаги проверявайте дали Вашият уред е инсталиран на равен под/тезгях. Отпред и отзад под рамата има четири регулируеми крачета. Моля регулирайте до нивата на уреда. Проверете, като по възможност използвате нивелир.
- Свързване на кабелите: Ако доставеният кабел не е достатъчно дълъг, не използвайте удължител и не го сменяйте. Квалифициран техник трябва да замени кабела с по-дълъг.
- Вътре в хладилния шкаф не трябва да се използват електроуреди.

3.2.1 Монтиране на задния разделител

За да се осигури подходяща вентилация, уредът трябва да бъде снабден със заден разделител, който ще предостави подходящо разстояние от задната страна на уреда. Задният разделител се доставя заедно с уреда и е включен вътре в опаковката му.



В задната част на уреда има две фиксиращи дупки. Използвайте предоставените винтове 4,8x13, за да фиксирате разделителя на позиция.

3.2.2 Подравняване на уреда

Поставете уреда на избраното място. Използвайте нивелир, за да проверите дали уредът е изравнен и от двете страни. Нивелирът може да бъде поставен на един от рафтовете. Ако не е, изравнете уреда, като регулирате крачетата за ниво, поставени в четирите ъгъла на основата (за тази операция ще Ви е необходим гаечен ключ 32 mm).

Много е важно уредът да бъде изравнен по време на работа, така че да се избегне евентуално образуване на лед върху перките на изпарителя поради недостатъчно пресушаване на конденза.

3.2.3 Монтиране на рафтовете

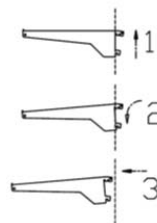
Easyreach Express е оборудван с два рафта. Тези рафтове образуват две от общо трите нива за зареждане на уреда. Рафтовете имат различни размери в дълбочина.



Много е важно по-тесният рафт да бъде поставен над по-широкия. В противен случай работата на уреда ще бъде сериозно затруднена, тъй като ще бъде нарушена циркулацията на въздуха.

За да коригирате рафта, първо трябва да го разтоварите. След това вдигнете и махнете базовата плоча на рафта и следвайте стъпките по-долу:

1. вдигнете опората на рафта откъм задния ѝ край,
2. наклонете я леко напред,
3. издърпайте, за да го извадите.



Сложете на желаното положение, като повторите същите стъпки в обратен ред.

Сега уредът е готов за работа.

3.3 Свързване към захранване

Свържете уреда със захранване 220-240 волта с мин. 10А заземен и с предпазител контакт. Не използвайте удължаващи кабели.



Не свързвайте уреда към:

- незаземен стенов контакт или захранваща линия
- Неподходяща мощност и честота на захранване
- Захранване, което не съответства на разпоредбите за безопасност на уреда или действащото законодателство за електрическите инсталации



BUL



- Не включвайте хладилния шкаф в контакт с много гнезда и не използвайте удължаващи кабели.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен доставчик или друго такова квалифицирано лице.
- Насочете захранващите кабели така, че да бъдат защитени от увреждане и да не създават опасност от препъване.

3.4 Съвети за правилна работа



За да работи правилно уредът и за Ваша безопасност, изключително важно е да следвате инструкциите по-долу:

- Ако шкафтът е бил прекомерно наклонен по време на доставката или инсталирането, изчакайте 3 часа, преди да го включите да работи. Това ще позволи на смазочното масло на компресора да се върне в маслената цистерна.
- Никога не свързвайте уреда с електрическата мрежа чрез контакт с много гнезда.
- Никога не блокирайте предната решетка на дъното с продукти или други предмети. Това ще повлияе на въздушната циркулация и драстично ще намали работата на уреда.
- Не слагайте тежки предмети върху предното стъкло, като например опаковки с продукти, докато зареждате уреда.
- При затваряне, спуснете транспаранта за през нощта (опция). Това ще угаси светлините и ще постави уреда в режим стендбай. Следователно така ще се намали консумацията на енергия в извънработно време.
- Избягвайте преместване на уреда, когато е зареден с продукти.
- Никога не местете рафт, който е натоварен с продукти.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, преди каквото и да е почистване или цялостна поддръжка.
- Ако забележите необичайно явление (прекомерен шум, пушек и др.), изключете уреда от контакта и се обадете в сервиза.
- Внимавайте пред вентилационните отвори на уреда или в структурата за вграждане да няма препятствия.
- Не използвайте електрически уреди вътре в хладилния шкаф, освен ако са от типа, препоръчан от производителя.
- Не използвайте механични уреди или други средства за ускоряване процеса на размразяване, освен препоръчаните от производителя.
- Не повреждайте охладителната верига.

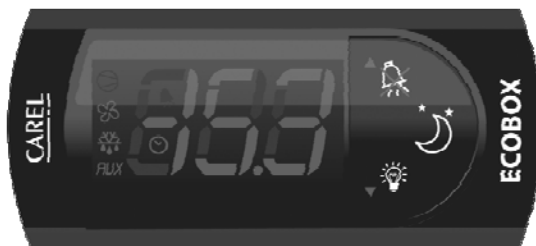
Този уред съдържа течни елементи. Сервизното обслужване трябва да се извършва само от обучен персонал.



4. Контролер Invensys

4.1 Серия Carel Easy

Вашият ICM е снабден с НЕС контролер, който има краен контрол върху охлаждането и възможностите за икономия на енергия. Много е важно да разучите Вашия НЕС, преди да започнете инсталацията на уреда. Препоръчва се да използвате фабричните настройки за най-добро функциониране. За по-подробна информация и технически спецификации, моля обърнете се към инструкцията за потребителя на НЕС.



Бутон MUTE / UP (заглушаване): Заглушава зумера (напр. алармата за отворена врата)



Бутон НОЩ-ДЕН *: За превключване между Нормален или Икономичен режим



Бутон Light (Светлина) / DOWN (Надолу): Бутон за активиране / деактивиране на осветлението



Показване на иконата на компресора (когато релето на компресора в контролера е активирано)



Показване на иконата на вентилатора (когато релето на мотора на вентилатора в контролера е активирано)



Показване на иконата за размразяване



BUL

Клавишно поле

режим ECO: при натискане на клавиатурата поне 2 секунди, ще се превключи режим ECO (ако режим ECO работи тогава той ще приключи, ако режим ECO е в изчакване, тогава той ще се стартира).

Алармени сигнали EсоBox

“E0” Неизправност регулаторна сонда

“E1” Неизправност сонда изпарител (ако е налична)

“dF” Редуване за регулиране на температурата на сондата при “Размразяване”

“dor” Изчакване отворена врата

“Err” Сигнализация за повреда в охладителната система

“ECO” Сменя на рег. Температура на сондата в режим Нощ

“CCP” Сменя на рег. Температура на сондата в режи CCP

Когато зумерът е включен, може да бъде заглушен чрез натискане на бутона “BUZZER MUTE” (Заглушаване на зумера).

5. PRCD*

PRCD устройството е вградено в захранващия кабел на модула, близо до електрическия контакт на стената.

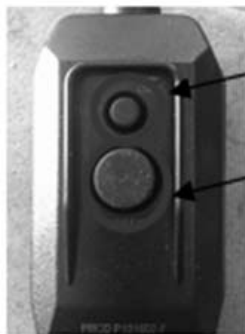
PRCD устройството е снабдено с два бутона; малкият е предназначен за изпитване и се използва за проверка на работното състояние на PRCD. големият бутон служи за възстановяване и се използва за.

При изключване на захранващия кабел трябва да се изпълни тест за осигуряване на правилната работа на PRCD. Следвайте следните стъпки по-долу:

Стъпка 1: Включете в захранването.

Стъпка 2: Натиснете (малкия) бутон “TEST” (ТЕСТ). (Големият) бутон “RESET” (нулиране) трябва да изсочи.

Стъпка 3: Натиснете бутон “RESET” отново. Не използвайте устройството ако не сработи.



Бутон TEST

Бутон RESET

* незадължителна функция



6. Поддръжка на уреда

Тази глава включва някои прости инструкции, които ще осигурят правилното функциониране и работа на уреда.



ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ КАКВАТО И ДА Е ПРОЦЕДУРА ПО ПОЧИСТВАНЕ ИЛИ ПОДДРЪЖКА, ИЗКЛУЧЕТЕ УРЕДА ОТ КОНТАКТА!



СЪДЪРЖА ЗАПАЛИМ ХЛАДИЛЕН АГЕНТ

6.1 Почистване на уреда

Важно е да почиствате уреда два пъти годишно. За да избегнете образуването на плесен, миризма и др., отделенията за продуктите трябва да се почистват щателно. За почистване на външните пластмасови части на уреда използвайте лек сапунен разтвор. Не използвайте твърди химически препарати върху пластмасовите части, тъй като те могат да изгубят яркостта си и дори да се деформират.

Същото важи за вътрешните метални повърхности. Използването на твърди химикали може да повреди боята на металните повърхности, по този начин засягайки санитарната защита на уреда.



Не забравяйте да изключите кабела от контакта, преди да почиствате уреда отвън и отвътре.



Никога не използвайте маркуч или дюза под високо налягане за почистване на уреда.



Не изваждайте предпазните средства (решетки, скари, заземявания и др.).



Дръжте хладилния шкаф в стабилна позиция по време на почистване, не стъпвайте и не се облягайте на него.



BUL



Не почиствайте с остри предмети, запалими или корозивни течности или спрейове.



Ако една или повече бутилки се счупят, докато са в уреда, и течността се разлее вътре в шкафа или пространството около уреда се намокри, изключете хладилния шкаф, преди да почистите течността около и вътре в хладилния шкаф. Не забравяйте да вземете всички необходими мерки, за да се предпазите от счупеното стъкло (използвайте предпазни ръкавици при почистване).

7. Обслужване



Да не се поврежда охладителната верига.



- **ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ УРЕДА ОТ КОНТАКТА ПРЕДИ ВСЯКА ДЕЙНОСТ ПО ПОДДРЪЖКА ИЛИ ОБСЛУЖВАНЕ. ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА И СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ОПЕРАТОРЪТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ОТ ВСЯКА ТОЧКА, ДО КОЯТО ИМА ДОСТЪП, ЧЕ КАБЕЛЪТ Е ИЗКЛЮЧЕН.**
- След дейностите по поддръжката се уверете, че заземяванията са на място, преди да сглобите капаците. Уверете се, че използвате същите компоненти и капаци за затягане.
- Ако даден електрически компонент трябва да бъде заменен, използвайте само идентични компоненти от списъка на резервните части, доставен от техническия отдел на Frigoglass.
- След дейности по поддръжката се уверете, че страничната опора, която поддържа захранващия кабел, е правилно монтирана.



ВСЯКАКЪВ ДОСТЪП ДО ОХЛАДИТЕЛНАТА СИСТЕМА И ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ЧАСТИ (СМЯНА НА ЛАМПАТА ИЛИ КОНДЕНЗАТОРА ЗА ЗАМРАЗЯВАНЕ) ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВА САМО ОТ КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК

**BUL**

EASYREACH EXPRESS HC е оборудван с HC хладилен агент, който е тестван и е доказано безопасен съгласно съответните стандарти.

Всички действия, необходими за безопасна употреба и поддръжка на този уред, са описани в настоящото ръководство. Прочетете внимателно, преди да използвате уреда, и спазвайте всички предпазни мерки, включени в това ръководство.

За да се намали вероятността за възникване на пожар, този уред трябва да се инсталира само от подходящо квалифицирано лице.

Ако уредът не функционира или не работи изобщо, преди да се обадите на оторизиран сервиз, моля проверете следните неща.

ДЕФЕКТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	СПРАВЯНЕ
Уредът не работи.	Захранващият кабел не е включен.	Включете го.
	В контакта няма енергия.	Проверете бушона / контролното табло на електрозахранването.
Уредът не охлажда достатъчно или изобщо. Продуктите са топли.	Уредът наскоро е бил зареден с топли продукти. Необходими са 8-16 часа, за да се охладят.	Най-добре зареждайте уреда преди да затворите за през нощта.
	Уредът е поставен близо до източник на силен въздушен поток или на топлина.	Разположете уреда съгласно инструкциите.
	Уредът е зареден по такъв начин, че циркулацията на въздух вътре се блокира.	Махнете всички продукти, поставени на смукателната решетка до предното стъкло.
	Решетката за циркулация на въздуха в долната предна част на уреда е блокирана.	Махнете всички елементи, блокиращи решетката.
	Изминали са повече от 6 месеца от последното почистване на кондензатора.	Почистете кондензатора (това трябва да бъде направено от квалифициран техник).



ДЕФЕКТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	СПРАВЯНЕ
Уредът не охлажда достатъчно или изобщо. Продуктите са топли.	В хладилната камера не циркулира въздух.	Вероятна повреда на мотора на вентилатора. Сменете мотора (Този тип ремонт следва да се извърши от квалифициран техник).
	В областта на кондензатора изобщо не циркулира въздух (отбележете: вентилаторът на кондензатора работи само когато компресорът работи.)	Вероятна повреда на мотора на вентилатора. Сменете мотора (Този тип ремонт следва да се извърши от квалифициран техник).
	Теч от охладителната система.	Поправете теча (Този тип ремонт следва да се извърши от квалифициран техник).
	Има мръсотия, която блокира входа на изпарителя.	Почистете изпарителя (това трябва да бъде направено от квалифициран техник).
Уредът понякога издава шум.	За откритите отпред уреди е необходим мощен механизъм и следователно уредът ще издава определен шум.	Свържете се със сервизния техник.
	Интензивен металически шум.	
На пода има вода.	Дренажният маркуч за кондензирана вода е извън подноса.	Свържете се със сервизния техник.
	Има изтичане в таблата.	Свържете се със сервизния техник.
	Прекалено влажна околна среда.	В някои твърде влажни дни може да се получи препълване на подноса.
Светлините не работят.	Светлинният ключ в горната задна част на уреда е изключен (вариант без Нощна завеса).	Включете ключа за светлините.
	Нощната връзка е затворена (вариант с инсталирана нощна завеса).	Вдигнете нощната завеса.
	Флуоресцентните тръби, техните стартери или баласт са извън строя.	Свържете се със сервизния техник.



ДЕФЕКТ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	СПРАВЯНЕ
Пушек или миризма на изгоряло излиза от уреда.	ИЗКЛУЧЕТЕ УРЕДА ОТ КОНТАКТА НЕЗАБАВНО И СЕ СВЪРЖЕТЕ СЪС СЕРВИЗНИЯ ТЕХНИК.	

Ако след гореспоменатите проверки проблемът с Вашия уред остава, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на Вашия доставчик и дайте следната информация:

- Вид хладилен шкаф
- Сериен номер на хладилния шкаф
- Кратко описание на проблема / наблюдение



Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или други подобни квалифицирани лица, за да се избегне риск.

8. Първа помощ

В случай на инцидент се препоръчва:

ИНЦИДЕНТ	НЕЗАБАВНО ДЕЙСТВИЕ
Вдишване на охлаждащо вещество	Вдишайте дълбоко чист въздух. Ако дразненето продължи, потърсете лекар.
Контакт с очите	Измийте очите си обилно с много вода за поне 15 минути и след това се консултирайте с лекар
Контакт с кожата	Измийте незабавно с вода.

9. Изхвърляне на уреда

За подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля свържете се с Вашия местен офис, службата за изхвърляне на битови отпадъци или с магазина, от който сте закупили продукта. Като гарантирате, че този продукт е изхвърлен правилно, ще помогнете да се предотвратят потенциалните отрицателни последствия за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай биха могли да бъдат причинени чрез неподходящото изхвърляне на този продукт.



10. Инструкции за рециклиране

1. Въз основа на целите на политиката за околната среда съгласно директивите на Европейската общност (ЕС) за Изхвърленото електрическо и електронно оборудване (ИЕЕО / WEEE)[†], които целят да запазят, защитят и подобрят състоянието на околната среда, защита на човешкото здраве и използване на природните ресурси разумно и рационално. Като краен потребител, любезно Ви молим за следното:
 - Ако уредът е спрял да работи, дори след ремонтване; най-напред вижте дали може да бъде поправен, преди да го изхвърлите. Свържете се с Вашия дистрибутор или доставчик за допълнителна информация за възможния ремонт на Вашия уред, ако имате съмнения.
 - Ако уредът е достигнал „края на живота си“ (EOL), с други думи, повече не може да се ремонтира или използва; не изхвърляйте уреда като несортиран битов отпадък. Вместо това, обадете се в съответната рециклираща компания или местния офис по продажбите на Frigoglass за разделно вземане на уреда за преработка и рециклиране.

Забележка: Изхвърлянето на електронни и електрически уреди в местата за унищожаване на отпадъците или чрез изгаряне създава серия проблеми за околната среда. Когато излезлите от употреба материали не се рециклират, трябва да бъдат добити нови суровини за изработването на нови продукти.

Това представлява значителна загуба на ресурси; тъй като използваната енергия, транспорт и щетите за околната среда, причинени от тези процеси, са твърде големи.

Друг проблем е, че тези видове уреди може да съдържат газове, като например хидрофлуорокарбони (HFCs), използвани като охладители. HFC са парникови газове, които, изхвърлени в атмосферата, допринасят за промените в климата.

Флуоресцентното осветление от уреда може да съдържа потенциално вредни вещества, като токсични тежки метали, особено живак, кадмий и олово. Ако навлязат в организма, тези вещества могат да причинят увреждане на черния дроб, бъбреците и мозъка.

Живакът е също така и невротоксин и има възможността да навлезе в хранителната верига.

- За да помогнете в процеса на възстановяване и рециклиране на този уред, не разглобявайте и не чупете части от уреда преди вземането му. Като махате части от уреда, може да намалите рециклиращата му стойност.
2. Символът, показан на фиг. 1 по-долу, който е поставен и на етикета на продукта вътре в уреда, сочи разделно събиране на електрическо и електронно оборудване; въз основа на директивите WEEE на Европейската общност.



Фигура 1 - Зачеркнат контейнер за отпадъци

[†] **Справки:**

Директива за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване (WEEE) на Европейската общност № 2002/96/ЕС.



Забележка: Ако на Вашия уред е поставен този символ, Ваша отговорност като краен потребител и като принос към рециклирането, е да се уверите, че уредът не е изхвърлен заедно с несортирания битов отпадък, а е събран отделно от рециклиращата компания. **Моля, свържете се със съответната рециклираща компания или местния офис по продажбите на Frigoglass** за допълнителна информация относно уреждане на разделното събиране.

3. Накрая, спазвайте всички закони за рециклиране, приложими във Вашата общност или страна.

11. Гаранция

Уредът има гаранция, както е договорено по време на продажбата.

САМО ЗА ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН ПЕРСОНАЛ

ПРИЛОЖЕНИЕ А УКАЗАНИЯ ЗА БОРАВЕНЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Уредът трябва да се транспортира само:



- в изправено положение (освен ако доставчикът е заявил друго)
- на подходящи превозни средства (напр. с въздушни абсорбатори против удар и подемици) и по подходящи пътища
- привързани върху палет, който осигурява подходяща защита на охлаждащия механизъм
- опакован и съхраняван правилно, което гарантира правилната защита на охлаждащия механизъм

ПРИЛОЖЕНИЕ Б УКАЗАНИЯ ЗА ПРЕВАНТИВНА ПОДДРЪЖКА



ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ КАКВАТО И ДА Е ПРОЦЕДУРА ПО ПОЧИСТВАНЕ (ВЪТРЕ В УРЕДА ИЛИ ОТВЪН) ИЛИ ПОДДРЪЖКА, ИЗКЛУЧЕТЕ УРЕДА ОТ КОНТАКТА! ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА И СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ОПЕРАТОРЪТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ОТ ВСЯКА ТОЧКА, ДО КОЯТО ИМА ДОСТЪП, ЧЕ КАБЕЛЪТ Е ИЗКЛУЧЕН.

Задължително е клиентът да извършва следните операции при превантивната поддръжка на уреда веднъж или два пъти годишно, като използва прахосмукачка:

- Почистване на кондензатора
- Почистване на праховите филтри (ако е приложимо).

Ако ICM е поставен в среда, където се натрупва прах върху кондензатора, той трябва да се почиства по-често.



BUL

Освен това се препоръчва провеждането на следните дейности по време на превантивната поддръжка:

1. Механична система:
 - Проверете дали оборудването е правилно позиционирано и изравнено.
 - Проверете дали предната и задната решетка са фиксирани на позиция.
 - Проверете дали опората на вентилатора и решетката му са фиксирани на позиция.
 - Проверете дренажната система и я отпушете, ако е необходимо.
2. Електрическа система:
 - Проверете захранващия кабел (сменете го, ако е необходимо).
 - Проверете осветителната система.
 - Проверете електрическите свързвания.
 - Проверете дали капакът на електрическата кутия на термостата или електронния контролер е правилно поставен.
 - Проверете дали компонентите, които може да са били заменени по време на сервизното обслужване, са оригинални.
3. Охладителна система:
 - Проверете дали компресорът функционира правилно.
 - Проверете стартиращото реле, релето за претоварване и капацитет. Доставчикът препоръчва релетата за стартиране и претоварване да се заменят на всеки 3-4 години.
 - Проверете кондензатора и изпарителя на вентилатора на мотора.
 - Проверете дали термостатът или електронния контролер и компонентите му работят нормално.
 - Проверете работата на охлаждането на уреда.
 - Проверете охлаждащата верига, като използвате подходящ детектор за откриване на течове, в случай, че имате някакви притеснения или има признаци за изтичане на охлаждащата течност.

Доставчикът препоръчва релетата за стартиране и претоварване да се заменят на всеки 3-4 години.



Не повреждайте охлаждащата верига.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

УКАЗАНИЯ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА КОРОЗИЯ НА ШКАФА

1. Избягвайте повреди в резултат на неправилно инсталиране и работа, неправилна поддръжка и почистване, както и неправилно боравене и транспортиране съгласно точки 3, 5 и Приложение А по-горе.
2. Не извършвайте неотризирирани изменения, модификации или корекции на шкафа.

**SRP**

1. Predgovor

Čestitamo vam na kupovini nove rashladne vitrine kompanije Frigoglass. Pre nego što počnete da koristite vaš novi aparat, molimo vas da pažljivo pročitate uputstva. Želimo da uživate u povoljnostima korišćenja ovog aparata kroz mnogo godina rada bez ikakvih problema. Dobro održavana vitrina Frigoglass pomoći će vam da povećate prodaju i dobit.

Proizvođač:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adresa:Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSSIA**Proizvođač:**

Frigoglass Romania S.R.L.

Adresa:DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMANIA

2. Tehnički opis

2.1 Opšte

Vitrina mora biti povezana na uzemljenu utičnicu sa osiguračem od najmanje 10 A. Utičnica mora da bude na dostupnom mestu, radi lakšeg montiranja i servisiranja. Prilikom montiranja, druga nadležna tela mogu postaviti dodatne zahteve u vezi s osvetljenjem, alarmima i slično.

2.2 Klimatski uslovi

Klimatska klasa ove vitrine je 3M-2 što podrazumeva temperaturu okruženja od 25 °C i vlažnost od 60%

2.3 Tehnička specifikacija

Nazivni napon	220-240 V
Frekvencija	50 Hz
Zapremina	214 litara

Fizičke dimenzije

Model	Širina	Visina	Dubina	Težina
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1,429 mm	104 kilograma

2.4 Maksimalna težina po polici

Polica	Maksimalna težina po polici (kg)
Donja	~45
Gornja	~36



SRP



Model EASYREACH EXPRESS HC je opremljen rashladnim sredstvom HC i prošao je odgovarajuće provjere za bezbedan rad, u skladu sa odgovarajućim standardima.

Svi postupci neophodni za bezbednu upotrebu i održavanje ovog aparata su opisani u ovom priručniku. Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte ovaj priručnik i poduzmite sve mere predostrožnosti pomenute u njemu.

Da biste smanjili opasnost od izbijanja požara, montažu aparata treba obaviti odgovarajuće kvalifikovana osoba.

3. Montiranje aparata

Pakovanje aparata Easyreach Express sastoji se od drvene palete, kartonske kutije za celi aparat sa ambalažom, plastične vrećice i četiri table stiropora za zaštitu aparata. Raspakujte aparat i skinite ga sa palete.

Pored aparata, u pakovanju trebaju biti i sledeće komponente:

- Dve metalne police
- Četiri metalne nosive šipke za postavljanje polica
- Dva plastična profila za police (opcija)
- Dva trake sa cijenama za police (opcija)
- Jedan metalni odstoynik
- Dva samonarezna zavrtnja 4,8x13 sa krstastom ravnom glavom
- Ovaj korisnički priručnik



Nakon raspakovanja proverite da na kabinetu nema oštećenja nastalih tokom transporta. U slučaju oštećenja, molimo kontaktirajte kompaniju koja vam je proizvod dostavila.



Ostavite vitrinu da stoji uspravno najmanje 1 čas pre nego što je povežete na električnu mrežu. To ulju daje dovoljno vremena da se vrati u kompresor nakon transporta i montiranja.



Ovaj aparat nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući decu) sa umanjanim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako im nije obezbeđen nadzor ili uputstva od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Deca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa aparatom.

3.1 Izbor mesta montaže

Easyreach Express je aparat namenjen samo za korišćenje u zatvorenom prostoru. Stoga ga nikad ne treba postavljati na otvorenom.

Usled činjenice da je Easyreach Express aparat otvorenog tipa, na njegove performanse značajno utiču uslovi iz okoline. Da biste minimizirali uticaje okoline na performanse aparata, preporučuje se sledeće:

- Aparat ne treba postavljati u blizini ili unutar vazdušnih tokova koje proizvode ventilatori, ni kod otvorenih vrata i/ili prozora.
- Aparat ne treba postavljati ispod ventilacionog sistema montiranog na krov.
- Aparat treba imati dovoljno prostora da „diše“. Ne zaboravite montirati stražnji odstojnik kako biste obezbedili minimalnu udaljenost od zida i slobodan prostor od minimalno 20 cm iznad vitrine.

Ne postavljajte vitrinu:



- na direktnoj sunčevoj svetlosti ili u blizini izvora toplote (radijatori, peći i druga oprema za grejanje)
- na otvorenom
- izloženu vremenskim uslovima za koje nije certificovana
- pod uticajem ekstremnih uslova okoline (npr. intenzivno izlaganje slanoj vlazi)



Svi ventilacioni otvori, na kućištu i na ugradnoj konstrukciji uvek moraju biti slobodni.



Nepoštovanje ovih uputstava može da uzrokuje veliku potrošnju energije i loše performanse aparata.

3.2 Priprema aparata za rad

- Uvek se uverite da je aparat montiran na ravnom podu/pultu. Sa prednje i zadnje strane, na dnu vitrine, smeštene su 4 podesive nožice. Podesite ih tako da se vitrina nivelise. Proverite nivelaciju pomoću libele, ukoliko je posedujete.
- Povezivanje na električnu mrežu: Ako isporučeni kabl za napajanje nije dovoljno dugačak, ne koristite produžni kabl i ne menjajte ga. Kvalifikovani tehničar treba da zameni kabl dužim.
- Ne koristite električne uređaje unutar aparata.

3.2.1 Montiranje stražnjeg odstojnika

Kako bi se obezbedila odgovarajuća ventilacija, potrebno je postaviti stražnji odstojnik na aparat čime se osigurava odgovarajuću udaljenost sa stražnje strane aparata. Stražnji odstojnik se isporučuje sa aparatom i možete ga pronaći u pakovanju.

Na stražnjoj strani aparata nalaze se dvije montažne rupe. Koristite zavrtnje 4,8x13 koji su namenjeni za pričvršćivanje odstojnika na njegovo mesto.



SRP

3.2.2 Nivelisanje aparata

Postavite aparat na odabrano mesto. Pomoću libele proverite da li je aparat nivelisan u oba pravca. Libelu možete postaviti na jednu od polica. U suprotnom, nivelišite aparat prilagođavanjem nožica za nivelisanje postavljenih na četiri ugla baze (za ovaj postupak biće potreban ključ od 32 mm).

Od ključnog značaja je da nivelisanje bude obavljeno u radu da bi se izbeglo moguće nagomilavanje leda na rebrima isparivača usled nedovoljne odvodnje kondenzata.

3.2.3 Montiranje polica

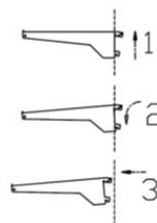
Easyreach Express je opremljen sa dve police. Ove police formiraju dva od ukupno tri nivoa za punjenje u aparatu. Police imaju različitu debljinu.



Veoma je važno da uža polica bude postavljena iznad šire. U suprotnom, performanse aparata će biti ozbiljno umanjene usled prekida vazdušne zavese.

Prilikom nameštanja police, najpre je ispraznite. Potom podignite i odvojite ploču police i sledite niže date korake:

1. podignite oslonac police sa njegove stražnje strane,
2. blago je nagnite prema napred,
3. povucite da odvojite policu.



Ponovite iste korake suprotnim redosledom da postavite policu u željeni položaj.

Aparat je sada spreman za rad.

3.3 Povezivanje na električnu mrežu

Povežite vitrinu na napajanje od 220-240 volti, u utičnicu od najmanje 10 A sa osiguračem i uzemljenjem.

Ne koristite produžne kablove.



Ne povezujte vitrinu na:

- neuzemljenu utičnicu ili električni vod
- napajanje neodgovarajućeg napona i frekvencije
- napajanje koje nije usklađeno sa bezbednosnim propisima za aparat ili sa važećim zakonima o električnim instalacijama.



- **Ne uključujte vitrinu u utičnicu sa više priključaka i ne koristite produžne kablove.**
- **Ako je napojni kabl oštećen, mora ga zameniti proizvođač, serviser ili neka druga kvalifikovana osoba.**
- **Kablove provedite tako da budu zaštićeni od oštećenja i da ne zapinju pri kretanju.**

3.4 Saveti za ispravan rad



Kako bi aparat ispravno radio i radi vaše bezbednosti, veoma je važno da sledite niže data uputstva:

- Ako je kabinet bio veoma nagnut tokom isporuke ili montaže, pričekajte 3 časa pre puštanja u rad. To će omogućiti da se ulje kompresora vrati u spremnik ulja.
- Nikad ne priključujte aparat na utičnicu sa više priključaka.
- Nikad ne blokirajte prednju donju rešetku proizvodima ili drugim predmetima. To utiče na cirkulaciju vazduha i drastično umanjuje performanse aparata
- Ne ostavljajte teret, npr. pakovanja proizvoda na prednje staklo dok punite aparat.
- Po završetku radnog dana, spustite noćni poklopac (opciona funkcija). Time će se ugasi svetla, a aparat će raditi u režimu pripravnosti. Time će se smanjiti potrošnja el. energije van radnog vremena.
- Izbegavajte pomeranje aparata kada je napunjen proizvodima.
- Nikad ne premeštajte policu kada je napunjena proizvodima.
- Uvek isključite aparat iz napajanja pre bilo kakvog postupka čišćenja ili opšteg održavanja.
- Ako primetite neuobičajene pojave u radu (intenzivna buka, dim itd.) isključite aparat iz napajanja i pozovite servis.
- Svi ventilacioni otvori na kućištu ili ugradnoj konstrukciji moraju uvek biti slobodni
- Ne koristite električne uređaje u odeljcima aparata, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva, osim onih koje preporučuje proizvođač, da ubrzate postupak odleđivanja.
- Pazite da ne oštetite rashladno kolo.

Aparat sadrži komponente pod naponom. Servisiranje treba obavljati samo obučeno servisno osoblje.

4. Elektronski kontroler

4.1 Serija CAREL Easy

Vaša vitrina je opremljena HEC kontrolerom koji se odlikuje vrhunskim karakteristikama upravljanja hlađenjem i štednje energije. Neophodno je da se upoznate s HEC pre početka montiranja aparata. Preporučuje se da koristite fabrička podešavanja za najbolje performanse. Za detaljnije informacije i tehničke specifikacije pogledajte Korisnički priručnik za HEC.



SRP



Dugme UTIŠAVANJE/GORE: Utišava zujalo (tj. alarm za otvorena vrata)



Dugme DAN-NOĆ*: Za prebacivanje između režima Normal i Štedljivi



Dugme Svetlo / DOLE: Dugme svetlo za aktiviranje i deaktiviranje osvetljenja



Ikona kompresora (svetli kada je relej kompresora u kontroleru aktiviran)



Ikona ventilatora (svetli kada je relej motora ventilatora u kontroleru aktiviran)



Ikona odleđivanja

Tastatura

Režim ECO: ako pritisnete i držite tastere najmanje 2 sekunde, biće prebačen režim ECO (ako je režim ECO pokrenut, biće isključen, a ako je na čekanju, biće pokrenut).

Signali alarma za EcoBox

“E0” kvar regulacione sonde

“E1” kvar sonde isparivača (ako je dostupna)

“dF” izmenjeno na temperaturu regulacione sonde u režimu Odleđivanje

“dor” istek vremena otvaranja vrata

“Err” alarm za kvar u cirkulacionom sistemu rashladnog sredstva

“ECO” izmenjeno na temperaturu regulacione sonde u noćnom režimu

“CCP” izmenjeno na temperaturu regulacione sonde u CCP režimu

Kada je zujalo Uključeno, moguće ga je utišati pritiskom na dugme „UTIŠAVANJE ZUJALA“.

5. PRCD*

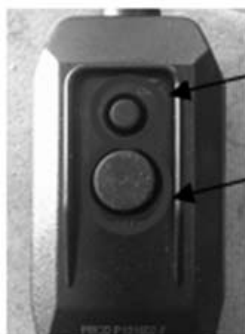
PRCD uređaj je integrisan sa napojnim kablom aparata, blizu utičnice na zidu. Na PRCD uređaju ima dva dugmeta; malo dugme je "test" dugme i koristi se za proveru funkcionalnog statusa PRCD. Veće dugme je "reset" i koristi se za ponovno aktiviranje blokade PRCD uređaja pošto se desilo reagovanje.

Prilikom iskopčavanja napojnog kabla potrebno je izvršiti test da bi se osigurao pravilan rad PRCD-a. Sledite korake dole:

Korak 1: Uključite napajanje.

Korak 2: Pritisnite (malo) dugme "TEST". Treba se pojaviti (veliko) dugme "RESET".

Korak 3: Ponovo pritisnite dugme "RESET". Ako test ne uspije, nemojte da koristite uređaj!



Dugme TEST

Dugme RESET

6. Održavanje aparata

Ovo poglavlje sadrži jednostavna uputstva za ispravan rad i izgled aparata.



PRE NEGO ŠTO ZAPOČNETE BILO KAKVO ČIŠĆENJE ILI ODRŽAVANJE, ISKLJUČITE VITRINU IZ NAPAJANJA!



SADRŽI ZAPALJIVO RASHLADNO SREDSTVO

6.1 Čišćenje aparata

Važno je da aparat očistite dva puta godišnje. Da biste izbegli nastanak buđi, neugodnih mirisa i sl., temeljito očistite odeljke za proizvode. Za čišćenje spoljašnjih plastičnih delova aparata koristite sapun otopljen u vodi. Ne koristite jake hemijske deterdžente za čišćenje plastike jer bi mogli izgubiti sjaj ili se deformisati.

* opciona funkcija



SRP

Isto vredi i za unutrašnje metalne površine. Korištenje jakih hemikalija može oštetiti boju na metalnim površinama čime se narušava sanitarna zaštita aparata.



Ne zaboravite da isključite električni kabl iz utičnice pre čišćenja unutrašnjosti ili spoljašnjosti vitrine.



Nikad ne koristite vodeno crevo ili mlaz pod visokim pritiskom za čišćenje vitrine.



Ne uklanjajte bezbednosne uređaje (rešetke, zaštite, uzemljenja, itd.).



Vitrina mora biti u stabilnom položaju tokom čišćenja; pazite da ne gazite i ne naginjite se preko nje.



Ne koristite oštre predmete, zapaljive ili korozivne tečnosti ili sprejeve.



Ako se u aparatu razbije boca i tečnost se prospe po kabinetu ili uokolo aparata, isključite vitrinu iz napajanja pre nego što očistite tečnost oko i unutar vitrine. Ne zaboravite preduzeti sve potrebne mere da biste se zaštitili od delića stakla (tokom čišćenja nosite zaštitne rukavice).

7. Servis



Pazite da ne oštetite rashladno kolo.



- **PRE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA ILI SERVISIRANJA ISKOPČAJTE HLADNJAK IZ ELEKTRIČNE MREŽE. ISKLJUČITE UTIKAČ I UVERITE SE DA KORISNIK SA SVAKE TAČKE MOŽE DA PROVERI DA LI JE KABL ISKLJUČEN.**
- Po završetku održavanja proverite da li su sva uzemljenja na svom mestu pre montiranja poklopaca. Pazite da koristite iste pričvrstne elemente i poklopce.
- Ako je potrebna zamena bilo koje električne komponente, upotrebite samo identične komponente sa spiska rezervnih delova koje isporučuje servisni odjel kompanije Frigoglass.
- Po obavljanju postupaka održavanja proverite da li je rasteretni mehanizam koji pridržava napojni kabl ispravno montiran.



SISTEMU ZA HLAĐENJE I ELEKTRIČNIM DELOVIMA (ZAMENA SIJALICE ILI RASHLADNE PLATFORME) SME PRISTUPATI ISKLJUČIVO KVALIFIKOVANI TEHNIČAR



Model EASYREACH EXPRESS HC je opremljen rashladnim sredstvom HC i prošao je odgovarajuće provere za bezbedan rad, u skladu sa odgovarajućim standardima.

Svi postupci neophodni za bezbednu upotrebu i održavanje ovog aparata su opisani u ovom priručniku. Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte ovaj priručnik i poduzmite sve mere predostrožnosti pomenute u njemu.

Da biste smanjili opasnost od izbijanja požara, montažu aparata treba obaviti odgovarajuće kvalifikovana osoba.

Ako hladnjak nema dobre performanse ili uopšte ne radi, molimo proverite sledeće pre nego što pozovete ovlašćeni servis.

KVAR	MOGUĆI RAZLOZI	REŠENJE
Aparat ne radi.	Kabl nije uključen.	Uključite ga.
	Struja ne dolazi u utičnicu.	Proverite osigurač / MCB na mreži.
Aparat ne hladi dovoljno. Proizvodi su topli.	Aparat je nedavno napunjen toplim proizvodima. Potrebno je 8-16 časova da se oni ohlade.	Po mogućnosti, pre završetka radnog dana ponovno napunite aparat.
	Aparat je postavljen unutar jakog vazdušnog toka ili blizu izvora toplote.	Premestite aparat u skladu sa uputstvima.
	Aparat je napunjen na način da je cirkulacija vazduha u unutrašnjosti onemogućena.	Uklonite proizvode sa rešetke na usisu pored prednjeg stakla.



SRP

KVAR	MOGUĆI RAZLOZI	REŠENJE
Aparat ne hladi dovoljno. Proizvodi su topli.	Blokirana je rešetka za cirkulaciju vazduha sa donje prednje strane aparata.	Uklonite sve predmete koji blokiraju rešetku.
	Prošlo je više od 6 meseci od poslednjeg čišćenja kondenzatora.	Očistite kondenzator (Ovaj postupak treba da izvrši kvalifikovani tehničar).
Aparat ne hladi dovoljno. Proizvodi su topli.	Nema cirkulacije vazduha u rashladnoj komori.	Mogući kvar motora ventilatora. Zamenite motor (Ovu vrstu popravke treba da izvrši kvalifikovani tehničar).
	Potpuno izostaje cirkulacija vazduha u području kondenzatora (napomena: ventilator kondenzatora radi samo kada je kompresor u pogonu.)	Mogući kvar motora ventilatora. Zamenite motor (Ovu vrstu popravke treba da izvrši kvalifikovani tehničar).
	Curenje rashladnog sistema.	Popravite curenje (Ovu vrstu popravke treba da izvrši kvalifikovani tehničar).
	Prljavština blokira ulaz u isparivač.	Očistite isparivač (Ovaj postupak treba da izvrši kvalifikovani tehničar).
Aparat povremeno pravi buku.	Za aparate sa otvorenim prednjim delom neophodan je moćan pogon, pa se određeni nivo buke ne može izbeći.	Kontaktirajte ovlašćeni servis.
	Intenzivna metalna buka.	
Na podu ima vode.	Odvodna cev za kondenzovanu vodu je izašla iz posude.	Kontaktirajte ovlašćeni servis.
	Posuda curi.	Kontaktirajte ovlašćeni servis.
	Preterana vlaga u okruženju.	U danima sa velikom vlažnošću vazduha, može doći do preplavlivanja posude.
Svetla ne rade.	Isključena je sklopka za svetlo na gornjoj stražnjoj strani aparata (model bez noćnog poklopca).	Uključite prekidač za svetlo.
	Noćna reza je zatvorena (modeli sa ugrađenim noćnim poklopcem).	Podignite noćni poklopac.
	Fluorescentne lampe, njihovi starteri ili balasti su u kvaru.	Kontaktirajte ovlašćeni servis.



SRP

KVAR	MOGUĆI RAZLOZI	REŠENJE
Dim ili miris sagorevanja izlaze iz aparata.	ODMAH ISKLJUČITE APARAT IZ UTIČNICE I KONTAKTIRAJTE OVLAŠĆENI SERVIS.	

Ako i pored svih gore navedenih provera problem još uvek postoji, obratite se službi za korisničku podršku vašeg dobavljača i dajte im sledeće podatke:

- Vrsta rashladne vitrine
- Serijski broj vitrine
- Kratak opis problema / primedbe



Ako je napojni kabl oštećen, mora ga zameniti proizvođač, serviser ili neka druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.

8. Prva pomoć

U slučaju nesreće, preporučuje se:

NESREĆNI SLUČAJ	NEPOSREDNA AKCIJA
Udisanje rashladnog sredstva	Duboko udišite svež vazduh. Ako se iritacija nastavi, kontaktirajte lekara.
Kontakt sa očima	Temeljito ispirajte oči većom količinom vode najmanje 15 minuta, a zatim konsultujte lekara
Kontakt sa kožom	Smesta isperite vodom.

9. Odlaganje aparata

Detaljne informacije o recikliranju ovog proizvoda možete dobiti u lokalnoj upravi, službi za odlaganje otpada iz domaćinstva ili u prodajnom objektu u kojem ste ga kupili. Osiguravanjem ispravnog odlaganja pomažete da se spreče negativne posledice za okolinu i ljudsko zdravlje, do kojih bi moglo doći usled neispravnog odlaganja proizvoda u otpad.

10. Uputstvo za recikliranje

1. U skladu sa Direktivama Evropske zajednice (EZ) o otpadu električne i elektronske opreme (WEEE)[†] kojima se nastoji sačuvati, zaštititi i poboljšati kvalitet životne sredine, zaštititi zdravlje

[†] Reference:

Direktive o otpadu električne i elektronske opreme (WEE) Evropske zajednice (EZ) br. 2002/96/EC.



SRP

ljudi i mudro i racionalno koristiti prirodne resurse. Od vas kao krajnjeg korisnika ljubazno tražimo kako sledi:

- Ako aparat ne funkcioniše i nakon pokušaja rešavanja problema, pre odlaganja u otpad proverite da li ga je moguće popraviti. Ako niste sigurni, obratite se vašem distributeru ili dobavljaču za dodatne informacije o mogućnostima popravke aparata.
- Ako je aparat dosegao „kraj životnog ciklusa“ (EOL), drugim rečima, ako aparat nije moguće popraviti niti ponovo koristiti, nemojte ga odložiti u nerazvrstani komunalni otpad. Umesto toga, **obratite se najbližoj kompaniji za reciklažu ili lokalnom prodajnom predstavništvu kompanije Frigoglass** kako bi se aparata odvojeno uputio na preradu i reciklažu.

Napomena: Odlaganje električnih i elektronskih aparata na otpadima ili u spalionicama, uzrokuje veći broj problema u životnoj sredini. Kada se iskorišćeni materijali ne recikliraju, neophodna je prerada sirovina radi izrade novih proizvoda.

Time se gube značajni resursi jer ovi procesi iziskuju značajna ulaganja vezana za energiju, transport i nastale štete po životnu sredinu.

Dotadni problem predstavlja činjenica da ova vrsta aparata može sadržavati gasove kao što su fluorouglikovodici (HFC) koji se koriste kao rashladno sredstvo. HFC gasovi spadaju u gasove 'staklene bašte' koji otpušteni u atmosferu doprinose klimatskim promenama.

Fluorescentno osvetljenje u aparatu može sadržavati potencijalno štetne materije kao što su otrovni teški metali, a posebno živa, kadmijum i olovo. U slučaju ulaska u telo, ove materije mogu da uzrokuju oštećenja jetre, bubrega i mozga.

Živa je, takođe, i neurotoksin i ima potencijal za nagomilavanje u lancu ishrane.

- Da biste pomogli u preuzimanju i recikliranju ovog aparata, nemojte rastavljati niti otkidati delove aparata pre nego što bude prikupljen. Uklanjanjem delova aparata smanjujete njegov stepen mogućnosti recikliranja.
2. Simbol prikazan na sl. 1 ispod, koji se takođe nalazi na nalepnici proizvoda unutar aparata, označava odvojeno prikupljanje električne i elektronske opreme, na osnovu WEEE direktiva Evropske zajednice (EZ).



Slika 1 – Prekrižena kanta za otpatke

Napomena: Ako vaš aparat nosi ovu oznaku, vaša odgovornost, kao krajnjeg korisnika, i doprinos recikliranju ogleda se u tome da obezbedite da aparat ne bude odložen kao nerazvrstani komunalni otpad **već da bude odvojeno prikupljen od strane kompanije za reciklažu.**

Obratite se najbližoj kompaniji za reciklažu ili lokalnom prodajnom predstavništvu kompanije Frigoglass za dodatne informacije vezan se postupak prikupljanja.

3. Konačno, pridržavajte se svih zakona vezanih za recikliranje u vašoj zajednici ili državi.

11. Garancija

Aparat je obuhvaćen garancijom na način dogovoren prilikom prodaje.

SAMO ZA OVLAŠĆENO SERVISNO OSOBLJE

PRIOLOG A SMERNICE ZA RUKOVANJE I TRANSPORT



Hladnjak uvek treba transportovati u:

- u uspravnom položaju (osim ako dobavljač nije odobrio drugačije)
- na odgovarajućim prevoznim sredstvima (npr. sa vazдушnim amortizerima i stražnjim mehanizmom za dizanje)
- pričvršćene na paletama uz obezbeđenje odgovarajuće zaštite rashladnog pogona
- odgovarajuće zapakovane i uskladištene uz obezbeđenje odgovarajuće zaštite rashladnog pogona

PRIOLOG B SMERNICE ZA PREVENTIVNO ODRŽAVANJE



PRE BILO KAKVOG ČIŠĆENJA (UNUTRAŠNJEG ILI SPOLJAŠNJEG DELA APARATA) ILI ODRŽAVANJA ISKOPČAJTE RASHLADNU VITRINU IZ ELEKTRIČNE MREŽE! ISKLJUČITE UTIKAČ I UVERITE SE DA KORISNIK SA SVAKE TAČKE MOŽE DA PROVERI DA LI JE KABL ISKLJUČEN.

Tokom preventivnog održavanja vitrine jednom ili dva puta godišnje, kupac mora obaviti sledeće radnje koristeći usisavač:

- Čišćenje kondenzatora
- Čišćenje filtera za prašinu (ako su ugrađeni).

Ako se vitrina nalazi u okruženju u kome dolazi do nakupljanja prašine na kondenzatoru, onda je potrebno češće čistiti kondenzator.

Nadalje, preporučuje se obavljanje sledećih radnji tokom preventivnog održavanja:

1. Mehanički sistem:

- Proverite da li je oprema ispravno postavljena i nivelisana.
- Proverite da li su prednja i zadnja rešetka fiksirane.
- Proverite da li su oslonac i rešetka ventilatora fiksirani.
- Proverite odvodni sistem i po potrebi ga otpušite.

2. Električni sistem:

- Proverite napojni kabl (zamenite ga po potrebi).
- Proverite sistem osvetljenja.



SRP

- Proverite električne veze.
 - Proverite da li su pravilno montirani poklopci električnog mehanizma termostata i elektronskog kontrolera.
 - Proverite da li su delovi, zamenjeni tokom servisiranja, originalni.
3. Sistem hlađenja:
- Proverite da li kompresor ispravno funkcioniše.
 - Proverite relej za pokretanje, zaštitu od preopterećenja i kondenzator. Dobavljač preporučuje da se releji za pokretanje i zaštita od preopterećenja menjaju svake 3 - 4 godine.
 - Proverite motor ventilatora kondenzatora i isparivača.
 - Proverite pravilno funkcionisanje termostata, elektronskog kontrolera i njegovih komponenti.
 - Proverite performanse hlađenja rashladne vitrine.
 - Proverite rashladno kolo koristeći odgovarajući detektor curenja ako postoji sumnja ili naznake curenja rashladnog sredstva.

Dobavljač preporučuje da se releji za pokretanje i zaštita od preopterećenja menjaju svake 3 - 4 godine.



Pazite da ne oštetite rashladno kolo.

PRILOG C SMERNICE ZA SPREČAVANJE KOROZIJE KABINETA

1. Izbegavajte nastanak oštećenja usled neodgovarajuće montaže i rada, neodgovarajućeg održavanja i čišćenja, kao i neodgovarajućeg rukovanja i transporta, u skladu sa tačkama 3, 5 i prilogom A iznad.
2. Ne pravite neovlašćene adaptacije, modifikacije ili podešavanja vitrine.



CZE

1. Předmluva

Blahopřejeme Vám k zakoupení nové chladicí prodejní vitríny od společnosti Frigoglass. Před použitím jednotky si pečlivě přečtěte pokyny. Naším cílem je, aby Vám tato jednotka sloužila bez poruch a závad po mnoho let. Dobře udržovaná chladicí zařízení od společnosti Frigoglass Vám pomohou zvýšit prodej a zisk.

Výrobce:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adresa:Novosiiskoe Šose 20A,
Orel 302011, RUSKO**Výrobce:**

Frigoglass Romania S.R.L.

Adresa:DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMANIA

2. Technický popis

2.1 Všeobecně

Chladicí zařízení musí být připojeno do uzemněné zásuvky s proudovou pojistkou minimálně 10 A. Zásuvka musí být dobře dostupná, aby bylo možné zařízení instalovat a provádět jeho údržbu. Příslušné úřady mohou na instalaci zařízení vznášet další nároky, například ohledně osvětlení, bezpečnostního vybavení atd.

2.2 Klimatické podmínky

Klimatická třída této chladicí prodejní vitríny je 3M-2, což znamená okolní teplotu 25 °C a 60% vlhkost.

2.3 Technické specifikace

Napájecí napětí	220-240 V
Frekvence	50 Hz
Objem	214 l

Fyzické rozměry:

Model	Šířka	Výška	Hloubka	Hmotnost
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1.429 mm	104 kg

2.4 Maximální hmotnost na 1 polici

Police	Maximální hmotnost na 1 polici (kg)
Spodní	~45
Horní	~36



CZE



Model EASYREACH EXPRESS HC je vybaven uhlovodíkovým chladivem a byl testován a ověřen jako bezpečný podle příslušných norem.

Všechny nezbytné akce pro bezpečné používání a údržbu tohoto přístroje naleznete v této příručce. Před použitím zařízení si ji pozorně přečtete a dodržujte všechna opatření, která jsou v ní obsažena.

Aby se snížilo riziko požáru, musí toto zařízení instalovat pouze osoba s příslušnou kvalifikací.

3. Instalace jednotky

Obal zařízení Easyreach Express sestává z dřevěné palety, kartonové krabice na celé zařízení, plastového obalu a čtyř kostek z pěnového polystyrenu, které slouží k ochraně jednotky. Rozbalte jednotku a sejměte ji z palety.

Spolu s vlastní jednotkou by balení mělo obsahovat následující komponenty:

- Dvě kovové police
- Čtyři kovové vzpěry pro umístění polic
- Dva plastové profily na police (volitelné)
- Dva proužky na cenovky na police (volitelné)
- Jeden kovový distanční prvek
- Dva samořezné šrouby s hlavou s křížovou drážkou 4,8x13
- Tato uživatelská příručka



Po vybalení zařízení zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození. V případě poškození kontaktujte dopravní společnost.



Před připojením k elektrické síti nechte zařízení stát svisle po dobu minimálně 1 hodiny. Tato klidová doba je nutná k tomu, aby po přepravě a instalaci mohl olej natéct zpět do kompresoru.



Toto zařízení by neměly používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud na ně během používání nedohlíží nebo jim nevydává pokyny týkající se použití spotřebiče osoba zodpovědná za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby nemohlo dojít k tomu, že si se zařízením budou hrát.



3.1 Volba místa pro instalaci

Easyreach Express je jednotka, kterou lze používat pouze ve vnitřních prostorách. Proto nesmí být umístěna venku.

Vzhledem k tomu, že jednotka Easyreach Express je otevřeného typu, je její výkon výrazně ovlivňován okolními podmínkami. Abyste minimalizovali dopad okolního prostředí na provoz jednotky, doporučujeme, abyste se řídili následujícími pokyny:

- Neumísťujte jednotku do míst vystavených proudění vzduchu z ventilátorů, otevřených dveří a/nebo oken, ani do jejich blízkosti.
- Jednotku neumísťujte pod střešní ventilační systémy
- Jednotka by kolem sebe měla mít dostatečný prostor, aby mohla „dýchat“. Dbejte na to, abyste nezapomněli namontovat zadní distanční prvek, který nad chladicí prodejní vitrínou zajistí minimální volný prostor 20 cm.



Prodejní vitrínu neumísťujte:

- na místo s přímým slunečním světlem nebo v blízkosti zdrojů tepla (radiátory, sporáky a další topná zařízení),
- do venkovních prostor,
- na místo s povětrnostními podmínkami, pro které není certifikováno,
- na místo s extrémními podmínkami prostředí (jako je nadměrné vystavování vlivu vlhkosti s obsahem soli).



Větrací otvory v krytu zařízení ani ve vestavěné konstrukci nesmí být zakryty.



Nedodržení těchto pokynů může způsobit nadměrnou spotřebu energie a nedostatečný výkon zařízení.

3.2 Příprava jednotky k provozu

- Jednotku vždy instalujte na rovnou podlahu nebo pult. Pod vnějším krytem se v přední a v zadní části zařízení nachází celkem 4 nastavitelné nožičky. Pomocí těchto nožiček chladicí prodejní vitrínu nastavte do vodorovné polohy. Pokud je to možné, zkontrolujte vodorovnost zařízení pomocí vodováhy.
- Připojení k elektrické síti: Pokud je napájecí kabel dodávaný se zařízením příliš krátký, nepoužívejte prodlužovací kabel a nevyměňujte napájecí kabel. Kabel musí vyměnit za delší kvalifikovaný technik.
- Uvnitř jednotky nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče.



CZE

3.2.1 Instalace zadního distančního prvku

Aby bylo zajištěno řádné větrání, je nutné na jednotku namontovat zadní distanční prvek, který zajistí dostatečnou mezeru na zadní straně. Zadní distanční prvek je dodáván spolu s jednotkou a nachází se uvnitř balení jednotky.

V zadní části jednotky se nacházejí dva montážní otvory. Distanční prvek namontujte na místo pomocí dodaných šroubů 4,8x13.

3.2.2 Vyrovnání jednotky

Postavte jednotku na zvolené místo. Pomocí vodováhy zkontrolujte, zda je v obou směrech vyrovnaná. Vodováhu je možné položit na některou z polic. Pokud jednotka není ve vodorovné poloze, vyrovnejte ji seřízením vyrovnávacích nožiček ve čtyřech rozích základny (k tomu je zapotřebí 32mm klíč).

Je nutné, aby byla jednotka v provozu ve vodorovné poloze, aby se v důsledku nedostatečného odvádění kondenzátu nemohl hromadit led na lopatkách výparníku.

3.2.3 Instalace polic

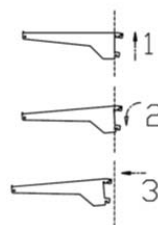
Jednotka Easyreach Express je vybavena dvěma policemi. Tyto police tvoří dvě z celkových tří ploch jednotky, na které je možné stavět zboží. Police mají různou hloubku.



Je velice důležité, aby byla užší police umístěna nad širší policí. Opačné umístění by mělo výrazný negativní dopad na výkon jednotky, protože by došlo k narušení vzduchové clony.

Policí, jejíž polohu chcete nastavit, nejprve vykliděte. Pak zvedněte a vyjměte podpěrnou desku police a proveďte následující kroky:

1. vysuňte podpěru police zadním koncem vzhůru,
2. mírně nakloňte dopředu,
3. zatažením ji vyjměte.



Stejným postupem v opačném pořadí ji umístěte na požadované místo.

Jednotka je připravena k provozu.

3.3 Připojení k elektrické síti

Chladicí prodejný vitrínu připojte k elektrické síti o napětí 220–240 V. Použijte zásuvku s jističem min. 10A.

Nepoužívejte prodlužovací kabely.



Chladicí vitrínu nepřipojujte:

- k neuzemněné elektrické zásuvce nebo elektrickému vedení,
- k síti s nevhodným napětím a frekvencí,
- ke zdroji napájení, který nevyhovuje bezpečnostním předpisům zařízení nebo platné právní úpravě pro elektrické instalace.



- **Nepřipojujte chladicí zařízení k elektrickým vývodům s více zásuvkami a nepoužívejte prodlužovací kabely.**
- **Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací.**
- **Vedďte napájecí kabely tak, aby byly chráněny proti poškození a nezpůsobovaly riziko zakopnutí.**

3.4 Tipy pro správný provoz



Aby jednotka správně fungovala a pro vaši bezpečnost je velice důležité, abyste se řídili pokyny níže:

- Pokud je třeba, aby skříň byla během přepravy nebo instalace delší dobu nakloněná, nechte ji před zapnutím 3 hodiny v klidu. Za tu dobu mazivo kompresoru zteče zpět do zásobníku oleje.
- Jednotku zásadně nepřipojujte k elektrickým vývodům s více zásuvkami.
- Přední spodní mřížku nikdy nezakrývejte produkty ani jinými předměty. Došlo by k omezení cirkulace vzduchu a k výraznému snížení výkonu jednotky.
- Při plnění jednotky nevystavujte přední sklo tlaku, například na ně nestavte balíky s produkty.
- Po zavírací době stáhněte noční závěs (volitelný). Dojde tak k vypnutí světel a jednotka přejde do pohotovostního režimu. Spotřeba energie se tak mimo prodejní dobu sníží.
- Nepřemísťujte jednotku, pokud je naplněna zbožím.
- Nepřemísťujte polici, pokud je zatížena zbožím.
- Před čištěním nebo prováděním obecné údržby jednotku vždy odpojte od elektrické sítě.
- Pokud zpozorujete neobvyklé chování (nadměrný hluk, kouř atd.), odpojte jednotku od elektrické sítě a kontaktujte pracovníky servisu.
- Zajistěte, aby větrací otvory v krytu zařízení nebo vestavěné konstrukci nebyly blokovány.
- V chladicím prostoru nepoužívejte elektrická zařízení, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.
- K urychlení procesu odmrazení nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné prostředky, jež nejsou doporučeny výrobcem.
- Nepoškodte chladicí okruh.

Tato jednotka obsahuje součásti pod elektrickým napětím. Servisní práce mohou provádět pouze vyškolení pracovníci.

4. Elektronické řídicí jednotky

4.1 Řada Carel Easy

Vaše chladicí prodejní vitrína je vybavena řídicí jednotkou HEC, která řídí chlazení a funkce úspor energie. Před zahájením instalace jednotky HEC je nutné se s ní seznámit. Pro dosažení nejlepšího



CZE

možného výkonu se doporučuje použít nastavení od výrobce. Podrobnější informace a technické údaje naleznete v uživatelské příručce k jednotce HEC.



: tlačítko ZTLUMIT/NAHORU: ztlumení bzučáku (tj. výstražného signálu při otevřených dveřích)



: tlačítko DEN–NOC *: slouží k přepínání normálního a úsporného režimu



: Tlačítko Světlo/DOLŮ: tlačítko SVĚTLO slouží k zapnutí/vypnutí osvětlení



: Zobrazení ikony kompresoru (když se aktivuje relé kompresoru v řídicí jednotce)



: Zobrazení ikony ventilátoru (když se aktivuje relé motoru ventilátoru v řídicí jednotce)



: Zobrazení ikony odmrazování

Tlačítka

Režim ECO: stisknutím tlačítka po dobu alespoň 2 sekund se přepne režim ECO (pokud je režim ECO zapnutý, ukončí se, pokud režim ECO čeká, zapne se).

Výstražné signály zařízení EcoBox

„E0“ závada čidla regulace

„E1“ závada čidla výparníku (pokud je k dispozici)

„dF“ změna na teplotu čidla regulace v režimu odmrazování

„dor“ vypršení časového limitu otevření dveří

„Err“ výstraha poruchy chladicího systému

„ECO“ změna na teplotu čidla regulace v nočním režimu



CZE

„CCP“ změna na teplotu čidla regulace v režimu CCP

Když se spustí bzučák, lze ho ztlumit stisknutím tlačítka „ZTLUMIT BZUČÁK“.

5. PRCD*

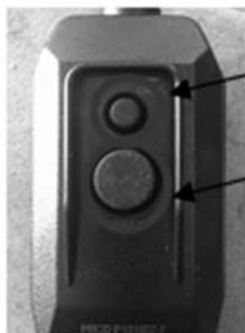
Zařízení PRCD je integrované do napájecího kabelu jednotky v blízkosti zásuvky ve zdi. Zařízení PRCD má dvě tlačítka. Malé je „testovací“ tlačítko a používá se ke kontrole provozního stavu PRCD. Větší tlačítko je „resetovací“ a používá se k novému nastavení PRCD po spouštěcí události.

Při odpojování napájecího kabelu je nutné provést zkoušku, aby byla zajištěna správná činnost PRCD. Postupujte, prosím, následovně:

Krok 1: Připojte k napájení.

Krok 2: Stiskněte (malé) tlačítko „TEST“. Mělo by se zobrazit (velké) tlačítko „RESET“.

Krok 3: Stiskněte znovu tlačítko „RESET“. Pokud zařízení selže, nepoužívejte jej!



Tlačítko TEST

Tlačítko RESET

6. Údržba jednotky

Tato kapitola obsahuje několik jednoduchých pokynů, které pomohou zajistit správný provoz a vzhled jednotky.



PŘED ZAHÁJENÍM ČIŠTĚNÍ NEBO ÚDRŽBY ZAŘÍZENÍ CHLADICÍ PRODEJNÍ VITRÍNY ODPOJTE ZAŘÍZENÍ OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ!



OBSAHUJE HOŘLAVÉ CHLADIVO.

* volitelná funkce



CZE

6.1 Čištění jednotky

Chladicí vitrínu je nutné alespoň dvakrát ročně vyčistit. Chcete-li zabránit tvorbě plísní, vzniku nepříjemného zápachu atd., je nutné pečlivě vyčistit jednotlivé police uvnitř chladicího zařízení. K čištění vnějších plastových částí jednotky použijte slabý roztok mýdla ve vodě. Na plastové součásti nepoužívejte silné chemické čisticí prostředky, mohly ztratit lesk nebo se dokonce zdeformovat.

Stejné pravidlo platí pro vnitřní kovové povrchy. Použití silných chemikálií může způsobit poškození nátěru kovových povrchů a zhoršení hygienické ochrany jednotky.



Před čištěním vnějšku nebo vnitřku chladicí prodejní vitríny ji nezapomeňte odpojit od elektrické sítě.



V žádném případě k čištění chladicího zařízení nepoužívejte vodní hadici ani proud vody pod tlakem.



Neodstraňujte bezpečnostní zařízení (mřížky, ochrany, uzemnění apod.).



Během čištění zajistěte stabilní polohu chladicího zařízení, nešlapejte na něj a neopírejte se o něj.



K čištění nepoužívejte ostré předměty, hořlavé nebo korozivní kapaliny nebo spreje.



Pokud se v zařízení rozbije jedna či více lahví a uvnitř skříně či v okolí zařízení se rozlije kapalina, před vyčištěním kapaliny uvnitř a okolo chladicího zařízení nejprve zařízení odpojte. Nezapomeňte provést všechna potřebná opatření, abyste se chránili před rozbitým sklem (při čištění používejte ochranné rukavice).



7. Servis



Nepoškodte chladicí okruh.



- PŘED ZAHÁJENÍM ÚDRŽBY NEBO SERVISNÍCH PRACÍ ODPOJTE CHLADICÍ ZAŘÍZENÍ ZE ZÁSUVKY. VYJMĚTE ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY A ZAJIŠTĚTE, ABY SE MOHL TECHNIK ZE VŠECH MÍST, KE KTERÝM MÁ PŘÍSTUP, PŘESVĚDČIT, ŽE JE KABEL ODPOJEN.
- Po provedení operací údržby zajistěte správné připojení uzemnění před instalací krytů. Používejte zásadně stejné upevňovací součásti a kryty.
- Pokud je nutné vyměnit některé elektrické součásti, používejte pouze totožné typy uvedené v seznamu náhradních dílů dodaném oddělením technických služeb společnosti Frigoglass.
- Po provedení údržby zajistěte řádnou instalaci prvku na snížení napětí, který podpírá napájecí kabel.



VEŠKERÝ PŘÍSTUP KE CHLADICÍMU SYSTÉMU A K ELEKTRICKÝM SOUČÁSTEM (VÝMĚNA OSVĚTLENÍ NEBO CHLADICÍHO MODULU) JE POVOLEN POUZE KVALIFIKOVANÝM TECHNIKŮM



Model EASYREACH EXPRESS HC je vybaven uhlovodíkovým chladivem a byl testován a ověřen jako bezpečný podle příslušných norem.

Všechny nezbytné akce pro bezpečné používání a údržbu tohoto přístroje naleznete v této příručce. Před použitím zařízení si ji pozorně přečtěte a dodržujte všechna opatření, která jsou v ní obsažená.

Abyste se snížilo riziko požáru, musí toto zařízení instalovat pouze osoba s příslušnou kvalifikací.

Pokud není chladicí zařízení dostatečně výkonné, případně pokud vůbec nefunguje, zkontrolujte nejprve následující možnosti, a teprve poté kontaktujte pracovníky autorizovaného servisu.

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Jednotka nefunguje.	Napájecí kabel není zapojen do zásuvky.	Zapojte jej.
	Zásuvka není pod napětím.	Zkontrolujte pojistku nebo jistič.



CZE

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Jednotka nechladí dostatečně, nebo nechladí vůbec. Zboží je teplé.	Do jednotky bylo právě přidáno teplé zboží. Jeho ochlazení trvá 8–16 hodin.	Zboží do jednotky doplňujte nejlépe před večerní zavírací dobou.
	Jednotka je umístěna v blízkosti silného proudění vzduchu nebo zdrojů tepla.	Změňte umístění jednotky podle pokynů.
	Jednotka je naplněna tak, že uvnitř nemůže docházet k proudění vzduchu.	Odstraňte veškeré produkty, které jsou umístěné na mřížce sání vedle předního skla.
	Mřížka pro cirkulaci vzduchu ve spodní přední části jednotky je zablokovaná.	Odstraňte předměty, které mřížku blokují.
	Od posledního čištění kondenzátoru uběhlo více než 6 měsíců.	Vyčistěte kondenzátor (jedná se o proceduru, kterou by měl provádět výhradně kvalifikovaný technik).
	Ve chladicím prostoru nedochází k cirkulaci vzduchu.	Mohlo dojít k poruše motoru ventilátoru. Vyměňte motor (takovou opravu by měl provádět autorizovaný technik).
Jednotka nechladí dostatečně, nebo nechladí vůbec. Zboží je teplé.	V kondenzačním prostoru nedochází k žádné cirkulaci vzduchu (poznámka: ventilátor kondenzátoru je v provozu, pouze když je spuštěn kompresor.)	Mohlo dojít k poruše motoru ventilátoru. Vyměňte motor (takovou opravu by měl provádět autorizovaný technik).
	Únik v chladicím systému.	Opravte únik (takovou opravu by měl provádět autorizovaný technik).
	Vstup do výparníku je ucpan nečistotami.	Vyčistěte výparník (jedná se o proceduru, kterou by měl provádět kvalifikovaný technik).
Jednotka je někdy hlučná.	U jednotek s otevřenou přední částí je zapotřebí výkonný mechanismus a jednotka proto vydává určitý hluk.	Kontaktujte pracovníky servisu.
	Ozývá se intenzivní kovový zvuk.	



ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Na podlaze je voda.	Hadice pro odvod kondenzátu se dostala mimo sběrnou nádobku.	Kontaktujte pracovníky servisu.
	Došlo k úniku vody ze sběrné nádoby.	Kontaktujte pracovníky servisu.
	Příliš vlhké prostředí.	Za výrazně vlhkých dnů může dojít k přetečení sběrné nádoby.
Nefunguje osvětlení.	Vypínač osvětlení v zadní části jednotky je vypnutý (verze bez nočního závěsu).	Zapněte vypínač osvětlení.
	Noční závěs je zavřený (verze s nainstalovaným nočním závěsem).	Vytáhněte noční závěs.
	Zářivky, jejich zapalovací cívky nebo předřadníky nefungují.	Kontaktujte pracovníky servisu.
Z jednotky vychází kouř nebo zápach pálení.	OKAMŽITĚ ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL JEDNOTKY Z ELEKTRICKÉ ZÁSUVKY A KONTAKTUJTE PRACOVNÍKY SERVISU.	

Pokud potíže s chladicí prodejní vitrínou přetrvávají i po provedení výše uvedených opatření, kontaktujte oddělení péče o zákazníky dodavatele zařízení a připravte si následující informace:

- typ chladicí prodejní vitríny,
- sériové číslo chladicí prodejní vitríny,
- stručný popis potíží a pozorovaných závad.



Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečným situacím.



CZE

8. První pomoc

V případě kontaktu s chladicí kapalinou postupujte takto:

TYP KONTAKTU	OKAMŽITÁ OPATŘENÍ
Vdechnutí chladiva	Vyjděte na čerstvý vzduch a zhluboka dýchejte. Pokud příznaky podráždění nezmizí, kontaktujte lékaře.
Kontakt s očima	Oči vymývejte proudem vody po dobu minimálně 15 minut, poté vyhledejte lékařskou pomoc.
Kontakt s pokožkou	Zasažené místo ihned omyjte dostatečným množstvím vody.

9. Likvidace jednotky

Podrobné informace o recyklaci tohoto produktu lze získat u místního zastupitelstva, u organizace zajišťující likvidaci domovního odpadu nebo u prodejce, od něhož jste výrobek koupili. Zajištěním správné likvidace tohoto produktu pomůžete předcházet možným negativním vlivům na životní prostředí a zdraví lidí, jež by jinak mohly nastat v důsledku nesprávné manipulace s odpadem vzniklým z tohoto produktu

10. Pokyny pro recyklaci

1. Pokyny vycházejí z environmentálních zásad směrnic Evropských společenství (ES) o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)[†], jejichž cílem je udržet, chránit a zlepšovat kvalitu životního prostředí, chránit lidské zdraví a obezřetně a racionálně využívat přírodní zdroje. Jako koncového uživatele vás laskavě žádáme o dodržování následujících pokynů:
 - Před likvidací nefunkčního nebo vadného spotřebiče se nejprve přesvědčte, zda jej nelze opravit. Máte-li pochyby o možnosti opravy chladicí prodejní vitríny, obraťte se na distributora nebo dodavatele spotřebiče.
 - Pokud uplynula životnost spotřebiče, jinými slovy spotřebič nelze opravit ani repasovat, nelikvidujte jej s netříděným komunálním odpadem. Namísto toho **se obraťte na příslušnou organizaci zabývající se recyklací odpadu nebo na místní prodejní zastoupení společnosti Frigoglass** a požadujte odběr zařízení ke zpracování a recyklaci.

Poznámka: Likvidace elektronických a elektrických spotřebičů na skládkách a ve spalovnách způsobuje řadu ekologických problémů. Není-li starý materiál recyklován, je třeba nové produkty vyrábět ze surovin.

To vede ke značnému vyčerpávání přírodních zdrojů. Rovněž spotřeba energie a přeprava při těchto procesech značně poškozují životní prostředí.

[†] Odkazy:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) číslo 2002/96/ES.

Dalším problémem je případný obsah fluorovaných uhlovodíků, které jsou v těchto spotřebičích používány jako chladiva. Fluorované uhlovodíky patří mezi skleníkové plyny, jejichž emise do atmosféry přispívají ke změně klimatu.

Zářivková svítidla ze spotřebičů mohou obsahovat potenciálně škodlivé látky, například toxické těžké kovy, zejména rtuť, kadmium a olovo. V organismu tyto látky způsobují poškození jater, ledvin a mozku.

Rtuť vykazuje rovněž neurotoxicitu a může se hromadit v potravním řetězci.

- Před zpětným odběrem nerozebírejte zařízení ani jeho části. Proces repasování nebo recyklace není třeba usnadňovat. Odstraněním částí můžete zhoršit recyklovatelnost zařízení.
2. Symbol uvedený na obrázku 1 je umístěn také na štítku uvnitř spotřebiče a označuje spotřebič, který má být v souladu se směrnicemi ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) likvidován odděleným sběrem.



Obrázek 1 – Přeškrtnutá pojízdná popelnice

Poznámka: Pokud je váš spotřebič opatřen tímto symbolem, odpovídáte jako koncový uživatel za jeho vrácení k recyklaci a za to, že nebude odložen do neříděného komunálního odpadu, **nýbrž svezem do sběrné organizace zabývající se recyklací odpadu.**

Další informace o organizaci sběru vám poskytne příslušná organizace zabývající se recyklací odpadu nebo místní prodejní zastoupení společnosti Frigoglass.

3. Dodržujte veškeré platné předpisy týkající se recyklace odpadu.

11. Záruka

Na zařízení se vztahuje záruka, která byla sjednána při jeho prodeji.



POUZE PRO AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ PRACOVNÍKY

DODATEK A POKYNY K MANIPULACI A PŘEPRAVĚ



Vitrinu je nutné vždy přepravovat:

- ve svislé poloze (pokud dodavatel neurčí jinak),
- ve vhodných vozidlech (např. s pneumatickými tlumiči nárazů a spouštěcím zadním čelem) a na vhodných silnicích,
- upevněnou na paletě popruhy, aby byla zajištěna řádná ochrana chladicího mechanismu,
- řádně zabalenou a uskladněnou, aby byla zajištěna řádná ochrana chladicího mechanismu,

DODATEK B POKYNY PRO PREVENTIVNÍ ÚDRŽBU



PŘED KAŽDÝM ČIŠTĚNÍM (UVNITŘ NEBO VNĚ ZAŘÍZENÍ) NEBO POSTUPEM ÚDRŽBY ODPOJTE CHLADICÍ PRODEJNÍ VITRÍNU OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ! VYJMĚTE ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY A ZAJISTĚTE, ABY SE MOHL TECHNIK ZE VŠECH MÍST, KE KTERÝM MÁ PŘÍSTUP, PŘESVĚDČIT, ŽE JE KABEL ODPOJEN.

Je povinností zákazníka provést s použitím vysavače během preventivní údržby chladicí prodejní vitriny jednou nebo dvakrát ročně tyto úkony:

- Čištění kondenzátoru
- Vyčištění prachových filtrů (jsou-li použity).

Pokud je chladicí prodejní vitrina umístěna v prostředí, kde se prach hromadí na kondenzátoru, je nutné kondenzátor čistit častěji.

Dále se doporučuje, aby byly během preventivní údržby prováděny následující úkony:

1. Mechanický systém:

- Zkontrolujte, zda je zařízení správně umístěno a vyrovnáno.
- Zkontrolujte, zda je přední a zadní mřížka upevněna na svém místě.
- Zkontrolujte, zda jsou podpora ventilátoru a mřížka ventilátoru upevněny na svém místě.
- Zkontrolujte vypouštěcí systém a podle potřeby z něj odstraňte nečistoty.

2. Elektrický systém:

- Zkontrolujte napájecí kabel (v případě nutnosti ho vyměňte).
- Zkontrolujte systém osvětlení.
- Zkontrolujte elektrická připojení.
- Zkontrolujte, zda jsou kryt elektrické skříňky termostatu nebo elektronický ovladač správně nainstalovány.
- Zkontrolujte, zda jsou součásti, které mohly být během opravy vyměněny, originální.



CZE

3. Systém chlazení:

- Zkontrolujte, zda kompresor správně funguje.
- Zkontrolujte spouštěcí relé, přetížení a kondenzátor. Dodavatel doporučuje výměnu spouštěcích relé kompresoru a pojistek proti přetížení každé 3 – 4 roky.
- Zkontrolujte motor kondenzátorového ventilátoru a motor výparníkoveho ventilátoru.
- Zkontrolujte, zda termostat nebo elektronická řídicí jednotka a jejich součásti správně fungují.
- Zkontrolujte chladicí výkon prodejní vitríny.
- Pokud máte obavy z úniku chladiva nebo zjistíte známky úniku, zkontrolujte chladicí okruh pomocí vhodného detektoru úniku.

Dodavatel doporučuje výměnu spouštěcích relé kompresoru a pojistek proti přetížení každé 3 – 4 roky.



Nepoškodte chladicí okruh.

DODATEK C POKYNY PRO PREVENCI KOROZE SKŘÍŇĚ

1. Zabraňte poškození způsobenému nesprávnou instalací a provozem, nesprávnou údržbou a čištěním a nesprávnou manipulací a přepravou podle odstavce 3 a 5 a dodatku A výše.
2. Neprovádějte nedovolené úpravy, přizpůsobení či nastavení skříně.



SPA

1. Prefacio

Gracias por adquirir su nuevo expositor refrigerador (ICM, por su sigla en inglés) de Frigoglass. Antes de utilizar su unidad, lea detenidamente las instrucciones. Un ICM Frigoglass con buen mantenimiento le ayudará a aumentar sus ventas y ganancias.

Fabricante:
FRIGOGLASS EURASIA LLC,
Dirección:
Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSIA

Fabricante:
Frigoglass Romania S.R.L.
Dirección:
DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMANIA

2. Descripción técnica

2.1 Generalidades

El expositor debe estar enchufado a un conector de salida a tierra con un fusible con un valor nominal de 10-16 A. Debe ser posible acceder fácilmente a la salida a los efectos de instalación y reparaciones.

2.2 Condiciones ambientales

La clase de especificación ambiental para el ICM específico es de 3M-2, lo que significa 25 °C de temperatura ambiente y un % 60 de humedad.

2.3 Especificaciones técnicas

Voltaje nominal	220-240 V
Frecuencia	50 Hz
Volumen	214 lt

Dimensiones físicas:

Modelo	Ancho	Altura	Profundidad	Peso
EASYREACH EXPRESS [R290]	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4 Peso máximo por estante

Estante	Peso máximo por estante (kg)
inferior	~45
superior	~36



SPA



EASYREACH EXPRESS [R290] está equipado con refrigerante HC y ha sido probado y sometido a ensayos de seguridad de acuerdo con los estándares pertinentes.

Todas las acciones necesarias para el uso y el mantenimiento seguros de este aparato se describen en este manual y han de observarse con atención.

Este aparato debe instalarse únicamente por una persona cualificada de manera apropiada.

3. Instalación

El contenido de Easyreach Express consta de un pálet de madera, una caja de cartón de cuerpo completo, una bolsa de plástico y cuatro bloques de poliestireno para proteger la unidad. Desembale la unidad y sáquela del pálet.



Si no se siguen las instrucciones se podría provocar un alto consumo de energía y un bajo rendimiento de la unidad y anular la garantía.



- **Mantenga libre de obstrucciones las aberturas de ventilación en el gabinete del aparato o en la estructura incorporada.**
- **No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelamiento distintos de los recomendados por el fabricante.**
- **No dañe el circuito del refrigerante.**
- **No use electrodomésticos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por el que recomiende el fabricante, su proveedor de servicio técnico o una persona igualmente calificada para evitar peligros.**



Después del desembalaje, revise el gabinete para ver si se produjo algún daño durante el transporte. En caso de daño, póngase en contacto con la compañía de transporte.



Deje que el expositor permanezca en posición vertical durante al menos 1 hora antes de conectarlo al suministro eléctrico. Esto le da al aceite tiempo para que vuelva al compresor después del transporte e instalación.



SPA



No se requieren instrucciones con respecto a personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien falta de experiencia y conocimiento, a menos que se supervisen durante el uso o hayan recibido instrucciones específicas relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

3.1 Elección del punto de instalación

El Easyreach Express es una unidad que puede usarse solo en interior. Por lo tanto, nunca debe colocarse a la intemperie.

Debido al hecho de que el Easyreach Express es una unidad de tipo abierta, su rendimiento se ve altamente influenciado por las condiciones ambientales. Para minimizar los efectos ambientales sobre el rendimiento de las unidades, se recomienda lo siguiente:

- La unidad no debe ponerse cerca o dentro de corrientes de aire que se produzcan debido a ventiladores, puertas abiertas y/o ventanas.
- La unidad no debe situarse bajo un sistema de ventilación montado en techo.
- La unidad debe tener suficiente espacio para “respirar”. Nunca omita la instalación del espaciador trasero para garantizar la holgura mínima y permitir un espacio despejado de 20cm sobre el ICM.



No instale el expositor:

- **en la luz solar directa o cerca de fuentes de calor (radiadores, estufas y otros equipos de calefacción)**
- **al aire libre, sin protección adecuada contra la lluvia, la humedad y otros elementos atmosféricos**
- **en condiciones atmosféricas para las que no está certificado**
- **en condiciones medioambientales extremas (es decir, exposición extensiva a la humedad salina)**
- **en un ángulo superior a 5°**

3.2 Preparación de la unidad para su funcionamiento

- Asegúrese siempre de que su unidad está instalada al nivel del piso o mostrador. Hay 4 patas ajustables en la parte frontal y posterior bajo el chasis. Ajustelas hasta los niveles del ICM. Reviselas usando un nivel de burbuja de aire, en caso de estar disponible.
- Conexión a la alimentación: si el cable de alimentación proporcionado no tiene el largo adecuado, no use un cable de extensión ni tampoco lo cambie. Un técnico calificado debe sustituir el cable por uno más largo.
- No pueden usarse aparatos eléctricos dentro de la unidad.

3.2.1 Instalación del espaciador trasero

Para garantizar una ventilación adecuada, debe colocarse un espaciador trasero en la unidad, los que proporcionarán una holgura en el lado posterior de la unidad. El espaciador trasero viene con la unidad y pueden encontrarse dentro de su embalaje.

En el lado posterior de la unidad, hay dos orificios de fijación. Utilice los tornillos de 4,8 x 13 que se proporcionan para fijar el espaciador en su posición.



SPA

3.2.2 Nivelado de la unidad

Coloque la unidad en el punto escogido. Con un nivel de burbuja, verifique si la unidad está nivelada en ambas direcciones. El nivel de burbuja puede colocarse en uno de los estantes. De no ser así, nivele la unidad ajustando las patas niveladoras en las cuatro esquinas de la base (para esta tarea, se necesitará una llave de 32 mm).

Es esencial que la unidad esté nivelada durante el funcionamiento para así evitar una posible formación de hielo en las aletas del evaporador debido a un drenaje insuficiente de los condensados.

3.2.3 Instalación de los estantes

El Easyreach Express viene equipado con dos estantes. Estos estantes forman dos de los tres niveles de carga total de la unidad. Los estantes tienen una dimensión diferente en profundidad.



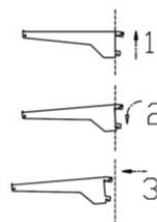
Es muy importante que el bastidor más estrecho se coloque por encima del más amplio. Si no es así, el rendimiento de la unidad se verá seriamente afectado, ya que la cortina de aire se interrumpirá.

Para ajustar el estante, descárguelo primero. A continuación, levante y retire la placa base del estante y siga los pasos a continuación:

1. levante el soporte del estante de su extremo,
2. incline ligeramente hacia delante,
3. tire de él para retirarlo.

Colóquelo en la posición deseada y repita los mismos pasos en el orden inverso.

La unidad está ahora lista para funcionar.



3.3 Conexión al suministro principal

Conecte el ICM a una corriente eléctrica de 220-240 voltios en una toma de corriente protegida por fusibles de 10A-16A y conectada a tierra.

No use cables de extensión.



No conecte el expositor a:

- una toma de corriente de pared o línea de corriente sin conexión a tierra
- una frecuencia y tensión de alimentación inadecuadas
- una fuente de alimentación que no se ajusta a la normativa de seguridad del aparato o a la legislación vigente sobre instalaciones eléctricas



SPA



- No enchufe el refrigerador a una banda de enchufes múltiples.
- Si el cable de alimentación proporcionado no tiene el largo adecuado, no use un cable de extensión. Pida a un electricista autorizado que reemplace el cable con uno más largo, únicamente si este se describe en la lista de piezas de repuesto autorizadas.
- Pase los cables de alimentación de tal manera que estén protegidos contra daños y no entrañen un riesgo de tropezar.

3.4 Instrucciones de funcionamiento



No utilice el comerciante para almacenar alimentos.
No almacene sustancias explosivas como aerosoles con propulsante inflamable en este aparato.



Este aparato no está diseñado para que lo utilicen niños pequeños, discapacitados ni personas enfermas a menos que una persona responsable los supervise para garantizar un empleo seguro.
Los niños pequeños deberán vigilarse para garantizar que no juegan con el aparato.



No ponga el aparato en funcionamiento con las hojas de cobertura o las rejillas de protección abiertas.

3.5 Consejos para ahorro de energía

Para ahorro de energía y un mejor rendimiento del ICM:

- Cargue su ICM en la noche y así podrá aprovechar las horas en que su tienda está cerrada para que se enfríen los productos por la mañana.
- Guarde su stock de reserva en un lugar frío y oscuro para que cuando recargue el ICM necesite mucho menos tiempo para refrigerarlo.
- Limpie la humedad de los productos antes de colocarlos en el ICM.
- Evite abrir la puerta durante períodos prolongados.

Esta unidad contiene componentes con electricidad. Las tareas de reparaciones deben ser llevadas a cabo solo por personal capacitado.

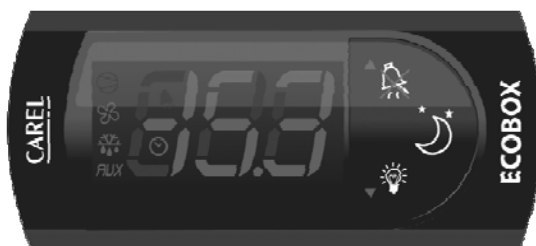
4. Controladores electrónicos

4.1 Serie Carel Easy

Su ICM viene equipado con un controlador EMS-55, que posee lo último en controles de refrigeración y capacidades de ahorro de energía. Es esencial que conozca su HEC antes de iniciar la instalación de la unidad. Se recomienda que use los ajustes de fábrica para lograr el mejor rendimiento. Para obtener información y especificaciones técnicas más detalladas, consulte el manual de usuario de HEC.



SPA



botón MUTE / UP: Zumbador mudo (p. ej., alarma de la puerta abierta)



botón DAY-NIGHT *: para pasar del modo Normal a Economy



Botón de luz / DOWN: Botón de luz para activar-desactivar la luz



Icono del compresor (se enciende cuando se activa el relé del compresor en el controlador)



Icono del ventilador (se enciende cuando se activa el rele del motor del ventilador en el controlador)



Icono de descongelamiento

Teclado numérico

Modo ECO: pulsando el teclado numérico durante al menos 2 segundos se activa el modo ECO (si el modo ECO ya está funcionando se desactivará y si se encuentra en espera se activará).

Señales de alarma EcoBox

“E0”: Fallo de la sonda de regulación

“E1”: Fallo de la sonda del evaporador (si hay)

“dF”: Modificado a la temperatura de la sonda de regulación en Descongelamiento

“dor”: Tiempo límite de la apertura de la puerta

“Err”: Alarma de fallo del sistema refrigerante

“ECO”: Modificado a la temperatura de la sonda de regulación en modo Noche

“CCP”: Alternado por la temperatura de la sonda de regulación en modo CCP



SPA

Cuando el zumbador se encienda, puede silenciarse apretando el botón "BUZZER MUTE".

5. PRCD*

El dispositivo PRCD está integrado en el cable de alimentación de la unidad, cerca del enchufe de pared.

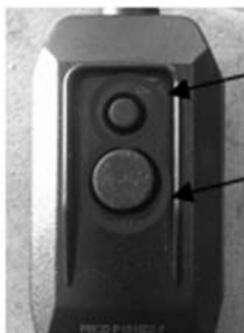
El dispositivo PRCD dispone de dos botones; el pequeño es el botón "prueba" y se utiliza para comprobar el estado operativo del PRCD. El botón más grande es el de "reajuste" y se utiliza para rearmar el PRCD después de un acontecimiento desencadenante.

Al desconectar el cable de alimentación se debe realizar una prueba para asegurar el correcto funcionamiento del PRCD. Siga los pasos siguientes:

Paso 1: Enchúfelo a la corriente.

Paso 2: Pulse el (pequeño) botón de "PRUEBA". Deberá aparecer el botón (grande) de "REAJUSTE".

Paso 3: Pulse de nuevo el botón de "REAJUSTE". ¡No utilice el dispositivo si falla!



Botón de PRUEBA

Botón de REAJUSTE

6. Cuidado y limpieza



- ¡Antes de efectuar algún procedimiento de limpieza (dentro o fuera del aparato), desenchufe el ICM! Retire el enchufe y asegúrese de que el operador puede comprobar cualquiera de los puntos a los que tenga acceso, que el cable está desenchufado.
- Nunca utilice una manguera de agua o chorro de alta presión para limpiar el refrigerador.

Es importante que limpie la unidad dos veces al año. Para evitar la formación de moho, olores, etc., debe limpiarse por completo los compartimentos del producto. Para limpiar las partes plásticas externas de la unidad, use una solución ligera de agua con jabón. No aplique detergentes químicos fuertes en las partes plásticas, ya que pueden perder su brillo o incluso deformarse.

* característica opcional

Lo mismo se aplica para las superficies metálicas internas. El uso de químicos fuertes podría perjudicar la pintura de las superficies metálicas y así afectar la protección sanitaria de la unidad.



- En caso de que el expositor se coloque en un entorno con mucho polvo y/o grasa, se recomienda encarecidamente la limpieza regular del condensador por un técnico autorizado.
- Mantenga el refrigerador en una posición estable durante la limpieza, no camine ni se apoye sobre él.
- No lo limpie con objetos cortantes, líquidos inflamables o corrosivos ni aerosoles.

7. Resolución de problemas



- **TODO EL ACCESO AL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN Y LAS PIEZAS ELÉCTRICAS (CAMBIO DE UNA LIMARA O UNA PLATAFORMA DE REFRIGERACIÓN) DEBE REALIZARLO SOLO PERSONAL AUTORIZADO**



- **¡ANTES DE EFECTUAR ALGÚN PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA O MANTENIMIENTO, DESENCHUFE EL REFRIGERADOR! RETIRE EL ENCHUFE Y ASEGÚRESE DE QUE EL OPERADOR PUEDE COMPROBAR DESDE CUALQUIERA DE LOS PUNTOS A LOS QUE TENGA ACCESO QUE EL CABLE ESTÁ DESENCHUFADO.**
- Tras las operaciones de mantenimiento asegúrese de que las conexiones de puesta a tierra están en su lugar antes de ensamblar las cubiertas. Asegúrese de que está utilizando los mismos componentes y cubiertas de sujeción.
- Si es necesario sustituir un componente eléctrico, utilice sólo el componente idéntico de una lista de piezas de repuesto proporcionada por el departamento de servicio técnico de Frigoglass.



- Tras las operaciones de mantenimiento, asegúrese de que la liberación de tensión que sostiene el cable de alimentación se ensambla de manera adecuada.
- Mantenga la puerta de vidrio del refrigerador cerrada durante el mantenimiento. Si el compresor necesita sustituirse, es posible que tenga que utilizar un soporte adecuado para estabilizar el refrigerador.



SPA



EASYREACH EXPRESS [R290] está equipado con refrigerante HC y ha sido probado y sometido a ensayos de seguridad de acuerdo con los estándares pertinentes.

Todas las acciones necesarias para el uso y el mantenimiento seguros de este aparato se describen en este manual. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizarlo y tome las precauciones que se incluyen en este manual.

Con el fin de reducir el riesgo de incendio, este aparato debe instalarse por una persona cualificada de manera apropiada.

Si el refrigerador no está desempeñándose según lo establecido o no está funcionando de ninguna manera, antes de llamar al proveedor de servicio autorizado, revise lo siguiente:

FALLO	POSIBLES RAZONES	MANEJO
La unidad no funciona	El cable de alimentación no está enchufado.	Enchúfelo.
	No hay electricidad en la toma de corriente.	Revise el fusible o microinterruptor en la red eléctrica.
La unidad no enfría lo suficiente o no lo hace en lo absoluto. Los productos están tibios.	La unidad se ha recargado recientemente con productos tibios. Se requieren entre 8 y 16 horas para enfriarlos.	De preferencia, recargue la unidad antes del cierre en la noche.
	La unidad está situada cerca de fuertes corrientes de aire o fuente de calor.	Reubique la unidad de acuerdo con las instrucciones.
	La unidad se carga de manera tal que la circulación de aire en el interior se bloquea.	Saque los productos que estén ubicados en la rejilla de succión junto al vidrio frontal.
	La rejilla de circulación de aire en el lado frontal inferior de la unidad está bloqueada.	Saque los elementos que bloquean la rejilla.
	Han pasado más de 6 meses desde que limpió por última vez el condensador.	Limpie el condensador (esta tarea debe ser hecha por un técnico cualificado).
La unidad no enfría lo suficiente o no lo hace en lo absoluto. Los productos están tibios.	No hay aire circulando en la cámara de baja temperatura.	Posible falla del motor del ventilador. Sustituya el motor (este tipo de reparación debe ser hecha por un técnico cualificado).



FALLO	POSIBLES RAZONES	MANEJO
	No hay aire circulando en el área del condensador en todo momento (nota: el ventilador del condensador funciona solo cuando opera el compresor.)	Posible falla del motor del ventilador. Sustituya el motor (este tipo de reparación debe ser hecha por un técnico cualificado).
	Hay filtración en el sistema de enfriado.	Repáre la filtración (este tipo de reparación debe ser hecha por un técnico cualificado).
	Hay suciedad bloqueando la entrada del evaporador.	Limpie el evaporador (esta tarea debe ser hecha por un técnico cualificado).
La unidad a veces hace ruido	Para unidades con la parte frontal abierta, se requiere un poderoso mecanismo y, en consecuencia, la unidad producirá cierta cantidad de ruido.	Póngase en contacto con el proveedor de servicio técnico.
	Intenso ruido metálico.	
Hay agua en el piso.	La manguera de drenaje para el agua condensada está fuera de la bandeja.	Póngase en contacto con el proveedor de servicio técnico.
	Hay filtración en la bandeja.	Póngase en contacto con el proveedor de servicio técnico.
	Entorno con excesiva humedad.	En ciertos días con niveles excesivos de humedad, podría rebalsarse la bandeja
Las luces no funcionan	El interruptor de luz en el costado trasero superior de la unidad está apagado (versión sin cortina para la noche).	Encienda el interruptor de luz.
	La funda cobertora está cerrada (versiones con una cortina para la noche instalada).	Repliegue la cortina para la noche.
	Los tubos fluorescentes, sus partidores o el balasto están descompuestos	Póngase en contacto con el proveedor de servicio técnico.
Sale olor a humo o a quemado de la unidad.	DESENCHUFE INMEDIATAMENTE LA UNIDAD DE LA TOMA DE CORRIENTE DE LA PARED Y PÓNGASE EN CONTACTO CON EL PROVEEDOR DE SERVICIO TÉCNICO.	



SPA

Si después de haber realizado todas las revisiones antes mencionadas aún persiste el problema con su ICM, póngase en contacto con el departamento de servicio al cliente de su proveedor y entréguele la siguiente información:

- Tipo de ICM
- Número de serie del ICM
- Breve descripción del problema u observación



Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por el que recomienda el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona igualmente calificada para evitar peligros.

8. Primeros auxilios

En caso de accidente, se recomienda:

ACCIDENTE	ACCIÓN INMEDIATA
Inhalación de refrigerante	Respire profundamente inhalando aire limpio. Si la irritación persiste, contacte con un médico.
Contacto con los ojos	Lave los ojos con abundante agua durante al menos 15 minutos y luego consulte a un médico.
Contacto con la piel	Lave inmediatamente con agua.

9. Eliminación de la unidad

Para obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, su servicio de eliminación de residuos domésticos o la tienda donde compró el producto. Al garantizar que este producto se elimine correctamente, ayudará a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían verse afectados por un manejo inadecuado de los residuos de este producto.

10. Instrucciones de reciclaje

1. Basándose en los objetivos de la política ambiental de acuerdo con las directivas de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE, por su sigla en inglés)* de la Unión Europea (UE), cuyo objetivo es preservar, proteger y mejorar la calidad del medio ambiente, proteger la salud humana y utilizar recursos naturales de manera prudente y racional. Como usuario final, se le solicita amablemente que:

*** Referencias:**

Directivas de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE, por su sigla en inglés) de la Unión Europea (UE) N° 2002/96/CE 2002/96/EC



- Si el aparato ha dejado de funcionar, aun después la resolución de problemas, primero vea si puede repararse antes de desecharlo. Si tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para obtener mayor información sobre posibles reparaciones de su aparato.
- Si el aparato ha llegado al “Final de su vida útil” (EOL, por su sigla en inglés), en otras palabras, el aparato no puede repararse o reutilizarse, no lo deseche como residuo municipal sin clasificar. En lugar de eso, **llame a la compañía de reciclaje pertinente o a la Oficina de Ventas local de Frigoglass** para recolectar por separado el aparato para tratamiento y reciclaje.

Nota: La eliminación de aparatos electrónicos y eléctricos en rellenos sanitarios o mediante incineración crea varios problemas ambientales. Cuando los materiales obsoletos no se reciclan, la materia prima tiene que procesarse para fabricar nuevos productos.

Esto representa una significativa pérdida de recursos, ya que el daño de energía, transporte y ambiental que provocan estos procesos es grande.

Otro problema es que estos tipos de aparatos pueden contener gases como hidrofluorocarbonos (HFCs) que se emplean como refrigerante para refrigeradores. Los HFC son gases de efecto invernadero que, cuando se emiten hacia la atmósfera, contribuyen al cambio climático.

La iluminación fluorescente del aparato puede contener sustancias potencialmente peligrosas, como metales pesados tóxicos, en particular, mercurio, cadmio y plomo. Si entran en el cuerpo, estas sustancias pueden provocar daño al hígado, riñones y el cerebro.

El mercurio también es una neurotoxina y tiene el potencial de acumularse en la cadena alimenticia.

- Para ayudar en el proceso de recuperación y reciclaje de este aparato, no desarme o rompa las piezas del aparato antes de que se recolecte. Al sacar las piezas del aparato, puede reducir su índice de capacidad de reciclaje.
2. El símbolo que aparece en la Fig. 1 abajo, que también se encuentra en la etiqueta del producto dentro del aparato, indica que se debe hacer una recolección aparte de equipos eléctricos y electrónicos, basándose en las directivas WEEE de la UE.



Figura 1 – Contenedor con ruedas con una cruz

Nota: Si su aparato tiene este símbolo, su responsabilidad como usuario final y su aporte al reciclaje es garantizar que el aparato no sea arrojado como desecho municipal sin clasificar, sino que sea recolectado por separado por una compañía de reciclaje.

Póngase en contacto con la compañía de reciclaje pertinente o la Oficina de ventas local de Frigoglass para obtener mayor información sobre las disposiciones para la recogida.

3. Finalmente, cumpla con las leyes vigentes sobre reciclaje que se apliquen a su comunidad y país.

11. Garantía

El aparato está cubierto con una garantía según se acordó esto tras la venta.



SPA

SOLO PARA EL PERSONAL DE SERVICIO AUTORIZADO

ANEXO A DIRECTRICES DE MANEJO Y TRANSPORTE



El expositor siempre deberá transportarse:

- en posición vertical (a menos que se autorice otra cosa por el proveedor)
- en vehículos apropiados (por ejemplo, con amortiguadores de aire y plataforma elevadora) y desde las carreteras apropiadas
- atado en un pálet para garantizar la protección adecuada del mecanismo de enfriamiento
- empaquetado y almacenado adecuadamente, para garantizar la protección adecuada del mecanismo de enfriamiento

ANEXO B DIRECTRICES DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO



¡ANTES DE EFECTUAR ALGÚN PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA (DENTRO O FUERA DEL APARATO) O MANTENIMIENTO, DESENCHUFE EL ICM! RETIRE EL ENCHUFE Y ASEGÚRESE DE QUE EL OPERADOR PUEDE COMPROBAR DESDE CUALQUIERA DE LOS PUNTOS A LOS QUE TENGA ACCESO QUE EL CABLE ESTÁ DESENCHUFADO.

Es obligatorio que el Cliente realice las siguientes operaciones durante el Mantenimiento Preventivo de un ICM, una o dos veces al año, con una aspiradora:

- Limpieza del condensador
- Limpieza de los filtros de polvo (si procede).

Si el ICM está situado en un entorno donde el polvo se acumula en el condensador, entonces el condensador tiene que limpiarse más a menudo.

Además, se recomienda que se realicen las siguientes operaciones durante el mantenimiento preventivo:

1. Sistema mecánico:
 - Compruebe que el equipo está correctamente colocado y nivelado.
 - Compruebe que las rejillas frontal y posterior se fijan en su lugar.
 - Compruebe que el soporte del ventilador y la rejilla del ventilador se fijan en su lugar.
 - Compruebe el sistema de drenaje y desobstrúyalo si es necesario.
2. Sistema eléctrico:
 - Compruebe el cable de alimentación (reemplácelo si es necesario).
 - Compruebe el sistema de iluminación.
 - Compruebe las conexiones eléctricas.
 - Compruebe que la tapa de la caja eléctrica del termostato o el controlador electrónico está instalado correctamente.



SPA

- Compruebe que los componentes que podrían haber sido reemplazados durante el servicio son originales.
3. Sistema de refrigeración:
- Compruebe que el compresor está funcionando correctamente.
 - Compruebe el relé de arranque, la sobrecarga y el capacitor. El Proveedor recomienda que los relés de arranque y las sobrecargas del compresor se reemplacen cada 3-4 años.
 - Compruebe el condensador del motor del ventilador y el evaporador del motor del ventilador.
 - Compruebe que el termostato o el controlador electrónico y sus componentes están funcionando correctamente.
 - Compruebe el rendimiento de la refrigeración del ICM.
 - Compruebe el circuito de refrigeración mediante el detector de fugas adecuado en caso de que haya alguna preocupación o signo de fuga del refrigerante.

El Proveedor recomienda que los relés de arranque y las sobrecargas del compresor se reemplacen cada 3-4 años.



No dañe el circuito del refrigerante.

ANEXO C DIRECTRICES PARA PREVENIR LA CORROSIÓN DEL GABINETE

1. Evite daños derivados de una instalación y operación incorrectas, el mantenimiento y la limpieza inadecuados, así como un manejo y transporte inadecuados, según los apartados 3, 5 y el Anexo A antes citado.
2. No lleve a cabo adaptaciones, modificaciones o ajustes no autorizados en el gabinete.



ROM

1. Cuvânt înainte

Felicitări pentru achiziția noului produs Ice Cold Merchandiser (ICM) de la Frigoglass. Înainte de a utiliza unitatea, citiți cu atenție instrucțiunile. Dorim să vă bucurați de avantajele folosirii acestui aparat fără probleme pentru mulți ani de acum înainte. Un produs Frigoglass bine întreținut va ajuta la creșterea vânzărilor și profitului dumneavoastră.

Producător:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adresă:

Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSIA

Producător:

Frigoglass România S.R.L.

Adresă:

DN 59 Timișoara-Moravița, km 16
307396 Parta - Timiș / ROMÂNIA

2. Descrierea tehnică

2.1 General

Produsul trebuie conectat la o priză electrică cu împământare cu o siguranță de minim 10 A. Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a ușura instalarea și service-ul. Alte autorități pot impune cerințe suplimentare pentru instalare referitor la iluminare, echipamentul de alarmă și altele.

2.2 Condiții de mediu

Specificațiile de mediu ale acestui ICM sunt 3M-2, ceea ce înseamnă 25°C nclusive mediului și 60% umiditate.

2.3 Specificații tehnice

Tensiune nominală de alimentare	220-240 V
Frecvență	50 Hz
Volum	214 litri

Dimensiuni fizice:

Model	Lățime	Înălțime	Adâncime	Greutate
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1.429 mm	104 kg

2.4 Greutate maximă per raft

Raft	Greutate maximă per raft (kg)
Inferior	~45
Superior	~36



ROM



EASYREACH EXPRESS HC este echipat cu agent de răcire HC și a fost testat și certificat din punct de vedere al siguranței în conformitate cu standardele corespunzătoare.

Toate acțiunile necesare pentru utilizarea în siguranță și întreținerea acestui aparat sunt descrise în acest manual. Înainte de utilizarea aparatului, citiți cu atenție și respectați toate măsurile de precauție incluse în acest manual.

Pentru a reduce posibilitatea producerii de incendii, acest aparat trebuie să fi instalat numai de către o persoană calificată în acest domeniu.

3. Instalarea unității

Ambalajul Easyreach Express este alcătuit dintr-un palet de lemn, o cutie de carton, o pungă de plastic și patru bucăți de e.p.s. pentru protecția unității. Despachetați unitatea și scoateți-o de pe palet.

Împreună cu unitatea se găsesc și următoarele componente :

- Două rafturi metalice
- Patru traverse metalice pentru amplasarea rafturilor
- Două profiluri din plastic pentru rafturi (opțional)
- Două benzi de preț pentru rafturi (opțional)
- Un distanțator metalic
- Două șuruburi cap cruce 4,8 x 13
- Acest manual al utilizatorului



După despachetare, verificați carcasa pentru detectarea oricărei deteriorări apărute pe durata transportului. În cazul apariției de deteriorări, contactați compania de transport.



Așezați produsul în poziție dreaptă cel puțin cu 1 oră înainte de conectarea la rețeaua electrică. Aceasta oferă timp nclusive pentru ca uleiul să se scurgă înapoi în nclusive după transport și instalare.



Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoanele (nclusive copiii) având capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoaștere, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a-l împiedica pe aceștia să se joace cu aparatul.



ROM

3.1 Alegerea locului de instalare

Unitatea Easyreach Express poate fi folosită doar în interior. De aceea nu va fi amplasată niciodată în aer liber.

Datorită faptului că Easyreach Express este o unitate deschisă, funcționarea sa este influențată puternic de condițiile de mediu. Pentru a minimiza impactul mediului asupra funcționării unității, se recomandă următoarele :

- Unitatea nu trebuie amplasată în apropierea sau chiar în calea curenților de aer produși de ventilatoare, uși și/sau ferestre deschise.
- Unitatea nu trebuie amplasată sub un sistem de ventilație montat în tavan.
- Unitatea trebuie să aibă suficient spațiu să „respire”. Nu uitați niciodată să instalați un distanțator pentru a sigura un spațiu liber minim de 20 cm deasupra ICM.

Nu amplasați produsul:



- în lumina solară directă sau în apropierea surselor de căldură (radiatoare, sobe și alte echipamente de încălzire)
- în exterior
- în condiții ambiante pentru care nu este certificat
- în condiții de mediu extreme (de ex., expunere prelungită la umiditate salină)



Mentțineți deschiderile pentru ventilație, atât din carcasa aparatului, cât și din structura încorporată, libere de orice obstrucții.



În cazul în care nu respectați instrucțiunile, poate crește consumul de energie și produsul poate funcționa necorespunzător.

3.2 Pregătirea unității pentru funcționare

- Asigurați-vă întotdeauna că unitatea este instalată pe o podea / tejghea orizontală. Există 4 picioare ajustabile sub șasiu, în față și în spate. Reglați-le până când unitatea ICM se echilibrează. Dacă se poate, folosiți o nivelă cu bulă de aer pentru verificare.
- Conectarea la rețeaua de alimentare: În cazul în care cablul de alimentare furnizat nu este suficient de lung, nu utilizați un prelungitor și nu-l schimbați. Un tehnician calificat trebuie să înlocuiască cablul cu unul mai lung.
- Niciun aparat electric nu poate fi utilizat în interiorul unității.

3.2.1 Instalarea distanțatorului din spate

Pentru a asigura ventilarea corectă, unitatea trebuie dotată cu un distanțator pentru spate, care va asigura spațiu suficient în spatele unității. Distanțatorul pentru spate este livrat cu unitatea și se găsește în interiorul ambalajului unității.

În partea din spate a unității sunt prevăzute două găuri de montare. Folosiți șuruburile de 4,8 x 13 mm din pachet pentru a fixa distanțatorul în poziția corespunzătoare.



3.2.2 Echilibrarea unității

Puneți unitatea în locul dorit. Folosiți o nivelă cu bulă de aer pentru a verifica dacă unitatea este așezată drept pe ambele direcții. Nivelă poate fi pusă pe unul dintre rafturi. Dacă nu este echilibrată, echilibrați unitatea ajustând piciorușele din cele patru colțuri de jos (pentru această operație veți avea nevoie de o cheie de 32 mm).

Este esențial ca unitatea să fie echilibrată pentru a evita formarea gheții pe muchiile răcitorului datorită scurgerii insuficiente a condensului.

3.2.3 Instalarea rafturilor

Easyreach Express este dotat cu două rafturi. Aceste rafturi formează două din cele trei niveluri de încărcare ale unității. Aceste rafturi au dimensiuni diferite în adâncime.



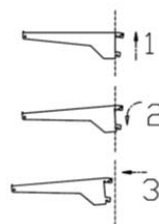
Este foarte important ca raftul mai îngust să fie plasat deasupra celui mai lat. În caz contrar, performanța unității va fi sever afectată, deoarece perdeaua de aer va fi întreruptă.

Pentru reglarea raftului, acesta trebuie mai întâi descărcat. Apoi, ridicați și scoateți placa de la baza raftului și urmați pașii de mai jos:

1. ridicați suportul raftului de capătul din spate,
2. înclinați-l ușor înainte,
3. trageți pentru al scoate.

Așezați-l în poziția dorită prin repetarea aceluiași pași în ordine inversă.

Unitatea este acum funcțională.



3.3 Conectarea la rețeaua electrică

Conectați unitatea ICM la o rețea de 220-240 Volți folosind o priză cu împământare și cu o siguranță de minim 10 A.

Nu utilizați prelungitoare.



Nu conectați produsul la:

- o priză de perete sau un circuit de alimentare cu energie fără împământare
- tensiune și frecvență de alimentare necorespunzătoare
- sursă de alimentare care nu respectă reglementările de siguranță ale aparatului sau legislația curentă referitoare la instalațiile electrice



- Nu conectați răcitorul la o priză multiplă și nu utilizați cabluri prelungitoare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, de furnizorul său de service sau de către o persoană cu calificare similară.
- Amplasați cablurile de alimentare în așa fel încât acestea să fie protejate împotriva deteriorării și să nu fie supuse riscului de decuplare.



ROM

3.4 Sfaturi pentru o funcționare corespunzătoare



Pentru ca unitatea să funcționeze corespunzător și pentru siguranța dvs., este foarte important să respectați instrucțiunile de mai jos:

- În cazul în care cabinetul a fost înclinat excesiv pe durata transportului sau a instalării, lăsați să treacă 3 ore înainte de a-l pune în funcțiune. Acesta permite ca uleiul compresorului să revină în baie.
- Nu conectați niciodată unitatea la o priză multiplă.
- Nu blocați niciodată grila frontală de jos cu produse sau alte articole. Aceasta va afecta circulația aerului și va reduce drastic performanțele unității.
- Nu puneți greutate pe ușa de sticlă, cum ar fi pachete cu produse folosite pentru încărcarea unității.
- Înainte de închidere, lăsați în jos cortina (dotare opțională). Aceasta va stinge luminile și unitatea va funcționa în modul de așteptare. Astfel, aparatul va avea un consum redus în afara orelor de program.
- Evitați reamplasarea unității când aceasta este încărcată cu produse.
- Nu re poziționați un raft niciodată când aceasta este încărcat cu produse.
- Întotdeauna deconectați de la priză unitatea înainte de a o curăța sau de a efectua operații de întreținere.
- Dacă observați funcționarea incorectă a unității (zgomot excesiv, fum, etc.) scoateți unitatea din priză și chemați service-ul.
- Nu obturați deschiderile pentru ventilație din cabinetul produsului sau din structura în care este montat.
- Nu folosiți aparate electrice în interiorul răcitorului, cu excepția celor care sunt de tipul recomandat de producător.
- Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru accelerarea procesului de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
- Nu deteriorați circuitul agentului de răcire.

Această unitate conține componente aflate sub tensiune. Activitățile de service trebuie efectuate doar de către personal instruit.

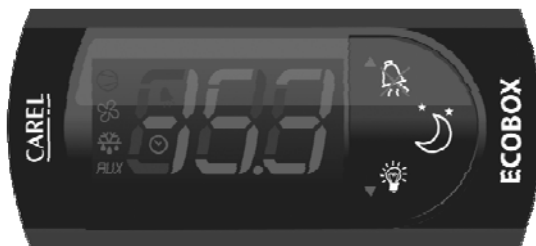
4. Controlerlele electronice

4.1 Seria Carel Easy

Unitatea dumneavoastră ICM este dotată cu un controler HEC, care deține cele mai noi comenzi și funcții de răcire și de economisire a energiei. Este esențial să cunoașteți controlerul HEC înainte de a începe instalarea unității. Pentru performanță optimă se recomandă utilizarea setărilor din fabrică. Pentru mai multe informații detaliate și alte specificații tehnice consultați manualul utilizatorului controlerului HEC.



ROM



Butonul MUTE / SUS: Dezactivează soneria (cu alte cuvinte alarma de ușă deschisă)



Butonul ZI-NOAPTE *: Pentru comutare între modul normal și modul economic



Butonul Lumină / JOS: Buton pentru lumină pentru activarea sau dezactivarea luminii



Afișaj pictogramă compresor (când releul compresorului din controler este activat)



Afișaj pictogramă ventilator (când releul motorului ventilatorului din controler este activat)



Afișaj pictogramă dezghețare

Tastatură

Mod ECO: apăsarea tastaturii timp de cel puțin 2 secunde va trece modul ECO în starea opusă (dacă modul ECO este în curs atunci va fi oprit, dacă modul ECO este în așteptare atunci va fi pornit).

Semnalele de alarmă ale EcoBox

- „E0” Eroare senzor regulator
- „E1” Eroare senzor evaporator (dacă este disponibil)
- „dF” Alternat la temperatura senzorului regulatorului în dezghețare
- „dor” Depășire timp pentru ușă deschisă
- „Err” Alarmă defectare sistem agent de răcire
- „ECO” Alternat la temp. senzorului reg. în modul de noapte
- „CCP” Alternat la temp. senzorului reg. în modul CCP

Când soneria este activă, poate fi oprită prin apăsarea butonului „BUZZER MUTE”.



ROM

5. PRCD*

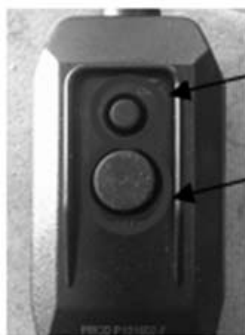
Dispozitivul PRCD este integrat în cablul de alimentare al unității, aproape de fișa de perete. Dispozitivul PRCD prezintă două butoane; cel mic este butonul de „test” și este utilizat pentru a verifica starea operațională a PRCD. Butonul mai mare este butonul de „resetare” și este utilizat pentru a reanclanșa PRCD după un eveniment de declanșare.

La conectarea cablului de alimentare, trebuie efectuat un test pentru a vă asigura că PRCD funcționează corect. Vă rugăm să urmați pașii de mai jos:

Pasul 1: Introduceți cablul de alimentare în priză.

Pasul 2: Apăsăți butonul (mic) de „TEST”. Butonul de „RESETARE” (mare) trebuie să iasă în afară.

Pasul 3: Apăsăți din nou butonul de „RESETARE”. Nu utilizați dispozitivul dacă butonul nu iese în afară!



Buton de TEST

Buton de RESETARE

6. Întreținerea unității

Acest capitol include câteva instrucțiuni simple care asigură funcționarea corectă a unității și un aspect adecvat al acesteia.



ÎNTOTDEAUNA ÎNAINTE DE A ÎNCEPE CURĂȚAREA SAU ÎNTREȚINEREA, DECUPLAȚI ICM DE LA SURSA DE ALIMENTARE!



CONȚINE AGENT DE RĂCIRE INFLAMABIL

6.1 Curățarea unității

Este important să curățați unitatea de două ori pe an. Pentru a se evita apariția mușgaiului, mirosului, etc., compartimentele produsului trebuie curățate temeinic. Pentru a curăța piesele externe de plastic

* funcție opțională



ROM

ale unității, folosiți o soluție slabă cu apă și săpun. Nu dați cu detergenți chimici duri pe plastice deoarece își pot pierde strălucirea sau chiar se pot deforma.

Același sfat se aplică și pentru suprafețele metalice din interior. Utilizarea unor produse chimice puternice poate dăuna vopselei de pe piesele metalice, afectând astfel protecția sanitară a unității.



Aveți grijă să deconectați unitatea ICM de la sursa de alimentare înainte de a curăța interiorul sau exteriorul acesteia.



Niciodată să nu utilizați un furtun de apă sau jet cu presiune ridicată pentru curățarea răcitorului.



Nu scoateți dispozitivele de siguranță (grătare, protecții, împământări, etc.).



Mențineți răcitorul într-o poziție stabilă în timpul curățării, nu călcați și nu vă sprijiniți pe el.



Nu curățați cu obiecte ascuțite, lichide inflamabile sau corozive sau pulverizatoare.



În cazul în care una sau mai multe sticle se sparg în timp ce se află în aparat și lichidul se varsă în interiorul aparatului sau spațiul din jurul aparatului devine umed, deconectați răcitorul de la sursa de alimentare înainte de a curăța lichidul din jurul și din interiorul răcitorului. Aveți grijă să luați toate măsurile necesare pentru a vă proteja împotriva cioburilor de sticlă (utilizați mănuși de protecție atunci când curățați).

7. Service-ul



Nu deteriorați circuitul agentului de răcire.



ROM



- **DECONECTAȚI RĂCITORUL ÎNAINTE DE ORICE OPERAȚIE DE ÎNTREȚINERE SAU SERVICE. SCOATEȚI ȘTECHERUL ȘI ASIGURAȚI-VĂ CĂ OPERATORUL POATE VERIFICA DECONECTAREA CABLULUI DIN ORICARE PUNCT DE LA CARE ARE ACCES.**
- După operațiile de întreținere, asigurați-vă că sunt realizate corespunzător conexiunile de împământare înainte de a asambla capacele. Asigurați-vă că utilizați aceleași componente de fixare și aceleași capace.
- În cazul în care o componentă electrică trebuie înlocuită, utilizați numai componenta identică din lista pieselor de schimb furnizată de către departamentul de service tehnic al Frigoglass.
- După efectuarea operațiilor de întreținere, asigurați-vă că mecanismul de preluare a solicitărilor mecanice, care susține cablul de alimentare, este asamblat corespunzător.



TOATE OPERAȚIILE DE ACCESARE A SISTEMULUI DE RĂCIRE ȘI A COMPONENTELOR ELECTRICE (SCHIMBAREA UNEI LĂMPI SAU A PLATFORMEI DE REFRIGERARE) TREBUIE EFECTUATE NUMAI DE CĂTRE UN TEHNICIAN CALIFICAT.

EASYREACH EXPRESS HC este echipat cu agent de răcire HC și a fost testat și certificat din punct de vedere al siguranței în conformitate cu standardele corespunzătoare.



Toate acțiunile necesare pentru utilizarea în siguranță și întreținerea acestui aparat sunt descrise în acest manual. Înainte de utilizarea aparatului, citiți cu atenție și respectați toate măsurile de precauție incluse în acest manual.

Pentru a reduce posibilitatea producerii de incendii, acest aparat trebuie să fi instalat numai de către o persoană calificată în acest domeniu.

Dacă răcitorul nu funcționează sau nu lucrează vă rugăm să verificați următoarele înainte de a contacta furnizorul autorizat de service:

ANOMALIE	MOTIVE POSIBILE	REZOLVARE
Unitatea nu funcționează.	Cablul de alimentare nu este conectat.	Conectați cablul de alimentare.
	Alimentarea la priză este întreruptă.	Verificați siguranța de rețea din tabloul electric.
Unitatea nu răcește suficient sau deloc. Produsele sunt calde.	Răcitorul a fost reîncărcat recent cu produse calde. Este nevoie de 8-16 ore pentru răcirea lor.	Este de preferat să încărcați unitatea seara înainte de închidere.
	Unitatea este aflată în apropierea unor curenți puternici de aer sau lângă surse de căldură.	Reamplasați unitatea conform instrucțiunilor.



ANOMALIE	MOTIVE POSIBILE	REZOLVARE
Unitatea nu răcește suficient sau deloc. Produsele sunt calde.	Unitatea este încărcată astfel încât se obstrucționează circulația aerului în interior.	Scoateți toate produsele aflate pe grila de admisie de lângă geamul frontal.
	Grilajul pentru circulația aerului din partea de jos-față a unității este blocat.	Scoateți toate obiectele care blochează grilajul.
	Au trecut mai mult de 6 luni de la ultima curățare a condensatorului.	Curățați condensatorul (această operație trebuie efectuată de către un tehnician calificat).
	Nu circulă aerul în camera de răcire.	Posibilă defectare a ventilatorului motorului. Înlocuiți motorul (acest tip de reparație trebuie efectuat de către un tehnician calificat).
	Nu circulă niciodată aerul în zona condensatorului (observație: condensatorul funcționează doar când funcționează compresorul).	Posibilă defectare a ventilatorului motorului. Înlocuiți motorul (acest tip de reparație trebuie efectuat de către un tehnician calificat).
	Scurgeri în sistemul de răcire.	Reparați scurgerea (acest tip de reparație trebuie efectuat de către un tehnician calificat).
	Există murdărie care blochează admisia evaporatorului.	Curățați evaporatorul (această operație trebuie efectuată de către un tehnician calificat).
Unitatea face câteodată zgomot.	Pentru unitățile deschise, este nevoie de un mecanism puternic și de aceea unitatea va produce un zgomot de un anumit nivel.	Contactați unitatea de service.
	Zgomot metalic intens.	
Există apă pe podea.	Furtunul de golire pentru apa condensată a ieșit din tava de colectare.	Contactați unitatea de service.
	Există o scurgere din tava de colectare.	Contactați unitatea de service.
	Mediu excesiv de umed.	În anumite zile cu nivele excesive de umiditate, tava se poate umple.



ROM

ANOMALIE	MOTIVE POSIBILE	REZOLVARE
Luminile nu funcționează.	Înterupătorul de lumină din partea de sus în spate este în poziția oprit (versiunea fără cortină de noapte).	Aprindeți lumina de la înterupător.
	Cortina de noapte este trasă (versiunea cu cortină instalată).	Ridicați cortina de noapte.
	Lămpile fluorescente, starterele lor sau limitatorul de curent nu mai funcționează.	Contactați unitatea de service.
Din unitate iese fum sau se simte miros de ars.	SCOATEȚI IMEDIAT UNITATEA DIN PRIZĂ ȘI CONTACTAȚI UNITATEA DE SERVICE.	

Dacă după toate verificările menționate mai sus continuați să aveți probleme cu unitatea ICM, contactați departamentul de serviciu pentru clienți al furnizorului și oferiți următoarele informații:

- Tipul unității ICM
- Numărul de serie al unității ICM
- O descriere pe scurt a problemei / observației



Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.

8. Primul ajutor

În caz de accident, se recomandă:

ACCIDENT	ACȚIUNE IMEDIATĂ
Inhalarea agentului de răcire	Se inspiră adânc aer curat. Dacă iritarea persistă se consultă un doctor.
Contactul cu ochii	Spălați ochii foarte bine cu apă din belșug timp de cel puțin 15 minute, după care apelați la medic.
Contactul cu pielea	Spălați imediat cu apă.

9. Eliminarea unității la deșuri

Pentru informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să luați legătura cu primăria locală, cu serviciul de colectare a deșeurilor menajere sau cu magazinul de unde ați achiziționat produsul. Asigurându-vă că acest produs este eliminat la deșuri în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și pentru sănătatea umană, consecințe care ar putea rezulta ca urmare a eliminării acestui produs la deșuri în mod necorespunzător.

10. Instrucțiuni referitoare la reciclare

1. Pe baza obiectivelor politicii de mediu conformă cu directivele Comunității Europene cu privire la deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice (WEEE)* care au ca scop preservare, protejarea și îmbunătățirea calității mediului, protejarea sănătății umane și utilizarea prudentă și rațională a resurselor naturale. Ca utilizator final sunteți rugat următoarele:
 - Dacă aparatul nu mai funcționează, chiar și după ce s-a încercat soluționarea problemei; încercați mai întâi să-l reparați înainte de a-l arunca. Dacă aveți îndoieli, contactați furnizorul sau distribuitorul dumneavoastră pentru mai multe informații legate de posibilele reparații ale aparatului dumneavoastră.
 - Dacă aparatul a ajuns la finalul „ciclului de viață”, cu alte cuvinte, aparatul nu mai poate fi reparat sau re-utilizat; nu aruncați aparatul ca deșeu nesortat. În loc de aceasta, **sunăți compania de reciclare adecvată sau Biroul de Vânzări local al Frigoglass** pentru a colecta separat aparatul pentru tratament și reciclare.

Notă: Aruncarea aparatelor electrice și electronice la gropile de gunoi sau incinerarea lor creează numeroase probleme de mediu. Când materialele scoase din uz nu sunt reciclate, vor fi procesate materiale brute pentru a realiza noi produse.

Aceasta conduce la o risipă importantă de resurse; deoarece impactul energetic, de transport și de mediu cauzat de aceste procese este mare.

O altă problemă este dată de faptul că aceste aparate pot conține gaze, cum ar fi hidrofluorocarbon (HFC), folosit ca agent de refrigerare. HFC este un gaz cu efect de seră care, atunci când este eliberat în atmosferă, contribuie la modificarea climatului.

Tuburile fluorescente din aparat pot conține substanțe cu potențial dăunător, cum ar fi metale grele toxice, în special mercur, cadmiu și plumb. Dacă aceste substanțe pătrund în organism, ele pot cauza îmbolnăvirea ficatului, a rinichilor sau a creierului.

Mercurul este și o neurotoxină și prezintă potențial de acumulare în lanțul trofic de alimentare.

- Pentru a ajuta la procesul de recuperare și reciclare a acestui aparat, nu dezmembrați sau scoateți piese din aparat, înainte de colectarea acestuia. Prin scoaterea unor piese din aparat se poate reduce gradul de reciclare.
2. Imaginea din Fig. 1, de mai jos, pe care o găsiți și pe Eticheta Produsului din interiorul aparatului, indică colectarea separată a echipamentului electric și electronic; pe baza Directivelor Comunității Europene cu privire la WEEE.



Figura 1 - Tomberon de gunoi tăiat cu o cruce

* Referințe:

Directiva Comunității Europene cu privire la Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) cu nr. 2002/96/CE.



ROM

Notă: Dacă aparatul dumneavoastră are acest simbol amplasat pe el, este responsabilitatea și contribuția dumneavoastră ca utilizator final la reciclare, de a vă asigura că acest aparat nu este aruncat la gunoierul nesortat al municipalității, **ci este colectat separat de către o companie de reciclare.**

Vă rugăm să contactați compania de reciclare adecvată sau Biroul de Vânzări local al Frigoglass pentru informații suplimentare referitoare la contractele de reciclare.

3. În final, respectați toate legile cu privire la reciclare aplicabile în țara sau comunitatea dumneavoastră.

11. Garanție

Acest produs este acoperit de garanția convenită la momentul vânzării.

NUMAI PENTRU PERSONALUL DE SERVICE AUTORIZAT

ANEXA A ÎNDRUMĂRI PENTRU MANIPULARE ȘI TRANSPORT

Întotdeauna produsul trebuie să fie transportat:



- în poziție verticală (în afara cazului când se autorizează altfel de către furnizor)
- pe vehicule corespunzătoare (de ex., prevăzute cu amortizoare pneumatice și utilaj de ridicare) și pe drumuri corespunzătoare
- prins în chingi pe un palet, asigurând protecția corespunzătoare a mecanismului de răcire
- împachetat și stocat corespunzător, asigurând protecția corespunzătoare a mecanismului de răcire

ANEXA B ÎNDRUMĂRI PENTRU ÎNTREȚINEREA PREVENTIVĂ



ÎNAINTE DE ORICE PROCEDURĂ DE CURĂȚARE (ÎN INTERIORUL SAU EXTERIORUL DISPOZITIVULUI) SAU ÎNTREȚINEREA, DECONECTAȚI UNITATEA ICM! SCOATEȚI ȘTECHERUL ȘI ASIGURAȚI-VĂ CĂ OPERATORUL POATE VERIFICA DECONECTAREA CABLULUI DIN ORICARE PUNCT DE LA CARE ARE ACCES.

În timpul întreținerii preventive a ICM o dată sau de două ori pe an, este obligatoriu ca clientul să efectueze următoarele operații utilizând un aspirator:

- Curățarea condensatorului
- Curățarea filtrelor de praf (dacă se aplică).

Dacă unitatea ICM este amplasată într-un mediu unde se acumulează praf pe condensator, condensatorul ar trebui să fie curățat mai des.



Se recomandă ca următoarele operații suplimentare să fie efectuate în timpul întreținerii preventive:

1. Sistemul mecanic:

- Verificați dacă echipamentul este poziționat și echilibrat corect.
- Verificați dacă grilajul frontal și cel din spate sunt montate corespunzător.
- Verificați dacă suportul și grilajul pentru ventilator sunt montate corespunzător.
- Verificați sistemul de scurgere și eliminați obstrucțiile dacă este necesar.

2. Sistemul electric:

- Verificați cablul de alimentare (înlocuiți-l dacă este necesar).
- Verificați sistemul de iluminare.
- Verificați conexiunile electrice.
- Verificați dacă sunt instalate corespunzător capacul părții electrice a termostatului sau controlerului electronic.
- Verificați dacă piesele care ar fi putut fi înlocuite pe durata operațiilor de service sunt originale.

3. Sistemul de răcire:

- Verificați dacă compresorul funcționează corespunzător.
- Verificați releul de pornire, suprasarcina și capacitorul. Furnizorul recomandă înlocuirea la fiecare 3-4 ani a releelor de pornire și suprasarcinilor compresorului.
- Verificați condensatorul și evaporatorul pentru motorul ventilatorului.
- Verificați dacă termostatul sau controlerul electronic și componentele sale funcționează corespunzător.
- Verificați performanța de răcire a unității ICM.
- Verificați circuitul de răcire utilizând detectorul pentru scurgeri corespunzător în cazul în care există orice îngrijorare sau semne de scurgeri ale agentului de răcire.

Furnizorul recomandă înlocuirea la fiecare 3-4 ani a releelor de pornire și suprasarcinilor compresorului.



Nu deteriorați circuitul agentului de răcire.

ANEXA C ÎNDRUMĂRI PENTRU PREVENIREA COROZIUNII CABINETULUI

1. Evitați deteriorările rezultate din instalarea și funcționarea necorespunzătoare, întreținerea și curățarea necorespunzătoare, precum și din manipularea și transportul necorespunzătoare, dacă respectați prevederile paragrafelor 3, 5 și Anexei A de mai sus.
2. Nu efectuați adaptări, modificări sau reglaje neautorizate ale cabinetului.



TUR

1. Önsöz

Frigoglass'tan yeni bir Soğuk Satış Dolabı aldığınız için sizi tebrik ederiz. Cihazınızı kullanmadan önce lütfen talimatları dikkatle okuyun. Bu cihazın sunduğu avantajların keyfini çıkarmanızı ve cihazınızı uzun yıllar sorunsuzca kullanmanızı diliyoruz. Düzenli bakım yapılan bir Frigoglass satış dolabı satışlarınızı ve kârınızı artırmaya yardımcı olacaktır.

İmalatçı:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adres:

Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSYA

İmalatçı:

Frigoglass Romania S.R.L.

Adres:

DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMANYA

2. Teknik bilgiler

2.1 Genel

Satış dolabının nominal değeri minimum 10A olan sigortaya bağlı, topraklanmış bir prize bağlanması gerekir. Kurulum ve servis amacıyla prizin kolay erişilebilir olması gerekir. Kurulum sırasında ışıklandırma, alarm ve benzeri aygıtlar için diğer yetkililerin yerine getirilmesini isteyecekleri başka istekleri de olabilir.

2.2 İklim koşulları

İklim şartnamelerine göre bu Soğuk Satış Dolabı 3M-2 Sınıfıdır; bunun anlamı 25°C ortam sıcaklığı ve %60 nemdir.

2.3 Teknik özellikler

Nominal voltaj	220-240 V
Frekans	50 Hz
Hacim	214 lt

Fiziksel Boyutları

Model	Genişlik	Yükseklik	Derinlik	Ağırlık
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4 Raf Başına Maksimum Ağırlık

Raf	Raf başına maksimum ağırlık (kg)
Alt	~45
Üst	~36



EASYREACH EXPRESS HC, ilgili standartlara göre güvenli olduğu test edilerek onaylanmış HC soğutucu kimyasal içermektedir.

Bu cihazın güvenli kullanımı ve bakımı için gerekli tüm önlemler bu kılavuzda açıklanmıştır. Bu cihazı kullanmadan önce kılavuzu dikkatle okuyun ve kılavuzda belirtilen tüm önlemlere uyun. Yangın riskini azaltmak için bu cihazın kurulumu yalnızca uygun yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

3. Cihazın Kurulumu

Easyreach Express'in ambalajı bir adet ahşap palet, bir adet tam boy karton kutu, bir adet plastik poşet ve cihazın korunması için dört adet e.p.s. blok içermektedir. Cihazın ambalajını açın ve cihazı paletten çıkarın.

Ambalaj cihazın yanı sıra aşağıdaki parçaları içermelidir:

- İki adet metal raf
- Rafların yerleştirilmesi için dört adet metal çubuk
- Raflar için iki adet plastik profil (isteğe bağlı)
- Raflar için iki adet fiyat etiketi (isteğe bağlı)
- Bir adet metal tampon
- İki adet tava başlı yıldız vida 4,8x13
- Bu Kullanım Kılavuzu



Kutuyu açtıktan sonra dolabın nakliye sırasında hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar varsa lütfen nakliye şirketine başvurun.



Elektriğe bağlamadan önce satış dolabının en az 1 saat dik durumda kalmasını sağlayın. Bunu yapmanız, nakliye ve kurulumdan sonra yağın kompresöre geri akmasını sağlar.



Bu cihaz, fiziksel veya zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyim ya da bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından, cihazı güvenli kullanabileceklerinden emin olunmasını sağlayacak sorumlu bir kişinin uygun gözetimi veya talimatları olmadan kullanılmamalıdır.

Cihazla oynamadıklarından emin olunması için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

3.1 Kurulum Noktasının Seçimi

Easyreach Express yalnızca iç mekanlarda kullanılabilen bir cihazdır. Bu yüzden asla dış mekanlara yerleştirilmemelidir.



TUR

Easyreach Express açık tipte bir cihaz olduğu için, performansı çevresel koşullardan büyük ölçüde etkilenir. Çevresel koşulların cihazın performansı üzerindeki etkisini en aza indirmek için aşağıdakilere dikkat etmeniz önerilir:

- Cihaz vantilatörlerin, açık kapıların ve/veya pencerelerin cereyana neden olduğu yerlere veya bu yerlerin yakınına yerleştirilmemelidir.
- Cihaz tavana takılmış bir vantilatör sisteminin altına yerleştirilmemelidir.
- Cihaz "nefes alabileceği" kadar boşluk bırakılarak yerleştirilmelidir. Asgari açıklığı sağlamak için her zaman arka tamponu kullanmayı ve Soğuk Satış Dolabının üzerinde en az 20cm boşluk bırakmayı asla unutmayın.



Soğuk satış dolabını aşağıdaki ortamlara yerleştirmeyin:

- doğrudan güneş ışığı alan ve ısı kaynaklarına (radyatör, ocak ve diğer ısıtma ekipmanları) yakın yerler
- dış mekanlar
- cihazın sertifikalı olmadığı hava koşulları
- elverişsiz çevre koşulları (örn. yoğun tuzlu nemli ortamlar)



Hem cihazın dış yüzeyindeki hem de gömme dolaplardaki havalandırma çıkışlarını engellerden açık tutun.



Talimatların izlenmemesi daha fazla enerji tüketimine ve performansın düşmesine neden olabilir.

3.2 Cihazın Çalışma için Hazırlanması

- Cihazınızın her zaman düz bir yüzeye / tezgaha kurulmasına dikkat edin. Dolabın altında önde ve arkada 4 adet ayarlanabilir ayak bulunur. Lütfen Soğuk Satış Dolabı düz durana kadar ayarlayın. Varsa bir su terazisi kullanarak kontrol edin.
- Elektrik bağlantısı: Verilen elektrik kablosu yeterli uzunlukta değilse uzatma kablosu kullanmayın ve kabloyu değiştirmeyin. Kabloyu daha uzun bir kabloyla yetkili bir teknisyen değiştirmelidir.
- Cihazın iç kısmında elektrikli cihazlar kullanılmamalıdır.

3.2.1 Arka Tamponun Takılması

Düzgün havalandırma sağlamak için cihaza arka tarafında uygun açıklığı sağlayacak olan arka tamponun takılması gerekir. Arka tampon cihazla birlikte gelir ve cihaz ambalajının içinde bulunabilir.

Cihazın arka tarafında iki adet sabitleme deliği bulunmaktadır. Bu tamponları yerine sabitlemek için verilen 4,8x13'lük vidaları kullanın.

3.2.2 Cihazın Sabitlenmesi

Cihazı seçilen konuma yerleştirin. Bir su terazisi kullanarak cihazın her iki yönde de düz durup durmadığını kontrol edin. Su terazisi raflardan birine yerleştirilebilir. Düz durmuyorsa, cihazı tabanının

dört köşesinde bulunan düzleştirme ayaklarını ayarlayarak düzleştirin (bu işlem için 32mm'lik bir ingiliz anahtarı gerekir).

Kondansatör suyunun yetersiz tahliyesi nedeniyle buharlaştırıcı kanatlarında buz birikmesi olasılığını önlemek için cihazın çalışırken düz durması çok önemlidir.

3.2.3 Rafların Takılması

Easyreach Express iki adet raf içermektedir. Bu raflar cihaz içindeki toplam üç yükleme yüzeyinden ikisini oluşturmaktadır. Raflar farklı boyutlara sahiptir.

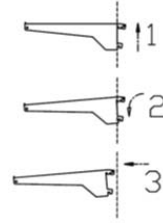


Daha dar olan rafın daha geniş olan rafın üzerine takılması çok önemlidir. Bunun yapılmaması hava akımını engelleyeceğinden, cihazın performansını önemli ölçüde olumsuz etkileyecektir.

Rafları ayarlamak için önce rafları boşaltmanız gerekir. Bunu yaptıktan sonra, rafların altlığını çıkarın ve aşağıdaki adımları izleyin:

1. raf desteğini arka tarafından yukarı kaldırın,
2. hafifçe öne eğin,
3. çekerek çıkarın.

Aynı adımları tersten izleyerek rafları istediğiniz konuma yerleştirin.



Cihaz artık çalıştırılmaya hazırdır.

3.3 Elektrik bağlantısı

Soğuk Satış Dolabını 220-240 Voltluk, minimum 10A sigortalı ve topraklı bir elektrik prizine bağlayın. Uzatma kablosu kullanmayın.



Soğuk satış dolabı aşağıdaki ortamlara bağlamayın:

- topraksız duvar prizi veya güç kaynağı
- uygunsuz besleme voltajı ve frekansı
- cihazla ilgili güvenlik yönetmelikleriyle veya elektrik teçhizatına ilişkin mevcut mevzuatla uyumlu olmayan güç kaynakları



- Soğutucuyu çoklu elektrik prizlerine veya uzatma kablolarına bağlamayın.
- Güç kaynağı kablosu hasar görmüşse imalatçı, hizmet sağlayıcı veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Kabloları hasar görmeye karşı koruma altında olacakları ve takılma riski oluşturmayacakları bir şekilde konumlandırın.



TUR

3.4 Düzgün Çalıştırma için İpuçları



Cihazın düzgün ve güvenli çalışması için aşağıdaki talimatlara uymanız çok önemlidir:

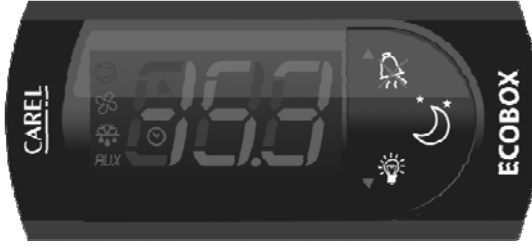
- Dolap nakliye veya kurulum sırasında aşırı derecede eğildiyse, çalıştırmadan önce 3 saat bekleyin. Bunun yapılması kompresör yağlarının yağ teknesine geri dönmesini sağlayacaktır.
- Cihazı asla çoklu elektrik prizlerine bağlamayın.
- Ön alt ızgaranın önünü asla ürünlerle veya diğer şeylerle engellemeyin. Bunu yapmanız hava dolaşımını etkileyerek cihazın performansını çok büyük ölçüde düşürecektir.
- Cihaza ürün paketleri yüklerken ön cama yük vermeyin.
- Kapanış saatinde, gece perdesini indirin (isteğe bağlı özellik). Bunu yapmanız ışıkları kapatacak ve cihazın bekleme modunda çalışmasını sağlayacaktır. Bu sayede, kapalı saatlerde elektrik tüketimini azaltacaktır.
- İçinde ürünler yüklü olduğunda cihazın yerini değiştirmekten kaçının.
- Üzerinde ürünler yüklü olduğunda rafın yerini asla değiştirmeyin.
- Herhangi bir temizlik veya genel bakım işleminden önce cihazın fişini her zaman çekin.
- Cihazın çalışmasında olağandışı bir şey (aşırı ses, duman, vb.) gözlemlerseniz, cihazın fişini çekin ve servisi arayın.
- Cihazın dış yüzeyinde veya iç yapısındaki havalandırma çıkışlarını engellerden açık tutun.
- İmalatçı tarafından tavsiye edilen türde olmadıkları takdirde, soğutucunun içinde elektrikli cihazlar kullanmayın.
- Buz eritme işlemini hızlandırmak için imalatçı tarafından önerilenler dışında herhangi bir mekanik cihaz veya yöntem kullanmayın.
- Soğutma devresine zarar vermeyin.

Bu cihaz çalışır durumda parçalar içermektedir. Servis işlemleri yalnızca eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

4. Elektronik kumandalar

4.1 Carel Easy serisi

ICM soğutucunuzda, Enerji Tasarrufu yetenekleriyle birlikte soğutmada ulaşılabilecek en son kontrollerin bulunduğu HEC kontrolü bulunmaktadır. Soğutucuyu kurmadan önce HEC hakkında bilgi sahibi olmanız gerekir. En iyi performansı elde etmek için fabrika ayarlarını kullanmanız önerilir. Daha ayrıntılı bilgi ve teknik özellikler için lütfen HEC kullanım kılavuzuna başvurun.



SESSİZ / YUKARI düğmesi: Zili Susturur (örneğin açık kapı alarm zilini)



GÜNDÜZ-GECE* düğmesi: Normal Mod ile Ekonomi Modu arasında geçiş yapar



Işık Düğmesi / AŞAĞI: Işığı Açmak-Kapatmak için Işık Düğmesi



Kompresör simgesi (kumandadaki kompresör rölesi çalışmaya başladığında)



Pervane simgesi (kumandadaki pervane motoru rölesi çalışmaya başladığında yanar)



Buz eritme simgesi

Tuş Takımı

ECO modu: tuş takımına 2 saniye süreyle basıldığında ECO moduna veya modundan geçiş yapılmasını sağlar (ECO modu etkinse sonlandırılır veya ECO modu beklemedeyse başlatılır).

EcoBox Alarm Sinyalleri

- “E0” Çalışma algılayıcı hatası
- “E1” Buharlaştırıcı algılayıcı hatası (varsa)
- “dF” Buz Eritme modunda çalışma algılayıcı sıcaklığına geçiş
- “dor” Kapı açık süresi doldu
- “Err” Soğutucu Kimyasal Sistem Arızası Alarmı
- “ECO” Gece modunda çalışma algılayıcı sıcaklığına geçiş
- “CCP” CCP modunda çalışma algılayıcı sıcaklığına geçiş

Alarm zili çalarken, "ZİLİ SUSTURMA" düğmesine basılarak susturulabilir.



TUR

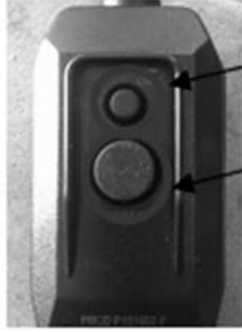
5. PRCD*

PRCD aygıtı, birimin duvar prizine yakın olan güç kablosuyla entegredir.

PRCD aygıtında iki düğme bulunur; küçük düğme “test” düğmesidir ve PRCD'nin çalışma durumunu denetlemek için kullanılır. Büyük düğme “sıfırlama” düğmesidir ve tetikleyici bir olaydan sonra PRCD'yi yeniden başlatmak için kullanılır.

PRCD'nin düzgün çalışmasını sağlamak için güç kablosu çıkarılırken bir test işlemi gerçekleştirilmelidir. Lütfen aşağıdaki adımları izleyin:

1. Adım: Güç kaynağına takın.
2. Adım: “TEST” düğmesine (küçük düğme) basın. “SIFIRLA” düğmesi (büyük düğme) ortaya çıkmalıdır.
3. Adım: “SIFIRLA” düğmesine tekrar basın. İşlem başarısız olursa aygıtı kullanmayın!



TEST düğmesi

SIFIRLA düğmesi

6. Cihazın bakımı

Bu bölümde cihazın düzgün çalışmasını ve görünmesini sağlayacak bazı basit talimatlar verilmektedir.



HERHANGİ BİR TEMİZLİK VEYA BAKIM İŞLEMİNE GİRİŞMEDEN ÖNCE SOĞUK SATIŞ DOLABINI FİŞTEN ÇEKİN!



YANICI SOĞUTUCU KİMYASAL İÇERMEKTEDİR

6.1 Cihazın Temizlenmesi

Cihazın yılda iki kez temizlenmesi önemlidir. Küflenme, koku, vb. oluşmasının önlenmesi için ürünlerin bulunduğu bölmeleri iyice temizlenmesi gerekir. Cihazın dış plastik kısımlarını temizlemek için hafif

* isteğe bağlı özellik

bir sabun solüsyonu ve su kullanın. Parlaklığını etkileyebileceği ve hatta deforme olmasına neden olabileceği için plastik parçalar üzerinde güçlü kimyasal deterjanlar kullanmayın. Bu durum iç metal yüzeyler için de geçerlidir. Güçlü kimyasalların kullanılması metal yüzeylerin boyasına hasar vererek cihazın hijyen korumasını etkileyebilir.



İçini veya dışını temizlemeden önce Soğuk Satış Dolabı fişini prizden çekmeyi unutmayın.



Soğutucuyu temizlemek için asla su hortumu veya yüksek basınçlı su kullanmayın.



Emniyet cihazlarını (kafes, koruyucu, topraklama, vb.) çıkarmayın.



Temizlik esnasında soğutucuyu sabit bir konumda tutun ve soğutucunun üzerine basmayın veya yaslanmayın.



Keskin nesnelere, yanıcı veya paslandırıcı sıvılar veya spreylerle temizlemeyin.



Soğutucu içinde bir veya daha fazla şişe kırılırsa ve dolabın içine sıvı sökülürse veya çevresi ıslanırsa, soğutucunun içindeki ve çevresindeki sıvıyı temizlemeden önce soğutucunun fişini çekin. Kendinizi cam kırıklarından korumak için gerekli her türlü önlemi almayı unutmayın (temizlik yaparken koruyucu eldiven takın).

7. Servis



Soğutma devresine zarar vermeyin.



TUR



- **HERHANGİ BİR BAKIM VEYA SERVİS İŞLEMİNDEN ÖNCE SOĞUTUCUNUN FİŞİNİ ÇEKİN. ELEKTRİK FİŞİNİ ÇIKARIN VE OPERATÖRÜN ERİŞEBİLDİĞİ TÜM NOKTALARDAN KABLONUN FİŞİNİN ÇEKİLMİŞ OLDUĞUNU KONTROL EDEBİLECEĞİNDEN EMİN OLUN.**
- Bakım işlemlerinden sonra kapakları yerine takmadan önce bağlantılarının takılı olduğundan emin olun. Aynı kilitleme parçalarını ve kapakları kullandığınızdan emin olun.
- Elektrik parçalarından herhangi birinin değiştirilmesi gerekiyorsa, yalnızca Frigoglass teknik servis departmanı tarafından verilen yedek parça listesinde belirtilen parçaları kullanın.
- Bakım işlemlerinden sonra güç kablosunu destekleyen gerinim önleyicinin düzgün monte edildiğinden emin olun.



SOĞUTMA SİSTEMİNE VE ELEKTRİKLİ PARÇALARA HER TÜRLÜ ERİŞİM (LAMBA VEYA SOĞUTMA BÖLÜMÜNÜN DEĞİŞTİRİLMESİ) YALNIZCA YETKİLİ PERSONEL TARAFINDAN YAPILMALIDIR



EASYREACH EXPRESS HC, ilgili standartlara göre güvenli olduğu test edilerek onaylanmış HC soğutucu kimyasal içermektedir.

Bu cihazın güvenli kullanımı ve bakımı için gerekli tüm önlemler bu kılavuzda açıklanmıştır. Bu cihazı kullanmadan önce kılavuzu dikkatle okuyun ve kılavuzda belirtilen tüm önlemlere uyun. Yangın riskini azaltmak için bu cihazın kurulumu yalnızca uygun yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

Soğutucu düşük performans gösteriyorsa veya hiç çalışmıyorsa, yetkili servis sağlayıcıyı aramadan önce lütfen aşağıdakileri kontrol edin:

HATA	OLASI NEDENLERİ	NE YAPILMALI
Cihaz çalışmıyor.	Güç kablosu fişe takılı değildir.	Fişe takın.
	Prizde elektrik yoktur.	Elektrik sigortasını / minyatür devre kesiciyi kontrol edin.
Cihaz düzgün soğutmuyor veya hiç soğutmuyor. Ürünler ılık kalıyor.	Cihaza ürünler ılık olarak daha yeni yüklenmiştir. Bunların soğuması 8-16 saat alır.	Ürünleri tercihen gece işyerini kapatmadan önce yükleyin.
	Cihaz güçlü ceryan veya ısı kaynaklarının yakınının yerleştirilmiştir.	Cihazı talimatlara uygun olarak yeniden yerleştirin.
	Cihaz içindeki hava dolaşımını engelleyecek biçimde yüklenmiştir.	Emiş ızgarasının önüne, ön camın yanına yerleştirilmiş ürünlerin yerini değiştirin.
	Cihazın ön alt kısmındaki hava dolaşım ızgarası engellenmektedir.	Izgarayı engelleyen tüm ürünlerin yerini değiştirin.



HATA	OLASI NEDENLERİ	NE YAPILMALI
Cihaz düzgün soğutmuyor veya hiç soğutmuyor. Ürünler ılık kalıyor.	Kondansatör en son 6 aydan daha uzun bir süre önce temizlenmiştir.	Kondansatörü temizleyin (Bu işlem yetkili bir teknisyen tarafından yapılmalıdır).
	Soğuk bölümde hava dolaşımı yoktur.	Pervane motoru arızalı olabilir. Motoru değiştirin (Bu tür onarımlar yetkili bir teknisyen tarafından yapılmalıdır).
	Kondansatör çevresinde hiç hava dolaşımı yoktur (not: kondansatör pervanesi yalnızca kondansatör çalıştığıında çalışır.)	Pervane motoru arızalı olabilir. Motoru değiştirin (Bu tür onarımlar yetkili bir teknisyen tarafından yapılmalıdır).
Cihaz düzgün soğutmuyor veya hiç soğutmuyor. Ürünler ılık kalıyor.	Soğutma sisteminde sızıntı vardır.	Sızıntıyı onarın (Bu tür onarımlar yetkili bir teknisyen tarafından yapılmalıdır).
	Buharlaştırıcının girişini biriken kir engelliyordur.	Buharlaştırıcıyı temizleyin (Bu işlem yetkili bir teknisyen tarafından yapılmalıdır).
Cihaz bazen ses yapıyor.	Önü açık cihazlar için güçlü bir mekanizma gerektiğinden cihaz belirli bir miktar gürültü yapacaktır.	Servis sağlayıcıya başvurun.
	Yoğun metalik ses.	
Yerde su var.	Kondansatör su tahliye hortumu yerinden çıkmıştır.	Servis sağlayıcıya başvurun.
	Tepside sızıntı vardır.	Servis sağlayıcıya başvurun.
	Aşırı nemli ortam.	Aşırı nemli bazı günlerde, tepsi taşabilir.
Lambalar çalışmıyor.	Cihazın üst arka kısmındaki lamba düğmesi kapalıdır (Gece Perdesiz versiyon).	Lamba düğmesini açın.
	Gece perdesi kapalıdır (gece perdeli versiyonlar).	Gece perdesini açın.
	Floresan lambalar, balastlar veya starterler arızalıdır.	Servis sağlayıcıya başvurun.
Cihazdan duman veya yanık kokusu geliyor.	CİHAZIN FİŞİNİ DUVAR PRİZİNDEN DERHAL ÇEKİN VE SERVİS SAĞLAYICIYA BAŞVURUN	



TUR

Yukarıdaki kontrolleri yaptıktan sonra Soğuk Satış Dolabının sorunu halen devam ediyorsa, tedarikçinizin müşteri servisi departmanına başvurarak şu bilgileri verin:

- Soğuk Satış Dolabının türü
- Soğuk Satış Dolabının seri numarası
- Gözlemin / sorunun kısa bir tanımı



Güç kaynağı kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeden kaçınmak için imalatçı, servis görevlisi veya benzer bir yetkili kişi tarafından değiştirilmelidir.

8. İlk Yardım

Bir kaza durumunda şunlar önerilir:

KAZA	ACİL ÖNLEM
Soğutucu kimyasalın solunması	Bol temiz hava soluyun. Rahatsızlık devam ederse doktora başvurun.
Göze temas	Gözlerinizi en az 15 dakika bol suyla yıkayın ve sonra doktora başvurun.
Cilde temas	Hemen suyla yıkayın.

9. Cihazın Bertaraf Edilmesi

Bu ürünün geri dönüşümü hakkında ayrıntılı bilgi almak için lütfen yerel belediyenize, evsel atık bertaraf servisinize veya ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu ürünün doğru biçimde bertaraf edilmesini sağlayarak, ürünün atık işlemlerinin uygunsuz biçimde yapılması sonucunda ortaya çıkabilecek insan sağlığı ve çevre için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız.

10. Geri Dönüşüm Talimatları

1. Avrupa Topluluğu'nun (AT) çevre kalitesini korumayı ve geliştirmeyi, insan sağlığını korumayı ve doğal kaynaklardan ölçülü ve akılcı bir biçimde yararlanmayı amaçlayan Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları (WEEE) direktifleri uyarınca çevre politikası hedeflerine dayanmaktadır. Son kullanıcı olarak şunları yapmanız önemle rica olunur:
 - Cihaz sorun giderme işleminden sonra bile çalışmıyorsa, bertaraf etmeden önce onarılabileceğine bakın. Emin değilseniz, cihazın onarımı hakkında daha fazla bilgi için distribütörünüze veya tedarikçinize danışın.

* **Kaynaklar:**

Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları (EEEA) Avrupa Topluluğu (AT) Direktifi No. 2002/96/EC.

- Cihaz “Yaşam Çevriminin Sonuna” (EOL) ulaştıysa, bir başka deyişle cihaz onarılamaz veya yeniden kullanılamaz durumdaysa, ayrıştırılmamış kentsel atık olarak atmayın. Bunun yerine, cihazın işlenmek ve geri dönüştürülmek üzere ayrı olarak toplanması için **ilgili geri dönüşüm şirketini veya bölgenizdeki Frigoglass Satış Ofisi’ni arayın.**

Not: Elektronik ve elektrikli cihazların atık gömme alanlarında veya yakılarak imha edilmesi çeşitli çevre sorunlarına yol açar. Kullanılmayan materyaller geri dönüştürülmediğinde, hammaddeler yeni ürünler oluşturmak için işlemekten geçirmek zorundadır.

Bu işlemler enerji, ulaşım ve çevre açısından büyük zarara neden olduğu için, bu durum önemli miktarda kaynak kaybına işaret eder.

Bir başka sorun ise, bu tür cihazların soğutucu akışkan olarak kullanılan hidroflorokarbon (HFC’ler) gibi gazlar içerebilmesidir. HFC gazları atmosfere yayıldıklarında iklim değişikliklerine yol açan sera gazlarıdır.

Cihazın içindeki floresan lamba, zehirli ağır metaller (özellikle cıva, kadmiyum ve kurşun) gibi zararlı maddeler içerebilir. Bu maddeler vücuda girmeleri halinde karaciğerde, böbreklerde ve beyinde hasara sebep olabilir.

Cıva aynı zamanda bir nörotoksindir ve besin zincirinde bulunan ürünlerde birikebilme potansiyeline sahiptir.

- Bu cihazın geri kazanılması veya geri dönüştürülmesi işlemine yardım etmek için, toplanmadan önce cihazı sökmeyin veya parçalarını çıkarmayın. Parçalarını çıkarırsanız, cihazın geri dönüştürülebilirlik oranını azaltabilirsiniz.
2. Aşağıda Şekil 1’de gösterilen sembol, cihazın içindeki Ürün Etiketü üzerinde bulunur ve elektrik ve elektrikli ekipmanların Avrupa Topluluğu (AT) EEEA Direktiflerine göre ayrı olarak toplanması gerektiğini ifade eder.



Şekil 1 - Üstü Çizilmiş Tekerlekli Çöp Kutusu

Not: Cihazın üzerinde bu işaret varsa, bir son kullanıcı olarak sorumluluğunuz, geri dönüşüme katkıda bulunmak için cihazı ayrıştırılmamış kentsel atıklarla birlikte çöpe atmamak ve **bir geri dönüşüm şirketi tarafından ayrı olarak toplanmasını sağlamaktır.**

Toplama ile ilgili düzenlemeler hakkında daha fazla bilgi için **lütfen ilgili geri dönüşüm şirketi veya yerel Frigoglass Satış Ofisi ile bağlantıya geçin.**

3. Son olarak, lütfen bölgenizde veya ülkenizde geçerli olan geri dönüşüm yasalarına uyun.

11. Garanti

Bu cihaz, satış sırasında kabul edildiği üzere garanti kapsamındadır.



TUR

YALNIZCA YETKİLİ SERVİS PERSONELİ İÇİN

EK A ELLEÇLEME VE NAKLİYE YÖNERGELERİ



Satış dolabının nakliyesi her zaman aşağıdaki gibi yapılmalıdır:

- dik konumda (tedarikçi tarafından aksi belirtilmediği takdirde)
- uygun araçlar üzerinde (örn. amortisörlü ve arka kapak yük platformlu araçlar) ve uygun yollarda
- soğutma mekanizmasının korunmasını sağlamak üzere bir palet üzerine bağlanmış biçimde
- soğutma mekanizmasının düzgün korunmasını sağlamak üzere düzgün ambalajlanmış ve yerleştirilmiş biçimde

EK B ÖNLEYİCİ BAKIM YÖNERGELERİ



HERHANGİ BİR TEMİZLİK (CİHAZIN İÇİ VEYA DIŞI) İŞLEMİNDEN ÖNCE, SOĞUK SATIŞ DOLABININ FİŞİNİ ÇEKİN! ELEKTRİK FİŞİNİ ÇIKARIN VE OPERATÖRÜN ERİŞEBİLDİĞİ TÜM NOKTALARDAN KABLONUN FİŞİNİN ÇEKİLMİŞ OLDUĞUNU KONTROL EDEBİLECEĞİNDEN EMİN OLUN.

Müşterinin, Soğuk Satış Dolabının yılda bir veya iki kez yapılan Önleyici Bakımı sırasında bir elektrikli süpürge kullanarak aşağıdaki işlemleri gerçekleştirmesi zorunludur:

- Kondansatörün temizlenmesi
- Toz filtrelerinin temizlenmesi (geçerliyse).

Soğuk Satış Dolabı kondansatörün üzerinde toz biriken bir yerde bulunuyorsa, kondansatörün daha sık temizlenmesi gerekir.

Ayrıca önleyici bakım sırasında aşağıdaki işlemlerin yapılması önerilir:

1. Mekanik sistem:

- Ekipmanın doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini ve düz durup durmadığını kontrol edin.
- Ön ve arka ızgaranın yerine sabitlenmiş olup olmadığını kontrol edin.
- Pervane desteğinin ve ızgarasının yerine sabitlenmiş olup olmadığını kontrol edin.
- Tahliye sistemini kontrol edin ve gerekirse tıkanıklığı açın.

2. Elektrik sistemi:

- Güç kablosunu kontrol edin (gerekirse değiştirin).
- Işıklılandırma sistemini kontrol edin.
- Elektrik bağlantılarını kontrol edin.
- Termostatın veya elektronik kumandanın elektrik kutusu kapağının düzgün takılıp takılmadığını kontrol edin.
- Servis sırasında değiştirilmiş olabilecek parçaların orijinal olup olmadığını kontrol edin.

3. Soğutma sistemi:

- Kompresörün düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Başlatma rölesini, aşırı yük rölesini ve kapasitörü kontrol edin. Tedarikçi, kompresörün başlatma rölelerinin ve aşırı yük rölelerinin 3-4 yılda bir değiştirilmesini önermektedir.
- Pervane motoru kondansatörünü ve pervane motoru buharlaştırıcısını kontrol edin.
- Termostatın veya elektronik kumandanın ve parçalarının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Soğuk Satış Dolabının soğutma performansını kontrol edin.
- Soğutucu kimyasal sızıntısı olduğuna dair herhangi bir endişe veya işaret varsa, uygun sızıntı algılayıcısını kullanarak soğutma devresini kontrol edin.

Tedarikçi, kompresörün başlatma rölelerinin ve aşırı yük rölelerinin 3-4 yılda bir değiştirilmesini önermektedir.



Soğutma devresine zarar vermeyin.

EK C

DOLABIN PASLANMASINI ÖNLEMeye YÖNELİK YÖNERGELER

1. Yukarıdaki 3. ve 5. paragraflar ve Ek A uyarınca, uygunsuz kurulum ve çalıştırmadan, uygunsuz bakım ve temizlikten ve uygunsuz elleçleme ve nakliyeden kaynaklanan hasarlardan kaçının.
2. Dolap üzerinde yetkisiz ayarlamalar, değiştirmeler ve ayarlamalar yapmayın.



NLD

1. Voorwoord

Wij danken u voor de aankoop van deze nieuwe Ice Cold Merchandiser (ICM) van Frigoglass. Lees de instructies met aandacht voordat u uw apparaat in gebruik neemt. Een goed onderhoud van Frigoglass ICM zal u helpen meer te verkopen en meer winst te maken.

Fabrikant:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adres:

Novosiiskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSLAND

Fabrikant:

Frigoglass Romania S.R.L.

Adres:

DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROEMENIË

2. Technische omschrijving

2.1 Algemeen

Het koelmeubel moet worden aangesloten op een geaard stopcontact met een zekering van 10A-16A. Het stopcontact moet gemakkelijk bereikbaar zijn voor installatie en onderhoud.

2.2 Klimaatvoorwaarden

De specificatie van de klimaatklasse van de specifieke ICM is 3M-2, hetgeen een omgevingstemperatuur van 25°C en een luchtvochtigheid van 60% betekent

2.3 Technische specificaties

Nominale spanning	220-240 V
Frequentie	50 Hz
Inhoud	214 L

Fysieke afmetingen:

Model	Breedte	Hoogte	Diepte	Gewicht
EASYREACH EXPRESS [R290]	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4 Maximaal Gewicht per Schap

Schap	Maximaal gewicht per schap (Kg)
Onder	~45
Boven	~36



EASYREACH EXPRESS [R290] is uitgerust met het koelmiddel HC en is getest en veilig bewezen volgens de bijbehorende normen.

Alle handelingen die nodig zijn voor een veilig gebruik en onderhoud van dit apparaat worden in deze handleiding beschreven en moeten zorgvuldig gevolgd worden.

Dit apparaat mag uitsluitend door iemand met de geschikte kwalificaties geïnstalleerd worden.

3. Installatie

De verpakking van de Easyreach Express bestaat uit een houten pallet, een massief kartonnen doos, een kunststof tas en vier blokken van geëxpandeerd polystyreen die ter bescherming van het apparaat dienen. Haal het apparaat uit de verpakking en haal het van de pallet af.



Als de instructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot een hoog energieverbruik, slechte prestaties van de eenheid en het vervallen van de garantie.



- Houd de ventilatie-Openingen vrij van obstructies, zowel in de behuizing van het apparaat als in de inbouwstructuur.
- Gebruik geen mechanische of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen anders dan die aanbevolen door de fabrikant.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de compartimenten voor levensmiddelenopslag die niet zijn aanbevolen door de fabrikant.
- Als de netkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsmonteur of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel om een gevaarlijke situatie te voorkomen.



Controleer het koelmeubel na het uitpakken op eventuele transportschade. Neem in geval van schade contact op met de transporteur.



Laat de merchandiser vóór het aansluiten op het elektriciteitsnet minimaal 1 uur rechtop staan. Dit geeft de olie de tijd om weer terug te vloeien naar de compressor, na vervoer en installatie.



Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij het apparaat onder begeleiding gebruiken of instructies over het gebruik van het apparaat hebben ontvangen van degene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

3.1 De installatieplaats kiezen

De Easyreach Express is een apparaat dat alleen binnen gebruikt kan worden. Het mag daarom nooit buiten geplaatst worden.

Aangezien de Easyreach Express een apparaat van het open type is, worden de prestaties ervan sterk beïnvloed door de omgevingsomstandigheden. Om de effecten van de omgeving op de prestaties van het apparaat te minimaliseren, wordt het volgende aanbevolen:

- Het apparaat dient niet vlakbij of in luchtstromen geplaatst te worden die veroorzaakt worden door ventilatoren, open deuren en/of ramen
- Het apparaat dient zich niet onder een op het dak gemonteerd ventilatiesysteem te bevinden.
- Het apparaat moet voldoende ruimte hebben om te "ademen". Vergeet nooit het afstandsstuk voor de achterkant te installeren, die een minimale open ruimte garandeert, en zorg voor een vrije ruimte van minimaal 20 cm boven de ICM.



Plaats het koelmeubel niet:

- **in rechtstreeks zonlicht of dichtbij warmtebronnen (radiatoren, kachels en andere verwarmingsinstallaties)**
- **buiten, zonder gepaste bescherming tegen regen, vocht en andere weersomstandigheden**
- **in weersomstandigheden waarvoor geen certificatie gegeven is**
- **in extreme milieuomstandigheden (bijvoorbeeld een overmatige blootstelling aan zilte vochtigheid)**
- **op een oppervlak met een hellingshoek van meer dan 5°**

3.2 Het apparaat gebruiksklaar maken

- Zorg er altijd voor dat uw apparaat op een genivelleerde vloer / toonbank geïnstalleerd wordt. Er bevinden zich 4 verstelbare poten aan de voor- en achterkant onder het chassis. Verstel deze a.u.b. totdat de ICM waterpas staat. Controleer dit met een waterpas, indien beschikbaar.
- Aansluiting op het elektriciteitsnet: Als de geleverde netkabel niet lang genoeg is, gebruik dan geen verlengkabel en verwissel de kabel niet. Een onderhoudsmonteur moet de kabel vervangen door een langer exemplaar.
- Er mogen geen elektrische apparaten in het apparaat gebruikt worden.

3.2.1 Het afstandsstuk voor de achterkant installeren

Voor voldoende ventilatie moet aan de achterkant van het apparaat een afstandsstuk worden gemonteerd, waarmee de geschikte ruimte aan de achterkant van het apparaat wordt gecreëerd. Het afstandsstuk voor de achterkant wordt meegeleverd met het apparaat en bevindt zich in de verpakking van het apparaat.

Op de achterkant van het apparaat zijn twee bevestigingsgaten aanwezig. Gebruik de geleverde schroeven van 4,8x13 om het afstandsstuk in zijn positie vast te zetten.

3.2.2 Het apparaat waterpas zetten

Zet het apparaat op de gekozen plaats. Gebruik een waterpas om te controleren of het apparaat in beide richtingen genivelleerd staat. U kunt de waterpas op een van de schappen zetten. Staat het apparaat niet waterpas, verstel dan de poten op de vier hoeken van de basis (hiervoor heeft u een sleutel van 32 mm nodig).

Het is van groot belang dat het apparaat bij gebruik waterpas staat om te voorkomen dat ijs op de verdampervinnen gevormd wordt, als gevolg van onvoldoende condensafvoer.

3.2.3 De schappen installeren

De Easyreach Express is met twee schappen uitgerust. Deze schappen vormen twee van de in totaal drie laadniveaus van het apparaat. De schappen hebben verschillende diepte-afmetingen.

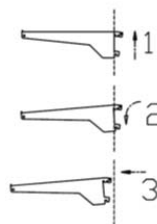


Het is erg belangrijk dat het smalste rek boven het bredere geplaatst wordt. Gebeurt dat niet, dan zullen de prestaties van het apparaat ernstig aangetast worden omdat het luchtgordijn onderbroken wordt.

Om het schap af te stellen, dient u het eerst leeg te maken. Til vervolgens de basisplaat van het schap op, verwijder het en volg onderstaande stappen:

1. til de ondersteuning van het schap op vanaf de achterzijde,
2. kantel het een beetje naar voren,
3. trek eraan om het te verwijderen.

Plaats het in de gewenste positie door dezelfde stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.



Nu is het apparaat gebruiksklaar

3.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet

Sluit de ICM aan op het elektriciteitsnet van 220-240 Volt via een geaard stopcontact dat beveiligd is met een zekering van 10-16 A.

Gebruik geen verlengsnoeren.



Sluit het koelmeubel niet aan op:

- een niet geaard stopcontact of een niet geaarde stroomleiding
- onjuiste voedingsspanning en -frequentie
- een stroomvoorziening die niet voldoet aan de veiligheidsregels van het apparaat of aan de van kracht zijnde wetgeving op het gebied van elektrische installaties



NLD



- Sluit het koelmeubel niet aan op een meervoudige stekkerdoos.
- Als het geleverde stroomsnoer niet lang genoeg is, gebruik dan geen verlengsnoer. Vraag een erkende elektricien om het snoer door een langer snoer te vervangen, maar alleen als een dergelijk snoer beschreven wordt in de lijst met geautoriseerde reserveonderdelen.
- Leg de stroomkabels zodanig dat ze tegen schade beschermd worden en geen struikelgevaar opleveren.

3.4 Instructies voor de bediening



Gebruik het koelmeubel niet voor het bewaren van levensmiddelen. Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een onvlambaar drijfgas in dit apparaat.



Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door jonge kinderen of door personen met een lichamelijke of verstandelijke beperking, tenzij onder passend toezicht van iemand die verantwoordelijk voor hen is en die de veilige werking van het apparaat voor hen zal garanderen. Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.



Gebruik het apparaat niet met geopende afdekplaten en beschermpanelen.

3.5 Tips voor energiebesparing

Voor energiebesparing en hogere prestaties van uw ICM:

- Vul de ICM 's avonds bij en benut de sluitingstijd van uw zaak om 's ochtends meteen gekoelde producten te kunnen aanbieden.
- Sla uw reservevoorraad op in een koele en/of donkere ruimte, zodat de ICM veel minder tijd nodig heeft om deze af te koelen.
- Veeg de producten droog voordat u ze in de ICM plaatst.
- Vermijd de deur lange tijd open te houden.

Dit apparaat bevat onderdelen waar spanning op staat. Onderhoudstaken mogen alleen worden uitgevoerd door getraind personeel.

4. Elektronische regelaars

4.1 Serie Carel Easy

Uw ICM is uitgerust met een HEC-regelaar waarmee koeling en energiebesparing tot in detail worden geregeld. Het is van groot belang dat u weet hoe de HEC werkt voordat u overgaat tot installatie. Het verdient aanbeveling om de fabrieksinstellingen te gebruiken voor optimale prestaties. Raadpleeg de HEC-gebruikershandleiding voor meer gedetailleerde informatie en technische specificaties.



: Knop Zoemer aan/uit (MUTE/UP): Zoemer Uit (bijv. alarm open deur)



: Knop DAG-NACHT *: Om tussen de modus Normaal of Besparing te schakelen



: Knop Verlichting / OMLAAG: Knop voor In- of Uitschakeling van de Verlichting



: Weergave pictogram Compressor (wanneer het compressorrelais in de regelaar actief is)



: Weergave pictogram Ventilator (wanneer het ventilatorrelais in de regelaar actief is)



: Weergave pictogram Ontdooien

Toetsenpaneel

ECO-modus: als u het toetsenpaneel minimaal 2 seconden ingedrukt houdt, wordt de ECO-modus omgeschakeld (is de ECO-modus actief dan wordt hij beëindigd, is de ECO-modus in de wachtstand dan zal hij van start gaan).

Waarschuwingsberichten EcoBox

“E0” Regulatiesonde storing

“E1” Verdampersonde storing (indien beschikbaar)

“dF” Wisseling naar regulatiesonde temperatuur in modus Ontdooien

“dor” Time-out deur open

“Err” Alarm defect koelmiddel systeem

“ECO” Wisseling naar regulatiesonde temp. in Nachtmodus

“CCP” Wisseling naar regulatiesonde temp. in CCP-modus



NLD

Wanneer de zoemer is ingeschakeld, drukt u op de knop Zoemer uit (BUZZER MUTE) om deze uit te schakelen.

5. PRCD*

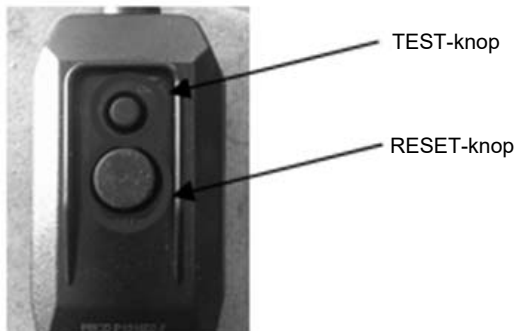
De PRCD-voorziening is geïntegreerd in de voedingskabel van de eenheid, dichtbij de stekker. De PRCD-voorziening heeft twee knoppen. De kleinste is de testknop waarmee de werking van de PRCD kan worden gecontroleerd. De grote knop is de resetknop. Deze wordt gebruikt om de PRCD weer in te stellen nadat deze is afgegaan.

Wanneer de voedingskabel uit het stopcontact getrokken wordt, moet een test uitgevoerd worden om zeker te zijn van de correcte werking van de PRCD. Volg onderstaande stappen.

Stap 1: Steek de stekker in het stopcontact.

Stap 2: Druk op de (kleine) "TEST"-knop. De (grote) "RESET"-knop moet verschijnen.

Stap 3: Druk opnieuw op de "RESET"-knop. Gebruik het apparaat niet als het mislukt!



6. Verzorging en reiniging



- **Alvorens de ICM te reinigen (binnenkant of buitenkant van het apparaat) moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden! Trek de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat de operator vanuit iedere positie waar hij toegang toe heeft, kan zien dat het snoer niet is aangesloten.**
- **Gebruik voor de reiniging van het koelmeubel nooit een waterslang of een hogedrukreiniger.**

Het is belangrijk het apparaat twee keer per jaar te reinigen. Alle compartimenten moeten grondig worden gereinigd om schimmelvorming, onaangename luchtjes enz. te voorkomen. Gebruik voor de reiniging van de externe kunststof onderdelen van het apparaat een milde oplossing van zeep en water. Gebruik geen sterk chemische reinigingsmiddelen op de kunststof onderdelen omdat deze hun glans kunnen verliezen of zelfs vervormd kunnen raken.

* optioneel kenmerk

Hetzelfde geldt voor de metalen oppervlakken aan de binnenkant. Het gebruik van sterke chemicaliën kan de laklaag van de metalen oppervlakken beschadigen en op die manier de hygiënische beschermlaag van het apparaat aantasten.



- Indien het koelmeubel in een zeer stoffige en/of vette omgeving geplaatst is, is het verplicht de condensor regelmatig te laten reinigen door een bevoegd technicus.
- Houd het koelmeubel in een stabiele positie tijdens de reiniging, ga niet op het koelmeubel staan en leun er niet tegen.
- Gebruik voor het reinigen geen scherpe voorwerpen, brandbare of corrosieve vloeistoffen of sprays.

7. Problemen oplossen



- TOEGANG TOT HET KOELSYSTEEM EN DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN (LAMP OF KOELPLAAT VERVANGEN) IS ALLEEN VOORBEHOUDEN AAN EEN BEVOEGDE ONDERHOUDSMONTEUR



- TREK DE STEKKER VAN HET KOELMEUBEL UIT HET STOPCONTACT ALVORENS ONDERHOUDS- OF SERVICEWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN. TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT EN ZORG ERVOOR DAT DE OPERATOR VANUIT IEDERE POSITIE WAAR HIJ TOEGANG TOE HEEFT, KAN ZIEN DAT HET SNOER NIET IS AANGESLOTEN.
- Zorg ervoor dat na de onderhoudswerkzaamheden de aardverbindingen weer in positie gebracht zijn alvorens de afdekkingen aan te brengen. Zorg ervoor dat u dezelfde bevestigingselementen en afdekkingen gebruikt.
- Als elektrische componenten vervangen moeten worden, gebruik dan uitsluitend identieke componenten uit de lijst van reserveonderdelen die door de technische dienst van Frigoglass wordt geleverd.



- Controleer na het onderhoud of de kabelgeleider die het netsnoer ondersteunt correct gemonteerd is.
- Houd de glazen deur van het koelmeubel gesloten tijdens het onderhoud. Als de compressor vervangen moet worden, heeft u misschien een geschikte ondersteuning nodig om de koeler te stabiliseren.



NLD

EASYREACH EXPRESS [R290] is uitgerust met het koelmiddel HC en is getest en veilig bewezen volgens de bijbehorende normen.

Alle handelingen die nodig zijn voor een veilig gebruik en onderhoud van dit apparaat worden in deze handleiding beschreven. Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u het apparaat in gebruik neemt en neem alle in de handleiding opgenomen voorzorgsmaatregelen in acht.

Om het risico op brand te verminderen moet dit apparaat uitsluitend door een gekwalificeerd persoon geïnstalleerd worden.



Als de koeler niet goed of helemaal niet meer werkt, controleert u het volgende voordat u contact opneemt met de bevoegde onderhoudsmonteur.

STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	INGREEP
Het apparaat werkt niet.	Het netsnoer is niet aangesloten.	Stop de stekker in het stopcontact.
	Er zit geen stroom op het stopcontact.	Controleer zekering en aardlekschakelaar.
Het apparaat koelt niet genoeg of helemaal niet. De producten zijn warm.	Het apparaat is onlangs gevuld met warme producten. Het duurt ongeveer 8-16 uur voordat deze zijn gekoeld.	Vul het apparaat bij voorkeur net voor sluitingstijd.
	Het apparaat staat vlakbij sterke luchtstromen of warmtebronnen.	Zet het apparaat op een andere plaats overeenkomstig de instructies.
	Het apparaat is dusdanig gevuld dat de luchtcirculatie in het interieur wordt geblokkeerd.	Verwijder de producten die op het aanzuigrooster geplaatst zijn, naast het glas op de voorkant.
	Het luchtcirculatioerooster onderaan, op de voorkant van het apparaat, is geblokkeerd.	Verwijder alle objecten die het rooster blokkeren.
	De laatste reiniging van de condensator werd meer dan 6 maanden geleden uitgevoerd.	Reinig de condensator (deze handeling moet worden uitgevoerd door een bevoegde onderhoudsmonteur).
Het apparaat koelt niet genoeg of helemaal niet. De producten zijn warm.	Er circuleert geen lucht in de koude kamer.	Misschien is de ventilatormotor stuk. Vervang de motor (dit type reparatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde onderhoudsmonteur).



STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	INGREEP
	Er circuleert op geen enkel moment lucht in het condensatorgebied (n.b.: de ventilator van de condensator werkt alleen als de condensator werkt).	Misschien is de ventilatormotor stuk. Vervang de motor (dit type reparatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde onderhoudsmonteur).
Het apparaat koelt niet genoeg of helemaal niet. De producten zijn warm.	Lekkage in het koelingssysteem.	Repareer de lekkage (dit type reparatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde onderhoudsmonteur).
	Er is vuil dat de inlaat van de verdamper blokkeert.	Reinig de verdamper (deze handeling moet worden uitgevoerd door een bevoegde onderhoudsmonteur).
Het apparaat maakt soms lawaai.	Voor apparaten met een open voorkant is een krachtig mechanisme nodig en daarom produceert het apparaat een bepaalde mate van lawaai.	Neem contact op met de onderhoudsmonteur.
	Er klinkt een indringend metalen geluid.	
Er ligt water op de vloer.	De afvoerslang voor condenswater zit niet meer in de bak.	Neem contact op met de onderhoudsmonteur.
	Er is een lekkage in de bak.	Neem contact op met de onderhoudsmonteur.
	Overmatig vochtige omgeving.	Op bepaalde dagen met een overmatige luchtvochtigheid kan de bak overstromen.
De verlichting werkt niet.	De lichtschakelaar bovenaan, op de achterkant van het apparaat, is uitgeschakeld (versie zonder nachtgordijn).	Schakel de lichtschakelaar in.
	Het nachtgordijn is gesloten (versies met geïnstalleerd nachtgordijn).	Trek het nachtgordijn in.
	De tl-buizen, de starters of de ballasten daarvan, werken niet.	Neem contact op met de onderhoudsmonteur.
Er komt rook of een brandlucht uit het apparaat.	HAAL DE STEKKER VAN HET APPARAAT ONMIDDELLIJK UIT DE WANDCONTACTDOOS EN NEEM CONTACT OP MET DE ONDERHOUDSMONTEUR.	

Als ondanks de bovengenoemde controles het probleem met uw ICM aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice van uw leverancier en geef de volgende informatie:

- type ICM



NLD

- Serienummer van de ICM
- Korte beschrijving van het probleem/constateringen



Als de netkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de dealers of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel, om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

8. Eerste hulp

In geval van een ongeluk wordt het volgende aangeraden:

ONGELUK	ONMIDDELLIJKE ACTIE
Inademing van koelvloeistof	Adem diep schone lucht in. Als de irritatie aanhoudt, neem dan contact op met een arts.
Contact met de ogen	Spoel uw ogen minimaal 15 minuten grondig met veel water en neem dan contact op met een arts.
Contact met de huid	Spoel onmiddellijk af met water.

9. Afvoer van het apparaat

Neem a.u.b. contact op met uw gemeente, met de afvalverwerking ter plaatse of met de winkel waar u het product gekocht heeft, voor gedetailleerde informatie over het hergebruik van dit apparaat. Dankzij verantwoorde afvoer van dit apparaat levert u een bijdrage aan de bescherming van het milieu en de volksgezondheid. Milieu en gezondheid worden geschaad als dit apparaat niet op de voorgeschreven wijze wordt afgevoerd

10. Instructies voor het hergebruik

1. Gebaseerd op het milieubeleid volgens de richtlijnen voor Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA)* van de Europese Gemeenschap (EG), die tot doel hebben de kwaliteit van het milieu te behouden, beschermen en verbeteren, de volksgezondheid te beschermen en de natuurlijke hulpbronnen rationeel te gebruiken. Als eindgebruiker wordt u vriendelijk verzocht om:
 - Als het apparaat niet meer werkt, zelfs na een controle: kijk eerst of het kan worden gerepareerd, voordat u het weg doet. Neem bij twijfel contact op met de distributeur of leverancier voor meer informatie over mogelijke reparatie van uw apparaat.
 - Als het apparaat het "Einde van zijn Levenscyclus" heeft bereikt, of, in andere woorden, het apparaat niet meer te repareren is en niet meer hergebruikt kan worden, gooi het dan niet weg bij het ongesorteerde stedelijk afval. Bel dan **het recyclingbedrijf of het plaatselijke**

* **Verwijzing:**

Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) Europese Gemeenschap (EG) Richtlijnen Nr. 2002/96/EG.

verkoopkantoor van Frigoglass om het apparaat op te halen voor eventuele verwerking en hergebruik.

Opmerking: het storten of verbranden van elektronische en elektrische apparatuur heeft een aantal milieuproblemen tot gevolg. Wanneer overtollig materiaal niet wordt hergebruikt, moeten er grondstoffen worden bewerkt om nieuwe producten te maken.

Dit betekent een verspilling van hulpbronnen, aangezien hiervoor energie en transport nodig is. Bovendien is de milieuschade aanzienlijk

Een ander probleem is dat dit type apparatuur soms gasen zoals fluorkoolwaterstoffen (HFK's) gebruiken als koelingsvloeistof. HFK's zijn broeikasgasen, die bijdragen tot de klimaatverandering bij uitstoot in de atmosfeer.

De tl-buizen in het apparaat kunnen potentieel gevaarlijke stoffen bevatten zoals toxische zware metalen, vooral kwik, cadmium en lood. Als ze in het lichaam binnenkomen, kunnen deze stoffen lever-, nier- en hersenschade veroorzaken.

Kwik is ook neurotoxisch en heeft de mogelijkheid zich in de voedingsketting te accumuleren.

- Om te helpen in het ophalen en recyclen van het apparaat, wordt u verzocht het apparaat niet uit elkaar te halen of delen af te breken. De verwijdering van onderdelen van het apparaat kan de mogelijkheid tot hergebruik reduceren.
- 2. Het symbool dat in figuur 1 staat afgebeeld, dat ook op het Produkt Label in het apparaat te zien is, geeft aan dat elektronisch en elektrisch apparatuur afzonderlijk wordt opgehaald, zoals voorzien in de AEEA Richtlijnen van de Europese Gemeenschap (EG).



Figuur 1 – Doorgekruiste Afvalbak op Wielen

Opmerking: Als uw apparaat dit symbool bevat, is het uw verantwoordelijkheid als eindgebruiker en u bijdraagt tot het recyclen om het apparaat niet weg te gooien met het ongesorteerde stedelijk afval, **maar het te laten ophalen door een recycling bedrijf.**

Neem a.u.b. contact op met een recyclingbedrijf of met het plaatselijke verkoopkantoor van Frigoglass voor meer informatie inzake de ophaalregelingen.

- 3. Neem de wetgeving inzake hergebruik in acht die in uw gemeente of land van kracht is.

11. Garantie

Het apparaat wordt gedekt door een garantie die bij de verkoop overeengekomen is.



NLD

ALLEEN VOOR ERKEND SERVICEPERSONEEL

BIJLAGE A RICHTLIJNEN VOOR LADEN, LOSSEN EN VERVOER



Het koelmeubel moet altijd als volgt worden vervoerd:

- rechttop staand (tenzij de leverancier een andere autorisatie hiervoor verstrekt heeft)
- op gepaste voertuigen (bijv. met luchtschokdempers en laadklep) en via geschikte wegen
- vastgesjord op een pallet waardoor het koelmechanisme goede bescherming geboden wordt
- correct verpakt en opgeslagen, voor een goede bescherming van het koelmechanisme

BIJLAGE B RICHTLIJNEN VOOR PREVENTIEF ONDERHOUD



ALVORENS DE ICM TE REINIGEN (BINNEN- OF BUITENKANT) MOET DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT GETROKKEN WORDEN! TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT EN CONTROLEER OF DE OPERATOR VANUIT IEDERE POSITIE DIE HIJ KAN BEREIKEN KAN ZIEN DAT DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT GETROKKEN IS.

Het is verplicht dat de Klant een of twee keer per jaar met behulp van een stofzuiger de volgende handelingen uitvoert in het kader van preventief onderhoud van de ICM:

- Reinigen van de condensor
- Reinigen van de stoffilters (indien van toepassing).

Als de ICM in een omgeving staat waar stof op de condensor gevormd wordt, dan moet de condensor vaker gereinigd worden.

Bovendien is het raadzaam om tijdens het preventief onderhoud de volgende handelingen uit te voeren:

1. Mechanisch systeem:

- Controleer of de uitrusting correct opgesteld is en horizontaal staat.
- Controleer of de roosters op voor- en achterkant correct bevestigd zijn.
- Controleer of de steun van de ventilator en het rooster van de ventilator correct bevestigd zijn.
- Controleer het afvoersysteem en ontstop het indien nodig.

2. Elektrisch systeem:

- Controleer het netsnoer (vervang het indien nodig).
- Controleer het verlichtingssysteem.
- Controleer de elektrische verbindingen.
- Controleer of de afdekking van het elektriciteitskastje van de thermostaat of de elektronische regelaar correct geïnstalleerd is.

- Controleer of de componenten die tijdens het onderhoud mogelijk vervangen zijn originele componenten zijn.
3. Koelsysteem:
- Controleer of de compressor correct werkt.
 - Controleer het startrelais, de overbelastingsbeveiliging en de condensator. De leverancier beveelt aan de overbelastingsbeveiligingen en de startrelais van de compressor iedere 3-4 jaar te vervangen.
 - Controleer de condensor en de verdamper van de ventilatormotor.
 - Controleer of de thermostaat of de elektronische regelaar en de componenten ervan correct werken.
 - Controleer de koelprestaties van de ICM.
 - Controleer het koelcircuit met behulp van een geschikte lekdetector als vermoed wordt dat er een koelmiddellek is.

De leverancier beveelt aan de overbelastingsbeveiligingen en de startrelais van de compressor iedere 3-4 jaar te vervangen.



Beschadig het koelcircuit niet.

BIJLAGE C

RICHTLIJNEN OM CORROSIE VAN DE KAST TE VERMIJDEN

1. Vermijd schade die te wijten is aan een onjuiste installatie, een onjuiste werking, , onjuiste onderhouds- en reinigingswerkzaamheden, alsook onjuist laden, lossen en vervoer, zoals beschreven is in paragrafen 3, 5 en Bijlage A hierboven.
2. Voer geen ongeautoriseerde aanpassingen, wijzigingen of instellingen op de kast uit.



FRA

1. Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du nouveau Présentoir Ice Cold de Frigoglass. Avant d'utiliser votre PIC, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Un présentoir Frigoglass bien entretenu vous permettra d'accroître vos ventes et les profits de votre entreprise.

2. Description technique

2.1 Généralités

Le présentoir doit être branché sur une prise secteur mise à la terre et équipée d'un fusible d'au moins 10-16 A. La prise de courant doit être facile d'accès, pour des raisons d'installation et d'entretien.

2.2 Conditions ambiantes

La spécification conditions ambiantes de ce PIC est « -2 », ce qui signifie une température ambiante de 25°C et 60% d'humidité.

2.3 Caractéristiques techniques

Tension	220-240 V
Fréquence	50 Hz
Volume	214 lt

Dimensions:

Modèle	Largeur	Hauteur	Profondeur	Poids
EASYREACH EXPRESS [R290]	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4 Poids maximum par étagère

Étagère	Poids maximum par rayon (kg)
Inférieure	~45
Supérieure	~36



EASYREACH EXPRESS [R290] est équipé de réfrigérant HC et été soumis à des essais qui ont permis d'en démontrer la sécurité conformément aux normes pertinentes.

Toutes les tâches nécessaires à une utilisation et un entretien sûrs de cet appareil sont décrites dans ce manuel. Veillez à les exécuter comme indiqué.

Cet appareil doit être installé uniquement par du personnel qualifié.

3. Installation

L'emballage Easyreach Express consiste en une palette en bois, une caisse en carton couvrante, un sac en plastique et quatre blocs en polystyrène expansé pour la protection du présentoir. Déballez le présentoir et retirez-le de la palette.



Ne pas respecter les consignes est susceptible de donner lieu à une consommation d'énergie excessive et à un faible niveau de performance de l'unité, mais aussi d'annuler la garantie.



- **Veillez à ce que tous les orifices d'aération de l'appareil, tant en périphérie que ceux situés dans la structure, ne soient pas obstrués.**
- **Ne pas utiliser de moyens mécaniques ou autres pour accélérer le processus de dégivrage, à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.**
- **Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.**
- **Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments, à moins que cela ne soit recommandé par la fabricant.**
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son agent d'entretien ou une personne aux qualifications similaires, afin d'éviter tout danger.**



Après avoir retiré l'emballage, vérifiez la cabine pour tout dommage qui aurait pu avoir été causé durant le transport. Si vous constatez quelque dommage, veuillez contacter la société de transport.



Le présentoir doit rester debout pendant au moins 1 heure avant de le brancher sur le secteur. Cela donne la possibilité à l'huile de regagner le compresseur, après le transport et l'installation.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou au manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous supervision durant l'utilisation ou qu'elles aient reçu de la personne chargée de leur sécurité des instructions spécifiques concernant l'utilisation de l'appareil.

3.1 Choisir l'endroit d'installation

L'Easyreach Express est un présentoir qui peut uniquement être utilisé en intérieur. Ainsi, il ne doit jamais être installé à l'extérieur.



FRA

Vu que l'Easyreach Express est un présentoir de type ouvert, ses performances sont fortement influencées par les conditions ambiantes. Afin de réduire l'impact ambiant sur les performances du présentoir, nous recommandons :

- Le présentoir ne doit pas être placé à proximité ou dans des courants d'air produits par des ventilateurs, des portes ouvertes et/ou des fenêtres.
- Le présentoir ne doit pas être installé sous un système de ventilation monté sur le toit.
- Le présentoir doit disposer d'espace suffisant pour "respirer". L'espaceur arrière doit toujours être mis en place afin de garantir un espace minimum de 20 cm au-dessus du PIC.

Ne pas placer le présentoir :



- **à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur (radiateurs, cuisinières ou autres appareils produisant de la chaleur)**
- **en plein air, sans protection adéquate contre la pluie, l'humidité et les autres éléments atmosphériques**
- **dans des conditions climatiques pour lesquelles il n'est pas certifié**
- **dans des conditions climatiques extrêmes (c'est-à-dire, exposition intensive à l'humidité saline)**
- **sur une surface inclinée dont l'angle est supérieur à 5°.**

3.2 Préparez le présentoir au service

- Veillez toujours à ce que votre présentoir soit installé sur un sol / comptoir bien plat. Il existe 4 pieds réglables à l'avant et à l'arrière, sous le châssis. Veuillez régler les pieds afin que le PIC soit placé bien à niveau. Vérifiez à l'aide d'un niveau à bulle, si vous en disposez.
- Branchement au secteur : si le câble de branchement sur secteur n'est pas suffisamment long, n'utilisez pas de rallonge et ne changez pas de câble. Un technicien qualifié doit remplacer le câble par un plus long.
- Aucun appareil électrique ne peut être utilisé dans le présentoir.

3.2.1 Installez l'espaceur arrière

Pour assurer une bonne ventilation, le présentoir doit être équipé d'un espaceur arrière, qui apporte l'espace libre nécessaire à l'arrière du présentoir. L'espaceur arrière est fourni avec le présentoir et se trouve dans son emballage.

À l'arrière de l'appareil se trouvent deux trous de fixation. Utilisez les vis 4.8x13 fournies pour mettre l'espaceur en place.

3.2.2 Mise à niveau du présentoir

Placez le présentoir à l'endroit choisi. Utilisez un niveau à bulle pour vérifier que le présentoir est bien à niveau dans les deux sens. Le niveau à bulle peut être placé sur une des étagères. Si non, mettez le présentoir à niveau en ajustant les pieds réglables aux quatre coins de la base (une clé de 32 mm sera nécessaire).

Il est essentiel que le présentoir soit bien placé à niveau lors de son service, afin d'éviter une éventuelle formation de glace sur les ailettes de l'évaporateur en raison d'un drainage insuffisant des condensats.



FRA

3.2.3 Installation des étagères

L'Easyreach Express est équipé de deux étagères. Elles représentent deux des trois au total niveaux de chargement du présentoir. Leur profondeur diffère.

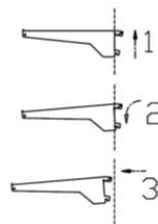


L'étagère la plus étroite doit absolument être placée au-dessus de la plus large. Le cas contraire, les performances du présentoir en seront gravement affectées, car le rideau d'air sera interrompu.

Pour régler le rayon, il convient de commencer par retirer les produits qui s'y trouvent. Ensuite, soulever et retirer le plateau du rayon et suivre les étapes suivantes :

1. soulever le rayon à l'arrière ;
2. pencher légèrement vers l'avant ;
3. tirer pour l'éloigner.

Placer en position souhaitée en répétant les mêmes étapes en sens inverse.



Le présentoir est désormais prêt au service.

3.3 Branchement sur le secteur

Branchez le PIC sur une prise d'alimentation 220-240 volts, à fusible incorporé de 10-16 A et mise à la terre.

N'utilisez pas de rallonges.



Ne pas brancher le présentoir sur :

- une prise murale ou un câble non mis à la terre
- tension et fréquence non adaptées
- une source d'alimentation qui ne respecte pas les règlements en matière de sécurité de l'appareil ou la législation en vigueur concernant les installations électriques



- Ne pas brancher le présentoir sur une prise multiple.
- Si le câble de branchement sur secteur n'est pas suffisamment long, n'utilisez pas de rallonge. Demandez à un électricien agréé de remplacer le câble par un autre, plus long. Celui-ci doit figurer dans la liste des pièces de rechange autorisées.
- Faire cheminer les câbles d'alimentation de manière à ce qu'ils soient protégés contre l'usure et qu'ils ne présentent pas de risque pour les personnes.

3.4 Instructions d'utilisation



**Ne pas utiliser le présentoir pour conserver des aliments.
Ne pas stocker, dans cet appareil, de substances explosives telles que les bouteilles aérosols contenant du gaz propulseur inflammable.**



FRA



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou par des personnes handicapées sans supervision adéquate par une personne responsable qui assurera la sécurité d'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Ne pas mettre l'appareil en service si les couvercles et protections sont ouverts.

3.5 Conseils pour l'économie d'énergie

Pour économiser de l'énergie tout en assurant le meilleur rendement du PIC :

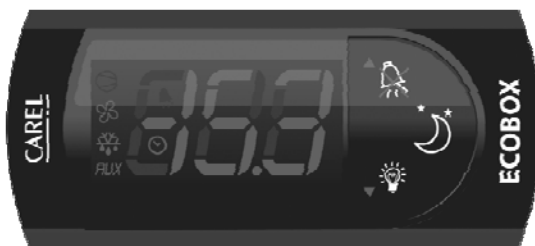
- Remplissez votre PIC le soir afin de pouvoir exploiter les heures de fermeture de votre magasin et d'avoir des produits frais le lendemain matin.
- Entreposez vos produits de stock dans un endroit frais et/ou à l'abri de la lumière de manière à ce que, lorsque vous le remplissez, votre PIC ait besoin de nettement moins de temps pour les refroidir.
- Essuyez l'humidité qui se trouve sur les produits que vous placez dans le PIC.
- Évitez de garder la porte ouverte de manière prolongée.

Ce présentoir contient des éléments sous tension. Le service doit être effectué seulement par un personnel formé.

4. Contrôleurs électroniques

4.1 Ligne Carel Easy

Votre PIC est équipé du contrôleur HEC qui est doté de capacités de pointe en matière de commande de la réfrigération et d'économie d'énergie. Il est important de connaître votre HEC avant de démarrer l'installation de l'unité. Il est recommandé d'utiliser les réglages usine pour obtenir le meilleur rendement. Pour des informations plus détaillées et les spécifications techniques, veuillez vous référer au manuel d'utilisation du HEC.



Touche SILENCE / HAUT : Interrompt le vibreur sonore (c'est-à-dire, alarme de porte ouverte)



: Touche JOUR-NUIT * : Pour alterner entre mode Normal et Mode Économie



: Touche Lumière / BAS : Touche lumière pour activer – désactiver l'éclairage



: Affichage de l'icône compresseur (lorsque le relai compresseur est activé dans le contrôleur)



: Affichage de l'icône ventilateur (lorsque le relai moteur ventilateur est activé dans le contrôleur)



: Affichage icône dégivrage

Pavé numérique

Mode ECO : appuyer pendant au moins 2 secondes sur la touche fera alterner le mode ECO (si le mode ECO est actif, il sera terminé, si le mode ECO est en attente, il sera lancé).

Signaux d'alarme EcoBox

“E0” Panne de la sonde régulatrice

“E1” Panne de la sonde de l'évaporateur (le cas échéant)

“dF” Passe à température de sonde de régulation en Dégivrage

“dor” Expiration délai porte ouverte

“Err” Alarme de panne du système de réfrigérant

“ECO” Passe à température de sonde de régulation Mode Nuit

“CCP” Passe à température de sonde de régulation mode CCP

Lorsque le vibreur sonore est activé il peut être interrompu en poussant sur la touche « SILENCE VIBREUR SONORE ».

5. PRCD*

Le dispositif PRCD (dispositif différentiel portable) est intégré au cordon d'alimentation de l'unité, à proximité de la prise murale.

* en option



FRA

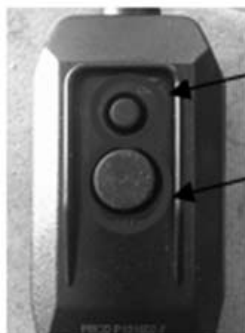
Le dispositif PRCD est équipé de deux boutons : le petit est le bouton « essai » (test) et permet de vérifier l'état de fonctionnement du PRCD. Le plus grand bouton a pour fonction de réinitialiser (reset) le PRCD après un évènement déclencheur.

Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, il convient d'effectuer un essai pour s'assurer que le PRCD fonctionne correctement. Veuillez suivre les étapes suivantes :

1e étape : Branchez le cordon.

2e étape : Appuyer sur le (petit) bouton « TEST ». Le (grand) bouton « RESET » doit ressortir.

3e étape : Appuyer à nouveau sur le bouton « RESET ». Ne pas utiliser l'appareil si l'essai échoue !



Bouton TEST

Bouton RESET

6. Soin & Nettoyage



- **Avant d'effectuer des tâches de nettoyage (à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil) ou d'entretien, veillez à débrancher le PIC ! Retirez la prise d'alimentation et assurez-vous que l'opérateur est en mesure de vérifier, quel que soit le point d'accès, que le câble n'est pas branché.**
- **Ne jamais utiliser de tuyau à eau ni de jet d'eau haute pression pour nettoyer le présentoir.**

Il est important de nettoyer le présentoir deux fois par an. Afin d'éviter la formation de moisissure, d'odeurs, etc., les compartiments à produits doivent également être nettoyés à fond. For cleaning the unit's external plastic parts, use a light solution of soap and water. N'utilisez pas de détergents puissants sur les parties en plastique, car elles pourraient perdre leur éclat ou se déformer. Ceci est également valable pour les parties métalliques internes. L'utilisation de produits chimiques puissants pourrait endommager la peinture des surfaces métalliques et nuire à la protection sanitaire du présentoir.



- Si le présentoir est installé dans un milieu particulièrement poussiéreux et/ou gras, il faut que le condensateur soit régulièrement nettoyé par un technicien agréé.
- Maintenez le meuble réfrigéré en position stable durant le nettoyage, ne passez pas au-dessus et ne vous penchez pas sur le meuble.
- Ne pas nettoyer à l'aide d'objets pointus, de liquides ou de sprays inflammables ou corrosifs.

7. Dépannage



- **L'ACCÈS AU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT ET AUX ÉLÉMENTS ÉLECTRIQUES (REPLACEMENT DE LAMPE OU COMPARTIMENT DE RÉFRIGÉRATION) N'EST AUTORISÉ QU'AU PERSONNEL QUALIFIÉ.**



- **DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT TOUTE TÂCHE DE MAINTENANCE OU D'ENTRETIEN. RETIRER LA PRISE D'ALIMENTATION ET S'ASSURER QUE L'OPÉRATEUR EST EN MESURE DE VÉRIFIER, QUEL QUE SOIT LE POINT OU IL A ACCÈS, QUE LE CÂBLE N'EST PAS BRANCHÉ.**
- Une fois les tâches de maintenance réalisées, s'assurer que les connexions de mise à la terre sont bien en place, avant de monter les couvercles. Veillez à utiliser les mêmes éléments de fixation et les mêmes couvercles.
- S'il faut remplacer des éléments électriques, utiliser uniquement des pièces identiques reprises dans la liste des pièces de rechange fournie par le service technique de Frigoglass.



- Une fois les tâches de maintenance réalisées, s'assurer que le réducteur de tension, qui soutient le cordon d'alimentation, est monté correctement.
- Garder fermée la porte vitrée de l'appareil durant l'entretien. En cas de remplacement de l'appareil, utilisez le soutien adéquat pour stabiliser l'appareil.



FRA



EASYREACH EXPRESS [R290] est équipé de réfrigérant HC et été soumis à des essais qui ont permis d'en démontrer la sécurité conformément aux normes pertinentes.

Toutes les actions nécessaires à l'emploi et à la maintenance sûrs de cet appareil sont décrites dans ce. Veuillez lire minutieusement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et suivre toutes les précautions qui y figurent.

Afin de réduire la probabilité d'incendie, cet appareil doit être installé uniquement par du personnel qualifié.

Si le rendement du PIC n'est pas bon ou s'il ne fonctionne pas du tout, veuillez avant de contacter le service d'entretien agréé vérifier les points suivants.

PROBLÈME	RAISONS POSSIBLES	SOLUTION
Le PIC ne fonctionne pas.	Le câble n'est pas branché.	Branchez-le.
	La prise de courant n'est pas alimentée.	Vérifiez les fusibles / le raccord au secteur.
Le présentoir ne refroidit pas assez ou pas du tout. Les produits sont chauds.	Le PIC a récemment été rechargé de produits chauds. Il faut 8-16 heures pour les refroidir.	De préférence, remplissez le PIC le soir, avant la fermeture.
	Le présentoir est placé près de puissants courants d'air chaud ou de sources de chaleur.	Installez le présentoir conformément aux instructions.
	Le PIC est rempli de manière telle que la circulation de l'air à l'intérieur est empêchée.	Enlevez tous les produits placés sur la grille d'aspiration près de la vitre avant.
	La grille de circulation de l'air sur la face inférieure avant du présentoir est bloquée.	Enlevez tous les objets bloquant la grille.
Le présentoir ne refroidit pas assez ou pas du tout. Les produits sont chauds.	Cela fait plus de 6 mois que le condensateur n'a pas été nettoyé.	Nettoyez le condensateur (cette opération doit être effectuée par un technicien agréé).
	L'air ne circule pas dans la chambre froide.	Eventuel problème du moteur de ventilation. Remplacez le moteur (ce genre de réparation doit être effectué par un technicien agréé).
	L'air ne circule pas dans la zone du condensateur, à aucun moment (note: le ventilateur du condensateur ne fonctionne que lorsque le condensateur se met en marche).	Eventuel problème du moteur de ventilation. Remplacez le moteur (ce type de réparation doit être effectué par un technicien agréé).



PROBLÈME	RAISONS POSSIBLES	SOLUTION
Le présentoir ne rafraîchit pas assez ou pas du tout. Les produits sont chauds.	Il y a une fuite du système de refroidissement.	Réparez la fuite (ce type de réparation doit être effectué par un technicien agréé).
	Il ya de la poussière qui bloque l'entrée de l'évaporateur.	Nettoyez l'évaporateur (ce type de réparation doit être effectué par un technicien agréé).
Parfois, le PIC fait du bruit.	Les présentoirs à façade ouverte nécessitent un mécanisme puissant, c'est pourquoi l'appareil est assez bruyant.	Contactez votre fournisseur.
	Bruit métallique intense.	
Il y a de l'eau sur le sol.	Le tuyau de drainage de l'eau condensée n'est pas dans le plateau.	Contactez votre fournisseur.
	Il y a une fuite du plateau.	Contactez votre fournisseur.
	Environnement trop humide.	Certains jours au taux d'humidité particulièrement élevé, le plateau peut déborder.
Les lumières ne fonctionnent pas.	L'interrupteur en haut de la partie arrière du présentoir est en position éteinte (version sans le rideau de nuit).	Mettez l'interrupteur sur « allumé ».
	La protection de nuit est fermée (versions avec rideau de nuit).	Enlevez le rideau de nuit.
	Les tubes fluorescents ou les blocs d'alimentation sont hors service.	Contactez votre fournisseur.
De la fumée ou une odeur de brûlé se dégage du présentoir.	DEBRANCHEZ IMMEDIATEMENT LE PRESENTOIR DE LA PRISE MURALE ET CONTACTEZ VOTRE FOURNISSEUR.	

Si, après avoir procédé aux vérifications mentionnées ci-dessus, le problème que présente votre PIC persiste, contactez le service clientèle de votre fournisseur et donnez les informations suivantes :

- Modèle de PIC
- Numéro de série du PIC
- Brève description du problème / remarques



FRA



Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, ses agents de service ou des personnes agréées, afin d'éviter tout risque.

8. Premiers secours

En cas d'accident, il est recommandé de :

ACCIDENT	ACTION À ENTREPRENDRE IMMÉDIATEMENT
Inhalation de réfrigérant	Respirez profondément de l'air frais. Si l'irritation persiste, contactez un médecin.
Contact avec les yeux.	Rincez abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes et ensuite, consultez un médecin.
Contact avec la peau.	Rincez immédiatement à l'eau.

9. Élimination du présentoir

Pour obtenir des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter le service municipal local, le service local de gestion des déchets ou le fabricant, par le biais de son agent. En veillant à ce que ce produit soit éliminé correctement, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives possibles pour l'environnement et la santé humaine qui pourraient résulter d'une gestion inappropriée de ce produit à la fin de son cycle de vie.

10. Consignes de recyclage

1. Selon les objectifs de la politique en matière d'environnement conformément aux directives de la Communauté européenne (CE) sur les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)* qui vise à préserver, à protéger et à améliorer la qualité de l'environnement, à protéger la santé des personnes et à utiliser les ressources naturelles de façon prudente et rationnelle. En tant qu'utilisateur final, il vous est demandé :
 - Si l'appareil ne fonctionne plus, même après le dépannage, voyez d'abord s'il peut être réparé, avant de le mettre au rebut. Contactez votre distributeur ou fournisseur pour en savoir plus sur les possibilités de réparer votre appareil, en cas de doute.
 - Si l'appareil a atteint la "fin de son cycle de vie" (FCV), en d'autres termes, l'appareil n'est plus réparable ni réutilisable : ne jetez pas l'appareil comme déchet municipal non trié. Au lieu de cela, **veuillez contacter la société de recyclage relative ou le bureau local de ventes Frigoglass** pour que l'appareil soit emporté séparément en vue d'être traité et recyclé.

* **Références :**

Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) des Communautés européennes, No 2002/96/EC.

Note : Le rejet d'appareils électriques et électroniques dans des décharges publiques en fouille ou par incinération est source d'un certain nombre de problèmes environnementaux. Lorsque des matériels anciens ne sont pas recyclés, des matières premières doivent être traitées pour créer de nouveaux produits. Ceci représente une perte significative de ressources ; de même, les pertes occasionnées par ces procédés sont importantes des points de vue de l'énergie, du transport et de l'environnement.

Un autre problème consiste en le fait que ce type d'appareils peut contenir des gaz tels que les hydrofluorocarbures (HFC) qui sont utilisés comme réfrigérants. Les HFC sont des gaz à effet de serre qui sont alors émis dans l'atmosphère, contribuant au changement climatique.

Les lampes fluorescentes de l'appareil peuvent contenir des substances potentiellement nocives telles que des métaux lourds toxiques, en particulier, du mercure, du cadmium et du plomb. Si elles pénètrent dans l'organisme, ces substances peuvent affecter le foie, les reins et le cerveau. Le mercure est également une neurotoxine et présente la capacité de s'accumuler le long de la chaîne alimentaire.

- Pour permettre la récupération et le recyclage de cet appareil, ne le démontez pas et ne cassez pas de parties de l'appareil avant qu'il soit récupéré. En retirant des parties de l'appareil, vous en réduirez probablement le taux de recyclabilité.
- 2. Le symbole apparaissant sur la figure 1 ci-dessous, qui se trouve également sur l'étiquette du produit à l'intérieur de l'appareil, vous informe sur la récupération séparée des appareils électriques et électroniques, conformément aux directives DEEE des Communautés européennes (CE).



Figure 1 - Poubelle à roulettes barrée

Note : Si votre appareil porte ce symbole, votre responsabilité en tant qu'utilisateur final et votre contribution au recyclage consiste à vous assurer que l'appareil ne sera pas jeté avec des déchets non triés, **mais qu'il soit récupéré séparément par une société de recyclage.**

Veillez contacter la société de recyclage relative ou le bureau local de ventes Frigoglass pour en savoir plus concernant les dispositions de récupération

- 3. Enfin, veuillez respecter les lois sur le recyclage qui sont applicables dans votre commune ou dans votre pays.

11. Garantie

Cet appareil est couvert par une garantie telle qu'elle a été convenue au moment de la vente.



FRA

UNIQUEMENT POUR LE PERSONNEL AUTORISÉ

ANNEXE A INSTRUCTIONS POUR LA MANUTENTION & LE TRANSPORT



Le réfrigérateur doit toujours être transporté :

- en position debout (à moins qu'il en soit autrement autorisé par le fournisseur)
- au moyen de véhicules adaptés (p.ex., à amortisseurs à air et à hayon élévateur) par des routes adéquates
- fixé sur une palette et ayant assuré la protection adéquate du mécanisme de refroidissement
- Adéquatement emballé et stocké, pur assurer la protection appropriée du dispositif de refroidissement

ANNEXE B INSTRUCTIONS CONCERNANT LA MAINTENANCE PRÉVENTIVE



AVANT D'EFFECTUER DES TÂCHES DE NETTOYAGE (À L'INTÉRIEUR OU À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL) OU D'ENTRETIEN, VEUILLEZ DÉBRANCHER LE PIC ! RETIRER LA PRISE D'ALIMENTATION ET S'ASSURER QUE L'OPÉRATEUR EST EN MESURE DE VÉRIFIER, QUEL QUE SOIT LE POINT OÙ IL A ACCÈS, QUE LE CÂBLE N'EST PAS BRANCHÉ.

Le Client est tenu de procéder aux opérations suivantes lors de la maintenance préventive du PIC, deux fois par an, à l'aide d'un aspirateur :

- Nettoyage du condensateur
- Nettoyage des filtres à poussière (le cas échéant)

Si le PIC se trouve dans un environnement où la poussière s'accumule sur le condensateur, celui-ci doit être nettoyé plus fréquemment.

En outre, il est recommandé de procéder aux opérations suivantes lors de la maintenance préventive :

1. Système mécanique:

- Vérifier que l'équipement est bien positionné et à niveau.
- Vérifier que les grilles avant et arrière sont bien en place.
- Vérifier que le support et la grille du ventilateur sont bien en place.
- Vérifier l'opération du dispositif de drainage et le déboucher, le cas échéant.

2. Système électrique:

- Vérifier l'état du câble d'alimentation (remplacer, le cas échéant).
- Vérifier le système d'éclairage.
- Vérifier les connexions électriques.
- Vérifier que le couvercle du coffret de branchement du thermostat ou de la commande électronique est correctement installé.
- Vérifier que les composants susceptibles d'avoir été remplacés lors de la maintenance sont des pièces originales.



FRA

3. Système de réfrigération:

- Vérifier que le compresseur fonctionne correctement.
- Vérifier le relais de démarrage, la surcharge et le condensateur. Le Fournisseur recommande que les relais de démarrage du compresseur et les surcharges soient remplacés tous les 3 ou 4 ans.
- Vérifier le condensateur du moteur du ventilateur et l'évaporateur du moteur du ventilateur.
- Vérifier que le thermostat ou la commande électronique et leurs composants fonctionnent correctement.
- Vérifier le rendement du PIC en termes de refroidissement.
- Vérifier le circuit de réfrigération à l'aide du détecteur de fuite adéquat, s'il y a quelque préoccupation ou signe de fuite de réfrigérant.

Le Fournisseur recommande que les relais de démarrage du compresseur et les surcharges soient remplacés tous les 3 ou 4 ans.



Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.

ANNEXE C

INSTRUCTIONS POUR PRÉVENIR LA CORROSION DE LA CABINE

1. Évitez d'endommager l'appareil suite à l'installation et à l'opération inadéquates, à la maintenance et au nettoyage inadéquats, ainsi que suite à la manutention et au transport inadéquats. À cet effet, veuillez consulter les paragraphes 3, 5 et l'Annexe A, ci-dessus.
2. Ne pas effectuer d'adaptations, modifications ou réglages non autorisés, dans la cabine.



DEU

1. Vorwort

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Kühlgerätes von Frigoglass. Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Ein gut gewartetes Frigoglass-Kühlgerät hilft Ihnen dabei, die Verkaufszahlen und den Gewinn zu steigern.

Hersteller:
FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adresse:
Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSSIA

Hersteller:
Frigoglass Romania S.R.L

Adresse:
DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / RUMÄNIEN

2. Technische Beschreibung

2.1 Allgemeines

Das Kühlgerät muss an eine geerdete Steckdose mit einem Sicherungswert von 10A - 16A angeschlossen werden. Die Steckdose muss zu Installations- und Wartungszwecken leicht zugänglich sein.

2.2 Klimabedingungen

Dieses Kühlgerät ist der Klimaklasse "-2" zugeordnet, das Gerät ist also für 25 °C und eine Luftfeuchtigkeit von bis zu 60% geeignet.

2.3 Technische Spezifikationen

Nennspannung	220-240 V
Frequenz	50 Hz
Volumen	214 lt

Abmessungen:

Modell	Breite	Höhe	Tiefe	Gewicht
EASYREACH EXPRESS [R290]	654 mm	710 mm	1,429 mm	104 kg

2.4 Max. Gewicht pro Regal

Regal	Höchstgewicht pro Regal (kg)
Unten	~45
Oben	~36



EASYREACH EXPRESS [R290] wird mit HC-Kältemittel betrieben und wurde entsprechend den relevanten Standards getestet und für sicher befunden.

Alle nötigen Handlungen für die Sicherheit beim Gebrauch & der Wartung dieses Geräts sind in dieser Anleitung beschrieben und müssen genau befolgt werden.

Dieses Gerät darf nur von qualifizierten Fachkraft installiert werden.

3. Installation

Die Verpackung des Easyreach Express besteht aus einer Holzpalette, einer kompletten Karton-Verpackung, einer Plastikverpackung und vier EPS-Blöcken zum Schutz des Geräts. Packen Sie das Gerät aus und nehmen Sie es von den Paletten.



Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann es zu einem sehr hohen Energieverbrauch, zu verminderter Leistung des Geräts kommen. Auch verfällt die Garantie.



- **Sämtliche Belüftungsöffnungen des Gerätes oder des Aufbaus von Einbaumöbeln müssen offen gehalten werden.**
- **Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.**
- **Beschädigen Sie nicht den Kühlmittelkreislauf.**
- **Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittel-Kühlkammern des Geräts, sofern dies nicht vom Hersteller empfohlen wird.**
- **Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Wartungsanbieter oder qualifizierten Mitarbeitern ausgetauscht werden, um das Gefahrenrisiko zu mindern.**



Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens setzen Sie sich bitte mit dem Lieferunternehmen in Verbindung.



Das Kühlgerät vor dem Anschluss ans Stromnetz mindestens 1 Stunde aufrecht stehen lassen. Dies gibt dem Öl Zeit, nach dem Transport und der Installation wieder in den Verdichter zurückzuffießen.



Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für den Gebrauch von Personen (inklusive Kinder) mit reduzierten physischen, sinnlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, außer sie wurden explizit durch eine verantwortliche Person geschult oder instruiert betreffend dem Gebrauch des Gerätes für ihre Sicherheit.

3.1 Wahl des Aufstellungsortes

Das Kühlgerät Easyreach Express eignet sich ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen. Daher sollte es nicht im Freien aufgestellt werden.

Angesichts der Tatsache, dass es sich um ein offenes Kühlregal handelt, wird seine Leistung stark von den Umgebungsbedingungen beeinflusst. Um die umgebungsbedingte Beeinflussung der Kühlleistung des Gerätes so gering wie möglich zu halten, sollten folgende Punkte beachtet werden:

- Das Kühlgerät nicht in der Nähe oder direkt in Luftströmen von Belüftungsanlagen, offenen Türen und/oder Fenstern aufstellen
- Das Kühlgerät nicht direkt unter einem Deckenbelüftungssystem aufstellen
- Das Gerät sollte genügend Platz zum "atmen" haben. Zur Gewährleistung des Mindestabstandes zur Wand immer den hinteren Abstandshalter anbringen; auf einen Freiraum von 20 cm oberhalb des Ice Cold Kühlgeräts achten.



Platzieren Sie das Kühlgerät nicht:

- **im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen & andere Heizgeräte)**
- **im Freien ohne ausreichenden Schutz vor Regen, Feuchtigkeit und anderen Witterungselementen**
- **unter Wetterbedingungen, für die es nicht zertifiziert ist**
- **unter Extrembedingungen (z.B. andauernde Exposition gegenüber salziger Feuchtigkeit)**
- **auf einer Fläche mit über 5° Neigung**

3.2 Vorbereitung des Gerätes für die Inbetriebnahme

- Achten Sie immer darauf, dass Ihr Kühlgerät auf einem ebenen Boden / einer ebenen Fläche aufgestellt wird. Unter dem Schrankcorpus befinden sich vorne und hinten 4 höhenverstellbare Füße. Drehen Sie diese so lange, bis das Kühlgerät gerade steht. Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, sofern vorhanden.
- Elektrischer Anschluss: Falls das mitgelieferte Hauptkabel nicht lang genug ist, kein Verlängerungskabel verwenden oder Kabel austauschen. Lassen Sie in diesem Fall das Kabel von einer qualifizierten Fachperson durch ein längeres ersetzen.
- Im Kühlgerät keine Elektrogeräte verwenden

3.2.1 Installation des Abstandsstücks auf der Rückseite

Zur Gewährleistung einer ausreichenden Belüftung ist dieses Gerät auf der Rückseite mit einem Abstandsstück auszustatten, das den erforderlichen Abstand der Rückseite des Gerätes von der Wand sicherstellt. Das Abstandsstück auf der Rückseite ist im Lieferumfang enthalten und befindet sich in der Verpackung des Gerätes.



Auf der Rückseite des Gerätes sehen Sie zwei Löcher für die Befestigung. Bringen Sie das Abstandsstück mit Hilfe der mitgelieferten 4,8 x 13 Schrauben an dieser Position an.

3.2.2 Nivellierung des Gerätes

Stellen Sie das Gerät an dem gewählten Ort auf. Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage die Nivellierung des Gerätes in beiden Richtungen. Die Wasserwaage kann auf eines der Regale gelegt werden. Steht das Gerät nicht völlig gerade, nivellieren Sie es durch Anpassung der Nivellierfüße an den vier Ecken der Geräte-Unterseite (für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie einen 32 mm-Schraubenschlüssel).

Während des Betriebs muss das Gerät auf jeden Fall nivelliert sein, da sich sonst auf Grund von unzureichendem Abfluss des Kondenswassers an den Lamellen des Verdampfers Eis bilden kann.

3.2.3 Installation der Regale

Der Easyreach Express ist mit zwei Regalen ausgestattet. Diese Regale bilden zwei der insgesamt drei Auffüll-Ebenen des Gerätes. Die Regale sind unterschiedlich tief.

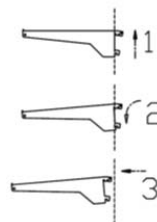


Das schmalere Regal muss auf jeden Fall über dem breiteren platziert werden. Andernfalls wird die Kühlleistung des Kühlgeräts deutlich vermindert, da der Luftvorhang unterbrochen wird.

Um das Regal zu verstellen, müssen Sie es erst entladen. Dann heben Sie die Regal-Grundplatte an, entfernen Sie diese und gehen Sie dann wie folgt vor:

1. Regalhalterung vom hinteren Ende an anheben;
2. leicht nach vorn kippen;
3. herausziehen;

Platzieren Sie das Regal in der gewünschten Position, indem Sie die selben Schritte in der umgekehrten Reihenfolge vornehmen.



Nun ist das Gerät betriebsbereit.

3.3 Anschluss ans Stromnetz

Schließen Sie das Kühlgerät an einer Steckdose mit 220-240 Volt Stromversorgung, mit Sicherung 10A-16A & Erdung an.

Keine Verlängerungskabel verwenden.



Das Kühlgerät darf nicht angeschlossen werden an:

- einer nicht geerdeten Wandsteckdose oder Stromleitung
- eine ungeeignete Spannung und Frequenz.
- eine Stromversorgung, welche die Sicherheitsvorschriften des Geräts oder die für elektrische Installationen geltenden Gesetze nicht befolgt



DEU



- Schließen Sie den Kühler nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- Falls das mitgelieferte Hauptkabel nicht lang genug ist, kein Verlängerungskabel verwenden. Lassen Sie das Kabel von einem autorisierten Elektriker durch ein längeres ersetzen; dies ist jedoch nur erlaubt, wenn ein solches Kabel in der Liste der zugelassenen Ersatzteile aufgeführt ist.
- Verlegen Sie die Stromkabel so, dass sie vor Beschädigung geschützt sind und keine Stolperfalle darstellen.

3.4 Bedienungsanleitung



Verwenden Sie den Kühler nicht zum Lagern von Lebensmitteln. Lagern Sie keine explosiven Mittel wie etwa Spraydosen mit einem brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.



Dieses Gerät eignet sich nicht zum Gebrauch durch kleine Kinder, Behinderte oder gebrechliche Menschen, sofern sie nicht angemessen von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden, die den sicheren Betrieb des Geräts gewährleistet. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, falls irgendwelche Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen offen sind.

3.5 Energiespartipps

Um Energie zu sparen und die Kühlleistung zu verbessern:

- Füllen Sie das Kühlgerät abends nach Ladenschluss, damit die Produkte am nächsten Morgen gekühlt sind.
- Lagern Sie Ihre Vorräte an einem kühlen und/oder dunklen Ort, damit nach dem Auffüllen des Kühlgeräts weniger Zeit für die Kühlung erforderlich ist.
- Wischen Sie Feuchtigkeit von den Produkten, bevor Sie sie in das Kühlgerät stellen.
- Lassen Sie die Tür nicht für lange Zeit geöffnet.

Dieses Gerät enthält stromführende Teile. Reparaturarbeiten sollten daher nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

4. Elektronische Steuergeräte

4.1 Serie Carel Easy

Ihr Kühlgerät verfügt über eine HEC-Steuereinheit zur Steuerung der Temperatur und mit Energiesparfunktionen. Machen Sie sich vor der Installation des Geräts mit der HEC-Steuereinheit vertraut. Für eine optimale Leistung empfiehlt es sich, die werkseitigen Einstellungen zu übernehmen.



DEU

Weitere Informationen und technische Spezifikationen finden Sie im Benutzerhandbuch der HEC-Steereinheit.



Taste STUMMSCHALTEN / NACH OBEN: Signalton stummschalten (d. h. Alarm bei geöffneter Tür)



Taste TAG-NACHT*: Zum Umschalten zwischen dem Normal- und dem Energiesparmodus



Licht- Taste / NACH UNTEN: Lichttaste für die Aktivierung/Deaktivierung der Beleuchtung



Verdichtersymbol-Anzeige (bei aktiviertem Verdichterrelais in der Steuereinheit)



Ventilatorsymbol-Anzeige (bei aktiviertem Ventilatorrelais in der Steuereinheit)



Enteisungssymbol - Anzeige

Tastatur

ECO-Modus: Wenn Sie die Tastatur länger als 2 Sekunden drücken, wird der ECO-Modus ein- bzw. ausgeschaltet. (Wenn der ECO-Modus bereits aktiviert ist, wird er beendet, anderenfalls wird er aktiviert.)

EcoBox-Alarmsignale

„E0“ Fehler des Regulierungsfühlers

„E1“ Fehler des Verdampferfühlers (sofern vorhanden)



DEU

- „dF“ Wechsel zur Regulierungsfühlertemperatur bei Enteisung
- „dor“ Zeitabschaltung bei geöffneter Tür
- „Err“ Alarm bei Fehler des Kühlsystems
- „ECO“ Wechsel zur Regulierungsfühlertemperatur im Nacht-Modus
- „CCP“ Wechsel zur Regulierungsfühlertemperatur im CCP-Modus

Wenn der Signalton aktiviert ist, können Sie ihn durch Drücken der Taste „STUMMSCHALTEN“ ausschalten.

5. PRCD*

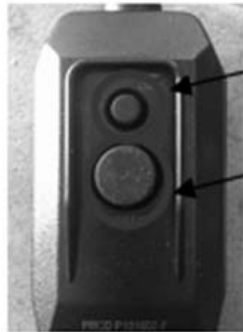
Das PRCD-Gerät ist in der Nähe des Wandsteckers im Stromkabel der Einheit eingebaut. Das PRCD-Gerät ist mit zwei Schaltern ausgestattet; der kleinere ist der "Testschalter" und wird zur Überprüfung des Betriebsstatus des PRCD verwendet. Der größere Schalter ist der "Reset-Schalter" und wird zum Zurücksetzen des PRCD nach einem Auslösen verwendet.

Wenn das Stromkabel ausgesteckt wird, muss anschließend ein Test durchgeführt werden, um die korrekte Funktion des PRCD zu gewährleisten. Bitte gehen Sie wie folgt vor:

Schritt 1: Kabel einstecken.

Schritt 2: (Kleine) „TEST“-Schalter drücken. Der (große) „RESET“-Schalter sollte herauspringen.

Schritt 3: „RESET“-Schalter erneut drücken. Gerät nicht verwenden, wenn der Test fehlschlägt!



* Sonderzubehör

6. Pflege & Reinigung



- **Vor jedem Reinigungsvorgang (innen im Gerät oder außen am Gerät) immer den Netzstecker des Kühlgeräts ziehen! Ziehen Sie den Stecker und vergewissern Sie sich, dass der Bediener von jedem für ihn zugänglichen Punkt aus kontrollieren kann, ob der Stecker gezogen ist.**
- **Das Kühlgerät nicht mit einem Wasserschlauch oder einem Hochdruckreiniger reinigen.**

Das Kühlgerät ist auf jeden Fall zwei Mal pro Jahr zu reinigen. Zur Vermeidung von Schimmelbildung, Gerüchen usw. müssen auch die Produktfächer gründlich gereinigt werden. Die äußeren Kunststoffteile des Kühlgeräts mit einer milden Seifen-Wasser-Lösung reinigen. Auf den Kunststoffteilen keine scharfen chemischen Reinigungsmittel verwenden, da dadurch der Kunststoff seinen Glanz verlieren oder sogar verformt werden könnte.

Das gleiche gilt auch für die inneren metallischen Oberflächen. Die Verwendung eines scharfen chemischen Reinigers könnte den Anstrich der Metalloberflächen beschädigen und somit den hygienischen Schutz des Gerätes beeinträchtigen.



- **Falls das Kühlgerät in sehr staubiger und/oder fettiger Umgebung angebracht worden ist, muss der Kondensator regelmäßig von einem qualifizierten Techniker gereinigt werden.**
- **Halten Sie das Kühlgerät während der Reinigung in stabiler Position. Stehen Sie nicht auf das Kühlgerät und lehnen Sie sich nicht darüber.**
- **Nicht mit scharfen Gegenständen, entflammaren oder ätzenden Flüssigkeiten oder Sprays reinigen.**

7. Beseitigung von Störungen



- **NUR AUTORISIERTES FACHPERSONAL IST IN DER LAGE EINGRIFFE IM KÜHLSYSTEM UND DEN ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN (AUSWECHSELN DER LAMPE ODER DES KÜHLDECKS) VORZUNEHMEN**



DEU



- **VOR JEDER INSTANDHALTUNG ODER WARTUNG DEN STECKER DES KÜHLGERÄTS ZIEHEN. ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNGLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.**
- Stellen Sie nach Wartungsarbeiten sicher, dass die Erdungsanschlüsse an Ort und Stelle sind, bevor Sie die Abdeckungen aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass Sie dieselben Befestigungen und Abdeckungen verwenden.
- Wenn ein elektrisches Teil ersetzt werden muss, verwenden Sie nur das entsprechende Teil aus der beiliegenden Ersatzteilliste des technischen Kundendienstes von Frigoglass.



- Vergewissern Sie sich nach Wartungsarbeiten, dass die Zugentlastung, die das Stromkabel unterstützt, richtig angebracht ist.
- Die Glastür des Kühlgeräts muss während der Wartung geschlossen bleiben. Falls der Verdichter ersetzt werden muss, müssen Sie eventuell den Kühler mit einer geeigneten Stütze sichern.



EASYREACH EXPRESS [R290] wird mit HC-Kältemittel betrieben und wurde entsprechend den relevanten Standards getestet und für sicher befunden.

Alle nötigen Handlungen für die Sicherheit beim Gebrauch & der Wartung dieses Geräts sind in dieser Anleitung beschrieben. Lesen Sie diese vor Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und befolgen Sie alle in dieser Anleitung vorgeschriebenen Vorsichtsmaßnahmen.

Um die Brandgefahr möglichst gering zu halten, darf dieses Gerät nur von einer qualifizierten Fachkraft installiert werden.

Erbringt das Kühlgerät nicht die erwünschte Leistung oder funktioniert es überhaupt nicht, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie den autorisierten Kundendienst rufen.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBEN
Das Kühlgerät funktioniert nicht.	Stromkabel nicht angeschlossen.	Stecken Sie das Kabel ein.
	Steckdose ohne Strom.	Überprüfen Sie die Sicherung / die KS-Sicherung der Stromversorgung.
Das Gerät kühlt nicht ausreichend oder überhaupt nicht. Die Produkte sind zu	Das Kühlgerät wurde gerade mit warmen Produkten aufgefüllt. Es dauert 8-16 Stunden, bis sie abkühlen.	Füllen Sie das Kühlregal vorzugsweise abends vor Ladenschluss auf



STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBEN
warm.	Das Gerät ist in der Nähe eines starken Luftzugs oder einer Wärmequelle aufgestellt.	Stellen Sie das Gerät entsprechend der Anweisungen an einen anderen Ort.
	Das Gerät ist so gefüllt, dass die Luftzirkulation im Inneren blockiert ist.	Entfernen Sie sämtliche Produkte vom Luftzufuhr-Schutzgitter neben der vorderen Verglasung.
	Das Luftzirkulations-Gitter unten an der Vorderseite des Gerätes ist blockiert.	Entfernen Sie alle Gegenstände, die das Gitter blockieren.
	Die letzte Reinigung des Kondensators über 6 Monate zurück.	Kondensator reinigen (Diese Wartung sollte von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden).
	Im Kühlraum findet keine Luftzirkulation statt.	Eventuell liegt ein Schaden des Ventilator-Motors vor. Wechseln Sie den Motor aus (dies sollte von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden).
	Im Kondensator-Bereich findet keine Luftzirkulation statt (Hinweis: der Ventilator des Kondensators funktioniert nur, wenn der Kompressor in Betrieb ist.)	Eventuell liegt ein Schaden des Ventilator-Motors vor. Wechseln Sie den Motor aus (dies sollte von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden).
Das Gerät kühlt nicht ausreichend oder überhaupt nicht. Die Produkte sind zu warm	Leck im Kühlsystem.	Reparieren Sie das Leck (dies sollte von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden).
	Schmutz blockiert den Eingang des Verdampfers.	Verdampfer reinigen (Diese Wartung sollte von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden).
Das Kühlgerät macht gelegentlich Geräusche.	Offene Kühlregale erfordern einen leistungsstarken Kühlmechanismus, und folglich ist eine gewisse Lärmentwicklung normal.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Starke metallische Geräusche.	
Auf dem Kühlschranksboden ist Wasser.	Das Abflussrohr für das Kondenswasser führt nicht ins Auffangbecken.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Auffangbecken ist undicht.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.



DEU

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBEN
	Hohe Feuchtigkeit der Umgebung	An manchen Tagen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit kann dies zu einem Überlaufen des Auffangbeckens führen.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Der Lichtschalter oben hinten am Gerät ist ausgeschaltet (Version ohne Nachtvorhang).	Schalten Sie den Lichtschalter ein.
	Der Verschluss des Nachtvorhangs ist zu (Version mit installiertem Nachtvorhang).	Ziehen Sie den Nachtvorhang zurück.
	Die Leuchtröhre, ihre Starter oder der Ballastwiderstand funktionieren nicht.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Rauch oder brennender Geruch kommt aus dem Gerät.	TRENNEN SIE DAS GERÄT UNVERZÜGLICH VOM STROMNETZ UND RUFEN SIE DEN KUNDENDIENST.	

Falls auch nach der Überprüfung der obigen Punkte das Problem mit Ihrem Kühlschrank weiter besteht, wenden Sie sich bitte unter Angabe der folgenden Informationen an die Kundendienstabteilung Ihres Lieferanten:

- Kühlgerät-Modell
- Seriennummer des Kühlgeräts
- Kurze Beschreibung des Problems / der Beobachtung



Falls das Stromkabel beschädigt ist, ist es zur Vermeidung von Schäden oder Gefahren stets vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person auszutauschen.

8. Erste Hilfe

Im Falle eines Unfalls ist wie folgt vorzugehen:

UNFALL	SOFORTMASSNAHMEN
Einatmen des Kühlmittels	Tief an der frischen Luft durchatmen. Sollten die Symptome andauern, ist ein Arzt aufzusuchen.
Kontakt mit den Augen	Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser gründlich spülen und anschließend einen Arzt aufsuchen
Kontakt mit der Haut	Sofort mit reichlich Wasser waschen.

9. Entsorgung des Kühlgeräts

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder Ihrem Fachhändler, wo Sie das Produkt gekauft haben. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

10. Recycling - Anweisungen

1. Im Sinne einer Umweltpolitik entsprechend der WEEE* - Richtlinie der Europäischen Union über Elektro- und Elektronikabfall, insbesondere was die Erhaltung und den Schutz der Umwelt sowie die Verbesserung ihrer Qualität, den Schutz der menschlichen Gesundheit und die umsichtige und rationelle Verwendung natürlicher Ressourcen angeht, werden Sie als Endnutzer um folgendes gebeten :
 - Sollte das Gerät auch nach Störungsbehebung nicht funktionieren, prüfen Sie bitte zunächst, ob es nicht repariert werden kann, bevor Sie es entsorgen. Wenden Sie sich an Ihren Verkäufer oder Lieferanten für weitere Informationen über eine mögliche Reparatur Ihres Gerätes, wenn dies in Frage kommt.
 - Sollte das Gerät das "Ende des Lebenszyklus" (EOL) erreicht haben, mit anderen Worten: das Gerät nicht mehr reparierbar oder wieder benutzbar ist, entsorgen Sie das Gerät bitte nicht im Hausmüll. **Rufen Sie stattdessen die zuständige Entsorgungsfirma oder das lokale Frigoglass-Servicebüro an**, damit das Gerät gesondert abgeholt und ordnungsgemäß entsorgt werden kann.

Hinweis: Die ordnungswidrige Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte in der freien Natur verursacht eine Reihe von Umweltschäden. Werden die Altmaterialien nicht recycelt, so müssen Rohstoffe verwendet werden, um neue Produkte herzustellen. Dies führt zu einem beträchtlichen Verbrauch von Ressourcen etc.

Ein weiteres Problem ist, dass dieser Typ von Geräten Gase enthält, wie etwa Hydrofluorkarbonate (HFCs), die als Kältemittel verwendet werden. HFCs sind Treibhausgase, welche zu Klimaänderungen beitragen können, wenn sie in die Atmosphäre gelangen.

Die Leuchtstoffbeleuchtung des Gerätes kann möglicherweise schädliche Substanzen enthalten, wie z.B. toxische Schwermetalle, insbesondere Quecksilber, Kadmium und Blei. Sollten diese Substanzen in den Körper gelangen, so können sie Schaden an Leber, Nieren und Gehirn verursachen. Quecksilber ist auch ein Nervengift und setzt sich potentiell in der Nahrungskette ab.

- Um den Entsorgungs- und Recyclingablauf dieses Gerätes nicht zu behindern, entfernen oder brechen Sie bitte keine Teile des Gerätes ab. Durch die Entfernung von Geräteteilen kann es zu verminderter Recycling-Fähigkeit kommen.

* **Referenzen:**

Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie) Europäische Gemeinschaft (EG) Richtlinie 2002/96/EG



DEU

2. Das Symbol in Fig. 1, welches ebenso auch auf dem Produktsiegel in der Innenseite des Gerätes abgebildet ist, verweist auf die getrennte Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte gemäß der Richtlinie der EU.



Fig. 1 - Durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern

Hinweis: Wenn dieses Symbol auf Ihrem Gerät angebracht ist, sind Sie als Endnutzer verpflichtet, Ihren Beitrag zur Wiederverwertung zu leisten und daher sicherzustellen, dass das Gerät nicht in den Hausmüll gerät, **sondern getrennt von einer Recyclingfirma eingesammelt wird. Bitte wenden Sie sich an die zuständige Recyclingfirma oder das lokale Frigoglass-Verkaufsbüro** um weitere Informationen über die Sammlungsmodalitäten einzuholen.

3. Beachten Sie bitte auch alle Recyclinggesetze ihrer Gemeinde oder Ihres Landes.

11. Garantie

Für das Gerät wird wie beim Kauf vereinbart eine Garantie gewährt.

NUR FÜR AUTORISIERTES WARTUNGSPERSONAL

ANHANG A RICHTLINIEN FÜR HANDHABUNG & TRANSPORT



Das Kühlgerät muss immer folgendermaßen transportiert werden:

- Aufrecht (sofern es der Hersteller nicht anders vorschreibt)
- mit geeigneten Fahrzeugen (z.B. mit Gasdruck-Stoßdämpfern und Hebebühne) und über geeignete Routen
- auf einer Palette befestigt, die den Kühlmechanismus ausreichend schützt
- korrekt verpackt und gelagert, damit der Kühlmechanismus angemessen geschützt ist

ANHANG B RICHTLINIEN FÜR DIE PRÄVENTIVE WARTUNG



VOR JEDEM REINIGUNGSVORGANG (INNEN IM GERÄT ODER AUSSEN AM GERÄT) IMMER DEN NETZSTECKER DES KÜHLGERÄTS ZIEHEN! ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNGLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.

Die folgenden Vorgänge müssen vom Kunden bei der präventiven Wartung eines Kühlgeräts unbedingt ein bis zwei Mal pro Jahr mit einem Staubsauger durchgeführt werden:

- Reinigung des Kondensators
- Reinigung des Staubfilters (wenn vorhanden).

Wenn das Kühlgerät in einer Umgebung steht, in der sich Staub auf dem Kondensator ansammelt, muss der Kondensator häufiger gereinigt werden.

Außerdem empfehlen wir, bei der präventiven Wartung die folgenden Vorgänge durchzuführen:

1. Mechanisches System:

- Überprüfen Sie, ob die Ausrüstung korrekt platziert und nivelliert ist.
- Überprüfen Sie, ob die Gitter auf der Vorder- und Rückseite korrekt platziert und befestigt sind.
- Überprüfen Sie, ob die Ventilatorhalterung und das Ventilatorgitter korrekt platziert und befestigt sind.
- Überprüfen Sie das Abflusssystem und beheben Sie ggf. Verstopfungen.

2. Elektrisches System:

- Überprüfen Sie das Stromkabel (bei Bedarf ersetzen).
- Überprüfen Sie das Beleuchtungssystem.
- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.
- Überprüfen Sie, ob die Elektrikkasten-Abdeckung des Thermostats bzw. des elektronischen Steuergeräts korrekt installiert ist.
- Überprüfen Sie, ob eventuell bei der Wartung ersetzte Komponenten Originalkomponenten sind.

3. Kühlsystem:

- Überprüfen Sie, ob der Verdichter korrekt funktioniert.
- Überprüfen Sie das Steuerrelais, die Überlastsicherung und den Kondensator. Der Hersteller empfiehlt, die Steuerrelais und Überlastsicherungen des Verdichters alle 3-4 Jahre zu ersetzen.
- Überprüfen Sie den Kondensator des Ventilatormotors und den Verdampfer des Ventilatormotors.
- Überprüfen Sie, ob der Thermostat bzw. die elektronische Steuerung und ihre Komponenten korrekt funktionieren.
- Überprüfen Sie die Kühlleistung des Kühlgeräts.
- Überprüfen Sie den Kühlkreislauf mithilfe eines geeigneten Lecksuchgeräts, falls ein Verdacht oder Anzeichen für ein Kühlmittelleck bestehen.

Der Hersteller empfiehlt, die Steuerrelais und Überlastsicherungen des Verdichters alle 3-4 Jahre zu ersetzen.



Beschädigen Sie nicht den Kühlmittelkreislauf.

ANHANG C RICHTLINIEN FÜR DEN KORROSIONSSCHUTZ DES KÜHLSCHRANKS

1. Vermeiden Sie Beschädigungen infolge von unsachgemäßer Installation & Verwendung, unsachgemäßer Wartung & Reinigung und unsachgemäßer Handhabung und unsachgemäßem Transport, indem Sie die Abschnitte 3, 5 und Anhang A oben beachten.



DEU

2. Nehmen Sie keine eigenmächtigen Anpassungen, Änderungen oder Einstellungen am Kühlschrank vor.

**EST**

1. Eessõna

Täname teid, et ostsite Frigoglassi kauplusekülmiku Ice Cold Merchandiser. Lugege enne seadme kasutamist kõik juhised hoolikalt läbi. Soovime, et saaksite seadme kasutamise eeliseid mitmeid aastaid tõrgeteta nautida. Hästi hooldatud Frigoglassi kauplusekülmik (ICM) aitab teie müüki ja kasumit suurendada.

Tootja:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Address:Novosiiskoe Shosse 20A,
Orel 302011, VENEMAA**Tootja:**

Frigoglass Romania S.R.L.

Address:DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / RUMEENIA

2. Tehniline kirjeldus

2.1. Üldine teave

Kauplusekülmik tuleb ühendada maandatud pistikusse, mille kaitsme nimiväärtus on 10 A. Pistik peab olema paigalduse ja hoolduse tagamiseks lihtsalt ligipääsetav. Muud ametivõimud võivad kehtestada paigalduse käigus kehtivaid lisanõudeid, mis puudutavad valgustust, häireseadmeid ja muud sellist.

2.2. Kliimatingimused

Selle ICMi kliimaklassi spetsifikatsioon on 3M-2, mis tähendab, et ümbritsev temperatuur on 25 °C ja niiskusesisaldus 60%.

2.3. Tehnilised spetsifikatsioonid

Nimipinge	220–240 V
Sagedus	50 Hz
Maht	214 lt

Füüsilised mõõtmed

Mudel	Laius	Kõrgus	Sügavus	Kaal
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4. Maksimaalne kaal riili kohta

Riil	Maksimaalne kaal riili kohta (kg)
Alumine	~45
Ülemine	~36



EST



EASYREACH EXPRESS HC on varustatud vesijahutuse jahutusseguga, seda on katsetatud ja selle ohutus on tõendatud vastavalt asjakohastele standarditele.

Kõiki vajalikke toiminguid seadme ohutuks kasutamiseks ja hoolduseks on kirjeldatud kasutusjuhendis. Lugege enne seadme kasutamist hoolikalt ja järgige kasutusjuhendis toodud ettevaatusabinõusid.

Et tuleohtu miinimumini viia, peab seadme paigaldama vaid selleks pädev isik.

3. Seadme paigaldamine

Easyreach Expressi pakend koosneb puidust kaubaalusest, pappkastist, kilekotist ja seadme kaitseks mõeldud neljast vahtpolüstüreenist klotsist. Pakkige seade lahti ja eemaldage kaubaaluset. Lisaks seadmele peaksid pakendis olema järgmised komponendid:

- kaks metallist riiulit
- neli metallist tala riiulite paigaldamiseks
- kaks plastikust profiili riiulitele (eritellimusel)
- kaks hinnasildiriba riiulitele (eritellimusel)
- üks metallist vahedetail
- kaks ristuvate soontega isekeermestuvat kruvi 4,8 x 13
- Kasutusjuhend



Kontrollige külmikut pärast lahtipakkimist mis tahes transpordikahjustuste suhtes. Kahjustuste korral võtke ühendust transpordiettevõtjatega.



Laske kauplusekülmikul enne selle vooluvõrku ühendamist vähemalt 1 tund püsti seista. See annab õile aega pärast transporti ja paigaldamist kompressorisse tagasi voolata.



Seade ei ole mõeldud kasutamiseks vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete ja isikutega (sh lapsed) ning neile, kel puuduvad kogemused või teadmised, v.a kui neid seadme kasutamisel juhendatakse või kui nad on saanud nende ohutuse eest vastutavalt isikult juhised seadme kasutamiseks.

Lapsi tuleb jälgida, et kindlustada, et nad ei mängi seadmega.

3.1. Paigalduskoha valimine

Easyreach Express on ainult siseruumides kasutamiseks mõeldud seade. Seetõttu ei tohi seda paigaldada välja.

Kuna Easyreach Express on avatud tüüpi seade, siis mõjutavad keskkonnatingimused sellel toimimist oluliselt. Selleks, et vähendada keskkonna mõju seadme jõudlusele soovitatakse järgmist:

- seadet ei tohiks paigaldada ventilaatoritest, avatud ustest ja/või akendest lähtuva õhuvoolu lähedale või sisse;
- seade ei tohiks asuda katusele paigaldatud ventilatsioonisüsteemi all;
- seadmele tuleb n-ö hingamiseks piisavalt ruumi jätta; kindlasti tuleb paigaldada tagumine vahedetail, et tagada minimaalne kaugus seinast ning jätta ICMi kohale 20 cm vaba ruumi.

Ärge asetage kauplusekülmikut:



- otsese päikesevalguse kätte ega kütteallikate lähedale (radiaatorid, ahjud ja muud kütteseadmed);
- hoonest välja;
- ilmastikutingimuste kätte, mille jaoks seade ei ole sertifitseeritud;
- äärmuslikes keskkonnatingimustes (nt ulatuslik kokkupuude soolase niiskusega);



Hoidke nii seadme kaitsekestas olevad kui sisseehitatud ventilatsiooniavad ummistustevabad.



Nende juhiste eiramine võib põhjustada suuremat energiakulu ja seadme ebaefektiivset tööd.

3.2. Seadme töökorda seadmine

- Veenduge alati, et seade oleks paigaldatud tasasele pinnale/letile. Raami all ees ja taga on 4 reguleeritavat jalga. Seadistage neid seni, kuni ICM on loodis. Kontrollige seda vesiloodiga, kui see on olemas.
- Vooluvõrku ühendamine: kui toitejuhe ei ole piisavalt pikk, ei tohi pikendusjuhet kasutada ega seadme juhet välja vahetada. Juhtme peab pikema vastu vahetama kvalifitseeritud tehnik.
- Seadme sees ei tohi kasutada elektrilisi seadmeid.

3.2.1 Tagumise vahedetaili paigaldamine

Korraliku ventilatsiooni tagamiseks tuleb seadmele kinnitada tagumine vahedetail, mis hoiab seadme taga vajalikku vaba ruumi. Tagumine vahedetail tarnitakse koos seadmega ja see asub seadme pakendis.

Seadme tagaküljel on kaks fikseerimisava. Kasutage vahedetaili paika seadmiseks komplektis olevaid 4,8 x 13 kruvisid.

3.2.2 Seadme loodimine

Asetage seade valitud kohta. Loodi kasutades kontrollige, kas seade asetseb mõlemas suunas rõhtsalt. Loodi võib asetada riulile. Loodige seadet, reguleerides nelja nurga all olevaid reguleeritavaid jalgu (selle jaoks on vaja 32 mm mutrivõtit).



EST

On äärmiselt oluline, et seade oleks selle tegevuse ajal rõhtsalt, et vältida jää kogunemist aurusti ribidele kondensaatide ebapiisava ärajuhtimise tõttu.

3.2.3 Riiulite paigaldamine

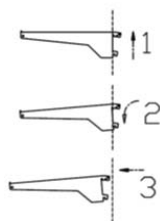
Easyreach Expressil on kaks riiulit. Need riiulid moodustavad kaks kokku kolmest seadme täitmistasandist. Riiulid on erineva sügavusega.



Kitsama raamiga riiul tuleb kindlasti paigaldada laiema peale. Vastasel juhul mõjutab see oluliselt seadme jõudlust, kuna see takistab õhkkardina toimimist.

Riuli reguleerimiseks tuleb see kõigepealt tühjendada. Seejärel tuleb üles tõsta ja eemaldada riiuli alusplaat ning jätkata järgmiselt:

1. tõsta riiuli tugi tagaküljest kinni võttes üles,
2. kallutada seda ettepoole;
3. eemaldamiseks tõmmata.



Asetada riiul sobivasse asendisse, toimides vastupidises järjekorras.

Seade on nüüd kasutamiseks valmis.

3.3. Vooluvõrku ühendamine

Ühendage ICM min10 A kaitsmega varustatud ja maandatud pistikupesa kaudu 220–240V vooluvõrku. Ärge kasutage pikendusjuhtmeid.



Ärge ühendage kauplesekülmikut:

- maandamata pistikupessa või elektriliiniga
- ebasobiva voolupinge ja -sagedusega
- vooluvõrku, mis ei vasta seadme ohutusjuhiste või kehtivatele õigusaktidele elektripaigaldiste kohta



- Ärge ühendage külmikut pikendusjuhtme abil mitmest pistikupesast moodustatud rivisse.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab tootja, tarnija või volitatud isik selle asendama.
- Juhtige toitejuhtmed nii, et nad on kahjustuste eest kaitstud ega põhjusta kukkumisohtu.

3.4. Näpunäited laitmatuks toimimiseks



Seadme laitmatuks toimimiseks ja teie ohutuse huvides on väga tähtis, et te järgiksite alltoodud juhiseid.

- Kui kapp on transportimise või paigaldamise ajal olnud kallutatud asendis, ärge asuge seda kasutama enne kolme tunni möödumist. See võimaldab kompressori määrdeainel õlivanni tagasi voolata.
- Ärge kunagi ühendage seadet harukarpi.
- Alumist esivõrku ei tohi kunagi blokeerida toodete või muude esemetega. See takistab õhuringlust ja vähendab oluliselt seadme jõudlust.
- Esiklaasile ei tohi seadme laadimise ajal rakendada survet, nt asetada sinna tootepakke.
- Väljaspool tööaega tõmmata ette öökardin (valikuline funktsioon). Sellega lülitatakse tuled välja ja seade töötab ooterežiimis. Nii väheneb energiatarbimine töövälisel ajal.
- Vältige seadme ümberpaigutamist, kui see on kaupu täis.
- Ärge kunagi paigutage resti ümber, kui see on kaupu täis.
- Lülitage alati seade enne selle puhastamist või üldist hooldust välja.
- Kui märkate midagi ebatavalist (liigne müra, suits vms), eemaldage seade vooluvõrgust ja võtke ühendust teenindusega.
- Hoidke seadme kaitsekestas olevad või sisseehitatud ventilatsioonivad ummistustevabad.
- Ärge kasutage külmikus elektriseadmeid, v.a juhul, kui tegu on sellist tüüpi seadmetega, mida soovib tootja.
- Ärge kasutage sulatamisprotsessi kiirendamiseks muid mehaanilisi vahendeid peale nende, mida tootja kasutada soovib.
- Ärge kahjustage külmutusaine ringlust.

Seade sisaldab pingestatud detaile. Hooldustööd peavad tegema ainult väljaõppinud tehnikud.

4. Elektroonilised juhtelemendid

4.1. Seeria CAREL Easy

ICM on varustatud HEC-juhtseadmega, mis on võimekas ja energiasäästlik külmutamise juhtseade. Enne seadme paigaldamist peate kindlasti seadet HEC kasutama õppima. Parima tulemuslikkuse tagamiseks soovitatakse kasutada tehaseseadmeid. Detailsema teabe ja tehnilised andmed leiate HECi kasutusjuhendist.



Nupp VAIGISTUS / ÜLES: sumisti vaigistamine (st avatud ukse häire)



EST



: Nupp PÄEV-ÖÖ *: režiimide Normal ja Economy vahel vahetamine



: Valgustinupp/ALLA: valguse sisse ja välja lülitamise nupp



: Kompressori ikooni kujutis (kui juhtseadme kompressorirelee on aktiveeritud)



: Ventilatori ikooni kujutis (kui juhtseadme ventilatori mootori relee aktiveeriti)



: Sulatamisikooni kujutis

Klaviatuur

Režiim ECO: vajutage nuppu vähemalt 2 sekundi jooksul, režiimi ECO vahetatakse (kui režiim ECO on sisselülitatud, lülitatakse see välja, kui režiim ECO on ootel, siis see käivitatakse).

EcoBoxi häiresignaalid

„E0” Reguleerimisanduri viga

„E1” Aurusti anduri viga (kui olemas)

„dF” Vahetati sulatamisrežiimi reguleerimisandurile

„dor” Uks-lahti-vaheaeg

„Err” Külmutussüsteemi anduri alarm

„ECO” Vahetati reguleerimisanduri temperatuurile öörežiimis

„CCP” Vahetati reguleerimisanduri temperatuurile CCP-režiimis

Kui sumisti on sisselülitatud, saab seda vaigistada, vajutades sumisti vaigistamise nupule.

5. PRCD*

PRCD-seade on integreeritud toitejuhtme sisse (seinapistiku lähedal).

PRCD sisaldab kaht nuppu: väike on testimisnupp, mida kasutatakse PRCD tööoleku kontrollimiseks.

Suurem on lähtestusnupp, millega taastatakse PRCD töö pärast aktiveerumist.

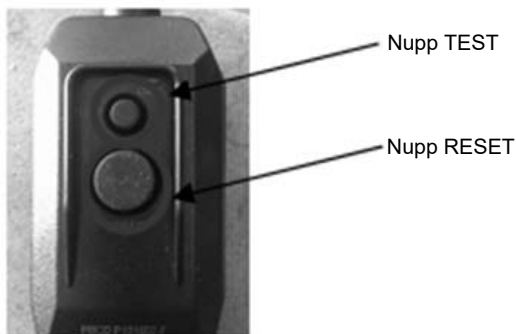
Toitekaabli eraldamisel tuleb PRCD õige toimimise kontrollimiseks sooritada test. Järgige allpool toodud samme.

Esimene etapp: ühendage seade vooluvõrku.

Teine etapp: vajutage (väikest) nuppu TEST. Välja peaks hüppama (suurem nupp) RESET (lähtesta).

* valikuline funktsioon

Kolmas etapp: vajutage uuesti nuppu RESET (lähtesta). Kui seade ei toimi, ärge seda kasutage!



6. Seadme korrashoid

Selles peatükis on mõned lihtsad juhised, mis tagavad seadme laitmatu töö ja välimuse.



LAHUTAGE ICM ENNE SELLE PUHASTAMIST VÕI HOOLDAMIST VOOLUVÕRGUST!



SISALDAB TULEOHTLIKKU KÜLMUTUSAINET

6.1. Seadme puhastamine

Seadet tuleb puhastada kaks korda aastas. Et vältida hallituse, ebameeldiva lõhna jms tekkimist, tuleb tootesahtleid korralikult puhastada. Seadme väliste plastosade puhastamiseks kasutada nõrka seebi ja vee lahust. Ärge kasutage plastosadel tugevaid keemilisi puhastusaineid, sest see võib mõjutada nende värvierksust või isegi põhjustada deformeerumise.

Sama kehtib sisemiste metallpindade suhtes. Tugevate kemikaalide kasutamine võib kahjustada metallpindade värvkatet, mõjutades seeläbi seadme sanitaarkaitset.



Ärge unustage toitejuhet enne ICMi sisemuse või väliskülgede puhastamist pistikust välja tõmmata.



Ärge kunagi kasutage veevoolikut või kõrgsurvejuga, et külmikut puhastada.



EST



Ärge eemaldage ohutusseadmeid (restid, kaitsed, maandused jne).



Hoidke külmik puhastamise ajal stabiilses asendis, ärge astuge selle peale ega toetuge selle vastu.



Ärge kasutage puhastamisel teravaid esemeid, tuleohtlikke või korrodeerivaid vedelikke ega spreisid.



Kui üks või mitu pudelit purunevad sel ajal, kui seade on kasutuses ja vedelik jookseb kappi, või saab märjaks seadet ümbritsev ala, eemaldage külmik vooluvõrgust enne vedeliku koristamist külmiku seest ja ümbert. Pidage meeles teha kõik selleks, et ennast katkise klaasi eest kaitsta (kasutage puhastamisel kaitsekindaid).

7. Hooldus



Ärge kahjustage külmutusaine ringlust.



- **TÕMMAKE SEADE ENNE MISTAHES HOOLDUS- VÕI TEENINDUSTÖÖD VOOLUVÕRGUST VÄLJA. TÕMMAKE PISTIK VÄLJA JA VEENDUGE, ET OPERAATOR SAAB IGALT POOLT, KUST TAL ON LIGIPÄÄS, KONTROLLIDA, ET JUHE ON VÄLJA TÕMMATUD.**
- Pärast hooldustöid veenduge, et maandusühendused on paigas, enne kui katted kokku panete. Veenduge, et kasutate samu kinnitusvahendeid ja katteid.
- Kui mõni elektriline osa vajab väljavahetamist, kasutage ainult identseid osi varuosade nimekirjast, millega varustab Frigoglassi tehnilise teeninduse osakond.



- Pärast hooldustöid veenduge, et tõmbetõkis, mis toetab toitejuhet, on korralikult paigaldatud.



JAHUTUSSÜSTEEMILE JA ELEKTRILISTELE OSADELE (LAMBI VÕI KÜLMUTUSKATTE VAHETAMISEKS) VÕIVAD LIGI PÄÄSEDA AINULT KVALIFITSEERITUD TEHNIKUD



EASYREACH EXPRESS HC on varustatud vesijahutuse jahutusseguga, seda on katsetatud ja selle ohutus on tõendatud vastavalt asjakohastele standarditele.

Kõiki vajalikke toiminguid seadme ohutuks kasutamiseks ja hoolduseks on kirjeldatud kasutusjuhendis. Lugege enne seadme kasutamist hoolikalt ja järgige kasutusjuhendis toodud ettevaatusabinõusid.

Et tuleohtu miinimumini viia, peab seadme paigaldama vaid selleks pädev isik.

Kui külmik ei tööta piisavalt tõhusalt või ei tööta üldse, kontrollige enne volitatud teenusepakkuja lehistamist järgmist.

TÕRGE	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	TOIMIMISVIIS
Seade ei tööta.	Toitejuhe pole vooluvõrku ühendatud.	Ühendage see.
	Pistikupesa ei ole voolu all.	Kontrollige toiteallika sulavkaitset/kaitseülilit.
Seade ei jahuta piisavalt või ei jahuta üldse. Tooted on soojad.	Seadet on hiljuti täidetud soojade toodetega. Nende jahutamiseks kulub 8–16 tundi.	Kui võimalik, täitke seade enne, kui asutus ööseks suletakse.
	Seade asub tugevate õhuvoolude või soojusallikate läheduses.	Paigutage seade vastavalt juhiste ümber.
	Seade on täidetud sellisel viisil, mis takistab seadmesisest õhuringlust.	Eemaldage tooted, mis on paigutatud esiklaasi lähedale imemismõrele.
	Seadme esikülje allosas asuv õhuvõre on blokeeritud.	Eemaldage võret blokeerivad esemed.
	Kondensaatori viimasest puhastamisest on möödas rohkem kui 6 kuud.	Puhastage kondensaator (seda tööd võib teostada ainult kvalifitseeritud tehnik).
Seade ei jahuta piisavalt või ei jahuta üldse. Tooted on soojad.	Külmkambris puudub õhuringlus.	Võimalik rike ventilaatori mootoris. Asendage mootor (seda tüüpi parandustööd peab teostama kvalifitseeritud tehnik).



EST

TÕRGE	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	TOIMIMISVIIS
	Kondensaatori alal ei ringle üldse õhku. (NB! Kondensaatori ventilaator toimib vaid siis, kui kompressor töötab.)	Võimalik rike ventilaatori mootoris. Asendage mootor (seda tüüpi parandustööd peab teostama kvalifitseeritud tehnik).
Seade ei jahuta piisavalt või ei jahuta üldse. Tooted on soojad.	Jahutussüsteem lekib.	Kõrvaldage leke (seda tüüpi parandustööd peab teostama kvalifitseeritud tehnik).
	Aurusti sisselaskeava blokeerib mustus.	Puhastage aurusti (seda tööd peab teostama kvalifitseeritud tehnik).
Seade müriseb vahetevahel.	Avatud esiosaga seadmed vajavad võimsaid mehhanisme ja seega võib seade teatavat müra tekitada.	Pöörduge teenindusse.
	Tugev metalne müra.	
Põrandal on vesi.	Kondensaadi ärastusvoolik on aluselt ära libisenud.	Pöörduge teenindusse.
	Alus lekib.	Pöörduge teenindusse.
	Liiga niiske keskkond.	Kui õhu niiskussisaldus on väga suur, siis neil päevadel võib alus hakata üle ajama.
Valgustus ei tööta.	Seadme tagakülje ülaosas olev valguslüli on välja lülitatud (ilma öökardinata versioon).	Lülitage valguslüli sisse.
	Öökardin on suletud (öökardinaga versioonid).	Tõmmake öökardin tagasi.
	Luminofoorlambid, nende starterid või ballastid ei tööta.	Pöörduge teenindusse.
Seadmest tuleb suitsu või põlemislõhna.	EEMALDAGE SEADE KOHE VOOLUVÕRGUST JA PÖÖRDUGE TEENINDUSSE.	

Kui ICMil ilmneb pärast kõikide ülalmainitud kontrollide läbiviimist endiselt tõrge, võtke ühendust klienditeenindusega ja edastage talle järgmine teave.

- ICMi tüüp
- ICMi seerianumber
- Probleemi/tähelepaneku lühikirjeldus



Kui toitevoolik on kahjustatud, peab tootja, tootja tehnik või sarnase kvalifikatsiooniga isik selle ohtlike olukordade vältimiseks välja vahetama.

8. Esmaabi

Õnnetuse puhul soovitatakse teha järgmist.

ÕNNETUS	VIIVITAMATU VASTUMEED
Külmutusaine sissehingamine	Hingake mitu sügavat sõõmu värsket õhku. Ärrituse püsimisel pöörduge arsti poole.
Kokkupuude silmadega	Peske silmi 15 minuti jooksul põhjalikult ohtra veega ja pöörduge seejärel arsti poole.
Kokkupuude nahaga	Peske kohe veega maha.

9. Jäätmekäitlus

Detailse teabe saamiseks selle toote kasutusest kõrvaldamise kohta võtke palun ühendust kohaliku linnavalitsuse, jäätmekäitlusettevõttega või kauplusega, kust te toote ostsite. Tagades toote õigel viisil kasutusest kõrvaldamise, aitate ennetada võimalikke keskkonnakahjustusi ja ohte inimestevahel, mis võivad tuleneda jäätmete valest käitlemisest.

10. Juhised ringlussevõtu kohta

1. Põhineb keskkonnapoliitika eesmärkidel kooskõlas Euroopa Ühenduse (EÜ) elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) direktiiviga*, mille eesmärk on säilitada, kaitsta ja parandada keskkonna kvaliteeti, kaitsta inimeste tervist ning kasutada loodusressursse kaalutletult ja ratsionaalselt. Lõppkasutajana on teie kohustus:
 - Kui seade ei tööta ka pärast tõrkeotsingut, proovige seda parandada, enne kui selle kasutusest kõrvaldate. Kui kahtlete, võtke oma seadme võimaliku remondi kohta täiendava info saamiseks ühendust oma edasimüüja või tarnijaga.
 - Kui seade on jõudnud oma „elutsükli lõppu“ (EOL), teisisõnu, kui see ei ole enam parandatav, siis ärge visake seadet sortimata olmejäätmete hulka. **Võtke ühendust asjaomase jäätmekäitlusettevõttega või kohaliku Frigoglassi müügipunktiga**, et seade toimetataks eraldi käitlusesse ja võetaks taaskasutusse.

Märkus. Elektroonika- ja elektriseadmete kõrvaldamine prügilatesse või põletamine tekitab rea keskkonnaprobleeme. Kui vananenud materjale ei töödelda ümber, tuleb uute toodete valmistamiseks töödelda toormaterjale.

* Viited

Euroopa Ühenduse (EÜ) direktiiv 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.



EST

See tähendab olulist ressursikadu, sest nende protsesside põhjustatud energia-, transpordi- ja keskkonnakahju on suur.

Teine probleem seisneb selles, et seda tüüpi seadmed võivad sisaldada gaase nagu fluoroüsivesinikud (HFC), mida kasutatakse jahutusvedelikuna külmutusseadmetes. HFCd on kasvuhoonegaasid, mis põhjustavad atmosfääri paiskamisel kliimamuutust.

Seadme luminofoorvalgustus võib sisaldada potentsiaalselt ohtlikke aineid, nagu näiteks mürgiseid raskemetalle, eriti just elavhõbedat, kaadmiumi ja tina. Kui need metallid satuvad organismi, võivad need kahjustada maksa, neere ja aju.

Elavhõbe on ka neurotoksiin, mis võib koguneda toiduahelasse.

2. Joonisel 1 kujutatud sümbol, mida kujutatakse ka seadme sees oleval tootesildil, annab märku sellest, et elektrilised ja elektroonikaseadmed kogutakse Euroopa Ühenduse (EÜ) WEEE-direktiivide kohaselt eraldi kokku.



Joonis 1 – Läbikriipsutatud ratastega prügikast

Märkus. Kui teie seadmel on see sümbol, siis lõppkasutajana on teie kohustus ringlussevõtu edendamiseks tagada, et seadet ei visataks ära koos sortimata olmejäätmetega, **vaid et jäätmekäitlusettevõtte koguks selle eraldi kokku.**

Võtke jäätmete kogumist puudutavate kokkulepete kohta teabe saamiseks ühendust asjaomase jäätmekäitlusettevõttega või kohaliku Frigoglassi müügipunktiga.

3. Järgige ka oma kogukonnas või riigis kehtivaid jäätmekäitlusseadusi.

11. Garantii

Seadmele kehtib müügi hetkel kokkulepitud garantii.

AINULT VOLITATUD ISIKUTELE

LISA A KÄITLEMIS- JA TRANSPORDIJUHEND



Kauplusekülmikut tuleks alati transportida:

- püstises asendis (juhul, kui tarnija ei ole teisiti öelnud)
- sobivates sõidukites (nt õhkamortisaatorite ja luuktõstukiga) ning sobivatel teedel
- rihmaga kaubaalusele kinnitatult, et tagada külmutusmehhanismi korralik kaitse
- korralikult pakitult ja ladustatult, et kindlustada külmutusmehhanismi korralik kaitse

LISA B ENNETAVAD HOOLDUSJUHISED



ENNE MISTAHES PUHASTAMIST VÕI HOOLDUST (SEEST- VÕI VÄLJASTPOOLT SEADET) ÜHENDAGE ICM VOOLUVÕRGUST LAHTI! TÕMMAKE PISTIK VÄLJA JA VEENDUGE, ET OPERAATOR SAAB IGALT POOLT, KUST TAL ON LIGIPÄÄS, KONTROLLIDA, ET JUHE ON VÄLJA TÕMMATUD.

Klient on kohustatud sooritama ICMi ennetava hoolduse ajal üks või kaks korda aastas järgmised toimingud, kasutades selleks tolmuimejat.

- Kondensaatori puhastamine
- Tolmufiltrite puhastamine (kui need on olemas).

Kui ICM paigutatakse keskkonda, kus tolm on kogunenud kondensaatorile, siis peab seda sagedamini puhastama.

Täiendavalt on soovitatav ennetava hoolduse ajal teha järgmisi toiminguid.

1. Mehaaniline süsteem

- Kontrollige, et seade on korralikult paigutatud ja tasakaalustatud.
- Kontrollige, et esi- ja tagavõrk on korralikult oma kohale kinnitatud.
- Kontrollige, et ventilaatori tugi ja võrk on korralikult oma kohale kinnitatud.
- Kontrollige äravoolusüsteemi ja eemaldage vajadusel ummistused.

2. Elektrisüsteem

- Kontrollige toitejuhet (vajadusel asendage).
- Kontrollige valgustussüsteemi.
- Kontrollige elektriühendusi.
- Kontrollige, et termostaadi elektrikiibi kaas või elektrooniline juhtseade on korralikult paigaldatud.
- Kontrollige, et detailid, mis hooldustööde ajal vahetati, oleksid originaalid.

3. Külmutussüsteem

- Kontrollige, et kompressor töötab korralikult.



EST

- Kontrollige käivitusreleid, ülekoormust ja kondensaatorit. Tarnija soovib kompressori käivitusreleid ja ülekoormused iga 3–4 aasta tagant välja vahetada.
- Kontrollige ventilaatori mootori kondensaatorit ja aurustit.
- Kontrollige, et elektroonilise juhtseadme termostaat ja selle osad töötavad korralikult.
- Kontrollige ICMi külmutamist.
- Kontrollige, et jahutusringluses oleks kasutusel sobiv lekkeavastusmehhanism juhuks, kui on olemas mingi kahtlus või märk jahutussegu lekke kohta.

Tarnija soovib kompressori käivitusreleid ja ülekoormused iga 3–4 aasta tagant välja vahetada.



Ärge kahjustage külmutusaine ringlust.

LISA C

JUHISED KORPUSE ROOSTETAMISE ENNETAMISEKS

1. Vältige valest paigaldamisest ja kasutusest, ebaõigest hooldusest ja puhastamisest, samuti ebaõigest käitlemisest ja transpordist tingitud kahjusid, nagu kirjeldatud jaotistes 3 ja 5 ning lisas A eespool.
2. Ärge tehke korpusele volitamata kohandusi, muudatusi või täiendusi.

1. Priekšvārds

Apsveicam ar Frigoglass auksto dzērienu automāta (ICM) iegādi! Pirms šīs ierīces lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet tālāk sniegtās norādes. Vēlamies, lai varat izmantot šīs iekārtas sniegtās priekšrocības bez jebkādām problēmām vēl vairākus gadus. Labi uzturēts Frigoglass ICM palīdzēs palielināt pārdošanas apjomus un peļņu.

Ražotājs:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adrese:

Novosiiskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSSIA

Ražotājs:

Frigoglass Romania S.R.L.

Adrese:

DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis-ROMANIA

2. Tehniskais apraksts

2.1 Vispārīgi

Iekārtai ir jābūt pievienotai pie iezemētas strāvas kontaktligzdas ar 10 A minimālo drošinātāja nominālu. Kontaktligzdai ir jābūt viegli pieejamai uzstādīšanas un apkopes nolūkos. Citas varas iestādes var izvirzīt papildu prasības, piemēram, par apgaismojumu vai trauksmes aprīkojumu uzstādīšanas laikā.

2.2 Klimata apstākļi

Atbilstoši klimata specifikācijām šis ICM ir novērtēts ar "3M-2", proti, vides temperatūra 25 °C un 60 % mitrums.

2.3 Tehniskā specifikācija

Nominālais spriegums	220-240 V
Frekvence	50 Hz
Tilpums	214 lt

Fiziskie izmēri:

Modelis	Platums	Augstums	Dziļums	Svars
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4 Maksimālais svars plauktā

Plaukts	Maksimālais svars plauktā (kg)
Apakšējais	~45
Augšējais	~36



LAV



EASYREACH EXPRESS HC ir aprīkots ar HC dzesētāju, un ir pārbaudīts, ka tas ir drošs un atbilst noteiktiem standartiem. Šajā rokasgrāmatā aprakstītas visas darbības ierīces drošai lietošanai un uzturēšanai. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu un ievērojiet tajā minētos drošības noteikumus. Lai samazinātu aizdegšanās risku, ierīces uzstādīšana jāveic kvalificētai personai.

3. Ierīces uzstādīšana

Easyreach Express iepakojumā ietilpst koka paletes, pilnizmēra kartona kaste, plastmasas maiss un četri putu polistirola bloki ierīces aizsardzībai. Izsaiņojiet ierīci un noņemiet no paletes. Kopā ar ierīci iepakojumā ir jābūt šādiem komponentiem:

- Divi metāla plaukti
- Četras metāla sijas plauktu novietošanai
- Divi plauktiem paredzētie plastmasas profili (papildaprīkojums)
- Divas plauktiem paredzētās cenu sloksnes (papildaprīkojums)
- Viena metāla starplika
- Divas pusapaļgalvas pašvītņotājskrūves ar krustveida rievu 4,8x13
- Šī lietotāja rokasgrāmata



Pēc izpakošanas pārbaudiet, vai nodalījumam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Bojājumu gadījumā sazinieties ar transportēšanas uzņēmumu.



Ļaujiet automātam stāvēt vertikāli vismaz 1 stundu pirms pievienošanas maiņstrāvas tīklam. Šajā laikā eļļa pēc pārvadāšanas un uzstādīšanas var aizplūst atpakaļ uz kompresoru.



Šī ierīce nav paredzēta tādu personu (tostarp bērnu) lietošanai, kurām ir fiziski, maņu orgānu vai garīgi traucējumi vai kurām nav pietiekamas pieredzes un zināšanu, ja vien tās lietošanas laikā netiek uzraudzītas vai nav saņēmušas specifiskas norādes par šīs ierīces lietošanu no personas, kura ir atbildīga par viņu drošību.

Uzraugiet, lai mazi bērni nespēlētos ar ierīci.

3.1 Uzstādīšanas vietas izvēlēšanās

Easyreach Express ir ierīce, ko var lietot tikai telpās. Tādēļ nekad ne uzstādiet ārpus telpām. Tā kā Easyreach Express ir atvērta tipa ierīce, tās darbību ļoti ietekmē vides apstākļi. Lai minimizētu vides ietekmi uz ierīces darbību, ieteicams ievērot turpmāk minēto:

- Nenovietojiet ierīci pie gaisa plūsmas, ko rada ventilatori, atvērtas durvis un/vai logi, vai tās ceļā;

- Nenovietojiet ierīci zem ventilācijas sistēmas, kas uzstādīta uz jumta;
- Atvēliet pietiekamu vietu ierīces “elpošanai”. Noteikti uzstādiet aizmugurējo starplikku, lai nodrošinātu minimālo brīvo vietu un vismaz 20 cm brīvu vietu virs ICM.

Nenovietojiet automātu:



- **vietā, kur uz to vērsti tieši saules stari, vai tuvu siltumavotiem (radiatoriem, krāsnīm un citiem sildelementiem)**
- **ārpus telpām**
- **laika apstākļos, kādos nav paredzēts darbināt ierīci**
- **ekstremālos vides apstākļos (piemēram, ilgstoša pakļaušana sālsūdens izgarojumiem)**



Gādājiet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā un iebūvētajā struktūrā nebūtu nosprostotas.



Ja netiek ievērotas instrukcijas, iespējams augsts enerģijas patēriņš un slikta ierīces veiktspēja.

3.2 Ierīces sagatavošana darbībai

- Vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir uzstādīta uz līdzenas grīdas/letes. Priekšā un aizmugurē zem korpusa ir 4 regulējamas kājas. Lūdzu, noregulējiet līdž ICM izlīdzināšanai. Pārbaudiet ar spirta līmeņrādi, ja tas ir pieejams.
- Pievienošana elektrotīklam: Ja komplektā iekļautais strāvas vads nav pietiekami garš, neizmantojiet pagarinātājvadu un nomainiet to. Šī vada nomaiņa ar garāku vadu jāveic kvalificētam tehniskajam speciālistam.
- Šajā ierīcē nedrīkst lietot nekādas elektriskas iekārtas.

3.2.1. Aizmugures starplikas uzstādīšana

Lai nodrošinātu pareizu ventilāciju, ierīcei ir jāuzstāda aizmugures starplika, kas nodrošinās nepieciešamo brīvo vietu ierīces aizmugurē. Aizmugures starplika ir iekļauta ierīces komplektācijā un ievietota ierīces iepakojumā.

Ierīces aizmugurē ir divi piestiprināšanai paredzētie caurumi. Ar komplektā iekļautajām 4,8x13 skrūvēm piestipriniet starpliku paredzētajā stāvoklī.

3.2.2. Ierīces līmeņošana

Novietojiet ierīci izvēlētajā vietā. Ar spirta līmeņrādi pārbaudiet, vai ierīce ir nolīmeņota abos virzienos. Līmeņrādi var novietot uz kāda plaukta. Ja nepieciešams, nolīmeņojiet ierīci, noregulējot līmeņošanas kājas četros pamatnes stūros (nepieciešama 32 mm uzgriežņatslēga).

Svarīgi, lai ierīce darbības laikā būtu nolīmeņota, lai novērstu ledus uzkrāšanās iespēju uz iztvaicētāja plāksnītēm nepietiekamas kondensātu drenāžas dēļ.



LAV

3.2.3. Plauktu uzstādīšana

Easyreach Express ir aprīkots ar diviem plauktiem. Šie plaukti veido divus no trim ievietošanas līmeņiem ierīcē. Plauktiem ir atšķirīgs dziļuma izmērs.

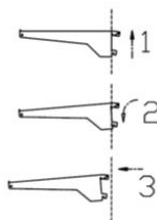


Ļoti svarīgi, lai šaurākais plaukts būtu novietots virs platākā. Pretējā gadījumā ierīces darbība tiks ļoti negatīvi ietekmēta, jo tiks traucēta gaisa aizkara darbība.

Lai noregulētu plauktu, tas vispirms ir jāatbrīvo. Pēc tam paceliet un izņemiet plaukta pamatnes plātni un izpildiet turpmāk norādītās darbības:

1. no aizmugures paceliet plaukta balstu,
2. sagāziet nedaudz uz priekšu,
3. pavelciet, lai izņemtu.

Uzstādiet vēlamajā stāvoklī, pretējā secībā atkārtojot šīs norādītās darbības.



Tagad ierīce ir gatava darbībai

3.3 Pievienošana strāvas padevei

Pieslēdziet ICM pie 220–240 V maiņstrāvas tīkla zemētas kontaktligzdas ar min. 10 A drošinātāju. Neizmantojiet pagarinātājus.



Nepievienojiet automātu:

- nesazemētai rozetei vai elektrolinijai
- nepiemērotam barošanas spriegumam un frekvencei
- elektropadevei, kas neatbilst ierīces drošības noteikumiem vai tiesību aktiem, kas attiecas uz elektroinstalācijām



- Neievietojiet dzesētāja kontaktdakšu pagarinātājā ar vairākām rozetēm un neizmantojiet pagarinātāja vadus.
- Ja bojāts barošanas vads, tas jānomaina ražotājam, tā servisa speciālistam vai līdzīgi kvalificētai personai.
- Novietojiet elektrības vadus tā, lai tie būtu pasargāti no iespējamiem bojājumiem un aiz tiem nevarētu aizķerties.

3.4 Padomi pareizai darbībai



Lai pareizi darbinātu ierīci un garantētu lietotāju drošību, ir ļoti svarīgi ievērot turpmāk minētos norādījumus:

- Ja ierīces korpuss piegādes vai uzstādīšanas laikā bija pārmērīgi sagāzts, pirms darbināšanas pagaidiet 3 stundas. Šajā laikā kompresora smērviela atgriezīsies eļļas kolektorā.
- Nekad nepievienojiet ierīci vairāklīdzdu kontaktam.
- Nekad nebloķējiet priekšpusē apakšējo režģi ar produktiem vai citiem priekšmetiem. Tas ietekmēs gaisa cirkulāciju un būtiski pasliktinās ierīces darbību
- Ierīces piepildīšanas laikā nepakļaujiet priekšējo stiklu slodzes iedarbībai, piemēram, ar produktu pakām.
- Darba laika beigās nolaidiet nakts aizkaru (papildfunkcija). Šādi tiks izslēgtas lampas, un ierīce darbosies gaidstāves režīmā. Tādējādi samazināsies enerģijas patēriņš ārpusdarba laikā.
- Izvairieties no ierīces pārvietošanas, ja tajā ir ievietoti produkti.
- Nekad nepārvietojiet plauktu, kad uz tā ir novietoti produkti.
- Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noteikti atslēdziet ierīci no maiņstrāvas tīkla.
- Ja novērojat ko neparastu (pārmērīgu troksni, dūmus utt.), atslēdziet ierīci no maiņstrāvas tīkla un sazinieties ar servisu.
- Gādājiet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai iebūvētajā struktūrā nebūtu nosprostotas.
- Dzesēšanas ierīcē nelietojiet elektriskās iekārtas, ja vien tās nav ražotāja ieteiktā tipa.
- Neizmantojiet mehāniskās ierīces vai citus līdzekļus, kas atšķiras no ražotāja ieteiktajiem, lai paātrinātu atkausēšanu.
- Nesabojājiet dzesēšanas līdzekļa kontūru.

Daži šīs ierīces komponenti ir zem sprieguma. Remontēšanu drīkst veikt tikai apmācīts personāls.

4. Elektroniskie kontrolleri

4.1 CAREL Easy sērija

Jūsu ICM ir uzstādīts HEC kontrolleris, kas paredzēts efektīvai atkausēšanas kontroles un enerģijas taupīšanas vadībai. Pirms ierīces uzstādīšanas ir būtiski iepazīties ar HEC kontrolleri. Lai panāktu labāko sniegumu, ieteicams izmantot rūpnīcas noklusējuma iestatījumus. Sīkāku informāciju un tehniskās specifikācijas skatīt HEC lietotāja rokasgrāmatā.



MUTE (IZSLĒGT SKAŅU) / UP (UZ AUGŠU) poga: Izslēgt zumbēra skaņu (piemēram, trauksmes signāls, kas liecina par atvērtām durvīm)



LAV



: DAY (DIENA)-NIGHT (NAKTS)* poga: Lai pārslēgtos starp Normālo un Ekonomisko režīmu.



: Gaismas poga / DOWN (UZ LEJU): Gaismas poga gaismas ieslēgšanai/izslēgšanai



: Izgaismojas kompresora ikona (kad controllerī tiek aktivizēts kompresora relejs)



: Ventilatora ikonas displejs (kad ventilatora relejs controllerī ir ieslēgts)



: Atkausēšanas ikonas displejs

Tastatūra

ECO režīms: ja tastatūru turat nospiestu vismaz 2 sekundes, ECO režīms pārslēgsies (ja ECO režīms ir ieslēgts, tas izslēgsies; ja ECO režīms ir gaidīšanas režīmā, tas ieslēgsies).

EcoBox trauksmes signāli

“E0” — regulēšanas zondes kļūme

“E1” — iztvaikotāja zondes kļūme (ja ir pieejama)

“dF” — mainīts uz regulēšanas zondes temperatūru Atkausēšanas režīmā

“dor” — durvju atvēršanas noildze

“Err” — dzesētāja sistēmas kļūmes trauksme

“ECO” — mainīts uz reg. zondes temp. Nakts režīmā

“CCP” — mainīts uz reg. zondes temp. CCP režīmā

Kad zummers ir ieslēgts, tā skaņu var izslēgt, nospiežot pogu "BUZZER MUTE" (IZSLĒGT ZUMMERA SKAŅU).

5. PRCD*

PRCD ierīce ir iebūvēta kopā ar elektropadeves kabeli līdžās sienas kontaktligzdai.

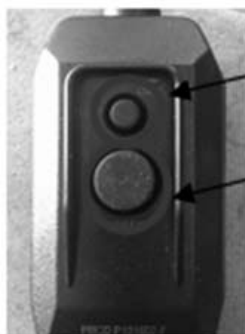
PRCD ierīcei ir divas pogas; mazākā ir „pārbaudes” poga un tiek lietota, lai noteiktu PRCD darbības statusu. Lielākā ir „atiestatīšanas” poga, ko lieto, lai atsauktu PRCD trauksmi pēc tam, kad tā ir tikusi izraisīta.

Atvienojot strāvas vadu, ir jāveic pārbaude, lai pārliecinātos, vai PRCD ierīce darbojas pareizi. Lūdzu, veiciet tālāk minētās darbības:

1. darbība. Pievienojiet strāvas padevi.

* papildfunkcija

2. darbība. Nospiediet (mazo) pārbaudes pogu. Šajā brīdī būtu jātiek izvirzītai (lielajai) atiestatīšanas pogai.
3. darbība. Vēlreiz nospiediet atiestatīšanas pogu. Nelietojiet ierīci, ja tā nedarbojas pareizi.



Pārbaudes poga

Atiestatīšanas poga

6. Ierīces apkope

Šajā nodaļā ir ietvertas dažas vienkāršas norādes, lai nodrošinātu pareizu ierīces darbību un izskatu.



PIRMS JEBKURAS TĪRĪŠANAS VAI APKOPES PROCEDŪRAS ATSLĒDIET ICM NO ELEKTROPADEVES!



SATUR UGUNSNE Drošu DZESĒŠANAS LĪDZEKLI.

6.1 Ierīces tīrīšana

Ir svarīgi tīrīt ierīci divreiz gadā. Lai novērstu pelējuma, smaku utt. rašanos, produktu nodalījumiem jābūt rūpīgi iztīrītiem. Tīriet ierīces ārējās plastmasas daļas ar vāju ziepjūdeni. Plastmasas daļām nelietojiet spēcīgus ķīmiskos mazgāšanas līdzekļus, jo tie var ietekmēt plastmasas daļu spožumu vai pat izraisīt to deformāciju.

Tas pats attiecas uz iekšējām metāla virsmām. Spēcīgu ķīmisku vielu izmantošana var kaitēt metāla virsmu krāsojumam, ietekmējot ierīces higiēnisko aizsardzību.



Pirms ICM iekšpuses vai ārpusē tīrīšanas noteikti atvienojiet strāvas vadu no elektrotīkla kontaktligzdas.



LAV



Dzesētāja tīrīšanai nekad neizmantojiet ūdens šļūteni vai augstspiediena tīrītāju.



Saglabājiet drošības ierīces (restes, aizsargus, zemējumu utt.).



Pārliecinieties, lai tīrīšanas laikā dzesētājs stāvētu taisni, nekāpiet uz tā un neliecieties tam pāri.



Netīriet to ar asiem priekšmetiem, uzliesmojošiem vai korozīviem tīrīšanas līdzekļiem vai aerosoliem.



Ja ierīces iekšpusē saplīst viena vai vairākas pudeles, un tajās esošais šķidrums izšļakstās pa ierīces iekšpusi vai telpa ap ierīci ir kļuvusi slapja, pirms ierīcē un tās apkārtņē esošā šķidruma saslaucīšanas atvienojiet dzesētāju no strāvas. Veiciet visu nepieciešamo, lai pasargātu sevi no stikla lauskām (pirms tīrīšanas uzvelciet aizsargcimdus).

7. Serviss



Nebojājiet dzesēšanas līdzekļa kontūru.



- PIRMS JEBKĀDĀM APKOPES DARBĪBĀM VAI REMONTDARBIEM ATVIENOJĒT DZESĒTĀJU NO STRĀVAS. IZŅEMĪET KONTAKTDAKŠU UN PĀRLIECINIETIES, KA TEHNIĶIS NO JEBKURAS VIETAS VAR PĀRBAUDĪT, VAI VADS IR ATVIENOTS.
- Pēc apkopes darbību veikšanas un pirms pārsegu uzlikšanas pārliecinieties, vai zemēšanas savienojumi ir vietā. Pārliecinieties, vai tiek izmantotas tās pašas stiprinājumu daļas un pārsegi.
- Ja jānomaina kāds elektrokomponents, izmantojiet tikai identisku daļu, kas iekļauta Frigoglass tehnisko pakalpojumu daļas nodrošinātajā rezerves daļu sarakstā.



- Pēc apkopes darbību veikšanas pārliecinieties, vai spriedzes atslogotājs, kas atbalsta padeves vadu, ir uzstādīts pareizi.



VISA PIEKĻUVE DZESĒŠANAS SISTĒMAI UN ELEKTRISKAJĀM DAĻĀM (LAMPAS VAI DZESĒŠANAS SEGUMA MAIŅA) JĀVEIC TIKAI KVALIFICĒTAM TEHNISKAJAM SPECIĀLISTAM.



EASYREACH EXPRES HC ir aprīkots ar HC dzesētāju, un ir pārbaudīts, ka tas ir drošs un atbilst noteiktiem standartiem. Šajā rokasgrāmatā aprakstītas visas darbības ierīces drošai lietošanai un uzturēšanai. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu un ievērojiet tajā minētos drošības noteikumus. Lai samazinātu aizdegšanās risku, ierīces uzstādīšana jāveic kvalificētai personai.

Ja dzesētājierīce nedarbojas pareizi vai vispār, pirms zvanīšanas pilnvarotam pakalpojumu sniedzējam pārbaudiet turpmāk minēto.

KĻŪME	IESPĒJAMIE IEMESLI	RĪCĪBA
Iekārta nedarbojas.	Strāvas vads nav pieslēgts elektrotīklam.	Pieslēdziet to.
	Caur kontaktligzdu neplūst strāva.	Pārbaudiet elektrotīkla drošinātāju / jaudas slēdža moduli.
Ierīce nedzesē pietiekami vai nedzesē vispār. Produkti ir silti.	Ierīcē nesēn ievietoti silti produkti. To atdzesēšana ilgst 8–16 stundas.	Ierīcē ieteicams produktus ievietot vakarā, pirms veikala slēgšanas.
	Ierīce ir novietota pie spēcīgas gaisa plūsmas vai siltuma avotiem.	Novietojiet ierīci citur atbilstoši norādījumiem.
	Ierīce ir piepildīta tā, ka iekšpusē tiek bloķēta gaisa cirkulācija.	Izņemiet visus produktus, kas ir novietoti uz iesūkšanas atveres režģa pie priekšējā stikla.
	Bloķēts gaisa iesūkšanas atveres režģis ierīces priekšpusē apakšdaļā.	Izņemiet visus režģī bloķējošos priekšmetus.
	Pagājuši vairāk nekā 6 mēneši kopš kondensatora pēdējās tīrīšanas reizes.	Notīriet kondensatoru (šāda darbība jāveic kvalificētam tehnikajam speciālistam).
Ierīce nedzesē pietiekami vai nedzesē vispār. Produkti ir silti.	Neotiek gaisa cirkulācija aukstuma kamerā.	Iespējams, radusies motora kļūme. Nomainiet motoru (šāda veida remonts jāveic kvalificētam tehnikajam speciālistam).



LAV

KĻŪME	IESPĒJAMIE IEMESLI	RĪCĪBA
Ierīce nedzesē pietiekami vai nedzesē vispār. Produkti ir silti.	Visu laiku nenotiek gaisa cirkulācija kondensatora zonā (piezīme: kondensatora ventilators darbojas tikai tad, kad darbojas kompresors.)	Iespējams, radusies motora kļūme. Nomainiet motoru (šāda veida remonts jāveic kvalificētam tehniskajam speciālistam).
Ierīce nedzesē pietiekami vai nedzesē vispār. Produkti ir silti.	Noplūde dzesēšanas sistēmā.	Novērsiet noplūdi (šāda veida remonts jāveic kvalificētam tehniskajam speciālistam).
	Iztaikotāja ieeju bloķē netīrumi.	Notīriet iztaikotāju (šāda darbība jāveic kvalificētam tehniskajam speciālistam).
Ierīce dažreiz rada troksni.	Ierīcēm ar atvērtu priekšpusi ir nepieciešams lieljaudas mehānisms, tādēļ ierīce radīs noteiktu troksni.	Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
	Spēcīgs metālisks troksnis.	
Uz grīdas ir ūdens.	Kondensētā ūdens drenāžas caurule atrodas ārpus teknes.	Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
	Tvertnē radusies sūce.	Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
Uz grīdas ir ūdens.	Pārāk mitra vide.	Noteiktās dienās ar pārmērīgu mitruma līmeni tvertne var pārplūst.
Nedarbojas gaismas.	Izslēgts gaismas slēdzis ierīces aizmugurējās puses augšdaļā (versijai bez nakts aizkara).	Ieslēdziet gaismas slēdzi.
	Aizvērts nakts aizkars (versijām ar uzstādītu nakts aizkaru).	Ievelciet nakts aizkaru.
	Nedarbojas dienasgaismas spuldzes, to starteri vai balasti.	Sazinieties ar pakalpojumu sniedzēju.
No ierīces nāk dūmi vai jūtama deguma smaka.	NEKAVĒJOTIES ATVIENOJIET IERĪCI NO SIENAS KONTAKTLIGZDAS UN SAZINIETIES AR PAKALPOJUMU SNIEDZĒJU.	

Ja pēc visām iepriekš minētajām pārbaudēm ICM problēma saglabājas, sazinieties ar piegādātāja klientu apkalpošanas nodaļu un sniedziet tālāk norādīto informāciju.

- ICM veids
- ICM sērijas numurs
- Īss problēmas/novērojuma apraksts



Ja bojāts barošanas vads, tas jānomaina ražotājam, tā pakalpojumu sniedzējam vai tamlīdzīgam speciālistam, lai izvairītos no riska.

8. Pirmā palīdzība

Ja noticis negadījums, ieteicams:

NEGADĪJUMS	TŪLĪTĒJA RĪCĪBA
Dzesēšanas līdzekļa ieelpošana	Dziļi ieelpojiet tīru gaisu. Ja kairinājums saglabājas, sazinieties ar ārstu.
Saskare ar acīm	Rūpīgi mazgājiet acis ar lielu daudzumu ūdens vismaz 15 minūtes, pēc tam konsultējieties ar ārstu.
Saskare ar ādu	Nekavējoties nomazgājiet ar ūdeni.

9. Atbrīvošanās no ierīces

Lai saņemtu sīkāku informāciju par šī produkta pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, vietējo sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, ko pretējā gadījumā varētu izraisīt nepareiza rīkošanās ar šī produkta atkritumiem.

10. Norādījumi par pārstrādi

- Pārstrāde tiek veikta, pamatojoties uz vides politikas mērķiem atbilstoši Eiropas Kopienas (EK) Direktīvai par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA)*, kuras mērķis ir saglabāt, aizsargāt un uzlabot vides kvalitāti, aizsargāt cilvēku veselību un izmantot dabas resursus apdomīgi un saprātīgi. Jūs, kā galalietotāju, lūdzam ievērot turpmāk minēto:
 - Ja ierīce vairs nedarbojas, pat pēc traucējummeklēšanas, pirms to izmest, pārbaudiet, vai to nevar salabot. Šaubu gadījumā sazinieties ar izplatītāju vai piegādātāju, lai saņemtu papildinformāciju par iespējamo ierīces remontu.
 - Ja ierīce sasniegusi "darbmūža cikla beigas" (EOL) vai, citiem vārdiem sakot, tā nav remontējama vai izmantojama atkārtoti, to nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā **piezvaniet atbilstīgajam pārstrādes uzņēmumam vai vietējam Frigoglass pārdošanas birojam**, lai atsevišķi savāktu ierīci apstrādei un pārstrādei.
- Piezīme:** atbrīvošanās no elektriskām un elektroniskām ierīcēm pildizgāztuvēs vai sadedzinot rada daudz vides problēmu. Ja novecojušie materiāli netiek pārstrādāti, jāapstrādā izejmateriāli, lai izveidotu jaunus izstrādājumus.

* **Atsauces:**

Eiropas Kopienas (EK) Direktīva 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA).



LAV

Pretējā gadījumā procesi izraisa ievērojamus resursu, piemēram, enerģijas un transportēšanas, zudumus, kā arī kaitējumu videi.

Vēl viena problēma ir tā, ka šāda veida ierīcēs var būt izmantotas gāzes, piemēram, fluorogļūdeņraži (HFC), ko izmanto kā dzesēšanas līdzekli. HFC ir siltumnīcas efekta gāzes, kas izdalās atmosfērā, veicinot klimata izmaiņas.

Ierīces fluorescējošais apgaismojums var saturēt potenciāli kaitīgas vielas, piemēram, toksiskus smagos metālus, it īpaši dzīvsudrabu, kadmiju un svini. Iekļūstot ķermenī, šīs vielas var izraisīt bojājumus aknās, nierēs un smadzenēs.

Arī dzīvsudrabs ir neirotoksīns, un tas var uzkrāties barības ķēdē.

- Lai palīdzētu ierīces atjaunošanas un pārstrādes procesā, pirms ierīces savākšanas nenoņemiet un nenolauziet tās daļas. Lai palīdzētu ierīces atjaunošanas un pārstrādes procesā, pirms ierīces savākšanas nenoņemiet un nenolauziet tās daļas.
- 2. 1. attēlā redzamais simbols, kas ir parādīts arī uz izstrādājuma marķējuma ierīces iekšpusē, norāda atsevišķas elektriskā un elektroniskā aprīkojuma savākšanas nepieciešamību, pamatojoties uz Eiropas Kopienas (EK) EEIA direktīvām.



1. attēls — pārsvītrotā atkritumu urna uz riteņiem

Piezīme: Ja uz ierīces ir šāds simbols, jūsu kā galalietotāja pienākums ir veicināt pārstrādi, lai nodrošinātu ierīces neizmešanu pie nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, **bet tās atsevišķu savākšanu, ko veic pārstrādes uzņēmums.**

Sazinieties ar atbilstīgo pārstrādes uzņēmumu vai Frigoglass vietējo pārdošanas biroju, lai saņemtu papildinformāciju par savākšanas pasākumiem.

- 3. Visbeidzot — ievērojiet pārstrādes likumus, kas attiecas uz jūsu kopienu vai valsti.

11. Garantija

Šai ierīcei ir garantija, kas apstiprināta pārdošanas laikā.

TIKAI AUTORIZĒTAM SERVISA PERSONĀLAM

PIELIKUMS A IETEIKUMI PĀRVIETOŠANAI UN PĀRVADĀŠANAI



Auksto dzērienu automāts vienmēr jāpārvadā:

- stāvus (ja pārdevējs nav norādījis citādi)
- ar atbilstošiem pārvietošanas līdzekļiem (piemēram, gaisa triecienu absorbētājiem un kravas automobiļiem ar liftu) un pa piemērotiem ceļiem
- nostiprināts uz paletes, lai nodrošinātu dzesēšanas mehānisma drošību
- pareizi iepakots un uzglabāts, lai nodrošinātu dzesēšanas mehānisma drošību

PIELIKUMS B IETEIKUMI PROFILAKTISKAJĀ APKOPEI



PIRMS KATRAS TĪRĪŠANAS VAI APKOPES PROCEDŪRAS (IERĪCES IEKŠPUSĒ VAI ĀRPUSĒ) ATSLĒDZIET TO NO ELEKTROPADEVES! IZŅEMIET KONTAKTDAKŠU UN PĀRLIECINIETIES, KA TEHNIĶIS NO JEBKURAS VIETAS VAR PĀRBAUDĪT, VAI VADS IR ATVIENOTS.

Klientam obligāti vienu vai divas reizes gadā ar putekļu sūcēju jāveic šādas darbības ICM profilaktiskās apkopes ietvaros:

- Kondensatora tīrīšana
- Gaisa filtru tīrīšana (ja tāds pieejams).

Ja ICM atrodas vidē, kur uz kondensatora uzkrājas putekļi, tad kondensators jātīra biežāk. Papildus profilaktiskās apkopes laikā ieteicams veikt šādas darbības:

1. Mehāniskā sistēma:

- Pārliecināties, vai aprīkojums ir novietots pareizi un ir nolīmeņots.
- Pārliecināties, ka priekšējais un aizmugurējais režģis ir nofiksēts pareizajā vietā.
- Pārliecināties, ka ventilatora balsts un ventilatora režģis ir nofiksēti pareizajā vietā.
- Pārbaudīt drenāžas sistēmu un atbloķēt to, ja nepieciešams.

2. Elektriskā sistēma:

- Pārbaudīt elektrības vadu (nepieciešamības gadījumā nomainīt to).
- Pārbaudīt apgaismojuma sistēmu.
- Pārbaudīt elektriskos savienojumus.
- Pārbaudīt, vai termostata elektriskās kastes pārsegs vai elektroniskais kontroleris ir uzstādīts pareizi.
- Pārbaudīt, vai detaļas, kas remonta laikā tikušas nomainītas, ir oriģinālās.

3. Dzesēšanas sistēma:

- Pārbaudīt, vai kompresors darbojas pareizi.



LAV

- Pārbaudīt sākuma releju, pārslodzi un kondensatoru. Pārdevējs iesaka ik pa 3–4 gadiem nomainīt kompresora sākuma relejus un pārslodzi.
- Pārbaudīt ventilatora motora kondensatoru un iztvaikotāju.
- Pārbaudīt, vai termostats vai elektroniskais kontroleris un tā daļas darbojas pareizi.
- Pārbaudīt ICM dzesēšanas sniegumu.
- Pārbaudīt dzesēšanas kontūru ar atbilstošu noplūdes detektoru, ja radušās aizdomas par dzesētājvielas noplūdi.

Pārdevējs iesaka ik pa 3–4 gadiem nomainīt kompresora sākuma relejus un pārslodzi.



Nesabojājiet dzesēšanas līdzekļa kontūru.

PIELIKUMS C IETEIKUMI, LAI IZVAIRĪTOS NO KORPUSA RŪSĒŠANAS

1. Izvairieties no bojājumiem, ko var izraisīt nepareiza uzstādīšana un lietošana, nepareiza apkope un tīrīšana, kā arī nepareiza apiešanās un transportēšana, kā tas minēts 3. un 5. nodaļā un pielikumā A.
2. Neveiciet korpusam neatļautu pielāgošanu, pārveidošanu vai korekcijas.



1. Pratarmė

Sveikiname įsigijus naują „Frigoglass“ šaltų gėrimų automata. Prieš naudodami šį įrenginį atidžiai perskaitykite instrukcijas. Norime, kad šį įrenginį galėtumėte be jokių trikčių eksploatuoti daugybę metų. Gerai prižiūrimas „Frigoglass“ gėrimų automatas padės padidinti prekių pardavimo rodiklius ir pelną.

Gamintojas:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adresas:

Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSIJA

Gamintojas:

Frigoglass Romania S.R.L.

Adresas:

DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / RUMUNIJA

2. Techninis aprašymas

2.1. Bendra informacija

Automatą reikia prijungti prie įžeminto maitinimo lizdo, kurio saugiklių vardinis srovės stipris būtų bent 10 A. Maitinimo lizdas turi būti lengvai pasiekiamas įrengimo ir priežiūros tikslais. Kitos institucijos gali taikyti papildomus įrengimo reikalavimus, susijusius su apšvietimu, signalizacija ir pan.

2.2. Aplinkos sąlygos

Šiam gėrimų automatai taikoma 3M-2 aplinkos sąlygų klasė, atitinkanti 25 °C aplinkos temperatūros ir 60 % drėgnio sąlygas

2.3. Techninės specifikacijos

Vardinė įtampa	220–240 V
Dažnis	50 Hz
Tūris	214 l

Fiziniai matmenys:

Modelis	Plotis	Aukštis	Gylis	Svoris
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4. Maksimalus svoris lentynoje

Lentyna	Maksimalus svoris lentynoje (kg)
Apatinė	~45
Viršutinė	~36



LIT



EASYREACH EXPRESS HC automatale naudojamas HC aušalas, jis buvo išbandytas ir buvo patvirtinta, jog yra saugus pagal susijusius standartus.

Visi reikiami veiksmai, kuriuos reikia atlikti saugiai naudojantis ir prižiūrint šį įrenginį, aprašyti šiame naudotojo vadove. Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite ir laikykitės visų šiame naudotojo vadove nurodytų atsargumo priemonių.

Kad sumažintumėte gaisro pavojų, šio įrenginio įrengimo darbus būtina turi atlikti tik kvalifikuotas specialistas.

3. Įrenginio įrengimas

„Easyreach Express“ pakuotę sudaro medinis padėklas, ištisinė kartoninė dėžė, plastikinis maišas ir keturi putų polistireno skydai įrenginiui apsaugoti. Išpakuokite įrenginį ir nukelkite nuo padėklo. Pakuotėje kartu su įrenginiu turi būti šie komponentai:

- Dvi metalinės lentynos
- Keturi metaliniai strypai lentynoms įstatyti
- Du plastikiniai lentynų profiliai (pasirenkama)
- Dvi kainų juostelės lentynoms (pasirenkama)
- Vienas metalinis tarpiklis
- Du savisriegiai varžtai plokščia galvute su kryžmine įpjova 4,8x13
- Šis naudotojo vadovas



Išpakavę patikrinkite, ar transportuojant nebuvo apgadintas korpusas. Pastebėję apgadinių kreipkitės į transportavimo įmonę.



Prieš jungdami automatą prie maitinimo tinklo palaukite, kol jis bent 1 valandą pastovės vertikaliaje padėtyje. Per tą laiką po to, kai įrenginys buvo atgabentas ir įrengtas, galės atgal į kompresorių sutekėti tepalas.



Šiuo įrenginiu nereikėtų leisti naudotis asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar psichiniai gebėjimai menkesni arba kuriems trūksta patirties ir žinių, išskyrus atvejus, jei jie tai darytų kieno nors prižiūrimi arba jei iš asmenų, atsakingų už jų saugumą, būtų gavę konkrečius nurodymus, kaip naudotis šiuo įrenginiu.

Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

3.1. Įrengimo vietos pasirinkimas

„Easyreach Express“ – tai įrenginys, kurį galima naudoti tik patalpoje. Todėl jo niekada negalima statyti lauke.



Kadangi „Easyreach Express“ yra atviro tipo įrenginys, jo veikimui didelę įtaką turi aplinkos sąlygos. Siekiant sumažinti aplinkos poveikį įrenginio charakteristikoms, pateikiamos šios rekomendacijos:

- Įrenginio negalima statyti tokiose vietose, kur jį veiktų oro srautas, susidarantis dėl ventiliatorių, atvirų durų ir (arba) langų
- Įrenginio negalima statyti po lubose įrengta vėdinimo sistema
- Turi būti palikta pakankamai vietos įrenginio ventilacijai užtikrinti. Jokiu būdu neužmirškite įstatyti galinio tarpiklio, kad būtų užtikrintas minimalus tarpas, ir palikite mažiausiai 20 cm laisvos vietos virš gėrimų automato.

Automato nestatykite:



- tiesioginiuose saulės spinduliuose ar šalia šilumos šaltinių (radiatorių, viryklių ir kitos šildymo įrangos);
- lauke;
- esant tokioms oro sąlygoms, kurioms įrenginys nėra pritaikytas;
- esant ekstremalioms aplinkos sąlygoms (t. y. stipriam druskingos drėgmės poveikiui).



Žiūrėkite, kad nebūtų uždengtos įrenginio korpuse ir konstrukcijoje įrengtos ventilacijos angos.



Nesilaikant šių nurodymų gali padidėti energijos sąnaudos, o įrenginys gali prastai veikti.

3.2. Įrenginio paruošimas eksploatuoti

- Žiūrėkite, kad įrenginys būtų pastatytas ant lygių grindų ar prekystalio. Po pagrindų priekyje ir gale yra 4 reguliavimo kojelės. Pareguliuokite jas, kad automatas stovėtų lygiai. Išlygiavimą patikrinkite gulsčiuuku, jeigu jį turite.
- Jungdami prie maitinimo tinklo atminkite, kad, jeigu esamas maitinimo laidas nepakankamai ilgas, ilgintuvo nenaudokite ir maitinimo laido nekeiskite. Esamą laidą ilgesniu gali pakeisti tik kvalifikuotas meistras.
- Įrenginio viduje negalima naudoti jokių elektros prietaisų.

3.2.1. Užpakalinio tarpiklio įrengimas

Kad užtikrintumėte gerą ventilaciją, prie įrenginio pritvirtinkite užpakalinį tarpiklį, kuris užtikrins tinkamą tarpą užpakalinėje įrenginio pusėje. Užpakalinį tarpiklį gausite kartu su įrenginiu ir rasite įrenginio pakuotėje.

Įrenginio galinėje pusėje yra dvi tvirtinimo angos. Dviem komplekte esančiais 4,8x13 varžtais pritvirtinkite tarpiklį reikiamoje padėtyje.



LIT

3.2.2. Įrenginio išlygiavimas

Pastatykite įrenginį pasirinktoje vietoje. Gulsčiuoku patikrinkite, ar įrenginys išlygiuotas abiem kryptimis. Gulsčiuoką galima padėti ant vienos iš lentynų. Jeigu ne, įrenginį išlygiuokite reguliuodami išlygiavimo kojeles, esančias keturiuose pagrindo kampuose (tam reikės 32 mm veržliarakčio).

Labai svarbu, kad eksploatuojamas įrenginys būtų išlygiuotas, nes dėl prastų kondensato nutekėjimo sąlygų ant garintuvo briaunų gali pradėti formuotis ledas.

3.2.3. Lentynų montavimas

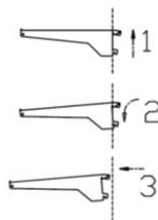
„Easyreach Express“ montuojamos dvi lentynos. Šios lentynos suformuoja du iš trijų įrenginio lygių gėrimams laikyti. Lentynos yra skirtingų gylių.



Labai svarbu, kad siauresnioji lentyna būtų įstatyta virš plačiosios. Jeigu ne, gerokai pablogės įrenginio charakteristikos, nes bus sutrikdyta oro cirkuliacija.

Kad galėtumėte reguliuoti lentyną, pirmiausia turite ją išuštinti. Tada pakelkite ir išimkite lentynos pagrindo plokštę bei atlikite šiuos veiksmus:

1. pakelkite lentynos atramą jos galinėje dalyje,
2. truputį palenkite pirmyn,
3. traukdami išimkite.



Įstatykite į norimą padėtį kartodami tuos pačius veiksmus atvirkščia tvarka.

Dabar įrenginys paruoštas naudoti

3.3. Jungimas prie maitinimo tinklo

Prijunkite gėrimų automatą prie 220–240 voltų maitinimo šaltinio su įžemintu lizdu, turinčiu mažiausiai 10 A saugiklį.

Nenaudokite ilginamųjų kabelių.



Automato nejunkite prie:

- neįžeminto maitinimo lizdo ar maitinimo linijos;
- netinkamos maitinimo įtampos ir dažnio šaltinio;
- maitinimo šaltinio, kuris neatitinka įrenginio saugumo reikalavimų arba galiojančių įstatymų dėl elektros įrangos.



- Nejunkite šaldytuvo prie kelių lizdų šakotuvo arba nenaudokite ilgintuvo.
- Sugadintą maitinimo laidą keisti turėtų tik gamintojas, jo techninis darbuotojas arba kitas kvalifikuotas asmuo.
- Maitinimo laidus nutieskite taip, kad jie būtų apsaugoti nuo pažeidimų ir nebūtų pavojaus už jų užkliūti.



3.4. Patarimai, kaip užtikrinti tinkamą veikimą



Kad įrenginys tinkamai veiktų ir kad būtų užtikrinta jūsų sauga, labai svarbu laikytis toliau pateikiamų instrukcijų.

- Jeigu spinta transportuojant ar įrengiant buvo stipriai palenkta, prieš įjungdami palaukite 3 valandas. Per tą laiką kompresoriaus alyva sutekės į alyvos rinktuvą.
- Jokių būdu nejunkite automato prie maitinimo tinklo ten, kur yra keli maitinimo lizdai.
- Niekada neuždenkite priekyje apačioje esančių grotelių produktais ar kitais daiktais. Tai trikdytų oro cirkuliaciją ir gerokai pablogins įrenginio charakteristikas.
- Nedėkite krovinių, pavyzdžiui, produktų pakuočių, kai pildote įrenginį, ant priekinio stiklo.
- Nedarbo valandomis nuleiskite naktinę užđangą (papildoma funkcija). Taip bus išjungtos šviesos, o įrenginys ims veikti parengties režimu. Taigi taip sumažinsite energijos sąnaudas nedarbo valandomis.
- Nekeiskite įrenginio buvimo vietos, kai jis prikrautas.
- Jokių būdu nekeiskite lentynos vietos, nenuėmę nuo jos produktų.
- Prieš atlikdami valymo ar priežiūros darbus būtina įrenginį išjunkite iš maitinimo tinklo.
- Jeigu pastebėtumėte neįprastą veikimą (per didelis triukšmas, dūmai ir pan.), išjunkite įrenginį iš maitinimo tinklo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
- Žiūrėkite, kad nebūtų uždengtos įrenginio korpuse ar konstrukcijoje įrengtos ventiliacijos angos.
- Šaldytuvo viduje nenaudokite elektros įrenginių, nebent tokio tipo įrenginius rekomenduotų gamintojas.
- Atitirpinimo procesui paspartinti nenaudokite nei mechaninių, nei kokių nors kitų priemonių, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas.
- Nepažeiskite aušalo kontūro.

Įrenginys turi dalių, kuriomis teka elektros srovė. Techninės priežiūros darbus gali atlikti tik išmokyti techniniai darbuotojai.

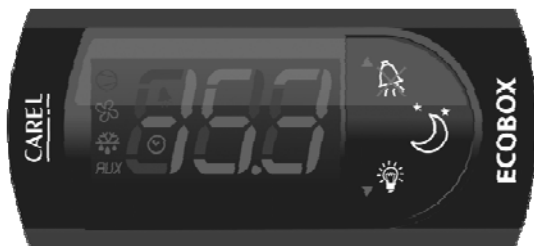
4. Elektroniniai valdikliai

4.1. „CAREL Easy“ serija

Šis automatas turi HEC valdiklį, kuris turi pagrindinius šaldymo valdiklius ir teikia energijos taupymo galimybių. Prieš įrengiant automatą būtina susipažinti su HEC valdikliu. Kad užtikrintumėte geriausią veikimą, rekomenduojama naudoti gamyklines nuostatas. Išsamesnės informacijos ir techninių specifikacijų ieškokite HEC valdiklio naudotojo vadove.



LIT



: Nutildymo / aukštyn mygtukas: nutildomas garsinis signalas, įspėjantis dėl atidarytų durų



: Dienos–nakties * mygtukas: įprastai veiksena į perjungti į taupymo ir atvirkščiai



: Šviesos mygtukas / ŽEMYN: šviesos mygtukas skirtas šviesai įjungti ir išjungti



: Kompresoriaus piktograma ekrane (kai valdiklyje įjungtama kompresoriaus relė)



: Ventilatoriaus piktograma ekrane (kai valdiklyje įjungtama ventilatoriaus variklio relė)



: Atitirpinimo piktograma ekrane

Klaviatūra

ECO režimas: palaikius paspaudus bent 2 sekundes, perjungiamas ECO režimas (jeigu ECO režimas įjungtas, jis išjungiamas, jeigu ECO režimas išjungtas, jis įjungiamas).

„EcoBox“ įspėjimo signalai

E0 reguliavimo daviklio gedimas

E1 garintuvo daviklio gedimas (jeigu yra)

dF pakaitomis su reguliavimo daviklio temperatūra vykstant atitirpinimui

dor per ilgai laikomos atidarytos durelės

Err aušalo sistemos gedimo įspėjimas

ECO pakaitomis su reguliavimo daviklio temp. nakties režimu

CCP pakaitomis su reguliavimo daviklio temp. CCP režimu

Jei įjungtas garsinis signalas, jį galima nutildyti paspaudus garsinio signalo nutildymo mygtuką.

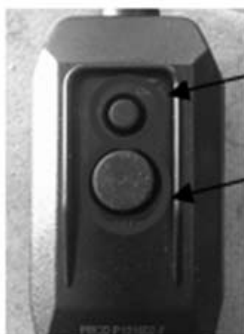


5. Nešiojamasis liekamosios srovės apsaugos įrenginys (PRCD)*

PRCD įrenginys yra integruotas prietaiso maitinimo laide, netoli maitinimo lizdo kištuko. PRCD įrenginyje yra du mygtukai: mažesnis yra „testavimo“ mygtukas ir yra naudojamas PRCD veikimo būsenai patikrinti. Didesnis mygtukas yra skirtas „nustatymui iš naujo“ ir yra naudojamas pakartotiniam PRCD įjungimui, kai dėl tam tikros priežasties jis suveikia.

Atjungiant maitinimo laidą būtina patikrinti, ar PRCD įrenginys veikia tinkamai. Atlikite toliau nurodomus veiksmus:

- 1 veiksmas. Įjunkite maitinimą.
- 2 veiksmas. Paspauskite TESTAVIMO mygtuką (mažesnis). Turėtų pakilti NUSTATYMO IŠ NAUJO mygtukas (didesnis).
- 3 veiksmas. Dar kartą paspauskite NUSTATYMO IŠ NAUJO mygtuką. Jei jis neveikia, įrenginio nenaudokite!



TESTAVIMO mygtukas

NUSTATYMO IŠ NAUJO mygtukas

6. Įrenginio priežiūra

Šiame skyriuje pateikiami paprasti nurodymai, padėsiantys užtikrinti tinkamą gaminio veikimą ir išvaizdą.



PRIEŠ ATLIKdami BET KURIAŲ VALYMO AR PRIEŽIŪROS PROCEDŪRĄ ATJUNKITE AUTOMATĄ NUO MAITINIMO TINKLO!



TURI DEGAUS AUŠALO

* papildoma funkcija



LIT

6.1. Įrenginio valymas

Įrenginį reikia išvalyti bent du kartus per metus. Kad nesiveistų pelėsis, nebūtų blogo kvapo ir pan., gaminių skyrius reikia kruopščiai išvalyti. Įrenginio išorinėms plastikinėms dalims valyti naudokite silpną muilo ir vandens tirpalą. Nevalykite plastikinių dalių stipriais cheminiais valikliais, nes nuo jų gali pakisti paviršiaus spalva ar net deformuotis paviršius.

Ta pati taisyklė taikoma ir vidiniams metalo paviršiams. Stiprios cheminės medžiagos gali apgadinti metalo paviršiaus dažų sluoksnį, todėl nukentės įrenginio sanitarinė apsauga.



Prieš valydami gėrimų automato išorę ar vidų, neužmirškite atjungti maitinimo iš elektros lizdo.



Šaldytuvui plauti niekada nenaudokite vandens žarnos ar aukšto slėgio plovimo įrangos.



Neišimkite apsauginių priemonių (grotelių, apsaugų, įžeminimo priemonių ir pan.).



Pasirūpinkite, kad valant šaldytuvus stovėtų stabiliai, ant jo nelipkite arba nesilenkite virš jo.



Valymui nenaudokite aštrių daiktų, degių arba koroziją skatinančių skysčių ar purškiklių.



Jei įrenginyje sudūžta vienas ar keli buteliai ir viduje išsilieja skystis arba jei pasidaro šlapia aplink įrenginį, prieš valydami aplink ar šaldytuvo viduje atjunkite šaldytuvą nuo maitinimo šaltinio. Imkitės visų reikiamų veiksmų, kad nesusižeistumėte į stiklo šukes (valykite mūvėdami apsaugines pirštines).

7. Techninė priežiūra



Nepažeiskite aušalo kontūro.



- **PRIŠ ATLIKDAMI BET KOKIUS PRIEŽIŪROS AR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS DARBUS, ŠALDYTUVA ATJUNKITE NUO MATINIMO. IŠTRAUKITE KIŠTUKĄ IR PASIRŪPINKITE, KAD OPERATORIUS VISADA GALĖTŲ PASITIKRINTI, JOG LAIDAS ATJUNGTAS.**
- Po priežiūros darbų į vietą montuojant gaubtus patikrinkite, ar prijungtos įžeminimo jungtys. Gaubtus tvirtinkite tais pačiais tvirtinimo elementais.
- Jei reikia keisti kurią nors elektros dalį, naudokite tik identišką dalis iš atsarginių dalių sąrašo, kurias tiekia „Frigoglass“ techninės priežiūros skyrius.



- **Atlikę priežiūros darbus patikrinkite, ar tinkamai uždėta maitinimo laidą prilaikanti įtempimo kompensavimo detalė.**



PRIE AUŠINIMO SISTEMOS IR ELEKTROS DALIŲ (KAI REIKIA PAKEISTI LEMPUTĘ ARBA ŠALDYMO ELEMENTĄ) PRIEITI LEIDŽIAMA TIK KVALIFIKUOTIEMS TECHNINIAMS DARBUOTOJAMS



EASYREACH EXPRESS HC automata naudojamas HC aušalas, jis buvo išbandytas ir buvo patvirtinta, jog yra saugus pagal susijusius standartus.

Visi reikiami veiksmai, kuriuos reikia atlikti saugiai naudojantis ir prižiūrint šį įrenginį, aprašyti šiame naudotojo vadove. Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite ir laikykitės visų šiame naudotojo vadove nurodytų atsargumo priemonių.

Kad sumažintumėte gaisro pavojų, šio įrenginio įrengimo darbus būtina turi atlikti tik kvalifikuotas specialistas.

Jeigu šaldytuvas veikia prastai arba neveikia, prieš skambindami į įgaliotąją priežiūros tarnybą patikrinkite toliau nurodytus dalykus.

TRIKTIS	GALIMOS PRIEŽASTYS	TVARKYMO VEIKSMAI
Įrenginys neveikia.	Į maitinimo lizdą neįkištas maitinimo laidas.	Įkiškite jį.
	Į maitinimo lizdą netiekama elektros srovė.	Patikrinkite saugiklį arba elektros grandinės pertraukiklį.
Įrenginys nepakankamai šaldo ar nešaldo išvis. Produktai yra šilti.	Į įrenginį neseniai buvo pridėta šiltų produktų. Jiems atšaldyti reikia 8–16 valandų.	Įrenginį rekomenduojama papildyti prieš naktį.
	Įrenginys pastatytas šalia stiprių oro srautų ar šilumos šaltinių.	Pakeiskite įrenginio vietą, kaip nurodyta instrukcijose.
	Įrenginys prikrautas taip, kad viduje blokuojama oro cirkuliacija.	Nuimkite visus produktus, esančius ant įsiurbimo grotelių šalia priekinio stiklo.

TRIKTIS	GALIMOS PRIEŽASTYS	TVARKYMO VEIKSMAI
Įrenginys nepakankamai šaldo ar nešaldo išvis. Produktai yra šilti.	Blokuojamos oro cirkuliacijos grotelės įrenginio priekyje, apačioje.	Nuimkite visus daiktus, blokuojančius grotėles.
	Praėjo daugiau kaip 6 mėn. nuo tada, kai paskutinį kartą buvo valytas kondensorius.	Išvalykite kondensorių (šią procedūrą turi atlikti kvalifikuotas techninis darbuotojas).
Įrenginys nepakankamai šaldo ar nešaldo išvis. Produktai yra šilti.	Oras necirkuliuoja šalčio kameroje.	Gal sugedo ventiliatorius variklis. Pakeiskite variklį (tokio tipo remontą turi atlikti kvalifikuotas techninis darbuotojas).
	Oras ne visada cirkuliuoja kondensoriaus srityje (pastaba: kondensoriaus ventiliatorius veikia tik kai veikia kompresorius.)	Gal sugedo ventiliatorius variklis. Pakeiskite variklį (tokio tipo remontą turi atlikti kvalifikuotas techninis darbuotojas).
Įrenginys nepakankamai šaldo ar nešaldo išvis. Produktai yra šilti.	Nuotėkis iš aušinimo sistemos.	Pašalinkite nuotėkį (tokio tipo remontą turi atlikti kvalifikuotas techninis darbuotojas).
	Nešvarumai užkimšo garintuvo įėjimo angą.	Išvalykite garintuvą (šią procedūrą turi atlikti kvalifikuotas techninis darbuotojas).
Iš įrenginio kartais sklinda triukšmas.	Įrenginiams su atviru priekiu reikalingas galingas mechanizmas, todėl įrenginys skleis tam tikrą triukšmą.	Kreipkitės į techninės priežiūros meistrą.
	Stiprus džeržgimas.	
Ant grindų pribėgo vandens.	Iš latakų išsitraukė kondensato nutekėjimo žarna.	Kreipkitės į techninės priežiūros meistrą.
	Nuotėkis iš latakų.	Kreipkitės į techninės priežiūros meistrą.
	Per daug drėgna aplinka.	Dienomis, kai oro drėgnumas didelis, gali persipildyti vandens dėklas.
Nėra šviesos.	Išjungtas šviesų jungiklis, esantis viršuje ant galinės sienelės (versija be naktinės uždangos).	Ijunkite šviesų jungiklį.
	Uždaryta naktinė uždanga (versijos su įrengta naktine uždanga).	Atitraukite naktinę uždangą.
	Sugedo florescencinės lempos, neveikia jų paleidikliai ar srovės ribotuvas.	Kreipkitės į techninės priežiūros meistrą.

TRIKTIS	GALIMOS PRIEŽASTYS	TVARKYMO VEIKSMAI
Iš įrenginio sklinda dūmai arba degėsių kvapas.	NEDELSDAMI IŠJUNKITE ĮRENGINĮ IŠ MAITINIMO LIZDO IR KREIPKITĖS Į TECHNINĖS PRIEŽIŪROS MEISTRĄ.	

Jeigu patikrinus pirmiau minėtus dalykus automato trikties pašalinti nepavyko, kreipkitės į tiekėjų klientų aptarnavimo skyrių ir nurodykite tokią informaciją:

- Automato tipas
- Automato serijos numeris
- Trumpas problemos ar pastebėto nesklaidumo apibūdinimas



Kad išvengtumėte pavojaus, sugadintą maitinimo laidą keisti turėtų tik gamintojas, jo techninės priežiūros meistras arba kitas kvalifikuotas asmuo.

8. Pirmoji pagalba

Nelaimingo atsitikimo atveju rekomenduojama imtis toliau nurodytų veiksmų.

NELAIMINGAS ATSITIKIMAS	NEATIDĖLIOTINI VEIKSMAI
Įkvėpus aušalo	Giliai įkvėpkite gryno oro. Jeigu kvėpavimo takai ir toliau sudirgę, kreipkitės į gydytoją.
Patekus į akis	Bent 15 minučių kruopščiai plaukite akis dideliu kiekiu vandens, tada kreipkitės į gydytoją
Patekus ant odos	Nedelsiant nuplauti vandeniu.

9. Įrenginio utilizavimas

Išsamios informacijos apie šio gaminio perdirbimą teiraukitės vietinės administracijos, vietinės buitinių atliekų šalinimo tarnybos atstovo arba gamintojo (kreipkitės į atstovybę). Užtikrinę, kad šis gaminytis bus tinkamai utilizuotas, padėsite išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai dėl netinkamai utilizuoto gaminio

10. Antrinio perdirbimo instrukcijos

1. Aplinkosaugos politikos tikslais, atitinkančiais Europos Bendrijos (EB) direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮ atliekų)*, kuria siekiama puoselėti, saugoti ir gerinti aplinką,

* Informacijos šaltiniai:

Europos Bendrijos (EB) Direktyva Nr. 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮ atliekų).



LIT

saugoti žmonių sveikatą ir racionaliai bei taupiai naudoti gamtos išteklius. Jūsų, kaip galutinio naudotojo, maloniai prašome:

- Jeigu net ir pamėginus pašalinti triktis įrenginys neveikia, pirmiausia išsiaiškinkite, ar jį galima pataisyti, tik tada jį atiduokite utilizuoti. Jeigu turite abejonų, daugiau informacijos apie galimybes pataisyti įrenginį teiraukitės platintojo arba tiekėjo.
- Jei baigėsi įrenginio eksploatavimo laikas, kitaip tariant, jo sutaisyti arba perdirbti neįmanoma, neišmeskite jo kartu su nerūšiuojamomis buitinėmis atliekomis. Tiesiog **paskambinkite atitinkamai perdirbimo įmonei arba vietinei „Frigoglass“ pardavimo atstovybei**, kad ji paimtų įrenginį perdirbti.

Pastaba: elektroninės ir elektros įrangos atliekų šalinimas sąvartynuose arba deginant kelia daugybę aplinkosaugos problemų. Kai neperdirbamos pasenusios medžiagos, naujus gaminius tenka gaminti iš žaliavos.

Taip netenkama daug išteklių, nes šie procesai eikvoja energiją, reikalauja transportavimo sąnaudų, be to, daroma žala aplinkai.

Dar viena problema ta, kad šių tipų įrenginiai gali turėti tokių dujų kaip hidrofluorangliavandeniliai, naudojamų kaip aušalas. Hidrofluorangliavandeniliai yra dujos, kurios, patekusios į atmosferą, kelia šiltnamio efektą ir skatina klimato pokyčius.

Įrenginyje naudojamos fluorescencinės lempos taip pat gali turėti žalingų medžiagų, kaip antai toksiškų sunkiųjų metalų, ypač gyvsidabrio, kadmio ir švino. Patekusios į žmogaus organizmą, tokios medžiagos gali pažeisti kepenis, inkstus ir smegenis.

Be to, gyvsidabris yra neurotoksinas ir linkęs kauptis mitybos grandinėje.

- Kad prisidėtumėte prie šio įrenginio šalinimo ir perdirbimo proceso, prieš atiduodami neardykite ir nelaužykite jo dalių. Ardydami įrenginio dalis galite sumažinti jo perdirbamumo galimybes.
2. Toliau esančiame 1 pav. parodytas ženklas, kuris taip pat yra ir gaminio etiketėje, esančioje įrenginio viduje, rodo, kad elektros ir elektroninę įrangą pagal Europos Bendrijos (EB) EEI atliekų direktyvą reikia surinkti atskirai.



1 pav. Perbraukta šiukšliadėžė su ratukais

Pastaba: Jeigu ant jūsų įrangos yra šis simbolis, jūs kaip galutinis naudotojas privalote prisidėti prie perdirbimo ir pasirūpinti, kad šis įrenginys nebūtų išmestas su nerūšiuojamomis buitinėmis atliekomis ir kad jį atskirai paimtų perdirbimo įmonė.

Kreipkitės į atitinkamą perdirbimo įmonę arba vietinę „Frigoglass“ pardavimo atstovybę, kuri suteiks daugiau informacijos dėl įrenginio paėmimo.

3. Taip pat laikykitės bendruomenėje ar šalyje taikomų perdirbimo įstatymų.

11. Garantija

Šiam prietaisui taikoma garantija, dėl kurios buvo susitarta pardavimo metu.

TIK ĮGALIOJESIEMS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS SPECIALISTAMS

A PRIEDAS TVARKYMO IR TRANSPORTAVIMO NURODYMAI



Transportuojant automatas visada turi būti:

- stačias (nebent kitaip nurodo tiekėjas)
- vežamas tinkama transporto priemone (pvz., su pneumatiniiais amortizatoriais ir pakeliamomis bagažinės durimis) ir tinkamai keliais
- pritvirtintas diržais prie padėklo, kad būtų tinkamai apsaugotas šaldymo mechanizmas
- tinkamai supakuotas ir laikomas, kad būtų tinkamai apsaugotas šaldymo mechanizmas

B PRIEDAS PREVENCINĖS PRIEŽIŪROS NURODYMAI



PRIEŠ ATLIKDAMI BET KURIAŲ VALYMO AR PRIEŽIŪROS (VIDAUS AR IŠORĖS) PROCEDŪRA, ATJUNKITE AUTOMATĄ NUO MAITINIMO TINKLO! IŠTRAUKITE KIŠTUKĄ IR PASIRŪPINKITE, KAD OPERATORIUS VISADA GALĖTŲ PASITIKRINTI, JOG LAIDAS ATJUNGTTAS.

Būtina, kad klientas kartą ar du per metus naudodamas dulkių siurbį būtinai turi atlikti tokius gėrimų automato prevencinės priežiūros darbus:

- Nuvalytų kondensorių
- Nuvalytų dulkių filtrus (jei yra).

Jei gėrimų automatas įrengiamas aplinkoje, kurioje ant kondensoriaus kaupiasi dulkės, kondensorių reikia valyti dažniau.

Be to, prevencinės priežiūros metu rekomenduojama atlikti tokius darbus:

1 Mechaninė sistema:

- Patikrinti, ar įranga tinkamai pastatyta ir išlyginta.
- Patikrinti, ar tinkamai įstatytos priekinės ir galinės grotelės.
- Patikrinti, ar tinkamai įstatyta ventiliatoriaus atrama ir tinklelis.
- Patikrinti išleidimo sistemą ir prireikus ją išvalyti.

2 Elektros sistema:

- Patikrinti maitinimo laidą (prireikus pakeiskite).
- Patikrinti apšveitimo sistemą.



LIT

- Patikrinti elektros jungtis.
- Patikrinti, ar įstatytas termostato ar elektroninio valdiklio elektros dėžutės dangtelis.
- Patikrinti, ar detalės, kurios buvo keičiamos atliekant techninės priežiūros darbus, yra originalios.

3 Šaldymo sistema:

- Patikrinti, ar tinkamai veikia kompresorius.
- Patikrinti paleidimo relę, perkrovos relę ir kondensatorių. Tiekėjas kompresoriaus paleidimo ir perkrovos reles rekomenduoja keisti kas 3–4 metus.
- Patikrinti ventiliatoriaus variklio kondensatorių ir ventiliatoriaus variklio garintuvą.
- Patikrinti, ar termostatas ar elektroninis valdiklis bei jo dalys veikia tinkamai.
- Patikrinti automato šaldymo efektyvumą.
- Jei kyla kokių nors abejonių dėl aušalo nuotėkio, naudodami tinkamą nuotėkio detektorių patikrinkite šaldymo grandinę.

Tiekėjas kompresoriaus paleidimo ir perkrovos reles rekomenduoja keisti kas 3–4 metus.



Nepažeiskite aušalo kontūro.

C PRIEDAS

SPINTOS APSAUGOS NUO KOROZIJOS REKOMENDACIJOS

1. Saugokite nuo pažeidimų, kurių gali atsirasti dėl netinkamo montavimo ar naudojimo, netinkamos priežiūros ar valymo bei netinkamo tvarkymo ir transportavimo; tikslesni nurodymai pateikiami 3, 5 dalyse bei A priede.
2. Be leidimo neatlikite spintos pritaikymo, modifikavimo ar reguliavimo darbų.



1. Parathënie

Ju përgëzojmë për blerjen e frigoriferit të ri vitrinë (ICM) nga "Frigoglass". Para se ta përdorni njësinë, lexoni me kujdes udhëzimet. Ne dëshirojmë që të përfitonit nga përdorimi pa probleme i njësisë për shumë vite në vijim. Mirëmbajtja e duhur e frigoriferit vitrinë të "Frigoglass" ndihmon në rritjen e shijëve dhe fitimeve tuaja.

Prodhuesi:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adresa:

Novosiiskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSSIA

Prodhuesi:

Frigoglass Romania S.R.L.

Adresa:

DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMANIA

2. Përshkrim teknik

2.1. Të përgjithshme

Frigoriferi vitrinë duhet të lidhet me një rrjet elektrik të tokëzuar me siguresë të klasifikuar prej minimalisht 10 A. Priza duhet të jetë lehtësisht e arritshme për qëllimet e instalimit dhe të kryerjes së shërbimit. Autoritete të tjera mund të përcaktojnë kërkesa të tjera sa i përket ndriçimit, pajisjeve të alarmit dhe të ngjashme gjatë instalimit.

2.2. Kushtet klimatike

Specifikimi i kategorisë klimatike të "ICM" në fjalë është 3M-2, çka do të thotë temperaturë ambienti 25°C dhe nivel lagështie 60%

2.3. Specifikimet teknike

Tensioni nominal	220-240 V
Frekuenca	50 Hz
Vëllimi	214 lt

Përmasat fizike:

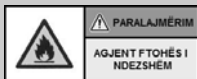
Modeli	Gjerësia	Lartësia	Thellësia	Pesha
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4. Pesha maksimale për raft

Rafti	Pesha maksimale për raft (kg)
I poshtëm	~45
I sipërm	~36



ALB



"EASYREACH EXPRESS HC" ka agjent ftohës "HC" dhe është testuar dhe vërtetuar për siguri sipas standardeve përkatëse. Të gjitha hapat e nevojshme për mirëmbajtjen dhe përdorimin e sigurt të kësaj pajisjeje përshkruhen në këtë manual. Lexoni me kujdes përpara përdorimit të pajisjes dhe ndiqni të gjitha masat paraprake në këtë manual.

Për të ulur mundësinë e zjarrit, pajisja duhet të instalohet vetëm nga një person me kualifikimin e duhur.

3. Instalimi i njësisë

Ambalazhi i "Easyreach Express" përbëhet nga një paletë druri, një kuti e plotë kartoni, një qese plastike dhe katër blloqe polistireni për mbrojtjen e njësisë. Shpaketojeni njësinë dhe hiqeni nga paleta.

Së bashku me njësinë, në paketim duhet të gjenden edhe komponentët e mëposhtëm:

- Dy raftet metalike
- Katër shufra metalike për vendosjen e rafteve
- Dy profile plastike për raftet (opsionale)
- Dy shirita për afishimin e çmimeve për raftet (opsionale)
- Një distancator metalik
- Dy vida kryq vetëfiletuese me kokë konike të shtypur 4,8x13
- Manuali i përdorimit



Pas shpaketimit, kontrolloni mobilien për dëmtime të shkaktuara gjatë transportimit. Në rast dëmtimi, kontaktoni kompaninë dërguese.



Lëreni frigoriferin vitrinë të qëndrojë vertikalisht për së paku 1 orë përpara lidhjes në rrjetin elektrik. Kjo i jep vajit kohën që të kthehet në kompresor pas transportimit dhe instalimit.



Kjo pajisje nuk synohet për përdorim nga persona (duke përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, apo me mungesë përvoje dhe njohurish, përveç nëse mbikëqyren ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.

Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.

3.1. Zgjedhja e vendit të instalimit

"Easyreach Express" është një njësi që mund të përdoret vetëm në ambiente të brendshme. Si rrjedhojë, nuk duhet vendosur kurrë në ambiente të jashtme.



Duke qenë se "Easyreach Express" është njësi e hapur, performanca e saj ndikohet tej mase nga kushtet mjedisore. Për të minimizuar ndikimet mjedisore në performancën e njësisë, rekomandohen masat e mëposhtme:

- Njësia nuk duhet vendosur pranë ose në rrugën e rrymave ajrore të krijuara nga ventilatorët, dyert dhe/ose dritaret e hapura
- Njësia nuk duhet vendosur poshtë një sistemi ventilimi të montuar në tavan
- Duhet të ketë hapësirë të mjaftueshme përreth njësisë, në mënyrë që ajo të "ajroset". Për të garantuar hapësirën minimale dhe për të lejuar një hapësirë boshe minimale prej 20 cm mbi "ICM", mos harroni asnjëherë të instaloni distancatorin e pasmë.



Mos e vendosni frigoriferin vitrinë:

- nën dritën e drejtpërdrejtë të diellit ose pranë burimeve të nxehtësisë (radiatorë, soba dhe pajisje të tjera ngrohëse)
- në ambiente të jashtme
- në kushte atmosferike për të cilat nuk është certifikuar
- në kushte ekstreme mjedisore (d.m.th. ekspozim të zgjatur ndaj lagështisë së njelmët)



Mos i bllokoni vrimat e ajrimit në kasën e pajisjes dhe në strukturën inkaso.



Mosndjekja e udhëzimeve mund të shkaktojë konsum të lartë energjie dhe performancë të dobët.

3.2. Përgatitja e njësisë për punë

- Sigurohuni gjithmonë që njësia të jetë instaluar në dysheme/banak të niveluar. Në pjesën e përparme dhe të pasme poshtë skeletit gjenden 4 këmbë të rregullueshme. Rregullojini derisa "ICM" të jetë në nivel. Kontrollojeni me një nivelues, nëse disponohet.
- Lidhja në rrjetin elektrik: Nëse kordoni elektrik i ofruar me pajisjen nuk ka gjatësi të mjaftueshme, mos përdorni kablo zgjatuese dhe mos e ndërroni. Ndërrimin e kordonit me një kordon më të gjatë duhet ta kryejë një teknik i kualifikuar.
- Brenda njësisë nuk mund të përdoren pajisje elektrike.

3.2.1 Instalimi i distancatorit të pasmë

Për të garantuar ajrosje të përshtatshme, njësia duhet pajisur me një distancator të pasmë, i cili siguron hapësirën e duhur në pjesën e pasme të njësisë. Distancatori i pasmë ofrohet me njësinë dhe mund ta gjeni në paketimin e saj.

Në pjesën e pasme të njësisë gjenden dy vrima fiksimi. Përdorni vidat e dhëna 4,8x13 për të fiksuar distancatorin në pozicionin e vet.



ALB

3.2.2 Nivelimi i njësisë

Vendoseni njësinë në vendin e zgjedhur. Përdorni një nivelues për të kontrolluar nëse njësia është niveluar në të dyja drejtimet. Niveluesin mund ta vendosni mbi njërin nga raftet. Në të kundërt, niveloheni njësinë duke rregulluar këmbët niveluese në katër këndet e bazës (për këtë veprim nevojitet një çelës 32 mm).

Nivelimi i njësisë gjatë përdorimit është thelbësor për shmangien e formimit të mundshëm të akullit në fletët e avulluesit për shkak të shkarkimit të pamjaftueshëm të kondensatit.

3.2.3 Instalimi në rafte

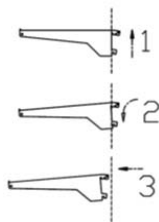
"Easyreach Express" ka dy rafte. Këto rafte formojnë dy nga tre nivelet totale të ngarkesës në njësi. Raftet kanë thellësi të ndryshme.



Është shumë e rëndësishme që rafti më i ngushtë të vendoset mbi atë më të gjerë. Në të kundërt, performanca e njësisë do të ndikohet ndjeshëm, pasi shtresa e ajrit do të ndërpritet.

Për të rregulluar raftin, duhet që në fillim ta shkarkoni. Më pas, ngrini dhe hiqni pllakën e bazamentit të raftit dhe ndiqni hapat e mëposhtëm:

1. ngrini bazamentin e raftit nga ana e poshtme,
2. anojeni pak përpara,
3. tërhiqeni për ta hequr.



Vendoseni në pozicionin e dëshiruar duke përsëritur të njëjtat hapa në rendin e kundërt.

Tani njësia është gati për përdorim

3.3. Lidhja me rrjetin elektrik

Lidhni "ICM" me një burim energjie me tension 220-240 voltë në një prizë minimalisht 10 A me siguresë dhe tokëzim.

Mos përdorni kablo zgjatuese.



Mos e lidhni frigoriferin vitrinë në:

- një prizë ose linjë elektrike të patokëzuar.
- rrjet furnizimi me tension dhe frekuencë të papërshtatshme
- rrjet elektrik që nuk pajtohet me rregulloret e sigurisë së pajisjes ose me legjislacionin aktual për instalimet elektrike



- Mos e lidhni ftohësin në një prizë me shumë dalje dhe mos përdorni kablo zgjatuese.
- Nëse kordoni elektrik është dëmtuar, ndërrimi i tij duhet të bëhet nga prodhuesi, ofruesi i shërbimit ose një person me kualifikim të ngjashëm.
- Vendosini kabllo elektrike në mënyrë të tillë që të jenë të mbrojtura nga dëmtimi dhe që të mos paraqesin rrezik pengimi.

3.4. Këshilla për përdorimin e duhur



Për përdorimin e duhur të njësisë dhe për sigurinë tuaj, është shumë e rëndësishme që të ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

- Nëse mobilia është anuar së tepërmi gjatë transportimit ose instalimit, lejoni të kalojnë 3 orë përpara vënies në punë. Kjo do të mundësojë kthimin e vajit të kompresorit në depozitën e vajit.
- Mos e lidhni asnjëherë njësinë në një prizë me shumë dalje.
- Mos e bllokoni asnjëherë rrjetën e përparme poshtë me produkte ose artikuj të tjerë. Kjo do të ndikojë në qarkullimin e ajrit dhe do të reduktojë tej mase performancën e njësisë
- Gjatë ngarkimit të njësisë, mos vendosni ngarkesa, si p.sh. pako produktesh, mbi xhamin e përparmë.
- Ulni perden e natës (veçori opsionale) gjatë orarit mbyllur. Ky veprim do të fikë dritat dhe do ta kalojë njësinë në modalitet pritjeje. Si rrjedhojë, konsumi i energjisë gjatë orarit mbyllur do të reduktohet.
- Shmangni ripozicionimin e njësisë kur është e ngarkuar me produkte.
- Mos i ripoziciononi kurrë raftet kur janë të ngarkuar me produkte.
- Hiqeni gjithnjë njësinë nga priza përpara pastrimit ose punëve të mirëmbajtjes së përgjithshme.
- Në rast se vini re funksionim të pazakontë (zhurmë të tepërt, tym etj.), hiqeni njësinë nga priza dhe telefononi shërbimin.
- Mos i bllokoni vrimat e ajrimit në kasën e pajisjes ose në strukturën inkaso
- Mos përdorni pajisje elektrike brenda ftohësit, përveç rastit kur ato janë të tipit të rekomanduar nga prodhuesi.
- Mos përdorni pajisje mekanike apo mjete të tjera për të përsheptuar procesin e shkrirjes, përveç atyre të rekomanduara nga prodhuesi.
- Mos e dëmtoni qarkun e agjentit ftohës.

Kjo njësi përmban komponentë me ngarkesë elektrike. Punët e shërbimit duhet të kryhen vetëm nga personeli i trajnuar.

4. Komanduesit elektronikë

4.1. Seritë "CAREL Easy"

"ICM" është i pajisur me komandues "HEC", i cili ka komandat më të mira frigoriferike dhe aftësitë më të mira të kursimit të energjisë. Përpara se të filloni instalimin e njësisë, është thelbësore të njihni "HEC". Për performancë maksimale, rekomandohet të përdorni cilësimet e fabrikës. Për informacione më të detajuara dhe për specifikimet teknike, drejtoju manualit të përdorimit të "HEC".



ALB



Butoni "PA ZË / LART": Hesht zilen (d.m.th. alarmi i derës hapur)



Butoni DITË-NATË *: Për ndërrimin midis modalitetit normal dhe atij ekonomik



Butoni i dritës / POSHTË: Butoni i dritës për aktivizim-çaktivizimin e dritës



Ekrani i ikonës së kompresorit (kur në komandues është aktivizuar releja e kompresorit)



Ekrani i ikonës së ventilatorit (kur në komandues është aktivizuar releja e ventilatorit)



Ekrani i ikonës së shkrirjes

Bloku i butonave

Modaliteti "ECO": shtypja e bllokut të butonave për së paku 2 sekonda aktivizon modalitetin "ECO" (nëse modaliteti "ECO" është aktiv, ai do të çaktivizohet; nëse modaliteti "ECO" është në pritje, ai do të vihet në përdorim).

Sinjalet e alarmit të "EcoBox"

"E0" Avari e sondës së rregullimit

"E1" Avari e sondës së avulluesit (nëse ka)

"dF" Ndryshim në temperaturën e sondës së rregullimit në modalitetin "Shkrirje"

"dor" Koha e pushimit të derës hapur

"Err" Alarm avarie të sistemit të ftohjes

"ECO" Ndryshim në temperaturën e sondës së rregullimit në modalitetin "Natë"

"CCP" Ndryshim në temperaturën e sondës së rregullimit në modalitetin "CCP"

Nëse zilja është ndezur, mund ta heshtni duke shtypur butonin "HESHT ZILEN".



5. PRCD*

Pajisja "PRCD" është e integruar në kordonin elektrik të njësisë, pranë spinës.

Pajisja "PRCD" ka dy butona: i vogli është butoni "test" dhe përdoret për të kontrolluar gjendjen e funksionimit të "PRCD". Butoni më i madh është butoni "rivendos" dhe përdoret për të ringarkuar "PRCD" pas një stakimi.

Kur hiqni kordonin elektrik, duhet të kryeni një test për të garantuar funksionimin e duhur të "PRCD".

Ndiqni hapat e mëposhtëm:

Hapi 1: Futni prizën.

Hapi 2: Shtypni butonin (e vogël) "TESTO". Butoni (i madh) "RIVENDOS" duhet të lëvizë mbrapsht.

Hapi 3: Shtypni sërish butonin "RIVENDOS". Mos e përdorni pajisjen nëse ai nuk funksionon!



Butoni "TESTO"

Butoni "RIVENDOS"

6. Mirëmbajtja e njësisë

Ky kapitull përmban disa udhëzime të thjeshta që do të garantojnë gjendjen dhe funksionimin e duhur të njësisë.



PËRPARA VAZHIMIT TË PROCEDURËS SË PASTRIMIT OSE MIRËMBAJTJES, HIQNI "ICM" NGA PRIZA!



PËRMBAN AGJENT FTOHËS TË NDEZSHËM

6.1. Pastrimi i njësisë

Është e rëndësishme që njësinë ta pastroni dy herë në vit. Për të evituar formimin e mykut, aromave të pakëndshme etj., ndarjet për mbajtjen e produkteve duhet të pastrohen plotësisht. Për pastrimin e

* veçori opsionale



ALB

pjesëve plastike të jashtme të njësisë, përdorni një solucion të lehtë sapuni dhe uji. Mos përdorni detergjente të rënda kimike në materialet plastike, pasi ato mund të humbin ndriçimin e tyre ose madje edhe të deformohen.

Kjo gjë vlen edhe për sipërfaqet e brendshme metalike. Përdorimi i kimikateve të rënda mund të dëmtojë bojën e sipërfaqeve metalike, duke cenuar mbrojtjen e pastërtisë së njësisë.



Mos harroni të shkëputni spinën nga priza përpara pastrimit të pjesës së brendshme dhe të jashtme të "ICM".



Për pastrimin e ftohësit, mos përdorni kurrë zorrë uji ose spërkatës me presion të lartë.



Mos hiqni pajisjet e sigurisë (rrjetat, mbrojtëset, tokëzimet etj.).



Gjatë pastrimit, mbajeni ftohësin në pozicion të qëndrueshëm, mos shkëlqi ose mos u mbështetni tek ai.



Mos pastroni me objekte të mprehta, me lëngje apo spërkatës të ndezshëm ose gërryes.



Nëse një ose më shumë nga shishet thyhet kur është në pajisje dhe lëngu derdhet brenda mobilies ose hapësira përreth pajisjes bëhet me lagështirë, hiqni ftohësin nga priza përpara se të pastroni lëngun përreth dhe në brendësi të ftohësit. Mos harroni të merrni të gjitha veprimet e duhura për të mbrojtur veten nga xhami i thyer (gjatë pastrimit përdorni doreza mbrojtëse).

7. Shërbimi



Mos e dëmtoni qarkun e agjentit ftohës.



- **HIQENI FTOHËSIN NGA PRIZA PARA SE TË KRYENI PUNIME MIRËMBAJTJEJE OSE SHËRBIMI. HIQNI SPINËN DHE SIGUROHUNI QË OPERATORI ËSHTË NË GJENDJE TË KONTROLLOJË NGA TË GJITHA PIKAT E KALIMIT QË KABLOJA ËSHTË SHKËPUTUR.**
- **Pas punimeve të mirëmbajtjes, sigurohuni që bashkuesit e tokëzimit të jenë të vendosur para se të montoni kapakët. Sigurohuni të përdorni të njëjtët komponentë shtrëngimi dhe kapakë.**
- **Nëse duhet të ndërtoni ndonjë pjesë elektrike, përdorni vetëm pjesë identike në listën e pjesëve të këmbimit të ofruar nga departamenti i shërbimit teknik të "Frigoglass".**



- **Pas punimeve të mirëmbajtjes, sigurohuni që të jetë montuar siç duhet kapësja e kablove, e cila mbështet kordonin elektrik.**



TË GJITHA NDËRHYRJET NË SISTEMIN E FTOHJES DHE PJESËT ELEKTRIKE (NDËRRIMI I LLAMBAVE OSE PLATFORMËS SË FTOHJES) DUHET TË KRYHEN VETËM NGA NJË TEKNIK I KUALIFIKUAR



"EASYREACH EXPRESS HC" ka agjent ftohës "HC" dhe është testuar dhe vërtetuar për siguri sipas standardeve përkatëse. Të gjitha hapat e nevojshme për mirëmbajtjen dhe përdorimin e sigurt të kësaj pajisjeje përshkruhen në këtë manual. Lexoni me kujdes përpara përdorimit të pajisjes dhe ndiqni të gjitha masat paraprake në këtë manual. Për të ulur mundësinë e zjarrit, pajisja duhet të instalohet vetëm nga një person me kualifikimin e duhur.

Nëse ftohësi nuk po funksionon apo nuk punon fare, përpara se të kontaktoni ofruesin e autorizuar të shërbimit, kontrolloni sa më poshtë.

AVARIA	ARSYET E MUNDSHME	NDREQJA
Njësia nuk punon.	Kordonin elektrik nuk është futur në prizë.	Futeni në prizë.
	Nuk ka energji në prizë.	Kontrolloni siguresën/MCB në prizën elektrike.
Njësia nuk ftoh mjaftueshëm ose nuk ftoh aspak. Produktet janë të ngrohta.	Njësia është rimbushur së fundmi me produkte të ngrohta. Ftohja e tyre zgjat 8-16 orë.	Preferohet që ta ringarkoni njësinë në darkë, para mbylljes së ditës së punës.
	Njësia është e vendosur pranë rryma të forta të ajrit ose burimeve të ngrohta.	Rivendoseni njësinë në përputhje me udhëzimet.



AVARIA	ARSYET E MUNDSHME	NDREQJA
Njësia nuk ftoh mjaftueshëm ose nuk ftoh aspak. Produktet janë të ngruhta.	Njësia është ngarkuar në mënyrë të tillë që bllokton qarkullimin e ajrit në pjesën e brendshme.	Hiqni çdo produkt të vendosur në rrjetën e thithjes pranë xhamit të përparmë.
	Rrjeta e qarkullimit të ajrit në pjesën e poshtme të njësisë është bllokuar.	Hiqni artikujt që bllokojnë rrjetën.
	Kanë kaluar mbi 6 muaj që nga pastrimi i fundit i kondensatorit.	Pastroni kondensatorin (Ky veprim duhet të kryhet nga një teknik i kualifikuar).
Njësia nuk ftoh mjaftueshëm ose nuk ftoh aspak. Produktet janë të ngruhta.	Në dhomën e ftohjes nuk qarkullon ajër.	Defekt i mundshëm i motorit të ventilatorit. Zëvendësoni motorin (Këtë lloj riparimi duhet ta kryejë një teknik i autorizuar).
	Në hapësirën e kondensatorit gjatë të gjithë kohës nuk qarkullon ajri (shënim: ventilatori i kondensatorit funksionon vetëm kur punon kompresori.)	Defekt i mundshëm i motorit të ventilatorit. Zëvendësoni motorin (Këtë lloj riparimi duhet ta kryejë një teknik i autorizuar).
Njësia nuk ftoh mjaftueshëm ose nuk ftoh aspak. Produktet janë të ngruhta.	Ka rrjedhje në sistemin e ftohjes.	Riparoni rrjedhjen (Këtë lloj riparimi duhet ta kryejë një teknik i autorizuar).
	Hyrja e avulluesit është bllokuar nga papastërtitë.	Pastroni avulluesin (Ky veprim duhet të kryhet nga një teknik i kualifikuar).
Ndonjëherë njësia bën zhurmë.	Për njësi të përparme të hapura, nevojitet një mekanizëm i fuqishëm dhe për pasojë, njësia do të bëjë njëfarë zhurme.	Kontakttoni ofruesin e shërbimit.
	Zhurmë e fortë metalike.	
Ka ujë në dyshe me.	Zorra e shkarkimit për ujin e kondensuar është jashtë enës pritëse.	Kontakttoni ofruesin e shërbimit.
	Ka rrjedhje në enën pritëse.	Kontakttoni ofruesin e shërbimit.
	Mjedis me lagështi të tepërt.	Në ditë të caktuara me nivele të larta lagështie, mund të shkaktohet përmytje e enës pritëse.



AVARIA	ARSYET E MUNDSHME	NDREQJA
Dritat nuk punojnë.	Çelësi i dritave, lart në pjesën e pasme të njësisë është i fikur (versioni pa perden e natës).	Ndizni çelësin e dritave.
	Perdja e natës është e mbyllur (versionet me perde nate të instaluar).	Tërhiqni perden e natës.
	Tubat fluoreshent, ndezësit apo balastet e tyre nuk funksionojnë.	Kontaktoni ofruesin e shërbimit.
Nga njësia del tym ose aromë djegieje.	HIQNI MENJËHERË NJËSINË NGA PRIZA DHE KONTAKTONI OFRUESIN E SHËRBIMIT.	

Nëse problemi me "ICM" vazhdon edhe pas kryerjes së kontrolleve të lartpërmendura, kontaktoni departamentin e shërbimit ndaj klientit të ofruesit tuaj dhe jepni informacionin e mëposhtëm:

- Tipi i "ICM"
- Numri i serisë së "ICM"
- Përshkrimi i shkurtër i problemit/vërejtjes



Për të shmangur rrezikun, nëse kordoni elektrik është dëmtuar, ndërrimi i tij duhet të bëhet nga prodhuesi, agjenti i tij i shërbimit ose nga persona me kualifikim të ngjashëm.

8. Ndhimja e shpejtë

Në rast aksidenti, rekomandohet:

AKSIDENTI	VEPRIMI I MENJËHERSHËM
Thithje e agjentit ftohës	Merrni frymë thellë në ajër të pastër. Nëse irritimi vazhdon, kontaktoni një mjek.
Kontakt me sytë	Lajini sytë mirë me ujë të bollshëm për të paktën 15 minuta dhe pastaj konsultohuni me një mjek
Kontakt me lëkurën	Lajeni menjëherë me ujë.

9. Hedhja e njësisë

Për informacion të hollësishëm për riciklimin e këtij produkti, kontaktoni zyrën lokale të bashkisë, shërbimin e hedhjes së mbetjeve shtëpiake ose dyqanin ku keni blerë produktin. Duke siguruar hedhjen e saktë të këtij produkti, do të ndihmoni në parandalimin e pasojave të mundshme negative



ALB

për mjedisin dhe shëndetin e njeriut, të cilat mund të shkaktoheshin nga trajtimi i papërshtatshëm i mbetjeve të këtij produkti

10. Udhëzimet e riciklimit

1. Mbi bazën e objektivave të politikës mjedisore në përputhje me direktivat e Komunitetit Evropian (KE) "Për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike" (WEEE)^{*}, të cilat synojnë të ruajnë, mbrojnë dhe përmirësojnë cilësinë e mjedisit, të mbrojnë shëndetin e njeriut dhe të shfrytëzojnë me kujdes dhe në mënyrë racionale burimet natyrore. Si përdorues fundor, jeni të lutur të:
 - Nëse pajisja nuk punon edhe pas diagnostikimit; para se ta hidhni, verifikoni nëse mund të riparohet. Në rast dyshimi, kontaktoni distributorin ose ofruesin tuaj për informacion të mëtejshëm në lidhje me riparime të mundshme të pajisjes.
 - Nëse pajisja ka arritur "fundin e ciklit të jetës" (FCJ), me një fjalë, pajisja nuk mund të riparohet ose ripërdoret; mos e hidhni pajisjen si mbetje urbane të paklasifikuara. Por, **telefononi kompaninë përkatëse të riciklimit ose zyrrën lokale të shitjeve të "Frigoglass"** për të grumbulluar veçmas pajisjen për trajtimin dhe riciklimin.

Vini re: Hedhja e pajisjeve elektronike dhe elektrike në landfille ose përmes djegies krijon disa probleme mjedisore. Kur materialet e vjetruara nuk riciklohen, për të prodhuar produkte të reja duhet të përpunohen lëndë të para.

Kjo përbën një humbje të qenësishme të burimeve; meqë dëmtimi energjetik, i transportit dhe ai mjedisor që shkaktojnë këto procese është i lartë.

Një problem tjetër është se këto lloje pajisjesh mund të përmbajnë gaze të tilla si hidrofluorokarbone (HFC) që përdoren si ftohës. HFC-të janë gaze me efekt serrë, të cilat pasi shkarkohen në atmosferë, ndikojnë në ndryshimin klimatik.

Ndriçimi fluoreshent nga pajisja mund të përmbajë substanca potencialisht të dëmshme, si metale të rënda toksike, veçanërisht merkur, kadmium dhe plumb. Nëse hyjnë në trup, këto substanca mund të dëmtojnë mëllçinë, veshkat dhe trurin.

Po ashtu, mercuri është lëndë neurotoksine dhe mund të futet në zinxhirin ushqimor.

- Për të ndihmuar në procesin e rikuperimit dhe riciklimit të kësaj pajisjeje, mos i çmontoni apo hiqni pjesët nga pajisja para grumbullimit. Duke hequr pjesët nga pajisja, mund të zvogëloni shkallën e saj të riciklueshmërisë.
2. Simboli që tregohet në figurën 1 poshtë, i cili gjendet edhe në etiketën e produktit brenda pajisjes, tregon nevojën për grumbullim të veçantë të pajisjes elektrike dhe elektronike bazuar në direktivat "Për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike" të Komunitetit Evropian (KE).



Figura 1 - Kosh me rrota me kryq sipër

^{*} Referenca:

Direktiva nr. 2002/96/KE e Komunitetit Evropian (KE) "Për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike".



Vini re: Nëse pajisja e ka të vendosur këtë simbol, përgjegjësia si përdorues fundor dhe kontributi juaj në riciklim, është të garantoni që pajisja të mos hidhet me mbetjet urbane të paklasifikuara, **por të grumbullohet veçmas nga një kompani riciklimi.**

Ju lutemi, kontaktoni kompaninë përkatëse të riciklimit ose zyrën lokale të shitjeve të "Frigoglass" për informacione të mëtejshme në lidhje me masat e grumbullimit.

3. Së fundi, zbatoni ligjet për riciklimin në fuqi në komunitetin ose vendin tuaj.

11. Garancia

Kjo pajisje mbulohet nga një garanci siç është rënë dakord në momentin e shitjes.

VETËM PËR PERSONELIN E AUTORIZUAR TË SHËRBIMIT

SHTOJCA A UDHËZIME PËR TRAJTIMIN DHE TRANSPORTIN



Frigoferi vitrinë duhet të transportohet gjithmonë:

- në pozicion vertikal (nëse nuk autorizohet ndryshe nga ofruesi)
- me automjetet e duhura (p.sh. me amortizatorë dhe platformë ngritëse) dhe në rrugë të përshtatshme
- i lidhur fort në paletë duke garantuar mbrojtjen e duhur të mekanizmit të ftohjes
- i paketuar dhe i magazinuar në mënyrën e duhur, duke garantuar mbrojtjen e duhur të mekanizmit të ftohjes

SHTOJCA B UDHËZIME PËR MIRËMBAJTJEN PARANDALUESE



PARA PROCEDURËS SË PASTRIMIT (BRENDA OSE JASHTË PAJISJES) OSE TË MIRËMBAJTJES, HIQENI "ICM" NGA PRIZA! HIQNI SPINËN DHE SIGUROHUNI QË OPERATORI ËSHTË NË GJENDJE TË KONTROLLOJË NGA TË GJITHA PIKAT E KALIMIT QË KABLLOJA ËSHTË SHKËPUTUR.

Është e detyrueshme që klienti të kryejë, një ose dy herë në vit, veprimet e mëposhtme gjatë mirëmbajtjes parandaluese të "ICM", duke përdorur një fshesë me korrent:

- Pastrimin e kondensatorit
- Pastrimin e filtrave të pluhurit (nëse ka).

Nëse "ICM" është vendosur në një ambient ku grumbullohet pluhur në kondensator, atëherë ky i fundit duhet të pastrohet më shpesh.

Përveç kësaj, rekomandohet kryerja e punimeve të mëposhtme gjatë mirëmbajtjes parandaluese:



ALB

1. Sistemi mekanik:
 - Kontrolloni që pajisja të jetë pozicionuar dhe niveluar siç duhet.
 - Kontrolloni që rrjeta e përparme dhe e pasme të jenë fiksuar në vend.
 - Kontrolloni që mbështetësi i ventilatorit dhe rrjeta e ventilatorit të jenë fiksuar në vend.
 - Kontrolloni sistemin e shkarkimit dhe zhblokojeni nëse është e nevojshme.

2. Sistemi elektrik:
 - Kontrolloni kabllon elektrike (ndërrojeni nëse është e nevojshme).
 - Kontrolloni sistemin e ndriçimit.
 - Kontrolloni lidhjet elektrike.
 - Kontrolloni që kapaku i kutisë elektrike të termostatit ose komanduesi elektronik të jetë montuar siç duhet.
 - Kontrolloni që pjesët e ndërruara gjatë shërbimit të jenë origjinale.

3. Sistemi i ftohjes:
 - Kontrolloni që kompresori të funksionojë siç duhet.
 - Kontrolloni relenë e lëshimit, mbingarkesën dhe kondensatorin. Ofruesi rekomandon që reletë e lëshimit të kompresorit dhe mbingarkesat të ndërrohen çdo 3-4 vjet.
 - Kontrolloni kondensatorin e motorit të ventilatorit dhe avulluesin e motorit të ventilatorit.
 - Kontrolloni që termostati dhe komanduesi elektronik dhe komponentët e tij të funksionojnë siç duhet.
 - Kontrolloni rendimentin ftohës të "ICM".
 - Kontrolloni qarkun ftohës duke përdorur diktuesin e përshtatshëm të rrjedhjeve, nëse ka ndonjë shqetësim ose shenjë rrjedhjeje të agjentit ftohës.

Ofruesi rekomandon që reletë e lëshimit të kompresorit dhe mbingarkesat të ndërrohen çdo 3-4 vjet.



Mos e dëmtoni qarkun e agjentit ftohës.

SHTOJCA C

UDHËZIME PËR PARANDALIMIN E GËRRYERJES SË MOBILIES

1. Evitoni dëmtime që rezultojnë nga instalimi dhe përdorimi i pasaktë, mirëmbajtja dhe pastrimi i pasaktë, si dhe trajtimi dhe transportimi i pasaktë, në përputhje me paragrafët 3, 5 dhe shtojcën A më sipër.
2. Mos kryeni përshtatje, modifikime ose rregullime të paautorizuara në mobilie.

**SLV**

1. Parathënie

Ju përgëzojmë për blerjen e frigoriferit të ri vitrinë (ICM) nga "Frigoglass". Para se ta përdorni njësinë, lexoni me kujdes udhëzimet. Ne dëshirojmë që të përfitonit nga përdorimi pa probleme i njësisë për shumë vite në vijim. Mirëmbajtja e duhur e frigoriferit vitrinë të "Frigoglass" ndihmon në rritjen e shifjeve dhe fitimeve tuaja.

Prodhuesi:

FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Adresa:Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RUSSIA**Prodhuesi:**

Frigoglass Romania S.R.L.

Adresa:DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMANIA

2. Përshkrim teknik

2.1. Të përgjithshme

Frigoriferi vitrinë duhet të lidhet me një rrjet elektrik të tokëzuar me siguresë të klasifikuar prej minimalisht 10. Priza duhet të jetë lehtësisht e arritshme për qëllimet e instalimit dhe të kryerjes së shërbimit. Autoritete të tjera mund të përcaktojnë kërkesa të tjera sa i përket ndriçimit, pajisjeve të alarmit dhe të ngjashme gjatë instalimit.

2.2. Kushtet klimatike

Specifikimi i kategorisë klimatike të "ICM" në fjalë është 3M-2, çka do të thotë temperaturë ambienti 25°C dhe nivel lagështie 60%

2.3. Specifikimet teknike

Tensioni nominal	220-240 V
Frekuenca	50 Hz
Vëllimi	214 lt

Përmasat fizike:

Modeli	Gjerësia	Lartësia	Thellësia	Pesha
Easyreach Express HC	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.4. Pesha maksimale për raft

Rafti	Pesha maksimale për raft (kg)
I poshtëm	~45
I sipërm	~36



SLV



"EASYREACH EXPRESS HC" ka agjent ftohës "HC" dhe është testuar dhe vërtetuar për siguri sipas standardeve përkatëse. Të gjitha hapat e nevojshme për mirëmbajtjen dhe përdorimin e sigurt të kësaj pajisjeje përshkruhen në këtë manual. Lexoni me kujdes përpara përdorimit të pajisjes dhe ndiqni të gjitha masat paraprake në këtë manual. Për të ulur mundësinë e zjarrit, pajisja duhet të instalohet vetëm nga një person me kualifikimin e duhur.

3. Instalimi i njësisë

Ambalazhi i "Easyreach Express" përbëhet nga një paletë druri, një kuti e plotë kartoni, një qese plastike dhe katër blloqe polistireni për mbrojtjen e njësisë. Shpakojejeni njësinë dhe hiqeni nga paleta.

Së bashku me njësinë, në paketim duhet të gjenden edhe komponentët e mëposhtëm:

- Dy raftet metalike
- Katër shufra metalike për vendosjen e rafteve
- Dy profile plastike për raftet (opsionale)
- Dy shirita për afishimin e çmimeve për raftet (opsionale)
- Një distancator metalik
- Dy vida kryq vetëfiletuese me kokë konike të shtypur 4,8x13
- Manuali i përdorimit



Pas shpaketimit, kontrolloni mobilien për dëmtime të shkaktuara gjatë transportimit. Në rast dëmtimi, kontaktoni kompaninë dërguese.



Lëreni frigoriferin vitrinë të qëndrojë vertikalisht për së paku 1 orë përpara lidhjes në rrjetin elektrik. Kjo i jep vajit kohën që të kthehet në kompresor pas transportimit dhe instalimit.



Kjo pajisje nuk synohet për përdorim nga persona (duke përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, apo me mungesë përvojë dhe njohuri, përveç nëse mbikëqyren ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.

Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.

3.1. Zgjedhja e vendit të instalimit

"Easyreach Express" është një njësi që mund të përdoret vetëm në ambiente të brendshme. Si rrjedhojë, nuk duhet vendosur kurrë në ambiente të jashtme.



SLV

Duke qenë se "Easyreach Express" është njësi e hapur, performanca e saj ndikohet tej mase nga kushtet mjedisore. Për të minimizuar ndikimet mjedisore në performancën e njësisë, rekomandohen masat e mëposhtme:

- Njësia nuk duhet vendosur pranë ose në rrugën e rrymave ajrore të krijuara nga ventilatorët, dyert dhe/ose dritaret e hapura
- Njësia nuk duhet vendosur poshtë një sistemi ventilimi të montuar në tavan
- Duhet të ketë hapësirë të mjaftueshme përreth njësisë, në mënyrë që ajo të "ajroset". Për të garantuar hapësirën minimale dhe për të lejuar një hapësirë boshe minimale prej 20 cm mbi "ICM", mos harroni asnjëherë të instaloni distancatorin e pasmë.



Mos e vendosni frigoriferin vitrinë:

- nën dritën e drejtpërdrejtë të diellit ose pranë burimeve të nxehtësisë (radiatorë, soba dhe pajisje të tjera ngrohëse)
- në ambiente të jashtme
- në kushte atmosferike për të cilat nuk është certifikuar
- në kushte ekstreme mjedisore (d.m.th. ekspozim të zgjatur ndaj lagështisë së njelmët)



Mos i bllokoni vrimat e ajrimit në kasën e pajisjes dhe në strukturën inkaso.



Mosndjekja e udhëzimeve mund të shkaktojë konsum të lartë energjie dhe performancë të dobët.

3.2. Përgatitja e njësisë për punë

- Sigurohuni gjithmonë që njësia të jetë instaluar në dysheme/banak të niveluar. Në pjesën e përparme dhe të pasme poshtë skeletit gjenden 4 këmbë të rregullueshme. Rregullojini derisa "ICM" të jetë në nivel. Kontrolllojeni me një nivelues, nëse disponohet.
- Lidhja në rrjetin elektrik: Nëse kordoni elektrik i ofruar me pajisjen nuk ka gjatësi të mjaftueshme, mos përdorni kablllo zgjatuese dhe mos e ndërroni. Ndërrimin e kordonit me një kordon më të gjatë duhet ta kryejë një teknik i kualifikuar.
- Brenda njësisë nuk mund të përdoren pajisje elektrike.

3.2.1 Instalimi i distancatorit të pasmë

Për të garantuar ajrosje të përshtatshme, njësia duhet pajisur me një distancator të pasmë, i cili siguron hapësirën e duhur në pjesën e pasme të njësisë. Distancatori i pasmë ofrohet me njësinë dhe mund ta gjeni në paketimin e saj.

Në pjesën e pasme të njësisë gjenden dy vrima fiksimi. Përdorni vidat e dhëna 4,8x13 për të fiksuar distancatorin në pozicionin e vet.



SLV

3.2.2 Nivelimi i njësisë

Vendoseni njësinë në vendin e zgjedhur. Përdorni një nivelues për të kontrolluar nëse njësia është niveluar në të dyja drejtimet. Niveluesin mund ta vendosni mbi njërin nga raftet. Në të kundërt, nivelejeni njësinë duke rregulluar këmbët niveluese në katër këndet e bazës (për këtë veprim nevojitet një çelës 32 mm).

Nivelimi i njësisë gjatë përdorimit është thelbësor për shmangien e formimit të mundshëm të akullit në fletët e avulluesit për shkak të shkarkimit të pamjaftueshëm të kondensatit.

3.2.3 Instalimi në rafte

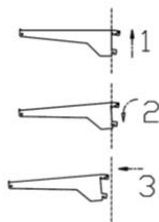
"Easyreach Express" ka dy raftet. Këto raftet formojnë dy nga tre nivelet totale të ngarkesës në njësi. Raftet kanë thellësi të ndryshme.



Është shumë e rëndësishme që rafti më i ngushtë të vendoset mbi atë më të gjerë. Në të kundërt, performanca e njësisë do të ndikohet ndjeshëm, pasi shtresa e ajrit do të ndërpritet.

Për të rregulluar raftin, duhet që në fillim ta shkarkoni. Më pas, ngrini dhe hiqni pllakën e bazamentit të raftit dhe ndiqni hapat e mëposhtëm:

1. ngrini bazamentin e raftit nga ana e poshtme,
2. anojeni pak përpara,
3. tërhiqeni për ta hequr.



Vendoseni në pozicionin e dëshiruar duke përsëritur të njëjtat hapa në rendin e kundërt.

Tani njësia është gati për përdorim

3.3. Lidhja me rrjetin elektrik

Lidhni "ICM" me një burim energjie me tension 220-240 voltë në një prizë minimalisht 10 A me siguresë dhe tokëzim.

Mos përdorni kablo zgjatuese.



Mos e lidhni frigoriferin vitrinë në:

- një prizë ose linjë elektrike të patokëzuar.
- rrjet furnizimi me tension dhe frekuencë të papërshtatshme
- rrjet elektrik që nuk pajtohet me rregulloret e sigurisë së pajisjes ose me legjislacionin aktual për instalimet elektrike



- Mos e lidhni ftohësin në një prizë me shumë dalje dhe mos përdorni kablo zgjatuese.
- Nëse kordoni elektrik është dëmtuar, ndërrimi i tij duhet të bëhet nga prodhuesi, ofruesi i shërbimit ose një person me kualifikim të ngjashëm.
- Vendosini kabllo elektrike në mënyrë të tillë që të jenë të mbrojtura nga dëmtimi dhe që të mos paraqesin rrezik pengimi.



3.4. Këshilla për përdorimin e duhur



Për përdorimin e duhur të njësisë dhe për sigurinë tuaj, është shumë e rëndësishme që të ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

- Nëse mobilia është anuar së tepërmi gjatë transportimit ose instalimit, lejoni të kalojnë 3 orë përpara vënies në punë. Kjo do të mundësojë kthimin e vajit të kompresorit në depozitën e vajit.
- Mos e lidhni asnjëherë njësinë në një prizë me shumë dalje.
- Mos e bllokoni asnjëherë rrjetën e përparme poshtë me produkte ose artikuj të tjerë. Kjo do të ndikojë në qarkullimin e ajrit dhe do të reduktojë tej mase performancën e njësisë
- Gjatë ngarkimit të njësisë, mos vendosni ngarkesa, si p.sh. pako produktesh, mbi xhamin e përparmë.
- Ulni perden e natës (veçori opsionale) gjatë orarit mbyllur. Ky veprim do të fikë dritat dhe do ta kalojë njësinë në modalitet pritjeje. Si rrjedhojë, konsumi i energjisë gjatë orarit mbyllur do të reduktohet.
- Shmangni ripozicionimin e njësisë kur është e ngarkuar me produkte.
- Mos i ripoziciononi kurrë raftet kur janë të ngarkuar me produkte.
- Hiqeni gjithnjë njësinë nga priza përpara pastrimit ose punëve të mirëmbajtjes së përgjithshme.
- Në rast se vini re funksionim të pazakontë (zhurmë të tepërt, tym etj.), hiqeni njësinë nga priza dhe telefononi shërbimin.
- Mos i bllokoni vrimat e ajrimit në kasën e pajisjes ose në strukturën inkaso
- Mos përdorni pajisje elektrike brenda ftohësit, përveç rastit kur ato janë të tipit të rekomanduar nga prodhuesi.
- Mos përdorni pajisje mekanike apo mjete të tjera për të përshpejtuar procesin e shkrirjes, përveç atyre të rekomanduara nga prodhuesi.
- Mos e dëmtoni qarkun e agjentit ftohës.

Kjo njësi përmban komponentë me ngarkesë elektrike. Punët e shërbimit duhet të kryhen vetëm nga personeli i trajnuar.

4. Komanduesit elektronikë

4.1. Seritë "CAREL Easy"

"ICM" është i pajisur me komandues "HEC", i cili ka komandat më të mira frigoriferike dhe aftësitë më të mira të kursimit të energjisë. Përpara se të filloni instalimin e njësisë, është thelbësore të njihni "HEC". Për performancë maksimale, rekomandohet të përdorni cilësimet e fabrikës. Për informacione më të detajuara dhe për specifikimet teknike, drejtoju manualit të përdorimit të "HEC".



SLV



Butoni "PA ZË / LART": Hesht zilen (d.m.th. alarmi i derës hapur)



Butoni DITË-NATË *: Për ndërrimin midis modalitetit normal dhe atij ekonomik



Butoni i dritës / POSHTË: Butoni i dritës për aktivizim-çaktivizimin e dritës



Ekrani i ikonës së kompresorit (kur në komandues është aktivizuar releja e kompresorit)



Ekrani i ikonës së ventilatorit (kur në komandues është aktivizuar releja e ventilatorit)



Ekrani i ikonës së shkrirjes

Bloku i butonave

Modaliteti "ECO": shtypja e bllokut të butonave për së paku 2 sekonda aktivizon modalitetin "ECO" (nëse modaliteti "ECO" është aktiv, ai do të çaktivizohet; nëse modaliteti "ECO" është në pritje, ai do të vihet në përdorim).

Sinjalet e alarmit të "EcoBox"

"E0" Avari e sondës së rregullimit

"E1" Avari e sondës së avulluesit (nëse ka)

"dF" Ndryshim në temperaturën e sondës së rregullimit në modalitetin "Shkrirje"

"dor" Koha e pushimit të derës hapur

"Err" Alarm avarie të sistemit të ftohjes

"ECO" Ndryshim në temperaturën e sondës së rregullimit në modalitetin "Natë"

"CCP" Ndryshim në temperaturën e sondës së rregullimit në modalitetin "CCP"

Nëse zilja është nderur, mund ta heshtni duke shtypur butonin "HESHT ZILEN".

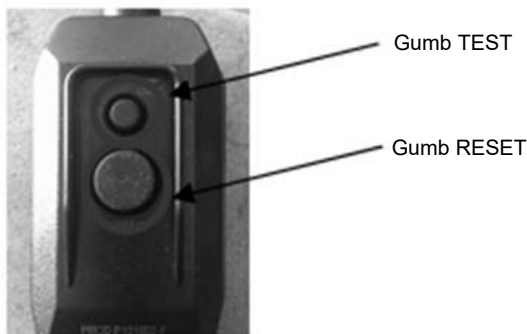
5. Zaščitno stikalo na diferenčni tok na kablu*

Zaščitno stikalo na diferenčni tok je v tej izvedbi vgrajeno v napajalni kabel enote v bližini električnega vtiča.

Zaščitno stikalo na diferenčni tok na kablu ima dva gumba (manjši je za preizkušanje delovanja zaščitnega stikala). Večji gumb je namenjen za ponastavitev zaščitnega stikala, če se je sprožilo.

Med izklapljanjem napajalnega kabla je treba opraviti preizkus, da se zagotovi pravilno delovanje PRCD-ja. Sledite spodnjim korakom:

1. korak: Vključite v napajanje.
2. korak: Pritisnite (majhni) gumb »TEST«. Moral bi se prikazati (veliki) gumb »RESET«.
3. korak: Znova pritisnite gumb »RESET«. Če preizkus ne uspe, ne uporabljajte naprave!



6. Mirëmbajtja e njësisë

Ky kapitull përmban disa udhëzime të thjeshta që do të garantojnë gjendjen dhe funksionimin e duhur të njësisë.



PËRPARA VAZHIMIT TË PROCEDURËS SË PASTRIMIT OSE MIRËMBAJTJES, HIQNI "ICM-NË" NGA PRIZA!



PËRMBAN AGJENT FTOHËS TË NDEZSHËM

6.1. Pastrimi i njësisë

Është e rëndësishme që njësinë ta pastroni dy herë në vit. Për të evituar formimin e mykut, aromave të pakëndshme etj., ndarjet për mbajtjen e produkteve duhet të pastrohen plotësisht. Për pastrimin e

* Dodatna oprema



SLV

pjesëve plastike të jashtme të njësisë, përdorni një solucion të lehtë sapuni dhe uji. Mos përdorni detergjente të rënda kimike në materialet plastike, pasi ato mund të humbin ndriçimin e tyre ose madje edhe të deformohen.

Kjo gjë vlen edhe për sipërfaqet e brendshme metalike. Përdorimi i kimikateve të rënda mund të dëmtojë bojën e sipërfaqeve metalike, duke cenuar mbrojtjen e pastërtisë së njësisë.



Mos harroni të shkëputni spinën nga priza përpara pastrimit të pjesës së brendshme dhe të jashtme të "ICM-së.



Për pastrimin e ftohësit, mos përdorni kurrë zorrë uji ose spërkatës me presion të lartë.



Mos hiqni pajisjet e sigurisë (rrjetat, mbrojtëset, tokëzimet etj.).



Gjatë pastrimit, mbajeni ftohësin në pozicion të qëndrueshëm, mos shkëlpi ose mos u mbështetni tek ai.



Mos pastroni me objekte të mprehta, me lëngje apo spërkatës të ndezshëm ose gërryes.



Nëse një ose më shumë nga shishet thyhet kur është në pajisje dhe lëngu derdhet brenda mobilies ose hapësira përreth pajisjes bëhet me lagështirë, hiqni ftohësin nga priza përpara se të pastroni lëngun përreth dhe në brendësi të ftohësit. Mos harroni të merrni të gjitha veprimet e duhura për të mbrojtur veten nga xhami i thyer (gjatë pastrimit përdorni doreza mbrojtëse).

7. Shërbimi



Mos e dëmtoni qarkun e agjentit ftohës.



- **HIQENI FTOHËSIN NGA PRIZA PARA SE TË KRYENI PUNIME MIRËMBAJTJEJE OSE SHËRBIMI. HIQNI SPINËN DHE SIGUROHUNI QË OPERATORI ËSHTË NË GJENDJE TË KONTROLLOJË NGA TË GJITHA PIKAT E KALIMIT QË KABLOJA ËSHTË SHKËPUTUR.**
- **Pas punimeve të mirëmbajtjes, sigurohuni që bashkuesit e tokëzimit të jenë të vendosur para se të montoni kapakët. Sigurohuni të përdorni të njëjtët komponentë shtrëngimi dhe kapakë.**
- **Nëse duhet të ndërroni ndonjë pjesë elektrike, përdorni vetëm pjesë identike në listën e pjesëve të këmbimit të ofruar nga departamenti i shërbimit teknik të "Frigoglass".**



- **Pas punimeve të mirëmbajtjes, sigurohuni që të jetë montuar siç duhet kapësja e kablove, e cila mbështet kordonin elektrik.**



TË GJITHA NDËRHYRJET NË SISTEMIN E FTOHJES DHE PJESËT ELEKTRIKE (NDËRRIMI I LLAMBAVE OSE PLATFORMËS SË FTOHJES) DUHET TË KRYHEN VETËM NGA NJË TEKNIK I KUALIFIKUAR



OPOZORILO

**VNETLJIVO
HLADILO**

"EASYREACH EXPRESS HC" ka agent ftohës "HC" dhe është testuar dhe vërtetuar për siguri sipas standardeve përkatëse. Të gjitha hapat e nevojshme për mirëmbajtjen dhe përdorimin e sigurt të kësaj pajisjeje përshkruhen në këtë manual. Lexoni me kujdes përpara përdorimit të pajisjes dhe ndiqni të gjitha masat paraprake në këtë manual. Për të ulur mundësinë e zjarrit, pajisja duhet të instalohet vetëm nga një person me kualifikimin e duhur.

Nëse ftohësi nuk po funksionon apo nuk punon fare, përpara se të kontaktoni ofruesin e autorizuar të shërbimit, kontrolloni sa më poshtë.

AVARIA	ARSYET E MUNDSHME	NDREQJA
Njësia nuk punon.	Kordoni elektrik nuk është futur në prizë.	Futeni në prizë.
	Nuk ka energji në prizë.	Kontrolloni siguresën/ MCB në prizën elektrike.
Njësia nuk ftoh mjaftueshëm ose nuk ftoh aspak. Produktet janë të ngrohta.	Njësia është rimbushur së fundmi me produkte të ngrohta. Ftohja e tyre zgjat 8-16 orë.	Preferohet që ta ringarkoni njësinë në darkë, para mbylljes së ditës së punës.
	Njësia është e vendosur pranë rryma të forta të ajrit ose burimeve të ngrohta.	Rivendoseni njësinë në përputhje me udhëzimet.



SLV

AVARIA	ARSYET E MUNDSHME	NDREQJA
Njësia nuk ftoh mjaftueshëm ose nuk ftoh aspak. Produktet janë të ngruhta.	Njësia është ngarkuar në mënyrë të tillë që bllokton qarkullimin e ajrit në pjesën e brendshme.	Hiqni çdo produkt të vendosur në rrjetën e thithjes pranë xhamit të përparmë.
	Rrjeta e qarkullimit të ajrit në pjesën e poshtme të njësisë është bllokuar.	Hiqni artikujt që bllokojnë rrjetën.
	Kanë kaluar mbi 6 muaj që nga pastrimi i fundit i kondensatorit.	Pastroni kondensatorin (Ky veprim duhet të kryhet nga një teknik i kualifikuar).
Njësia nuk ftoh mjaftueshëm ose nuk ftoh aspak. Produktet janë të ngruhta.	Në dhomën e ftohjes nuk qarkullon ajër.	Defekt i mundshëm i motorit të ventilatorit. Zëvendësoni motorin (Këtë lloj riparimi duhet ta kryejë një teknik i autorizuar).
	Në hapësirën e kondensatorit gjatë të gjithë kohës nuk qarkullon ajri (shënim: ventilatori i kondensatorit funksionon vetëm kur punon kompresori.)	Defekt i mundshëm i motorit të ventilatorit. Zëvendësoni motorin (Këtë lloj riparimi duhet ta kryejë një teknik i autorizuar).
Njësia nuk ftoh mjaftueshëm ose nuk ftoh aspak. Produktet janë të ngruhta.	Ka rrjedhje në sistemin e ftohjes.	Riparoni rrjedhjen (Këtë lloj riparimi duhet ta kryejë një teknik i autorizuar).
	Hyrja e avulluesit është bllokuar nga papastërtitë.	Pastroni avulluesin (Ky veprim duhet të kryhet nga një teknik i kualifikuar).
Ndonjëherë njësia bën zhurmë.	Për njësi të përparme të hapura, nevojitet një mekanizëm i fuqishëm dhe për pasojë, njësia do të bëjë njëfarë zhurme.	Kontakttoni ofruesin e shërbimit.
	Zhurmë e fortë metalike.	
Ka ujë në dyshe me.	Zorra e shkarkimit për ujin e kondensuar është jashtë enës pritëse.	Kontakttoni ofruesin e shërbimit.
	Ka rrjedhje në enën pritëse.	Kontakttoni ofruesin e shërbimit.
	Mjedis me lagështi të tepërt.	Në ditë të caktuara me nivele të larta lagështie, mund të shkaktohet përmytje e enës pritëse.



AVARIA	ARSYET E MUNDSHME	NDREQJA
Dritat nuk punojnë.	Çelësi i dritave, lart në pjesën e pasmes të njësisë është i fikur (versioni pa perden e natës).	Ndizni çelësin e dritave.
	Perdja e natës është e mbyllur (versionet me perde nate të instaluar).	Tërhiqni perden e natës.
	Tubat fluoreshent, ndezësit apo balastet e tyre nuk funksionojnë.	Kontakttoni ofruesin e shërbimit.
Nga njësia del tym ose aromë djegieje.	HIQNI MENJËHERË NJËSINË NGA PRIZA DHE KONTAKTONI OFRUESIN E SHËRBIMIT.	

Nëse problemi me "ICM" vazhdon edhe pas kryerjes së kontrolleve të lartpërmendura, kontakttoni departamentin e shërbimit ndaj klientit të ofruesit tuaj dhe jepni informacionin e mëposhtëm:

- Tipi i "ICM"
- Numri i serisë së "ICM"
- Përshkrimi i shkurtër i problemit/vërejtjes



Për të shmangur rrezikun, nëse kordoni elektrik është dëmtuar, ndërrimi i tij duhet të bëhet nga prodhuesi, agjenti i tij i shërbimit ose nga persona me kualifikim të ngjashëm.

8. Ndihma e shpejtë

Në rast aksidenti, rekomandohet:

AKSIDENTI	VEPRIMI I MENJËHERSHËM
Thithje e agjentit ftohës	Merrni frymë thellë në ajër të pastër. Nëse irritimi vazhdon, kontakttoni një mjek.
Kontakt me sytë	Lajini sytë mirë me ujë të bollshëm për të paktën 15 minuta dhe pastaj konsultohuni me një mjek.
Kontakt me lëkurën	Lajeni menjëherë me ujë.

9. Hedhja e njësisë

Për informacion të hollësishëm për riciklimin e këtij produkti, kontakttoni zyrën lokale të bashkisë, shërbimin e hedhjes së mbetjeve shtëpiake ose dyqanin ku keni blerë produktin. Duke siguruar hedhjen e saktë të këtij produkti, do të ndihmoni në parandalimin e pasojave të mundshme negative



SLV

për mjedisin dhe shëndetin e njeriut, të cilat mund të shkaktoheshin nga trajtimi i papërshtatshëm i mbetjeve të këtij produkti

10. Udhëzimet e riciklimit

1. Mbi bazën e objektivave të politikës mjedisore në përputhje me direktivat e Komunitetit Evropian (KE) "Për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike" (WEEE)^{*}, të cilat synojnë të ruajnë, mbrojnë dhe përmirësojnë cilësinë e mjedisit, të mbrojnë shëndetin e njeriut dhe të shfrytëzojnë me kujdes dhe në mënyrë racionale burimet natyrore. Si përdorues fundor, jeni të lutur të:
 - Nëse pajisja nuk punon edhe pas diagnostikimit; para se ta hidhni, verifikoni nëse mund të riparohet. Në rast dyshimi, kontaktoni distributorin ose ofruesin tuaj për informacion të mëtejshëm në lidhje me riparime të mundshme të pajisjes.
 - Nëse pajisja ka arritur "fundin e ciklit të jetës" (FCJ), me një fjalë, pajisja nuk mund të riparohet ose ripërdoret; mos e hidhni pajisjen si mbetje urbane të paklasifikuar. Por, **telefononi kompaninë përkatëse të riciklimit ose zyrën lokale të shitjeve të "Frigoglass" për të grumbulluar veçmas pajisjen për trajtimin dhe riciklimin.**

Vini re: Hedhja e pajisjeve elektronike dhe elektrike në landfillë ose përmes djegies krijon disa probleme mjedisore. Kur materialet e vjetruara nuk riciklohen, për të prodhuar produkte të reja duhet të përpunohen lëndë të para.

Kjo përbën një humbje të qenësishme të burimeve; meqë dëmtimi energjetik, i transportit dhe ai mjedisor që shkaktojnë këto procese është i lartë.

Një problem tjetër është se këto lloje pajisjesh mund të përmbajnë gaze të tilla si hidrofluorokarbone (HFC) që përdoren si ftohës. HFC-të janë gaze me efekt serrë, të cilat pasi shkarkohen në atmosferë, ndikojnë në ndryshimin klimatik.

Ndriçimi fluoreshent nga pajisja mund të përmbajë substanca potencialisht të dëmshme, si metale të rënda toksike, veçanërisht merkur, kadmium dhe plumb. Nëse hyjnë në trup, këto substanca mund të dëmtojnë mëllçinë, veshkat dhe trurin.

Po ashtu, mercuri është lëndë neurotoksine dhe mund të futet në zinxhirin ushqimor.

- Për të ndihmuar në procesin e rikuperimit dhe riciklimit të kësaj pajisjeje, mos i çmontoni apo hiqni pjesët nga pajisja para grumbullimit. Duke hequr pjesë nga pajisja, mund të zvogëloni shkallën e saj të riciklueshmërisë.
2. Simboli që tregohet në figurën 1 poshtë, i cili gjendet edhe në etiketën e produktit brenda pajisjes, tregon nevojën për grumbullim të veçantë të pajisjes elektrike dhe elektronike bazuar në direktivat "Për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike" të Komunitetit Evropian (KE).



Figura 1 - Kosh me rrota me kryq sipër

^{*} Referenca:

Direktiva nr. 2002/96/KE e Komunitetit Evropian (KE) "Për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike".



SLV

Vini re: Nëse pajisja e ka të vendosur këtë simbol, përgjegjësia si përdorues fundor dhe kontributi juaj në riciklim, është të garantoni që pajisja të mos hidhet me mbetjet urbane të paklasifikuara, **por të grumbullohet veçmas nga një kompani riciklimi.**

Ju lutemi, kontaktoni kompaninë përkatëse të riciklimit ose zyrën lokale të shitjeve të "Frigoglass" për informacione të mëtejshme në lidhje me masat e grumbullimit.

3. Së fundi, zbatoni ligjet për riciklimin në fuqi në komunitetin ose vendin tuaj.

11. Garancia

Kjo pajisje mbulohet nga një garanci siç është rënë dakord në momentin e shitjes.

VETËM PËR PERSONELIN E AUTORIZUAR TË SHËRBIMIT

SHTOJCA A UDHËZIME PËR TRAJTIMIN DHE TRANSPORTIN



Frigoriferi vitrinë duhet të transportohet gjithmonë:

- në pozicion vertikal (nëse nuk autorizohet ndryshe nga ofruesi)
- me automjetet e duhura (p.sh. me amortizatorë dhe platformë ngritëse) dhe në rrugë të përshtatshme
- i lidhur fort në paletë duke garantuar mbrojtjen e duhur të mekanizmit të ftohjes
- i paketuar dhe i magazinuar në mënyrën e duhur, duke garantuar mbrojtjen e duhur të mekanizmit të ftohjes

SHTOJCA B UDHËZIME PËR MIRËMBAJTJEN PARANDALUESE



PARA PROCEDURËS SË PASTRIMIT (BRENDA OSE JASHTË PAJISJES) OSE TË MIRËMBAJTJES, HIQENI "ICM" NGA PRIZA! HIQNI SPINËN DHE SIGUROHUNI QË OPERATORI ËSHTË NË GJENDJE TË KONTROLLOJË NGA TË GJITHA PIKAT E KALIMIT QË KABLLOJA ËSHTË SHKËPUTUR.

Është e detyrueshme që klienti të kryejë, një ose dy herë në vit, veprimet e mëposhtme gjatë mirëmbajtjes parandaluese të "ICM", duke përdorur një fshesë me korrent:

- Pastrimin e kondensatorit
- Pastrimin e filtrave të pluhurit (nëse ka).

Nëse "ICM" është vendosur në një ambient ku grumbullohet pluhur në kondensator, atëherë ky i fundit duhet të pastrohet më shpesh.

Përveç kësaj, rekomandohet kryerja e punimeve të mëposhtme gjatë mirëmbajtjes parandaluese:



SLV

1. Sistemi mekanik:
 - Kontrolloni që pajisja të jetë pozicionuar dhe niveluar siç duhet.
 - Kontrolloni që rrjeta e përparme dhe e pasme të jenë fiksuar në vend.
 - Kontrolloni që mbështetësi i ventilatorit dhe rrjeta e ventilatorit të jenë fiksuar në vend.
 - Kontrolloni sistemin e shkarkimit dhe zhblokojeni nëse është e nevojshme.
2. Sistemi elektrik:
 - Kontrolloni kabllon elektrike (ndërrojeni nëse është e nevojshme).
 - Kontrolloni sistemin e ndriçimit.
 - Kontrolloni lidhjet elektrike.
 - Kontrolloni që kapaku i kutisë elektrike të termostatit dhe komanduesit elektronik të jetë montuar siç duhet.
 - Kontrolloni që pjesët e ndërruara gjatë shërbimit të jenë origjinale.
3. Sistemi i ftohjes:
 - Kontrolloni që kompresori të funksionojë siç duhet.
 - Kontrolloni relenë e lëshimit, mbingarkesën dhe kondensatorin. Ofruesi rekomandon që reletë e lëshimit të kompresorit dhe mbingarkesat të ndërrohen çdo 3-4 vjet.
 - Kontrolloni kondensatorin e motorit të ventilatorit dhe avulluesin e motorit të ventilatorit.
 - Kontrolloni që termostati dhe komanduesi elektronik dhe komponentët e tij të funksionojnë siç duhet.
 - Kontrolloni rendimentin ftohës të "ICM".
 - Kontrolloni qarkun ftohës duke përdorur diktuesin e përshtatshëm të rrjedhjeve, nëse ka ndonjë shqetësim ose shenjë rrjedhjeje të agjentit ftohës.

Ofruesi rekomandon që reletë e lëshimit të kompresorit dhe mbingarkesat të ndërrohen çdo 3-4 vjet.



Mos e dëmtoni qarkun e agjentit ftohës.

SHTOJCA C

UDHËZIME PËR PARANDALIMIN E GËRRYERJES SË MOBILIES

1. Evitoni dëmtime që rezultojnë nga instalimi dhe përdorimi i pasaktë, mirëmbajtja dhe pastrimi i pasaktë, si dhe trajtimi dhe transportimi i pasaktë, në përputhje me paragrafët 3, 5 dhe shtojcën A më sipër.
2. Mos kryeni përshtatje, modifikime ose rregullime të paautorizuara në mobilie.

**POR**

1. Prefácio

Obrigado por adquirir o seu novo expositor frigorífico Ice Cold Merchandiser da Frigoglass. Antes de usar a sua unidade leia atentamente as instruções. Uma boa manutenção do ICM Frigoglass vai ajudá-lo a aumentar as suas vendas e lucros.

Fabricante:
FRIGOGLASS EURASIA LLC,

Endereço:
Novosilskoe Shosse 20A,
Orel 302011, RÚSSIA

Fabricante:
Frigoglass Romania S.R.L.

Endereço:
DN 59 Timisoara-Moravita, km 16
307396 Parta - Timis / ROMÉLIA

2. Descrição técnica

2.1 Informações gerais

O expositor deve ser ligado a uma tomada com terra, com um fusível de 10A-16A. A tomada deve ser de fácil acesso para efeitos de instalação e assistência.

2.1.1 Condições climatéricas

A Especificação da classe climática deste ICM específico é 3M-2 o que significa 25°C de temperatura ambiente e 60% de humidade

2.2 Especificações técnicas

Tensão nominal	220-240 V
Frequência	50 Hz
Volume	214 lt

Dimensões

Modelo	Largura	Altura	Profundidad e	Peso
EASYREACH EXPRESS [R290]	654 mm	710 mm	1429 mm	104 kg

2.3 Peso máximo por prateleira

Prateleira	Peso máximo por prateleira (kg)
Inferior	~45
Superior	~36



POR



O EASYREACH EXPRESS [R290] está equipado com refrigerante HC, foi testado e provou ser seguro de acordo com as normas relacionadas.

Todas as ações necessárias para a utilização e manutenção seguras deste aparelho estão descritas neste manual e têm de ser seguidas cuidadosamente.

Este aparelho só deve ser instalado por uma pessoa devidamente qualificada.

3. Instalação

A embalagem do Easyreach Express consiste numa palete de madeira, numa caixa de cartão de corpo inteiro, num saco de plástico e em quatro blocos de e.p.s. para proteção da unidade. Desembale a unidade e remova-a da palete.



O não cumprimento das instruções pode resultar em elevado consumo de energia, mau desempenho da unidade e anulará a garantia.



- Mantenha todas as aberturas de ventilação no recinto do aparelho ou na estrutura para encastrar desobstruídas.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Não danificar o circuito de refrigerante.
- Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que eles sejam recomendados pelo fabricante.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, os seus serviços de assistência ou pessoas com qualificações similares, a fim de evitar perigos.



Depois de desembalar, verifique se a cabine apresenta quaisquer danos causados pelo transporte. Em caso de danos entre em contacto com a empresa de transporte.



Deixe o expositor pelo menos 1 hora na posição vertical antes de o ligar à rede elétrica. Isto dá tempo para o óleo correr de volta para o compressor após o transporte e a instalação.



Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou formação relativa à utilização do aparelho de uma pessoa responsável pela sua segurança.

3.1 Escolha do local de instalação.

O Easyreach Express é uma unidade que somente pode ser utilizada em espaços interiores. Consequentemente, nunca deve ser colocada no exterior.

Devido ao fato de o Easyreach Express ser uma unidade do tipo aberto, o seu desempenho é grandemente influenciado pelas condições ambientais. Para minimizar os efeitos ambientais no desempenho da unidade, recomenda-se o seguinte:

- A unidade não deverá ser colocada perto ou no interior de correntes de ar produzidas por ventiladores, portas e/ou janelas abertas
- A unidade não deve estar situada sob um sistema de ventilação montado em coberturas
- A unidade deverá ter espaço suficiente para “respirar”. Nunca se esqueça de instalar o espaçador traseiro para garantir uma distância mínima e permitir um espaço livre mínimo de 20 cm acima do ICM.



Não instalar o expositor:

- **sob a ação direta dos raios solares ou próximo de uma fonte de calor (radiadores, fogões e outro equipamento de aquecimento)**
- **ao ar livre, sem proteção adequada contra a chuva, a humidade e outros elementos atmosféricos**
- **sob condições climáticas para as quais não está certificado**
- **sob condições ambientais extremas (isto é, ampla exposição a humidade salina)**
- **sobre uma superfície com um ângulo superior a 5°**

3.2 Preparar a unidade para o funcionamento

- Garantir que a unidade é instalada sobre um chão/balcão nivelado. Existem 4 pés ajustáveis na parte dianteira e traseira sob o chassi. Ajuste-os até que o ICM fique nivelado. Faça a verificação utilizando um nível de bolha de ar, se disponível.
- Ligação à rede: Se o cabo de alimentação fornecido não for suficientemente longo, não utilize um cabo de extensão e não o substitua. Um técnico qualificado deverá substituir o cabo por um mais longo.
- Não podem ser utilizados aparelhos elétricos no interior da unidade.

3.2.1 Instalar o espaçador traseiro

Para garantir uma ventilação adequada, a unidade deve ser equipada com um espaçador traseiro, que providenciará o espaço livre apropriado na parte de trás da unidade. O espaçador traseiro é fornecido com a unidade e poderá ser encontrado dentro da embalagem da unidade.

Na parte de trás da unidade existem dois orifícios de fixação. Utilize os parafusos de 4,8x13 fornecidos para fixar o espaçador na sua posição.



POR

3.2.2 Nivelar a unidade

Coloque a unidade no local escolhido. Utilize um nível de bolha de ar para verificar se a unidade está nivelada em ambas as direções. O nível de bolha de ar pode ser colocado numa das prateleiras. Se não estiver nivelada, nivele a unidade ajustando os pés de nivelamento posicionados nos quatro cantos da base (será necessária uma chave de 32 mm para esta operação).

É essencial que a unidade esteja nivelada durante a operação para evitar a possibilidade de formação de gelo nas aletas do evaporador resultantes da drenagem insuficiente de condensados.

3.2.3 Instalação das prateleiras

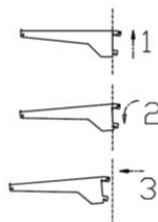
O Easyreach Express está equipado com duas prateleiras. Essas prateleiras constituem dois do total de três níveis de carregamento da unidade. As prateleiras têm diferentes dimensões de profundidade.



É muito importante que a prateleira mais estreita seja colocada acima da mais larga. Se isso não for feito, o desempenho da unidade será gravemente afetado, uma vez que a cortina de ar será interrompida.

Para ajustar a prateleira, deverá primeiro descarregá-la. Em seguida, levante e remova a placa de base da prateleira e siga os passos abaixo:

1. levante o suporte da prateleira pela sua extremidade traseira,
2. incline ligeiramente para a frente,
3. puxe para remover.



Coloque na posição desejada repetindo os mesmos passos na ordem inversa.

A unidade está agora pronta para entrar em funcionamento

3.3 Ligação à rede elétrica

Ligue o ICM a uma fonte de alimentação de 220-240 volts através de uma tomada com terra e protegida por um fusível de 10A-16A.

Não use cabos de extensão.



Não ligue o expositor a:

- uma tomada de parede sem terra ou rede elétrica
- uma tensão e frequência de alimentação inadequada
- Fonte de alimentação não conforme com as normas de segurança do aparelho ou com a legislação vigente sobre instalações elétricas



- Não ligue o refrigerador a uma tomada múltipla.
- Se o cabo de alimentação fornecido não for suficientemente longo, não utilize um cabo de extensão. Peça a um electricista autorizado para substituir o cabo por um mais longo, apenas se estiver indicado na lista de peças sobresselentes.
- Disponha os cabos de alimentação de forma a ficarem protegidos de danos e não representarem risco de tropeçar.

3.4 Instruções de funcionamento



Não use o expositor para guardar alimentos.
Não guarde substâncias explosivas, tais como latas de aerossol contendo um agente propulsor inflamável no aparelho.



Este aparelho não deve ser utilizado por crianças, pessoas fisicamente reduzidas ou doentes, a menos que sejam adequadamente supervisionadas por uma pessoa responsável, que irá garantir o funcionamento seguro do aparelho.
As crianças pequenas devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.



Não operar o aparelho com qualquer uma das folhas de cobertura e as proteções abertas.

3.5 Conselhos para poupar energia:

Para poupança de energia e um melhor desempenho do ICM:

- Coloque os produtos no ICM durante a noite, aproveitando as horas durante as quais a sua loja está fechada, para que estejam frios de manhã.
- Guarde o seu estoque em lugar fresco e/ou escuro para que, quando voltar a encher o ICM, este necessite de muito menos tempo para o arrefecimento.
- Limpe a humidade dos produtos antes de os colocar no ICM.
- Evite abrir a porta durante longos períodos de tempo.

A unidade contém componentes sob tensão. As tarefas de assistência técnica só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

4. Controladores eletrónicos

4.1 Série CAREL Easy

O seu ICM está equipado o controlador HEC, que possui os controlos de refrigeração e capacidades de poupança de energia ideais. É essencial que conheça o seu HEC antes de iniciar a instalação da unidade. Recomenda-se a utilização das definições de fábrica para melhor desempenho. Para obter informações mais detalhadas e especificações técnicas consulte o manual do utilizador do HEC.



POR



: Botão DESATIVAR SOM / PARA CIMA: desativar o som da campainha (i.e. alarme de porta aberta)



: Botão DIA-NOITE *: Para alternar entre o modo Normal ou modo de Poupança



: Botão de luz / PARA BAIXO: Botão de luz para ativação/desativação da luz



: Visualização do ícone do compressor (quando o relé do compressor no controlador está ativado)



: Visualização do ícone do ventilador (quando o relé do motor do ventilador no controlador está ativado)



: Visualização do ícone de descongelação

Teclado

Modo ECO: premir o teclado durante pelo menos 2 fará alternar o modo ECO (se o modo ECO estiver em funcionamento então irá parar, se o modo ECO estiver em espera, então irá iniciar).

Sinais de alarme da EcoBox

“E0” Falha na sonda de regulação

“E1” Falha na sonda do evaporador (se disponível)

“dF” Alternada para a temperatura da sonda de regulação na descongelação

“dor” Tempo limite para a porta aberta

“Err” Alarme de falha do sistema de refrigeração

“ECO” Alternada para a temperatura da sonda de regulação no modo noturno



“CCP” Alternada para a temperatura da sonda de regulação no modo CCP

Quando a campainha está ligada, pode ser desligada premindo o botão “BUZZER MUTE”.

5. PRCD*

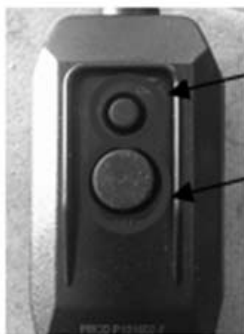
O dispositivo PRCD está integrado no cabo de alimentação da unidade, perto da ficha de parede. O dispositivo PRCD tem dois botões; o pequeno é o botão de “teste”, utilizado para verificar o estado operacional do PRCD. O botão maior é o “reset”, utilizado para rearmar o PRCD após um evento de disparo.

Quando desligar o cabo de alimentação, é necessário realizar um teste para assegurar o funcionamento correto do PRCD. Siga os passos abaixo:

Passo 1: Ligue a energia.

Passo 2: Prima o botão “TEST” (pequeno). Deverá aparecer o botão “RESET” (grande).

Passo 3: Prima o botão “RESET” de novo. Não utilize o dispositivo se este falhar!



Botão TEST

Botão RESET

6. Cuidados e limpeza



- **Desligue o ICM antes de qualquer procedimento de limpeza (dentro ou fora do dispositivo)! Retire a ficha e certifique-se de que o operador pode verificar a partir de um dos pontos aos quais tem acesso, se o cabo está desligado.**
- **Nunca usar uma mangueira de água ou um jato de alta pressão para limpar o refrigerador .**

É importante limpar a unidade duas vezes por ano. Para evitar a formação de bolor, cheiros, etc., os compartimentos dos produtos também devem ser limpos cuidadosamente. Para limpar as peças de plástico do externas da unidade, utilize uma solução ligeira de sabão e água. Não aplique detergentes químicos fortes sobre os plásticos uma vez que estes poderão perder o seu brilho ou mesmo ficar deformados.

* funcionalidade opcional



POR

O mesmo se aplica às superfícies internas metálicas. A utilização de produtos químicos fortes pode danificar a pintura das superfícies metálicas afetando consequentemente a proteção sanitária da unidade.



- Se o expositor estiver colocado num ambiente muito poeirento e/ou gorduroso, a limpeza regular do condensador por um técnico autorizado é obrigatória.
- Mantenha o refrigerador numa posição estável durante a limpeza, não pise nem se incline sobre o refrigerador.
- Não limpe com objetos afiados, líquidos inflamáveis ou corrosivos ou sprays.

7. Resolução de problemas



- **TODOS OS ACESSOS AO SISTEMA DE ARREFECIMENTO E PARTES ELÉTRICAS (MUDAR UMA LÂMPADA OU PLATAFORMA DE REFRIGERAÇÃO) DEVEM SER REALIZADOS APENAS POR UM TÉCNICO QUALIFICADO**



- **DESLIGUE O REFRIGERADOR DA TOMADA ANTES DE QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO OU ASSISTÊNCIA. RETIRE A FICHA E CERTIFIQUE-SE DE QUE O OPERADOR PODE VERIFICAR SE QUALQUER UM DOS PONTOS A QUE TEM ACESSO SE O CABO ESTÁ DESLIGADO.**
- Após as operações de manutenção, certifique-se de que as ligações de aterramento estão no lugar antes de montar as tampas. Certifique-se de que está a usar os mesmos componentes de fixação e tampas.
- Se for necessário substituir um dos componentes elétricos, utilize apenas os componentes idênticos da lista de peças sobressalentes



- Após as operações de manutenção, certifique-se de que o dispositivo de alívio de tração, que suporta o cabo de alimentação, é montado corretamente.
- Mantenha a porta de vidro do refrigerador fechada durante a manutenção. Se o compressor tiver que ser substituído, pode ter de utilizar um suporte adequado para estabilizar o refrigerador.



POR



O EASYREACH EXPRESS [R290] está equipado com refrigerante HC, foi testado e provou ser seguro de acordo com as normas relacionadas.

Todas as ações necessárias para o uso seguro e para a manutenção deste aparelho estão descritas neste manual. Leia atentamente antes de usar o aparelho e siga todas as precauções incluídas neste manual.

Para reduzir o perigo de incêndio, este aparelho só deve ser instalado por um profissional devidamente qualificado.

Se o desempenho da unidade não for adequado ou se esta não estiver a funcionar de todo, antes de contactar os serviços de assistência autorizados, verifique o seguinte:

FALHA	RAZÕES POSSÍVEIS	AÇÃO
A unidade não funciona.	O cabo de alimentação não está ligado à tomada.	Ligue-o.
	Não há energia na tomada.	Verifique o fusível/MCB na tomada.
A unidade não refrigera de modo suficiente ou de todo. Os produtos estão quentes.	A unidade foi carregada recentemente com produtos por refrigerar. O arrefecimento dos produtos leva cerca de 8-16 horas.	De preferência, coloque novamente os produtos na unidade antes de fechar para a noite.
	A unidade está posicionada perto de correntes de ar fortes ou perto de fontes de calor.	Reposicione a unidade de acordo com as instruções.

FALHA	RAZÕES POSSÍVEIS	AÇÃO
A unidade não refrigera de modo suficiente ou de todo. Os produtos estão quentes.	A arrumação dos produtos esta a obstruir a circulação do ar no interior da unidade.	Remova quaisquer produtos que estejam colocados na grelha de aspiração próximo do vidro frontal.
	A grelha de circulação de ar na parte dianteira inferior da unidade está bloqueada.	Remova quaisquer itens que estejam a bloquear a grelha.
	Passaram mais de 6 meses desde a última limpeza do condensador.	Limpe o condensador (esta operação deve ser realizada por um técnico qualificado).
A unidade não refrigera de modo suficiente ou de todo. Os produtos estão quentes.	Não está a circular ar na câmara fria.	Avaria possível do motor do ventilador. Substitua o motor (este tipo de reparação deve ser realizado por um técnico autorizado).
	Nunca circula ar na área do condensador (nota: o ventilador do condensador só funciona quando o compressor está a funcionar.)	Avaria possível do motor do ventilador. Substitua o motor (este tipo de reparação deve ser realizado por um técnico autorizado).



POR

FALHA	RAZÕES POSSÍVEIS	AÇÃO
A unidade não refrigera de modo suficiente ou de todo. Os produtos estão quentes.	Fuga no sistema de refrigeração.	Repare a fuga (este tipo de reparação deve ser realizado por um técnico qualificado).
	A entrada do evaporador está bloqueada com sujidade.	Limpe o evaporador (esta operação deve ser realizada por um técnico qualificado).
A unidade às vezes faz barulho.	Para as unidades de parte frontal aberta, é necessário um mecanismo potente e, por conseguinte, não é possível evitar uma determinada quantidade de ruído.	Contacte os serviços de assistência autorizados.
	Ruído metálico intenso.	
Há água no chão.	A mangueira de drenagem da água de condensação está fora do tabuleiro.	Contacte os serviços de assistência autorizados.
	Há uma fuga no tabuleiro.	Contacte os serviços de assistência autorizados.
	Ambiente excessivamente húmido.	Em certos dias com níveis excessivos de humidade, pode ocorrer o transbordamento do tabuleiro.
As luzes não funcionam.	O interruptor de luz na parte superior de trás da unidade está desligado (versão sem a cortina noturna)	Ligue o interruptor de luz
	A cortina noturna está fechada (versões com uma cortina noturna instalada).	Recolha a cortina noturna.
As luzes não funcionam.	As lâmpadas fluorescentes, os respetivos arrancadores ou balastos estão avariados.	Contacte os serviços de assistência autorizados.
Sai fumo ou cheiro a queimado da unidade.	DESLIGUE IMEDIATAMENTE A UNIDADE DA TOMADA DE PAREDE E CONTACTE OS SERVIÇOS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA.	

Se depois de todas as verificações acima mencionadas, o problema com o ICM persistir, entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente do seu fornecedor e dê as seguintes informações:

- Tipo de ICM
- Número de série do ICM
- Breve descrição do problema/observação



Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por uma pessoa com qualificações similares para evitar perigos.

8. Primeiros socorros

Em caso de acidente, recomenda-se:

ACIDENTE	AÇÃO IMEDIATA
Inalação do refrigerante	Vá para um local com ar fresco e respire fundo. Se a irritação persistir, consulte um médico.
Contacto com os olhos	Lave os olhos abundantemente com água durante pelo menos 15 minutos e, de seguida, consulte um médico.
Contacto com a pele	Lave imediatamente com água.

9. Eliminação da unidade

Para informações detalhadas sobre reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto. Ao garantir uma eliminação correta deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento inadequado de resíduos deste produto.

10. Instruções de reciclagem

- Com base nos objetivos da política ambiental de acordo com a diretiva da Comunidade Europeia (CE) dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REE)* que visam a preservação, proteção e melhoria da qualidade do ambiente, proteção da saúde humana e a utilização prudente e racional dos recursos naturais. Como utilizador final, é-lhe pedido que:
 - Se o aparelho deixou de funcionar, mesmo após consultar a resolução de problemas; veja primeiro se ele pode ser reparado, antes de o eliminar. Em caso de dúvida, contacte o seu distribuidor ou fornecedor para obter mais informações sobre possíveis reparos de seu aparelho.
 - Se o aparelho tiver atingido o “Fim do ciclo de vida” (EOL), noutras palavras, o aparelho não é reparável ou reutilizável, não elimine o aparelho como um resíduo urbano indiferenciado. Em vez disso, contacte a empresa de reciclagem competente ou o escritório local de vendas da Frigoglass para recolher separadamente o aparelho para tratamento e reciclagem.

Nota: A eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos em aterros ou através de incineração cria uma série de problemas ambientais. Quando os materiais obsoletos não são reciclados, é necessário processar matérias-primas para fabricar novos produtos.

* Referências:

Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REE) Comunidade Europeia (CE) Diretiva nº 2002/96/CE.



POR

Isto representa uma perda significativa de recursos, uma vez que os danos energéticos, de transporte e ambientais causados por estes processos são grandes.

Outro problema é que estes tipos de aparelhos podem conter gases, como os hidrofluorcarbonetos (HFC) utilizados como agentes de refrigeração. Os HFC são gases de efeito estufa que, quando emitidos para a atmosfera, contribuem para as alterações climáticas.

A iluminação fluorescente do aparelho pode conter substâncias potencialmente nocivas, como metais pesados tóxicos, em especial o mercúrio, o cádmio e o chumbo. No caso de entrarem no corpo, estas substâncias podem causar lesões no fígado, rins e cérebro.

O mercúrio também é uma neurotoxina e tem o potencial de se acumular na cadeia alimentar.

- Para ajudar no processo de recuperação e reciclagem deste produto, não desmonte nem quebre as peças do aparelho antes da recolha. Ao remover peças do aparelho, pode estar a reduzir a sua taxa de reciclabilidade.
- 2. O símbolo mostrado na Fig. 1 abaixo, que também se encontra na etiqueta do produto no interior do aparelho, indica a recolha seletiva dos equipamentos elétricos e eletrónicos com base na Diretiva da Comunidade Europeia (CE) REE.



Figura 1 - contentor de lixo sobre rodas riscado

Nota: Se o seu aparelho possuir este símbolo nele colocado, a sua responsabilidade e contributo para a reciclagem enquanto utilizador final, é garantir que o aparelho não seja eliminado como resíduo urbano indiferenciado, mas sim recolhido separadamente por uma empresa de reciclagem.

Entre em contato com a empresa de reciclagem competente ou com o escritório local de vendas da Frigoglass para obter mais informações sobre as condições de recolha

- 3. Finalmente, cumpra as leis de reciclagem aplicáveis localmente ou no país.

11. Garantia

O aparelho está coberto por uma garantia, acordada no momento da venda.



APENAS PARA PESSOAL DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

ANEXO A LINHAS DE ORIENTAÇÃO RELATIVAS AO TRANSPORTE E MANUSEAMENTO



O expositor deve ser sempre transportado:

- na posição vertical (salvo autorização em contrário do fornecedor)
- em veículos adequados (por exemplo, com amortecedores de ar e plataforma elevatória de carga) e em estradas apropriadas
- preso a uma palete garantindo uma proteção adequada do mecanismo de refrigeração
- embalado e armazenado adequadamente, garantindo uma proteção adequada do mecanismo de refrigeração

ANEXO B LINHAS DE ORIENTAÇÃO RELATIVAS À MANUTENÇÃO PREVENTIVA



DESLIGUE O ICM DA TOMADA ANTES DE QUALQUER LIMPEZA (DENTRO OU FORA DO DISPOSITIVO) OU PROCEDIMENTO DE MANUTENÇÃO! RETIRE A FICHA E CERTIFIQUE-SE DE QUE O OPERADOR PODE VERIFICAR SE QUALQUER UM DOS PONTOS A QUE TEM ACESSO SE O CABO ESTÁ DESLIGADO.

É obrigatório que o Cliente execute uma ou duas vezes por ano as seguintes operações durante a Manutenção preventiva do ICM, usando um aspirador:

- Limpeza do condensador
- Limpeza dos filtros de pó (se aplicável).

Se o ICM estiver instalado num ambiente onde o pó se acumula no condensador, o condensador tem de ser limpo mais frequentemente.

Além disso, recomenda-se que as seguintes operações sejam efetuadas durante a manutenção preventiva:

1. Sistema mecânico:

- Verifique se o equipamento está corretamente posicionado e nivelado.
- Verifique se as grelhas da frente e de trás estão fixadas no lugar.
- Verifique se o suporte e a grelha do ventilador estão fixados no lugar.
- Verifique o sistema de drenagem e desobstrua-o se necessário.

2. Sistema elétrico:

- Verifique o cabo de alimentação (substitua se necessário).
- Verifique o sistema de iluminação.
- Verifique as ligações elétricas.
- Verifique se a tampa da caixa elétrica do termóstato ou do controlador eletrónico está corretamente instalada.
- Verifique se os componentes substituídos durante a assistência são os originais.



POR

3. Sistema de refrigeração:

- Verifique se o compressor está a funcionar corretamente.
- Verifique o relé de partida, o dispositivo de sobrecarga e o condensador. O fornecedor recomenda que os relés de partida e os dispositivos de sobrecarga do compressor sejam substituídos a cada 3-4 anos.
- Verifique o condensador do motor do ventilador e o evaporador do motor do ventilador.
- Verifique se o termóstato ou o controlador eletrónico e os seus componentes estão a funcionar corretamente.
- Verifique o desempenho de refrigeração do ICM.
- Verifique o circuito de refrigeração utilizando um detetor de fugas apropriado, caso haja suspeita ou sinal de fuga do refrigerante.

O fornecedor recomenda que os relés de partida e os dispositivos de sobrecarga do compressor sejam substituídos a cada 3-4 anos.



Não danificar o circuito de refrigerante.

ANEXO C

DIRETRIZES PARA EVITAR A CORROSÃO DA CABINE

3. Evite danos resultantes de instalação e funcionamento inadequados, manutenção e limpeza inadequadas, bem como manuseio e transporte inadequados, de acordo com os parágrafos 3, 5 e o anexo A acima referido.
4. Não realizar adaptações, modificações ou ajustes não autorizados na cabine.

Head Office		Address	Switchboard
GREECE	FRIGOGLASS S.A.I.C.	15, A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700

PRODUCTION FACILITIES		Address	Switchboard
GREECE	FRIGOGLASS S.A.I.C.	252 00 Kato Achaia	+30 2610 633000
INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LIMITED	Plot no. 26 - A, sector 3 IMT Manesar, Gurgaon 122050, Haryana	+91 124 4320800
INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P. No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 21 8934 463
NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	Lagos-Ibadan Expressway, Sanyo bus stop, U.I. Post Office, Ibadan, PMB 78, Oyo State, Nigeria	+234 02 2310 688-9
ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara-Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011	+7 0862360404
SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000

SALES OFFICES		Address	Switchboard
---------------	--	---------	-------------

EUROPE	GERMANY	FRIGOGLASS GMBH	Memelerstrasse 30 D-42781 Haan	+49 21293730
	GREECE	FRIGOGLASS SAIC	15 A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700
	NORWAY	FRIGOGLASS NORDIC AS	Kampenes Industriomrade Bredmyra 10-12 1740 Borgenhaugen	+47 69111800
	POLAND	FRIGOGLASS SP.ZO.O.	Lazy ul. Waska 3, 05-552 Wolka Kosowska	+48 22 711 46 00
	ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
	RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Kursovoy Pereulok 9, 119034 Moscow	+70 959807780
	TURKEY	SFA Sogutma Sanayi Ic ve Dis Ticaret A.S.	Adnan Kahveci Mah. Yavuz Sultan Selim Bulv. Perla Vista Residence B Block Kat - 2 Daire - 8 Beykent, 34528, Beylikduzu, Istanbul, Turkey	+90 212 728 3510

AFRICA	KENYA	FRIGOREX EAST AFRICA LTD	Internal Container Depot Road Off Mombasa Road, Nairobi	+254 20 554761
	NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	A.G. Leventis Building, Iddo House, Iddo Street 15, Lagos, Nigeria	+234 17 746265
	SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000

ASIA	INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LTD	Plot no.26-A, Sector 3, IMT Manesar, Gurgaon 122050 Haryana	+86 2032225818 +91 124 4320800
	INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 218934463
USA	FRIGOGLASS NORTH AMERICA	1186 Satellite Boulevard, Suite 100, Suwanee, GA 30024 USA	+1 864 804 5610	

www.frigoglass.com